

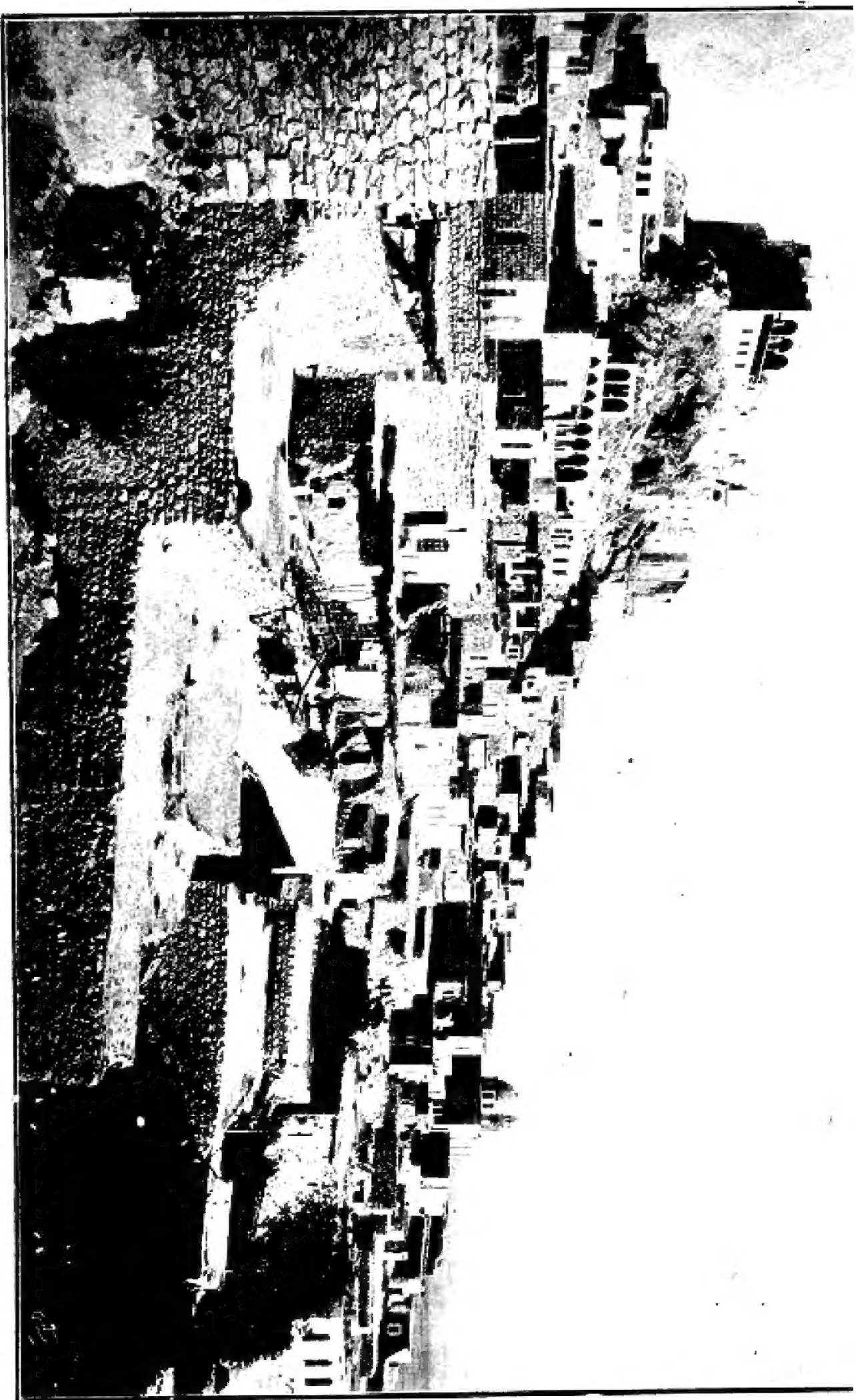
٦٢٠٥  
٢

خبايا الزوايا  
من تاريخ صيدنايا

---







صيدنايا الحالية : الى اليسار دير السيدة للروم الارثوذكس . و الى اليمين كنيسة صوفيا او المجمع للروم الكاثوليك



هدايا المسرة

وثائق تاريخية  
للكرسي الملكي الانطاكي

٣

خبايا الزوايا

من

تاريخ صيدنايا

بمقتضى

بقلم

حبيب زيات



57117

مُطْبَعَةُ الْقُدْسِ بَوَّالِيَّةِ حَرِصِيَا

سنة ١٩٣٢

Q

A

A

A

A

A

A

A

A

# هدية المسرة السنوية

( ١٩٣٢ )

بطريكية

انطاكية والاسكندرية واورشليم وسائر المشرق

للروم الكاثوليك

مجلد عدد

١٧٩٢ ٣

الاسكندرية في ١٣ يونيو سنة ١٩٣٠

لحضرة الابن العزيز الخوري انطون حبيب رئيس الجمعية

البولسية الجليل الاحترام

سلام وبركة رسولية

نهديكم البركة والدعاء وبعد نوفد اليكم ولدنا الهام حبيب  
افندي زيات المشهور في الشرق والغرب بعلومه الواسعة عن الآثار  
الشرقية عامة والمسيحية الملكية خاصة، وقد طاف مكاتب اوربا  
الكبرى وجمع من المواد التاريخية الخطيرة عن كنيستنا الانطاكية  
ونسخ الوثائق الثمينة والمستندات القيمة وصوّر الامور الجليلة  
عن المخطوطات القديمة والحديثة ما جعل بين يديه الأسس الراهنة  
العلمي المصري لمؤلف كبير عظيم القدر والفائدة يحسده عليه  
اقطاب العرفان في اوربا الناهضة . وقد اطلعنا على جزء من تلك  
المجموعة الفريدة فأعجبنا بدقته وجلده ونشاطه واسلوبه العلمي

النادر المثال ورغبنا اليه ان ينشرها تباعاً في كتاب خاص يعود على كنيستنا وطائفتنا بالفخر والمجد ويكشف النقاب عن مفاخر الشرق المسيحي . فكان لكلامنا صدى استحسان في صدره ، واقترح ان يصدر لهذه الغاية مجلة علمية او نشرة طائفية تطبع مرة في كل ستة اشهر وتضم بين دفتيها المقالات الضافية عن تاريخ كنيستنا الملكية ورجال الدين والادب فيها في الاعصار الغابرة الى دهرنا الحاضر والمواضيع الجغرافية والطقسية والاثرية مما يرفع شأن هذه الطائفة المحبوبة . فاستصوبنا رايه واثينا على همته الشاء وتضحيته الكاملة واحلناه اليكم ايها الابن العزيز

ولذا نفوض اليه ان يذاكركم في هذا الموضوع الخطير لتحقيق امانينا وامانيه ويتفق معكم ويمهد السبيل في المفاوضات الاولى حتى يتسنى لنا عند حضورنا الى لبنان ان نضع هذه الفكرة في العمل . وهو ينوب عنا في هذا الامر ويدلي بكم بايضاحاته الشخصية الثمينة

وعلى امل النجاح ندعو لجمعيتكم الجليلة بالتوفيق مكررين عليكم البركة الرسولية

\* كبريس التاسع

بطريرك انطاكية والاسكندرية  
واورشليم وشارتر المشرق

بناءً على هذا الكتاب البطريركي الكريم قد تفاوضنا نحن وحضرة صديقنا حبيب افندي زيات في شأن المباحث والدروس التي ذكرها السيد المغبوط واتفقنا على ان يتولى حضرته ادارتها . فانقطع الى البحث والتنقيب في خزائن الكتب في اوربا ، فزار

الخزانة الوطنية الكبرى في باريس والخزانة القاتيكانية في رومة مع  
 اركيفيون مجمع انتشار الايمان المقدس وخزائن غيرها كثيرة في رومة مع  
 خزائني الكتب في لندن وامستردام، فضلاً عن خزائن القبر المقدس في  
 اورشليم ودمشق ودير السيدة في صيدنايا وما لديه في خزانته الخاصة  
 من الوثائق الثمينة. واول ما شاء ان يتحفنا به من ذلك هو هذا  
 الكتاب : « خبايا الزوايا من تاريخ صيدنايا » الطائفة الشهرة شرقاً  
 وغرباً قديماً وحديثاً، جمع فيه شتات المعلومات عن هذه البلدة  
 وجغرافيتها وتاريخها واسمها ولغتها السريانية وكنائسها واساقفتها  
 وديورتها ولاسيما دير السيدة وايقونته وزواره ورؤسائه ورئيساته .  
 وعارض بعضها ببعض منتقداً اياها انتقاد عالم ضير متجرد، حتى  
 جاء كتابه مثلاً حياً للنقد التاريخي العلمي التزيه، وسفراً نفيساً  
 شائقاً، بل فريداً في بابيه . والله وحده يعلم كل ما كابد في سبيله  
 من مشقة وسفر ونفقة ليجعله في حجمه وشكله من الترتيب والدقة  
 في كل ما اورده فيه . ولا ريب في ان علماء الغرب يحلونه محلاً  
 كبيراً من الاعتبار يليق به، ويتخذونه المرجع الاوحد الذي يعول  
 عليه في الكلام عن صيدنايا . ولا شك ايضاً في ان قراءنا الكرام  
 يرتاحون الى مباحثه الطريفة في تاريخ بقعة كريمة من بلادهم،  
 ويقدرّون قدره شاكرين معنا لحضرة مؤلفه الفاضل كل ما بذل  
 ويبذل من جهد وعناء مع النفقات الطائلة خدمةً للعلم والملة  
 الكريمة خدمةً تزيهية مجردة . اخذ الله بيده لانجاز كل ما ينوي  
 طبعه ونشره في هذا الشأن

( المرة )





## مقدمة

لم يُرزق بلد في الشام ما رُزقته صيدنايا من السعادة والحظوة  
ليس في الشرق فقط بل في الغرب ايضاً ولاسيا في عهد الصليبيين حين  
كان ذكرها قد طبّق الآفاق وملاً الافواه والاسماع بما اشتهر عنها  
من اخبار المعجزات والغرائب في كنيسة الكبرى المعروفة بكنيسة  
السيدة . فكانت طوائف النصارى على تباين فرّقهم ومذاهبهم  
واختلاف أُممهم واجناسهم يحجّون اليها من كل الاقطار والبحار .  
ويعانون من اجل التبرك بها ضروب المشقات والاعطال لما كان يعترض  
وقتئذ دون الوصول اليها من تراكم العقبات وتناهي المسافات وهول  
المسالك والممالك ووفرة المظالم والمغارم وخصوصاً في دولة المماليك .  
ومع ذلك كانت الملوك والامراء في الغرب اذا استأذنت لوفودها  
في زيارة بيت المقدس تقتضي معها دائماً زيارة صيدنايا كما نبّه على ذلك  
شهاب الدين العمري في كتابه مسالك الابصار . فلا غرو من ثم  
اذا كان اسم صيدنايا مستفيضاً في كتب الغربيين وكان لها في رحلهم  
ذكر نابه ومقام . ومن الغريب ان ما كُتب عنها في الغرب وما نُظم  
في وصفها ورواية اخبارها يربّي كثيراً على ما خطته يد الشرقيين  
كدأبهم غالباً في قلة المبالاة بما في ديارهم . وغاية ما يعثر عليه اليوم  
الباحث عندنا من التعريف بهذه البلدة حتى في المخطوطات الدينية  
برّض من عدّة مما يجده من الكلام عليها في الاسفار الاروبية في  
كل قرن منذ الثاني عشر الى اوائل التاسع عشر . وقد انفرد ياقوت  
الحموي بالتنبيه عليها بين مؤلفي كتب البلدان . ولكن لسوء الحظ

لم يزد حرفاً على ذكر اختصاصها بكثرة الكروم وجودة الخمر .  
واوحد من تبسط قليلاً في وصفها صاحب مسالك الابصار المشار  
اليه في الفصل الذي عقده على تعداد الديارات والحنات . وتقدمه في  
ذلك الشيخ المؤتمن ابو المكارم سعد الله بن جرجس بن مسعود  
في ما رواه في كتابه عن الكنائس والاديار نقلاً عن انبا ميخايل  
مطران دمياط القبطي سنة ١١٨٤ للميلاد . وما سوى ذلك فكله  
اقاصيص دينية وازجال عامية ليس للمؤرخ فيها كبير غناء .

وقد اشتهر بين هذه الكتابات الغربية بضع منها في العصور  
الاولى اكثرها باللاتينية . وهي مرجع كل من تكلم على صيدنايا  
حتى في الايام الاخيرة تكاد تكون متشابهة في النص لا تخرج  
عن نمط واحد يقلد فيها الاول الآخر . وقد اقتصرَت في الغالب  
على نقل حكاية الايقونة ومصيرها الى الدير وتكرار الخوارق  
التي اجمعوا على انها كانت تحدث بفضل الزيت السائل منها . واغفلت  
لقاء ذلك وصف الكنائس والاديار والتعريف بالقرية واهلها والاشارة  
الى زوارها مجتزئة بالتنبيه على جودة عنبها وخمرها فقط بحيث لا  
يجد الباحث فيها ما يقتبسه للدلالة على ما كانت عليه صيدنايا في  
الازمان الغابرة والاستعانة به على ايضاح تاريخها الحاضر . ولكن  
هنالك اسفاراً اخرى يكاد يكون بعضها مجهولاً كتبت بالفرنسية  
والانكليزية والاطالية والالمانية بين القرن الخامس عشر والتاسع  
عشر . ومع انها كالأولى تُعاب بالتقليد وقلة التحقيق فهي لا تخلو  
من بعض الاشارات والايضاحات اذا جمعها الناظر فيها وعارض بعضها  
ببعض تهيأ له منها قسم صالح لان يعمول عليه في درس اخبار صيدنايا



وترجيح ما يتغلب ترجيحه من شرح احوالها وصفة معابدها وابنيتهما  
وترجمة بعض رؤسائها وخدمة الدين فيها . وقد قانت مراجعة هذه  
الرحل كل من كتب عن صيدنايا بين الغربيين انفسهم لما في  
التنقيب عنها والعثور عليها ودون التوصل اليها والاحاطة بها من  
المصاعب والنفقات ومواصلة الاسفار واضاعة الاوقات فضلاً عن الجلد  
والعزم والرغبة المجردة في خدمة العلم بحيث لم يقم الى اليوم حتى  
في الغرب نفسه من تمكن من استقراء كل ما كتب عن صيدنايا  
واستقصاء كل اخبارها واصافها واستنشاء اسرارها من الرواد  
والحجاج بين هذه التأليف المنضدة في الخزائن الاروبية

ولما كان تاريخ صيدنايا جزءاً من تاريخ دمشق بل فصلاً من  
تاريخ النصرانية في الاسلام تتجلى فيه بعض وقائعها واخبارها  
وتقاليدها واساطيرها وكان الكلام عليه غرضاً طريفاً يكاد يكون  
مبتكراً في بعض اقسامه حرصت منذ تهيات لي زيارة خزائني  
القائكان وباريس على ان اضم ما وفقت للعثور عليه في مطالعاتي  
فيهما من الفوائد والاشارات الى ما كنت التقطته في الشرق من  
اخبار صيدنايا حتى اجتمع لي من هذه الذخائر والنوادر ما ظننت  
ان فيه بعض الكفاية . وما لا يدرك كله لا يترك جله . وكل  
من عانى استجلاء امثال هذه الغوامض القديمة في الشرق يعلم ما  
يتطلبه هذا الدرس الشاق من البحث والتنقيب وما يقتضيه من  
تصفح المخطوطات ومراجعة المطبوعات بحيث اضطرت ان اتى على  
اكثر ما في الخزانة القائيكانية واتبع معظم ما في الخزانة الباريسية  
من كتب البلدان والاسفار السورية فضلاً عما تيسر لي تقليبه

قبلاً من محفوظات الدير على قدر ما رخص لي فيها . وقد اشرت الى هذه المراجع كلها بنغاية الدقة والامانة لتسهيل مراجعتها على من يشاء . نقدها . واتبعت كل رأي او حكم بثبوت وإسناده ليكون القارئ على ثقة منه . ولا اشك انه فائني من امثال هذه الخبايا في الزوايا جانب لم يبلغه الباع القاصر وكم ترك الاول للآخر وقد وجدت مكان القول ذا سعة

فان وجدت لساناً قائلًا فقل

اقالون ( فرنسا ) ١٢ تموز سنة ١٩٣٢



## صيدنايا

اجمع كل من زار هذه القرية على اطراف موقعها في الشمال الشرقي من دمشق في مُستشرف من جبل القلمون المعروف قبلاً بجبل سنير يبلغ ارتفاعه عن سطح البحر نحواً من ١٤٠٠ متر ويُطل منه على سهل متسع تشرح لمُراة الصدور . وفي اعلاه دمنة مارشيين تتناول الابصار منها سواد غوطة دمشق . والبلدة اليوم من اعمال قضاء دومة . وكانت قديماً في العصر الاولي مضافة الى كورة من كور دمشق كانوا يسمونها اقليم سنير<sup>(١)</sup> تشتمل على معلولا والتينة الى تلفيتا والمرة وما بينها واليها من القرى والمزارع . ومع ان هذا الاقليم كان داخلاً في جملة اعمال دمشق كان يُقتطع منه احياناً ويُضمّن والي حمص لقربه من عمله كما حدث سنة ٣٧٠ للهجرة . قال ابن القلانسي « كانت العرب قد طمعت في عمل دمشق وافسدت الغوطة . وكان بها القائد ابو محمود واليها في ضعف . وهو ضميمة لقسام . فملك في دمشق في سنة ٣٧٠ . وكان بكجور ( والي حمص ) قد ضمن اعمال المغاربة قارا ويبرود والتينة وصيدنايا والمرة وتلفيتا وغيرها من ضياع جبل سنير فحماها من العرب والحرامية وحسنت حال دمشق بذلك<sup>(٢)</sup> »

ومن جال خلال هذه البلدة وعابن الاطلال الشاخصة فيها والاثار الماثلة في داخلها وخارجها بين كتابات وتماثيل وجُدُر وعُمد

(١) كتاب البلدان لابن الفقيه ص ١٠٥ والممالك والممالك لابن خردادبه ص ٧٧

(٢) ذيل تاريخ دمشق لابن القلانسي ص ٢٤

ومناور وكهوف ومدافن ورسوم تحقق ان لها ماضياً مجيداً عريقاً في القدم . ويكفي النظر الى بقايا مار توما ومار شربين والتأمل في بناء كنيسة القديسين بطرس وبولس وبعض دير السيدة لتجلى عظمة شأن صيدنايا في ايام الرومانيين . وقد نقل 'موندريل' منذ سنة ١٦٩٧<sup>١</sup> ومن بعده وادنغتون المشهور<sup>٢</sup> نص الكتابات اليونانية المرقومة في الصخر خلف كنيسة الشاغورة في ذبل ثماثيل ثلاثة مهشمة الرؤوس وفيها تاريخ سنة ٥١٠ لئلا سكندر (١٩٨ للميلاد) وهو ما يبعث على الاعتقاد ان منشأ هذه القرية كان في اوائل النصرانية اذا كان لم يسبق للوثنية فيها نصيب . بل ان هنالك من التقاليد البلدية ما يرجع بها الى ما وراء ذلك حتى عهد نوح في رواية نقلها عنهم بعض سياح الفرنسيين في القرن السادس عشر زعموا فيها ان نوحاً هو اول من غرس الكرم في صيدنايا كما سيجي . وكان هذه الخرافة لم تكن تكفي صيدنايا فزاد عليها سائح آخر الماني ان فيها ايضاً اراد ابراهيم ان يذبح ابنه اسحق<sup>٣</sup> . وروى الراهب سوريانو الايطالي المعروف في الشرق ان في وادي برزة او وادي صيدنايا صنع نوح الفلك<sup>٤</sup>

ولا يخفى ما في التاريخ الشرقي من الفاقة والغموض لقلة احتفاله في الغالب بغير ذكر الملاحم والحروب . واقتصراره على تعداد

(1) Henri Maundrell, *Voyage d'Alep à Jérusalem en 1697* Paris 1706 p. p. 223-224.

(2) W. H. Waddington, *Inscriptions Grecques et Latines de la Syrie* p. 588 n° 2562.<sup>٥</sup>

(3) Ludolphe de Sudheim, *Di itinere Terre Sancte* (Archives de l'Orient Latin) t. II, p. 362.

(4) Francesco Suriano, *Trattato di Terra Santa e dell'Oriente*, Milano 1900 p. 152.

الدول وحكاية ما بينها من الفتن والخطوب . فلا تكاد كبار المدن الشامية تجد لها فيه سجلاً جامعاً بين انباء ماضيها وحاضرها وآثارها ومآثرها فكيف صغار البلدان والقرى ولاسيا النصرانية منها . ولذلك لا يظفر الراغب في اخبار صيدنايا بما ينقع بعض الغلة منها ولا يدري ما حدث فيها من الكوائن وحل بها من النكبات والابوثة ، وما تتابع عليها من السعادة والشقاء منذ اشتهرت بكنائسها وايقونتها وغصت بزوارها وحجاجها الى اوائل القرن التاسع عشر . ومن طاف على ما بقي من اديارها ومعابدها وشاهد هذه الانقراض والدم من فيها ، لا يعلم هل هي من فعل الايام وتوالي السنين ام من جوائح الظلم والاعتداء ، لانه يبعد جداً ان تكون صيدنايا على ما عرفت به من وفرة الاوقاف والنذور والمباني قد سلمت من استباحة الحكام والطغام حين كانت دمشق طعمة لهم يتناولون كنائسها بالتدمير والحريق والنهب والسلب كما حصل سنة ٣١٢ للهجرة ( ٩٢٤ م ) . قال المقرئزي « وفيها يوم السبت النصف من رجب احرق المسلمون كنيسة مريم بدمشق ونهبوا ما فيها من الآلات والاواني وقيمتها كثيرة جداً . ونهبوا ديراً للنساء بجوارها . وشعثوا كنائس النسطورية واليعقوبية »<sup>١</sup>

واشد هولاً من هذه المحنة ماتم على الكنائس والنصارى في عهد الحاكم بأمر الله سنة ٤٠٣ للهجرة ( ١٠١٢ م ) مما ليس هنا محل تفصيله . قال المقرئزي ايضاً « ذكر من يوثق به ان الذي هُدم الى آخر هذه السنة ( ٤٠٥ للهجرة ١٠١٤ م ) بمصر والشام

واعمالها من الهياكل التي بناها الروم نيف وثلاثون الف بيعة .  
ونُهب ما فيها من الآلات الذهب والفضة وقُبض على اوقافها  
وكانت اوقافاً جلية على مبان عجيبة »

ففي مثل هذه الخطوب الشاملة يستحيل ان تكون صيدنايا  
بقيت بمنجاة منها وفازت بالسلامة وهي عرضة للصوص والدعار  
من كل ناحية . ولكن يتعذر تعيين الكنائس التي خُصت فيها  
بالهدم والحريق والنهب . ولسوء الحظ لم يبقَ في الدير اقل كتابة  
او حاشية تشير الى شيء من كل هذه الشدائد . ولا ندرى اذا  
كان في المصاحف السريانية التي احرقها وكلاء الدير بعض التعليقات  
عنها . ومن عرف الرهبان ورجال الدين في الشرق وقلة اكبرائهم  
في الاعم الاغلب بتدوين ما يجري عليهم وحواليهم لم يعجب من  
غياب كل اثر عن ماضي النصرانية في الاسلام

وفي سنة ١١٤٨ قدم الصليبيون لحصار دمشق وتفرقت جنودهم  
في برّها وضواحيها ينهبون ويحربون وكانت النصرانية وقتئذ معروفة  
في اكبر القرى كحلبون ومنين وآبل السوق فالحقها منهم اذى  
عظيم . وفي تاريخ لهم كتب باللاتينية قبل سنة ١٢١٤ انهم عاثوا  
خصوصاً في صيدنايا وآبل السوق وهي المعروفة اليوم بسوق وادي  
بردي

ثم دارت الدوائر على دمشق فاخذها التتار بعد حلب في صفر  
سنة ٦٥٨ للهجرة ( ١٢٥٩ م ) وكان بين كبارهم قوم يديون

بالنصرانية منهم ايلسبان امير البلد والقلعة فجعل يتردد الى كنائس  
النصارى ويحسن الى اساقفتهم وقسوسهم فاعتزوا به واوفدوا الى  
هولاكو ملك التتار يسألونه اماناً لهم ووصية بالعناية بهم والترخيص  
لهم باقامة شعائر دينهم . وكان مقدم الوفد العلم ابا الفضائل ابن اخت  
المحكين العميد كاتب الجيش بدمشق المؤرخ المعروف . قال الشيخ  
شهاب الدين غازي بن الواسطي : « فحضر بفرمان على يده يأمر  
بإظهار الدين واخذ ثلث اموال الاوقاف . ونزل صيدنايا وسير الى  
النصارى بدمشق يعلمهم بحضوره بالفرمان من هولاكو ونصرتهم على  
الاسلام . ويقول لهم تلقوني بالصلبان على العكاكيز والاناجيل في  
اثواب الديباج والزربفت والاطلس والمباخر بالعود مع الشماسة  
والقسوس بغفافيرهم . والمطارنة بجلالهم . ومعهم الخمر مجهرآ . وكان  
في العشر الاوسط من رمضان المعظم » . وبعد ايام قليلة كانت  
هزيمة التتار على عين جالوت « فتبادر المسلمون عند ذلك الى كنيسة  
النصارى التي خرج منها الصليب فانتهبوا ما فيها واحرقوها . والقوا  
النار في ما حولها . فاحترق دور كثيرة للنصارى وملاً الله بيوتهم  
وقبورهم نارآ . واحترق بعض كنيسة اليعاقبة » . ولعل صيدنايا  
لم تسلم يومئذ من بعض هذا الانتقام والبلاء لتزول العلم ابي  
الفضائل فيها بعد عودته من عند هولاكو وقدمه منها الى دمشق  
بالفرمان الذي اثار هذه المحنة

وليس لدينا اقل مرجع نتعرف منه كيف كانت صيدنايا في

(1) *Journal of the American Oriental Society* vol. 11 part 5 December 1921

الرد على الذمة ومن تبعهم . تأليف الشيخ غازي بن الواسطي p. p. 407-408

(2) البداية والنهاية لابن كثير . رواية الطبراني . باريس رقم ١٥١٦ ص ٨٥ - ٨٦

ايام الولاة العثمانيين . ولا ريب انها لم تنجُ من مغالبهم في كل هذه المظالم والمغارم التي كانوا يتدعونها لاستخلاص اموال النصارى . على ان احد سياح الانكليز وهو جون مادوكس الذي زار الدير في شهر كانون الثاني سنة ١٨٢٥ روى مثلاً منها يدل على ساثرها . قال في معرض كلامه عن الدير : « منذ سنتين ( ١٨٢٣ ) اوشك « ان يخرّب كما خربت قبله بيوت اخرى للصلاة على يد الاتراك في « اوقات مختلفة . وذلك ان احد المسلمين نزل به يوماً وطلب ان « يوثى بطعام وشراب . وبعد ان اصاب منها حاجته حاول الذهاب « دون ان يدفع بارة واحدة . فامتعضوا منه وعلا الصياح . واخيراً « ضربوه . فانطلق الى دمشق وبالغ في الشكاية بحيث حمل الباشا « على الامر باحراق الدير وتدمير الضيعة . فاراد البطريرك ان « يتلافى الخطب وانطلق وعرض على الباشا جملة من المال استترالاً « للعفو عن الدير والبلدة . فقبل الباشا وطلب منه عشرة آلاف « غرش فاضطر البطريرك ان يغرمها مع بعض نصارى دمشق وساثر « الضياع المجاورة . وبذلك نجا الدير من الخراب » .

ومن الحوادث التاريخية الكائنة في صيدنايا سنة ٥٢٨ للهجرة ( ١١٣٣ م ) « ان شمس الملوك اسمعيل صاحب دمشق خرج يتصيد . وانفرد عن اصحابه . فوثب عليه احد مماليك جده طفتكين ويعرف بابيليا . فضربه ضربة هائلة بالسيف اراد قطع رأسه فانقلب السيف من يده . فرمى بنفسه الى الارض . فضربه اخرى فوقعت في عنق



الفرس فاتلفته . وحال بينهما الفرس . وكانوا بصيدنايا وجبة  
عسال . وانهزم ايليا<sup>١</sup> »

ونظراً لقرب صيدنايا من دمشق وكثرة تردد الزوار اليها لا  
يبعد ان يكون اصحابها غالباً ما كان يصيب دمشق من الاوبئة  
والطواعين في ازمئة مختلفة . ومما ذكر منها ما جاء معلقاً على احدى  
صفحات تريودي سرياني ملكي رقم ٧٤ من خزانة الفاتيكان ص  
١٧٧ بلهجة العامية<sup>٢</sup> قيل فيه :

« في تاريخ سنة سبع آلاف وسبعة لبونا آدم عليه السلام ( ١٤٩٩ م ) فجا  
فصل في الدنيا فبقي في صيدنايا من يوم اربعة الكبيرة الى اول شهر آب مدة  
اربع اشهر . ومات من صيدنايا مائتين نفر . وما عاد واحد راح الى عند احد .  
وبقيوا اهل الميت يحفروا له التربة . وبقا فوق الدنيا قتمة مثل الدخان . . . »



(١) ثامن مرآة الزمان لسبط ابن الجوزي . طبعة شيكاغو ص ٩٠

## اسم صيدنايا

لم يرد اقل اختلاف في رسم هذا الاسم بالصاد في المخطوطات العربية فكل تأويل له برسمه بالسین تأويل مبني على مجرد الافتراض .  
واوحد تغيير وقفنا عليه في كتابته وجدناه في مخطوطین بالسريانية في خزانة الفاتيكان . اولها رقم ٧٨ فيه الجزء الثاني من الميناون جاء فيه بتاريخ ٦٠٤ للهجرة (١٢٠٧ م) « كتب بصيدنايل بدير مار خريسطوفورس بيد يوحنا الخطي . . . » وثانيها رقم ٨٠ فيه جزء آخر من الميناون ورد فيه بالسريانية ما تعريبه : « تم في قرية صيدنايل بيد القس ابن هريز سنة ١٥٤٧ » ( للاسكندر = ١٢٣٥ م )

واكثر ماورد تحريف هذا الاسم في المخطوطات وكتب الاسفار الاروبية لتعاور الالسة والاقلام الاعجمية له . فكتبوه بصور متعددة بحسب اختلاف القراءة والسماع

Saydaneia, Saydaneyde, Saydeneida, Sardaneyda, Sardenal, Zardenal, Sardeneira, Sardainne, Sidonaiia, Sardenai, Sardayne, Cetenaiha, Sartenai, Sardenay.

وعلى هذا الرسم الاخير استقر اكثر اصطلاح الكتبة بعد الحروب

الصليبية فصيدنايا معروفة عندهم بلقب Notre-Dame de Sardenay واحياناً باسم Notre-Dame de la Roche اشارة الى قيام كنيسة السيدة والدير على صخرة فيها

ومع اتفاق علماء السريان على ان اللفظة ارامية الاصل كماكثر

نظائرهما من أسماء القرى والبلدان في الشام مثل صحنايا وداريا وبيت لها ( بدلاً من بيت الالهيا ) فقد اختلفوا في توجيهها . فذهب المطران يوسف داود وهو من اجلتهم الى ان معناها « الصيداي » . واشتقها غيره من لفظة تعني « محل الادوية والمستشفى » . ورجح آخرون تفسيرها بمكان الصيد . ولعل هذا الرأي الاخير هو الاظهر لامكان استناده على التقليد القائل ان باني الدير الملك يوستينياوس في القرن السادس اجتاز بمقربة من صيدنايا في مسيره الى اورشليم . قالوا وفيما كان يتصيد في الجبل ظهرت له ظبية تحولت الى امرأة بيضاء غضة كأنها برج فضة وامرته ببناء الدير . فيكون هذا العلم أطلق على البلدة لوفرة غاباتها قديماً فيما زعموا وكثرة متصيداتها ومن أسماء صيدنايا في قول بعض كتبة الكرسي الانطاكي « دانافا » او « دانابا » بالفاء والباء كما اشار الى ذلك پورتر في كتابه ( خمس سنوات في دمشق ) نقلاً عن البطريك مكاريوس الحلبي . وعندنا للشماس بولس ابن البطريك المذكور تاريخ مخطوط بيده لمدينة انطاكية وبطاركتها نقل في اثنا عشر نسخة في ترتيب كراسي اسقفيات انطاكية . احدها عن كتاب رومي قديم ورد فيها بين ابرشيات فيثقية لبنان الثانية ذكر دانافا . قال « وتدعى الان صيدنايا » . والآخرى « عربية مفسرة من القديم من غير زيادة ولا نقصان » عدت فيها .

(١) كتاب القصارى ص ٢٣

(٢) المشرق ٩ ( ١٩٠٦ ) ص ١٠٩٩

(3) M. Parisot. *Le Dialecte de Maloula* 1898, p. 11 (Extrait du Journal Asiatique).

(٤) تاريخ مختصر لدير سيدة الشاغورة في صيدنايا للحاجة هيلانة طانيوس .

نهر الشريفة . بيروت ١٨٩٥ ص ٨

اسقفيات دمشق القسح . ووردت السابعة باسم « دينة » ( بالياء .  
 المثناة والنون ) قال « صار مقامها صيدنايا » . ولم يذكر عن نقل هذا  
 القول . وقد اشتبه اسم دينة على بعض من اخذ عنه فظنوا ان  
 صحته ديانا اسم الهة الصيد وجعلوه من جملة اعلام صيدنايا . ولا  
 شك ان الشماس بولس التبت عليه قراءة الاصل فكتب دينة  
 بالياء بدلاً من دنية بالياء الموحدة . او ذنية بالذال المعجمة كما  
 ذكرها ياقوت الحموي في معجمه . قال وهي موضع بعينه من اعمال  
 دمشق . وفي البلقاء ذنية ايضاً ' والاولى هي التي زعموا انها  
 هي وصيدنايا واحد . ولو كان ياقوت نص على مكانها لسهل علينا  
 اليوم تعيين موقعها . ولكنه جرى على سنن من سبقه من علماء اللغة  
 والبلدان فنقل كثيراً من الاعلام دون ان يتكلف ذكر مواضعها  
 وتحومها ونسبها بحيث يهتدى الى مكانها دون التباس . ومثل  
 هذا الاقتصار في التعريف والابهام في التحديد هو اليوم من  
 اكبر العقبات التي تعترض الباحث الشرقي دون التوثق من الاخبار  
 والتدقيق في نسبة الدمن والآثار

وقد سبق الاثري المشهور وادنفتون ونبه على خطأ وضع دنية  
 في موضع صيدنايا . قال وانما دنية من اعمال تدمر واحدى المنازل  
 بينها وبين دمشق وطلب الى الباحثين ان يرتادوا موقعها بين جرود  
 والقريتين فارتأى بعضهم انها هي « صَدَد » وجعلها هرتان في موضع  
 « غنثر » في جوار القريتين وحوارين . وخالفهم العالم الاثري

العصري دوسو فاثبت انها كانت في مكان « مهين<sup>١</sup> » بعد قارة  
بينها وبين صدّد في جوار حوّارين وقد اغفل ياقوت ذكر مهين ولم  
ترد في كتاب آخر من كتب البلدان . وقد وُفقنا للعثور على عبارة  
لابن قاضي شهبة في ذيله المخطوط في جملة حوادث سنة خمس وثمانائة  
اشار فيها الى موقع مهين وهو قوله « في رجب اغار التركمان على قارا  
وما حولها من القرى واستباحوها فاخذوا السرح . ثم اخذوا نحو  
ثلث البلد ونهبوا مهين وغيرها . وبلغ الخبر النائب فلم يهتم لذلك  
ولا ارسل عسكرياً<sup>٢</sup> » وهو نص صريح على وجود مهين في جوار  
قارة حيث مكانها اليوم في قضاء القريتين من اعمال حمص  
ومما سبق يُستنتج بغاية الوضوح ان دنية كانت في مكان  
مهين وانها غير صيدنايا . ومن ثم ليس لصيدنايا اسم آخر عرفت  
به قديماً



(١) R. Dussaud, *Topographie Historique de la Syrie Antique et Médiévale*  
P. 265 - 271 et 281

(٢) المجلد الثاني من ذيل ابن قاضي شهبة على تاريخ الاسلام للذهبي - باريس

## اهل صيدنايا

كان جبل سنير قبل قدوم المسلمين مأهولاً بالاراميين سكان سورية الاقدمين بينهم فئة من الروم الذين تركوا في صيدنايا اثاراً جمة . ولما استقرت قدم العرب في الشام تغلب على دمشق اهل اليمن وقوم من قيس . وعلى الغوطة غسان وبطون من قيس وقوم من ربيعة . ونزل جبل سنير بنو ضبة وبعض بني كلب . وكان بنو كلب معروفين بنصرانيتهم قبل الاسلام وهم قبيل من قضاة التي ذكر الجاحظ ان النصرانية كانت فيها وفي لحم وغسان والحارث ابن كعب وطبي في قبائل كثيرة . وكانوا من الكثرة والعزة والشرف بمكان بعث الخليفة معاوية على الإصهار اليهم . فنهزم زوجته ميسون بنت بحدل الكلبي فهم اخوال ابنه وولي عهده يزيد . وكانوا منتشرين في بادية الشام وخصوصاً البقاع ولذلك دعاها ياقوت بقاع كلب<sup>١</sup> وغلبوا على قرية اليزرة من غوطة دمشق فاختصت بهم وكان يقال لها قديماً مزة كلب . قال ابن قيس الرقيات «حبذا ليلتي بمزة كلب» واشتهرت بهم بادية السماوة بين دمشق والكوفة ودُعيت من ثم ببادية كلب . قال ابن خلدون نقلاً عن ابن سعيد

(١) كتاب البلدان للياقوتي ص ٣٢٦ - ٣٢٧

(٢) رسالة الرد على النصارى للجاحظ ص ١٥

(٣) معجم البلدان لياقوت . طبعة اربعة ج ١ ص ٦٩٩

(٤) معجم البلدان لياقوت . طبعة اربعة ج ٣ ص ٥٢٢

«وبقيت بنو كلب الآن في خلق عظيم من خليج القسطنطينية منهم مسلمون ومنهم متنصرون»

فلا يخلو ان يكون بعض بني كلب الذين بقوا على نصرانيتهم اتخذوا صيدنايا دار مقام لهم فيما خلا قارة والقريتين وبقية ضياع سنير النصرانية . وهنالك تقليد تناقله بعض زوار الدير في حكاية اصل بنائه في زمن يوستينيانوس زعموا فيه ان هذا الملك لما فرغ من تشييده اقطعه اقطاعات وافرة لمعاشه ووهبه ثلاث مئة من الكرج ومنهم تناسل اهل صيدنايا ولا يخفى ما في هذا الزعم من البعد والوهن لعدم وجود ما يؤيده من النصوص التاريخية ولا سيما انه لم يثبت الى اليوم ان يوستينيانوس هو باني الدير

وقد شهد بعض السياح ان اهل صيدنايا قوم اشداء يفضلون سائر جيرانهم بالعزة والامتناع « فلا يؤدون اقل خفارة للعرب لمقدرتهم على حماية نفوسهم من هذه الامة الظالمة . وفضلاً عن ان بلدتهم مبنية على صخر يستطيعون اذا فاجأهم مفاجئ ان يتحصنوا في الدير حيث يتيسر لهم ان يهلكوا اعداءهم دون اقل خطر عليهم . وقد ترتبت على صيدنايا حقوق تؤذيها لمساجد القسطنطينية»

ومن القريب ان كل من كتب عن صيدنايا في القرون المتقدمة أغفل احصاء اهلها . ولا ريب انهم كانوا من الكثرة والشأن في المكان الذي كان يقتضيه وقتئذ ازدهار الزوار في منازل القرية

(١) الير لابن خلدون ج ٢ ص ٢٤٩

(2) Richard Pocoeke. *Voyage en Orient*. Paris 1772, t. III p. 393.

(3) Van Egmont and John Heyman. *Travels through part of Europe, Asia Minor, the Islands of the Archipelago, Syria, Palestine, Egypt, Mount Sinai*. London. 1759 vol. II, p. 263-264.

ووفرة ما ينشأ عن ورودهم من تنوع الحاجات وتعدد القائمين بها .  
 واول من ذكر احصاء لها فيما يظهر من السياح المتأخرين مادوكس  
 سنة ١٨٢٥ فانه حزر سكانها بنحو الف فقط . قال : ويتبين انهم  
 فقراء للغاية وبيوتهم خربة . وجاء بعده پوجولا سنة ١٨٣١ فروى  
 انهم ثلاثة الاف بينهم نحو اربعين من المسلمين . ويبعد جداً ان  
 يكون اهل صيدنايا في مثل تلك الايام المعروفة بالظلم والشقاء .  
 بلغوا في مدة ست سنين ثلاثة اضعاف ما كانوا عليه في ايام  
 مادوكس . واما اليوم فقد اختلفت الاقلام في تقديرهم فادعى  
 كاهن القرية الخوري اغابوس الخوري انهم قريب من خمسة آلاف  
 وهي دعوى ظاهرة الغلو والمجازفة . واقتصر غيره على مقدار النصف  
 بينهم ١٦٠٠ من الروم الارثوذكس و ٨٠٠ من الروم الكاثوليك  
 و ١٠٠ من المسلمين<sup>١</sup> وارتأت ادارة الصحة والاسعاف في سورية في  
 برنامجها الطبي انهم ١٥٠٠ فقط . وقد استعلمنا شيخى المعرة وصيدنايا  
 بتاريخ ٢٦ تشرين الاول سنة ١٩٣٠ فقبل لنا ان المسلمين ١٥٠  
 والروم الكاثوليك ١٠٤٠ والروم الارثوذكس ١١٢٠ مجلتهم ٢٣١٠  
 وكانت صيدنايا قبلاً كجارتها المعرة ومعرونة لا يقطنها الا النصارى  
 فقط لرغبة المسلمين عن هذه القرى البائسة وايشارهم سكنى الضياع  
 الاخرى التي هي اغزر مياهاً واخصب تربة . وحكى اكثر السياح  
 الذين زاروا صيدنايا بين سنة ١٣٤٥ و ١٧٢٨ ونهبوا على نصرانيتها

(١) John Madox, *op. cit.* p. 144.

(٢) Michaud et Ponjoulat, *Correspondance d'Orient* 1830 - 1831 vol. VI p. 241.

(٣) كتاب تاريخ دير البتول في قرية صيدنايا (١٩٢٦) ص ٢

(٤) مجلة الاخاء ٩ (١٩٢٤) ص ٥٩٣



ان المسلمين لا يقطنونها لاعتقادهم ان من دخلها منهم يموت في آخر سنته<sup>(١)</sup>. واثار بعضهم الى ان هذه الدعوى تمويه من النصارى<sup>(٢)</sup>. ولا يعرف بالتحقيق متى بدأ المسلمون يسكنونها بعد ١٧٢٨ وهي السنة التي زار فيها صيدنايا السائح الروسي بارسكي وشهد انها مأهولة بالنصارى فقط ولم يكن فيها مسلم عربي او تركي<sup>(٣)</sup>.

والمذاهب الغالبة اليوم على نصارى جبل القلمون تنحصر في الطقسين البيزنطي والسرياني في قسميهما الكاثوليكي والارثوذكسي فيما عدا المذهب البرتستاني الحديث العهد فيه . ويؤخذ من كلام المسعودي ان المواردنة في ايامه كانوا ايضا في جبل سنير<sup>(٤)</sup>. وروى السمعاني انه كان لهم قديماً في صيدنايا مذبج في كنيسة السيدة في الدير<sup>(٥)</sup>. ومما يؤيد ذلك ما حكاه الهولاندي كوتشيك سنة ١٥٩٦ ان النصارى المواردنة الذين يقطنون صيدنايا هم الذين يخدمون كنيسة السيدة ويتولون حفظها<sup>(٦)</sup>. ولا شك انه يعني خدمة المذبج الخاص بهم . ويظهر انه كان ايضا لبقية فرق النصارى هياكل في الدير مفرزة لهم لحاجة وفودهم من كل اقطار المشرق كما كانت الحال عليه في بيت المقدس حيث كان لكل شعبة من شيع المسيحيين

(1) Fra Niccolo de Poggibonsi. *Libro d'Oltremare*. Bologne 1881 vol. II p. 19. *Voyages du Seigneur de Villamont*. Rouen. 1618 p. 552. Joanne Cotovico. *Itinerarium Hierosolymitanum et Syriacum*. Anvers 1619 p. 387. *Mémoires du Chevalier d'Arvièux*, Paris 1735, t. II p. 462.

(2) Van Egmont and John Heyman, *op. cit.* p. 260.

(3) *Relation du voyage qu'entreprit à pied de 1723 à 1747 aux lieux saints d'Europe, d'Asie et d'Afrique* Wassili Gregorovitch Barsky - Plaky - Alboff, moine d'Antioche et natif de Kiew ( en Russe ), édition de l'Académie des Sciences. St Pétersbourg 1819 t. I, p. 323.

(٤) كتاب التنبيه والاشراف ص ١٥٣

(٥) البشير عدد ١١٨٧ تاريخ ٢٢ تموز ١٨٩٥

(6) J. Cotovico. *op. cit.* p. 387.

مُصَلَّى خاص معروف بها كما نبه على ذلك كل من زار القبر المقدس . وقد شهد الحاج الالماني أليك يمان ( ١٤٧٢ - ١٤٨٠ ) انه في عيد الدير في ٨ ايلول « في ليالي البدر كان يجتمع هنالك قريب من خمسين الفاً بينهم كثيرون من خبثاء المسيحيين المعروفين باعتقاداتهم الباطلة يتصرفون تصرف المسلمين ولذلك يعدّهم البابا خوارجاً » . وكانت بعض هذه الهياكل الخاصة بهم باقية في ايدي كهنتهم حتى منتصف القرن السابع عشر كما يستفاد مما حكاه الراهب برناردان سوريوس رئيس القبر المقدس حين زار صيدنايا في ٧ ايلول سنة ١٦٤٦ ومعه راهبان يسوعي يدعى الاب شارل دي باريس . وكيوشي اسمه الاخ الكسيوس . قال « فاحسن استقبالنا فيها ميخائيل من كندية . ومع انه كان رومياً كاثوليكياً كان في خدمة سلطان الاتراك في وظيفة « طويجي باشا » . وسكان صيدنايا كلهم روم كما ثبت لنا من معاملة كهنتهم لنا لاننا اردنا ان نقدر القداس قابوا علينا خوفاً ان ندنس مذابحهم بطرائقنا الرومانية . واما اليعاقبة والنساطرة وسائر الطوائف الشرقية من الخوارج فاذنوا لنا على شرط ان نذكر في صلواتنا نسطور وديسقورس . وبعد جدال طويل ربحنا القضية بحكم القائد طويجي باشا . واهل البلدة كما قلنا روم بينهم بعض الخوارج »

ويتضح من شهادة بعض السياح الروسين انه كان في كنيسة الدير على يمين الهيكل الاكبر المعروف بالسيدة وعلى شماله اربعة هياكل صغيرة يظهر ان احدها كان مختصاً بزوار الموارنة والثاني

(1) R. Böhricht et H. Meisner. *Deutsche Pilgerreisen*. Berlin 1880, p. 106.

(2) P. Bernardin Surius. *op. cit.* p. p. 341-342.

بالنساطرة والثالث على اسم القديس يعقوب للريان اليعاقبة .  
وبقي هذا الاخير ماثلاً حتى امر بهدمه البطريك متوديوس اليوناني  
( ١٨٢٣ - ١٨٥٠ ) كما سيجيء في الكلام على كنيسة السيدة

واهل صيدنايا اليوم كلهم كاهل المعرة ومعرونة ملاكيون  
بمعنى هذا اللقب التاريخي قديماً اي اتباع الكنيسة الرومية في قسميها  
وقد سبق احصاء كل منهما . وقد خرج منهم عدة رجال من  
الكهنوت لا سبيل الى تتبع اسمائهم لاغفال الكتبة نسبة كل  
منهم الى مسقط رأسه في الكلام عنهم . واشهرهم البطريك  
دورثاوس الاول الذي ذكر عنه البطريك مكاريوس الزعيم في  
كتابه المخطوط « تاريخ بطاركة انطاكية » « انه كان من محروسة  
صيدنايا واسقاً بها » ( خزنة الفاتيكان رقم ٦٨٩ ص ١٢٧ ) تبوأ السدة  
البطريكية من سنة ١٤٣٤ الى ١٤٥١ . ومن الاساقفة العصريين  
المولودين في صيدنايا سيادة المطران كيرلس رزق اسقف قيسرية  
فلسطين شرفاً للروم الملكيين

ومن النساخ والكتبة والقراء وواقفي المخطوطات الذين عثرنا  
على اسمائهم في خزائني رومة وباريس « الحوري يوحنا ابن جرجس من قرية  
صيدنايا المعبرة » كتب بقلمه سنة ١٥٦٥ كتاب الميناون السرياني  
الملكي رقم ١٣٨ من خزنة باريس . ونسخ سنة ١٥٥٤ كتاب  
البركليتيكون السرياني الملكي اي المعزي رقم ٧٦ من خزائن  
الفاتيكان . وذكر فيه كنيته « ابن الطبله من صيدنايا » كما ذكرها  
ايضاً في تعليق له على كتاب عجائب القديسين رقم ٧٧ من كتب  
دير صيدنايا رّمهُ واعتنى بتجليده في سنة ١٥٥١ . وفي خزنة

الفاتيكان تريودي سرياني ملكي رقم ٧٤ نظرفيه « القس فارس الكردى ابن المرحوم توما ابن المرحوم سليمان ابن المرحوم داود . وسركيس ابن توما ابن معمر بتاريخ سنة ١٥٦٣ » . وكلاهما من صيدنايا

وفي الفاتيكان ميناون سرياني ملكي رقم ٨٠ فيه حاشية بالسريانية انه « انتهى منه في قرية صيدنايل بيد القس ابن عزيز سنة ١٢٣٦ » . وفي هامش الورقة ٥١ منه تعليق « للقس موسى ابن القس توما خادم كنيسة السيدة بصيدنايا » . وفي كتاب الرسائل رقم ٢١ من الخزانة المذكورة وقفية بتاريخ ١٢٨٢ « لبولس ابن صهيون من آل قرية صيدنايا » . وفيها ايضاً نسخة خطية من حلبة الكميت للنواجي كتب في الورقة الرابعة منها « نظر في هذا الكتاب فارس ابن يوسف ابن سعيد من صيدنايا المعمورة » بتاريخ ٦ ذي القعدة سنة ٩١٩ ( ١٥١٤ م )

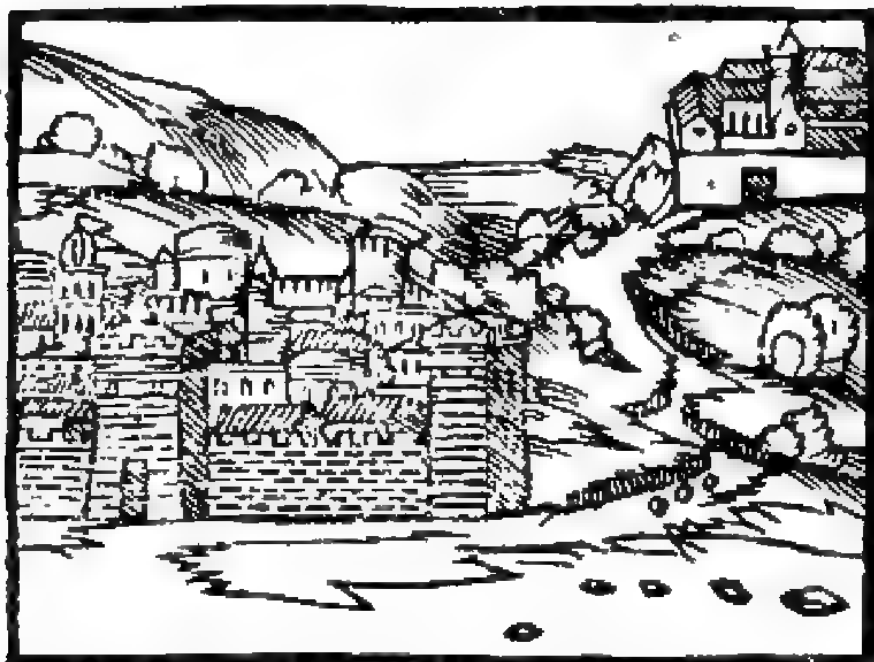
وبين كتب الدير كتاب المعيد رقم ٢٤ اوقفه « شمس جرجس ابن فرح التلي الصيدناوي على دير مار جاورجيوس سنة ٧٢٢٢ » ( ١٧١٤ م ) . وهنالك تعليقات ووقفيات اخرى لم نتمكن من استقرائها لضيق الوقت وإعانت وكلاء الدير

ومن رئيسات الدير التي وردت شهادة صريحة بنسبتها الى القرية حنة بنت دلول الصيدناوية تولت الرئاسة سنة ١٧٠٠ في زمان البطريك كيرلس الحلبي حفيد البطريك مكاريوس الزعيم واشهر المنتمين اليوم الى صيدنايا آل الصيدناوي الذائع الصيت في القطرين المصري والسوري المعروفون بالثراء والوجاهة وحب البر والاحسان

## صورة صبرنايا القديمة

ho vedute con l'occhio, lequali non voglio scriuere per rincrescimento, & anco perche non mi fariano credute, & forsi faria di leggiate, però faccio fine. Nelle montagne d'intorno gli dura la neue per fin alla sua festa di S. Giouanni, & quella neue essi la comprano del Mele di Maggio, & la ripongono nelle loro tuade, ouer canue, & la mangiano, & ne mettono nelli loro beueraggi.

La Città di S. Maria di Sardinale.



**D**roni della N. Dōna. che è nella città di Sardinale, quando tu volessi andare a s. Maria alla detta città di Sardinale nella qual città vi llano i saracini: & ti paga una dragma p huomo, & come tu passi quel pōte di un miglio si paga un'altra dragma, & l'altro giorno caminerai di lungo, & attriuerai a vn grosso fiume, & iui si paga mezza dragma per huomo, & quando salirai in su vn mōte, ilqual e alto dui miglia, & e una cattiuua salita, & andādo così trouerai una città nominata Celone, e nell'entrar in essa e vna grā fortezza, laqual e murata in croce, però che i christiani la fecero edificare, & quella città e ricca, & ha buoni terreni d'intorno, & e un bel paese, e quini si alber

Città di S. Maria di Sardinale

Fa 61

Viaggio da Venetia al Santo Sepolero  
e al monte Sinai

R. P. F. Noe

del Ordine di San Francesco

Venetia 1618

## اللغة السريانية في صيدنايا

لما كان اهل صيدنايا كلهم من الطائفة الملكية بمعنى هذا اللقب قبل الانفصال فيها كان البحث في لهجتهم البلدية او لغتهم الطقسية بحثاً في لغة الملكيين الطقسية في كل الديار الشرقية قبل القرن الثامن عشر . وهو موضوع شاق المسلك متناهي الاطراف لاشتتاله على وجوه شتى لا يتهمياً الحكم فيها بغاية الوضوح والجلال ، إلا بعد اطراح الأثرة وإطالة الدرس ومراجعة المخطوطات والسير المتفرقة في الخزائن العامة والخاصة في الشرق والغرب . ولا بد للمتخصص له من التضلع من تاريخ النصارى في الاسلام والوقوف على اخبار الروم منهم الدينية والمدنية في الشام ومصر والعراق واعتبار البيئة التي عاشوا فيها والجلالية التي كانت تطرأ عليهم بعد الحروب والمغازي بين المسلمين والبيزنطيين . او الناقلة التي كانت تنتقل اليهم احياناً من بقية فرق النصرانية . ولا بد قبلاً من تجزئة البحث الى ثلاثة اطوار . الاول منذ البدء الى استيلاء اليونانيين على سورية ومصر . وهو عهد لا يحتمل اقل مراة في اراميته في الشام . والثاني منذ دولة اليونانيين وخلفائهم من الرومانيين والبيزنطيين الى دخول العرب في القرن السابع . وهو اجل الاطوار شأناً وأعظمها خطراً واصعبها مراساً . والثالث منذ الخلافة الاموية الى القرن الثامن عشر . وفي هذه الاطوار الثلاثة يتحتم التمييز بين جنس الملكيين وبين لغتهم . واعتبار اللغات التي كانوا يتكلمون بها في مجتمعاتهم ومعايشهم بمعزل عن اللغات واللهجات التي كانوا يصلون فيها

ويقومون بها طقوسهم الدينية : فلا يُستدل من اللغة على الطقس ولا من الطقس على الجنس

وقد تنازعت الاقلام الفتوى في هذا الجدل وغلب الهوى على اكثرها فلم يخلُ كل من المتناظرين من الانقياد الى بعض المبالغة والتحزب ولم يبرأ من الخطأ في اطلاق الحكم حيث كان يقتضي التخصيص بحيث بقي باب البحث والنظر مفتوحاً يترقب من يوصده بيد النزاهة والانصاف

ومهما يكن من دعوى الفريقين فلا مشاحة ان اهل القرى والجبال كانوا اكثر ما يتكلمون بالسريانية او يصلّون بها الى حين تعلموا العربية فجمعوا بين اللغتين . وبقيت منهم بقية الى اواخر القرن الثامن عشر . ومن تتبع كما تتبعنا كل هذه المخطوطات الملكية السريانية المحفوظة في رومة وباريس والشام ولبنان فيما خلا لوندرة وبرلين وسواهما من الخزانة الاروبية ، وطالع وقفاتها على كنائس القرى في الاعم الاغلب وخطوط رجال الدين والقراء فيها تحقق ان اتباع الطقس البيزنطي كانوا في المدن الصغيرة والضياع والجبال السورية يتلون صلواتهم بالارامية وحدها او بها وبالعربية كما يتلوها اهل روسية وسربية وبلغارية ورومانية مثلاً بلغاتهم المختلفة . ولو اردنا ان نأتي على تعداد كل هذه البلاد والقرى التي سادت فيها اللغة السريانية قبلاً في المنازل والكنائس ل طال بنا البحث وامتد نفس الكلام . فحسبنا ان نقتصر هنا على بلدة صيدنايا غرضنا اليوم . وكان لنساخها مقام معروف ولهم قلم يقرب من السطرنجيلي الذي دعاه ابن النديم القلم المفتوح . قال « وهو اجل

الاقلام السريانية واحسنها ويقال له الخط الثقيل<sup>١</sup> . وقد سبق ذكر احدهم وهو الراهب يوحنا بن جرجس الملقب بابن الطلبة . وله في رومة وباريس ثلاثة مصاحف بالقلم المشار اليه من القرن السادس عشر

ولا ريب انه لو كانت سلمت لنا مخطوطات دير السيدة ورقوقها ولم تتلفها يد الغباوة والجهل لامكننا ان نقف فيها على اسماء كثيرين غيره من نسخ صيدنايا في السريانية وبينهم بعض رهبان الدير ورؤسائه واحباريه . ومن طالع كتاباتهم وتعليقاتهم التي ترى اليوم على عدة مصاحف سريانية مصونة في الخزائن الارمنية وكانت موقوفة على كنائس صيدنايا او مستعملة فيها يتحقق لاول وهلة ان كلاً من الاساقفة الذين تتابعوا على صيدنايا حتى اوائل القرن الثامن عشر كان يعرف الارامية ويكتبها ويصلي بها الطقوس البيزنطية . وسيأتي في الفصل المعقود لهم تعداد كل هذه الكتابات والتعليقات التي لكل منهم في كتب الصلوات السريانية . نجمل منهم هنا ذكر بطرس ( سنة ١٢٦٤ ) واثناسيوس ( ١٤٣١ ) ومرقص ( ١٤٤٦-١٤٥١ ) وسياون ( ١٥٦٥ - ١٥٨٠ ) واثاناس ( ١٥٩١ - ١٦٠٤ ) وسياون ( ١٦٠٤ - ١٦٣٤ ) ويواصف ( ١٦٤٥ - ١٦٤٨ ) . ولهذا الاخير في خزانة المرحوم المطران يوسف داود السرياني بدمشق كتاب القنداق بخط يده نسخ فيه الصلوات باللغتين السريانية والعربية بتاريخ ١٦٤٦ . ولسياون سلفه في خزانة الفاتيكان بضع صفحات اتما كانت ناقصة من ميناون



شهري نيسان وايار في السريانية الى غير ذلك مما سيمرُّ بنا او يظهره لنا غداً رواد البحث والتنقيب

ولاشك عندنا ان كل الاساقفة الذين خلفوا يواصف بعد سنة ١٦٤٨ الى سنة ١٧٢٢ كانوا يعرفون السريانية او على الاقل كانوا يتكلمون بها . ومما يؤيد ذلك ما حكاه السمعاني عن آخرهم جراسيموس الدمشقي ( ١٧١١ - ١٧٢٢ ) بعد زيارته الدير في شهر تشرين الاول سنة ١٧١٥ قال « والاسقف والرهبان يحتفلون الان بالقداس الالهي والصلوات للراهبات في كنيسة السيدة حسب الطقس الرومي باللغة العربية . ولكن قبلاً كانت هذه الصلوات تقام باللغة السريانية . . . وهذا الاسقف يدعى جراسيموس وهو رجل بسيط مستقيم يتكلم ليس باللسان العربي فقط ولكن بالسرياني ايضاً » . ثم ذكر حن استقبال الراهبة الرئيسة والرهبان له . قال : « واعطوني بعض المخطوطات السريانية ومعظمها في طقسيات الكنيسة الرومية . وكانت مطروحة في احدى زوايا الهيكل طعمة للصراصر والعث » واجل الشواهد على مكانة اللغة الارامية في صيدنايا هذه العقود والصكوك العربية المتعلقة باوقاف الدير التي كان يُرى في ذيلها احياناً توقيعات الاساقفة بخطوط ايديهم بالسريانية . وقد حفظت منها بعض نسخ في دفتريْن اطلعنا عليها الرئيسة الحاجة مريم صباغ يوم زيارتنا الدير في ٢٩ - ٣٠ ايلول سنة ١٩٣٠ وكان في النية تصوير هذه التوقيعات لنشرها هنا مع غيرها من الصفحات والكتابات والفوائد التي ترى في بعض مخطوطات الدير مما له شأن

في التعريف بتاريخه وتاريخ الكرسي الانطاكي . ولكن ابي ذكاء .  
بعض الوكلاء ان ننقل شيئاً بدعوى انه قد مضى على الدير نيف  
والف سنة وليس له تاريخ مكتوب دون ان يسقط ذلك من  
قدره . قال : ولا ارى ما يستفيد الدير من مثل هذه المنشورات التي  
لا تريد شيئاً في ريعه ( كذا )

وهذه التوقيعات السريانية القيمة بعضها لاسقف صيدنايا  
اتاناس بتاريخ ١٠١١ للهجرة ( ١٦٠٢ م ) وبعضها الاخر لخلفه  
سيماون بتاريخ ٧١١٧ لآدم ( ١٦٠٩ م ) و ١٠٣٠ و ١٠٤١ للهجرة  
( ١٦٢٠ و ١٦٣١ م ) فمسي ان لا تُتلف صورها كما أُتلفت قبلاً  
كل الذخائر السريانية التي كان الدير غنياً بها في اوائل القرن  
الماضي . وحبذا لو نشر مضمون هذين الدفترين بالحرف الواحد لما  
يمكن تعليقه عنهما من الاخبار والآثار والفوائد عن صيدنايا واهلها  
واوقافها واسماء بعض البيوت والاملاك والحدود في ما جاورها من  
القرى والبلاد

وما عدا هذه المصاحف والرقوق والعقود والصكوك بقيت آثار  
سريانية صيدنايا ظاهرة محفوظة حتى في بعض الملابس الكهنوتية . فقد  
زار كنيسة الدير سنة ١٩٠٢ عالم البيزنطيات الروسي المشهور المرحوم  
تيودور أسبانسكي ووصف في جملة ما رآه من العاديات فيها حُجراً  
قديمًا وهو قطعة نسيج مربعة يعلقها كاهن الروم على جانب فخذه اليمنى  
وقت التقديم : قال « وهو بديع الصنعة مطرز بالذهب وفي وسطه صورة  
الصليب مطرزاً وعليه المسيح . وبأسفله صور الانجيليين الاربعة

بهيئاتهم الشرقية . وتحت كل منهم كتابة باللغة السريانية '... »  
 وقد عُرفت سريانية اهل صيدنايا قديماً وثبت اختصاصهم بها  
 لدى زوار الدير عمومًا ممن مروا بهم او خالطوهم وسمعوا كلامهم  
 وصلواتهم بها . واشهر من نبه عليها من الغرباء انبا مخايل القبطي  
 مطران دمياط في القرن الثاني عشر فقد نقل عنه الشيخ المؤتمن ابو  
 المكارم سعدالله بن جرجس بن مسعود فصلاً قال فيه « وجدت بخط  
 انبا ميخايل مطران دمياط في الثاني والعشرين من برمودة سنة تسماية كنائسية ( ١٧  
 نيسان ١١٨٤ م ) يتضمن ان شرقي دمشق على مسيرة نصف وربع نهار ثم بلدة  
 يقال لها صيدنايا . تتبعها تصير الى قرنة الجبل تجد كنيسة عالية البناء حسنة جداً  
 بيد قوم « ملكية ولسانهم سرياني » . والكنيسة المذكورة على اسم السيدة  
 العذرى الطاهرة '... » وهذه الشهادة نص واضح صريح على سريانية  
 صيدنايا لا يدع اقل مجال للتأويل او الجدل فحسبنا به حجة قاطعة .  
 لقول كل خطيب

وقد كان الدير حتى اوائل القرن التاسع عشر حافلاً بالمخطوطات .  
 والاوراق السريانية وبينها كل قديم ونفيس ومعظمها من الكتب  
 الدينية التي كانت موقوفة على الكنائس والاديار . بلغت كثرتها  
 فيه مبلغاً ضاق به ذرع الوكلاء حين ارادوا ان ينفوا عن الدير  
 نسبة السريانية فلم يروا لايادتها والتخلص منها واسطة اعجل من  
 ايقاد النار بها . في خلال اسبوعين كما سيأتي تفصيله . وغني عن

(1) Bulletin de l'Institut Archéologique Russe de Constantinople ( en russe )  
 VII livraison 2-3, p. 108, Sofia 1902.

(٢) كتاب الكنائس والديارات نسخة خطية وحيدة محفوظة عند الاستاذ  
 جرجس فيلرثاوس عرض بطنطاً تلتطف باطلاعي عليها . ومنها نقلت حرفياً ما تقدم  
 اعلاه وما سييجي .

البيان ان مثل هذه المصاحف العديدة التي توارثها الدير منذ القدم وحبسها عليه كل الرهبان والزوار حبساً مؤبداً وواجبوا اللعن على كل من اخرجها منه او تصرف بشيء منها لم تجتمع فيه عبثاً ولم تُخزن لمجرد الهوى والمغالة . وانما اوجدتها فيه حاجة الاستعمال وضرورة الصلاة والتفاهم فهي شهود على لغة كتابها وقرائها تنادي بعد زوالهم بلسان حالهم

تلك آثارنا تدل علينا فانظروا بعدنا الى الآثار

ويظهر ان هذه الصبغة السريانية بقيت متغلبة على صيدنايا الى القرن الثامن عشر . ولما مرّ نيبوهر بدمشق سنة ١٧٦٢ قال في جملة كلامه عن اللغة السريانية « حسبما بلغني بدمشق لا يزال في ولاية الباشا في الشام بعض الضياع التي اهلها لا يتكلمون الا بالسريانية » ومع انه لم يذكر اسماء هذه القرى فالأرجح ان صيدنايا كانت بينها مع معلولا ولاسيا ان فولناي حينما زار بعده المدينة نفسها سنة ١٧٨٥ واراد ان يتحقق صحة رواية نيبوهر قيل له « ان ضيعتي معلولا وصيدنايا قريباً من دمشق لهما لهجة فاسدة يصعب جداً فهمها » ومعلوم ان معلولا الى الساعة لم تتخل عن لغتها الارامية القديمة . فذكر صيدنايا معها في قول فولناي دليل على ان السريانية فيها لم تكن تلاشت منها بعد في ايامه . ومما يؤيد هذا الظن ان السائح الانكليزي برّون لما خرج في ١٦ آب سنة ١٧٩٧ من دمشق متوجهاً الى صيدنايا ومعلولا وعاد الى يبرود قال : « وفي يبرود لقيت اسقفاً للروم مسافراً الى ضواحي بعلبك

(1) Neibuhr, Description de l'Arabie 1779 t. I p. 127-128.

(2) Volney, Voyage en Syrie et en Egypte, Paris 1787 t. I pp. 331-332.

ووجدت له فهماً وعلماً . فترافقنا الى بعلبك ووصلنا بعد قليل الى المعرة وهي بلدة صغيرة الى شمال الطريق وفيها وفي معلولا امر لا يخلو من الغرابة وهو ان اللغة السريانية محفوظة يتوارثها الابناء عن الآباء دون دراسة . وكنت اسمع مكارينا اكثر ما يتحدثون بهذه اللغة. اشاراً لها على العربية وهي تشبهها كثيراً في المنطق<sup>١</sup> »

فاذا صح ان المعرة كانت في الشطر الاخير من القرن الثامن عشر فتكلم ايضاً بالسريانية فبالاحرى صيدنايا جارتها وهي اقدم منها عهداً واعرق نسباً في الارامية كما سبق بيانه . ومن اثبت ايضاً سريانيتها من المتأخرين العالم الالماني كارل ريتز . قال في كلامه عليها « وفي هذا القسم وحده من سورية حفظت اللغة السريانية لهجةً بلديةً في بعض القرى الجبلية ومنها صيدنايا<sup>٢</sup> »

ومن تدبر ما تقدم بعين النزاهة والاخلاص لا يسعه الا ان ينقاد لما اوردناه من البيّنات والاثار التاريخية ويأسف كل الاسف ان جهلها قبل اليوم كان هو الباعث الاكبر على إتلاف ما أُنلف من المخطوطات والاوراق والرقوق السريانية التي كانت محفوظة في الدير وكان إحراقها عمداً وتواطؤاً نكبة من نكبات الشرق لا ينقضي تذكارها وحرقة في صدر العلم لا يخبو أوارها



(1) W. G. Browne, *Nouveau voyage en Égypte, en Syrie et en Afrique* ( 1792-1798 ) Paris 1800. p. 242.

(2) Karl Ritter. *Die Erdkunde* p. p. 254-255.

## العنب والخمر

أكثر الزرع في صيدنايا عذني لا يسقيه إلا ماء المطر لقلة  
العيون فيها . ولذلك غلب على مغروساتها الكرم والتين واشتهرت  
بخمرها قبلاً شهرة جارتها حلبون بها منذ القدم . وقد اطبق كل  
زوارها على اطراء خمرها وعنبها . واقتصر ياقوت من كل وصف  
لها على قوله « انها بلد من اعمال دمشق مشهورة بكثرة الكروم  
والخمر الفائق » . وسبقه مطران دمياط المشار اليه آنفاً انبا ميخائيل  
ونبه على جودة خمرها حين مرّ بها في زيارته لبيت المقدس وقال  
عنها « جميع من بها نصارى . وخمرها اجل شي . يكون في تلك البلاد » .  
واهلها يعتقدون ان نوحاً بعد الطوفان هو اول من غرس الكرم  
فيها . وقد نقل هذا التقليد عنهم كارلياي دي بينون سنة ١٥٧٩<sup>٢</sup>  
وستوشوف سنة ١٦٣٠ والراهب برناردان سوريوس سنة ١٦٤٦<sup>٣</sup>  
والهولانديان فان إكونت وهيان سنة ١٧٠٩ - ١٧٢٠<sup>٤</sup> وهذا نص  
ما كتب عنهم ستوشوف قال : « على مرحلتين من دمشق بين  
الكروم قرية صيدنايا واهلها نصارى من اتباع الكنيسة اليونانية .  
اخبرونا ان في تقاليدهم ان نوحاً هو اول من غرس الكرم في  
بلدهم . ولم تر قط اجل ولم نذق اطيب من عنبهم . وفيه ما تبلغ  
جبويه حجم بيض الحمام . وهذه الاعناب هي التي تُجفّف وترسل

(١) معجم البلدان ج ٣ ص ٤٤١

(2) *Relation du voyage en Orient de Carlier de Pinon*. Paris 1920. p. 281.

(3) Bernardin Surian *op. cit.* p. 342.

(4) Van Egmont and John, Heyman. *op. cit.* p. 260.

الى كل البلاد النصرانية وتعرف باسم زبيب دمشق<sup>١</sup>

وقد كان بين اعناب دمشق وضواحيها صنف يقال له بيض الحمام وهو الذي عناه وشاهده ستوشوف . ومثل هذه الشهادة بعينها وردت في كلام الهولانديين المذكورين آنفاً واضافا اليها « ان الخمر لا نظير لها على الاطلاق واجودها ما يشرب الرهبان . وهي حمراء اللون شديدة ولكنها تصلح للشراب ولا تحدث صداعاً في الرأس » ( ص ٢٦١ و ٢٦٤ )

واشهر من تغني بطيب هذه المدامة بعد تطوافه في الآفاق، ولم يُلهِه عنها ما ذاقه من اصناف الخمر في الجزيرة وخراسان والهند واليمن والعراق، شاعرُ دمشق الذي شرَّده السلطان صلاح الدين عن وطنه، ابن عُنين ( ٥٤٩ - ٦٣٠ للهجرة = ١١٥٤ - ١٢٣٢ للميلاد ) في ابيات كتبها لاختيه من الهند جواباً عن كتاب ورده منه، قال فيها :

يا سيدي واخي لقد اذكرتني	عهد الصبي ووعظتني ونصحت لي
اذكرتني وادي دمشق وظلّه	الضافي على صافي البرود السلسل
ووصفت لي زمن الربيع وقد بدا	هرم الزمان الى شباب مقبل
وتجاوب الاطيار فيه فطرب	يلهي الشجي ونائح يشجي الخلي
ومدامة من صيدنايا شرها	من عنبر وقيصها من صندل
مسكية النفحات يشرف اصلها	عن يابل ويجل عن قُطربل
وتقول اهل دمشق اكرم معشر	واجله ودمشق افضل منزل
وصدقت ان دمشق جنة هذه	الدنيا ولكن الجحيم الذّ لي

(1) Fernel, Fauvel, Baudouin de Launay et Stochove. *Voyage d'Italie et du Levant*. Rouen 1670 p. p. 317-318.

لا الحاكم المصري ينفذ حكمه فيها علي ولا العواني الموصلية  
وابدع من هذا الوصف وابلغ في الدلالة علي فضل خمر  
صيدنايا قول شهاب الدين العمري في كتابه مسالك الابصار في  
كلامه علي دمشق :

« ومدايتها هي الموصوفة في الآفاق المعروفة في مفارستها  
بكرم الاعراق تنشر كأساتها الوية حمرا وتتوقد في صفحات  
الحدود حمرا فمن حمرا كنار تلهب ومن صفرا كالزجاج المذهب  
ومن بيضا كأنها نقطة غدير او فضة طافت بها قوارير . او وردية  
تضاحك في الشفاء اللبس تغورها المفترّة . ويخالطها الصفاء كخدي  
ابيض تشرب بحمرة . تضي . في دجى الليل مصباحا . وتهدي الى  
الجلساء يريها تقاحا . وبلاد الشرق منها ما يرق عن الزجاج . ويخف  
عن مخالطة المزاج . فيعلق فوق الماء علي الاقداح . وتعلي حمرة  
عليها كالشفق علي المصباح . يطير عليها الشعاع . ويطيب الي قهقهة  
قنائها السماع . » وصيدنايا معدن ذهبها . وأفق كوكبها . » ( باريس رقم  
٢٣٢٥ ص ٢٠٨ )

ولاريب ان شهاب الدين يعني ببلاد الشرق من دمشق كل  
هذه القرى التي كانت معروفة في عهده بضياح جبل سنير في  
الشمال الشرقي من دمشق كمربا والمرة وتلفيتا وبيروود ومعلولا  
والتيينة وغيرها مما كانت مألّف رواد القصف والطرب ومنتجع عشاق  
الصهايا . واكثرها كان معروفا بطيب الشراب . واليها كانوا يلجأون  
كلما أقفلت في وجوههم ابواب حانات الفيحاء . فقد حكى ابو



شامة ان في سنة اثنتي عشرة وستمائة « ابطال السلطان العادل ضمانه  
الخمر والقيان في الرابع والعشرين من جمادى الآخرة . وبقي الامر  
على ذلك الى ان توفي العادل في سنة خمس عشرة نحو ثلث سنين .  
وكان الذين يريدون شرب الخمر يتكلفون الخروج الى ضياع جبل  
سنير في صيدنايا ومعربا ونحوها »<sup>١</sup>

وفي هذه الضياع كان لابن عنين مقامات تقلب فيها بين طيب  
العيش ولذة الطيش ولذلك لم يبرح ذكر جبل سنير من بابه حيثما  
اتجه من غربته . وقد تشوق اليه مراراً في قصائده . منها قوله  
من ابیات يمدح بها الملك المعظم

اذا الجبل الريان لاحت قبابه لعيني ولاحت من سنير هضابه  
لثمت الثرى مستشفياً بترابه وهيهات ان يشني غليلي ترابه  
وله من قصيدة اخرى يمدح بها الملك العزيز صاحب اليمن

سنة ٥٨٧

اذا لاح برق من سنير تدفقت سحب جفوني في الحدود سيول  
وما برحت صيدنايا مشهورة بخمرها بين رجال الدنيا والدين  
حتى اوائل القرن التاسع عشر . وقد نوّه بذكرها كل من زار  
الدير من الحاج تيمار سنة ١٢١٧ والرحالة مُونند فيل سنة ١٣٣٢ -  
١٣٥٦ الى مُونندريل سنة ١٦٩٧ وبوكوك سنة ١٧٣٧ وبورتر سنة ١٨٥٢  
وقد زار مُونندريل الدير وقال « انه بناء حقير ليس فيه شيء »  
خارق سوى الخمر التي تعمل فيه فانها فائقة » . ولا عجب من شهرة

(١) ذيل الروضتين لابي شامة . باريس رقم ٥٨٥٢ ص ٩٧ وفي الاصل « ضياع

جبل صنين » وهو غلط وتحريف سنير

(2) Henri Maundrell op. cit. p.221.

الدير بها لان الديارات في الاسلام كانت موصوفة بجذق الشراب ونظافة الآنية . ولذلك كانوا اذا ارادوا ان يمدحوا الحمر بالطيب والجودة قالوا عنها راهبية وديرية . ووصفوها بانها بنت القسيس والمطران . او بنت المذابح وشراب القربان . وغير ذلك من النعوت والافصاف النصرانية التي وردت في الشعر

وفي مثل هذه الحال كان من البديهي ان يعول بطاركة الملكين بدمشق وهم ارباب الدير على امتياز الحمر لكنائسهم وشرابهم منه خاصة . ويظهر من شهادة الشماس بولس الزعيم في كتابه سفرة البطريرك مكاريوس الى البلاد المسيحية ان العادة كانت قد استقرت منذ عهد سلفاء والده ان تحمل اليهم الحمر من الدير في كل اسبوع . وهذا نص كلامه قال :

« كان بيت البطريرك عادة من زمان البطاركة السالفين ان يجيهم في كل جمعة حملين خمر من صيدنايا فانقطعت العادة في غيابنا ( في روسية ) فتعبت كثيراً واجتهدت حتى اجريتها » وبقيت هذه الضريبة جارية في زمان ابنه كيرلس الذي تبوأ البطريركية بعد وفاة جده مكاريوس . ومن احدى رسائله الى الدير رسالة الى الرئيسة حنة بتاريخ سنة ١١١٥ للهجرة ( ١٧٠٣ م ) يقول لها فيها بعبارته العامية « يوصل المكتوب اليكي ترسلي لنا حمل بغل . فردي خل طيب . وفردي نبيذ من كل بد وسلب لاننا بطاركة نهار غدا »

واما اليوم فقد زالت كل هذه العادات وتنوسي كل ذكر الحمر

صيدنايا

## الكنائس والاديار

ليس بلد من بلاد الشام تعددت فيه الكنائس والاديار واحتفلت فيه الابنية الدينية احتفالها في صيدنايا لكثرة من كان يؤتمها من الزوار والحجاج او يفزع اليها من المرضى والزمنى من كل ملّة وجنس وقطر لاسيا في ايام الصليبيين . ولكن هذه البيع والمعابد كلها على وفرتها لا يُدرى لها تاريخ بناء وانشاء . ولا يعرف من اخبارها بالتحقيق ما تقلبت فيه من سعادة وشقاء . وليس لدينا اليوم شيء مما لعلمه كتبه عنها بعض من زارها . او صلى فيها في القرون السابقة سوى بعض فقرات عن كنيسة الدير المشهورة بالشاغورة . وغاية ما تنهى الينا من الاشارة اليها تعداد بسيط لاسمائها دون اقل وصف وتعيين بل ببعض التخطيط والابهام .

واقدم احصاء لها لدينا بلغنا بطريق الزجل العامي لرجل من نصارى الفرس من السريان يدعى عيسى الهزار قدم حاجاً الى بيت المقدس واجتاز بصيدنايا كمادة اكثر الحجاج المقدسة في القرون المتأخرة فنظم في مديح العذراء نشيداً على منهاج الاناشيد النصرانية العامية التي كانوا وقتئذٍ ينحون فيها منحنى الازجال . واتى في اثناؤه على ذكر كنائس صيدنايا في عهده ذكراً اقتصر فيه على اسمائها فقط . ولكنه لم يُشر الى تاريخ زيارته هذه فلا يُدرى بالضبط متى كانت .

على ان له اناشيد اخرى في ديوان صغير متفرق في بيروت والفاثيكان ومدريد . يؤخذ من نشيد له منها في المسيح قال فيه :

يا رب بالبكر مريم	يا من لبس جسم آدم
احفظ لنا ذا العلم	ابا يواكيم ابيننا
الباطريوك المكرم	اعطيه دهرًا منعم
وامنحه اسم اعظم	باسم البشير الامينا

ان زيارته هذه لصيدنايا كانت في ايام بطريرك الملكية يواكيم ولعله لقيه فيها واليه مآل الدير والكنائس فاحب ان يتقرب اليه بهذا الدعاء . وكانت الصلوات وقتئذ بين فرق النصارى على غير ما هي عليه اليوم من المناظرة والجفاء . وكان قد تعاقب على الكرسي الانطاكي بطريركان باسم واحد اولهما يواكيم ضو بين سنة ١٥٨١ و١٥٩١ وثانيهما يواكيم زيادة بين سنة ١٥٩٣ و١٦٠٤ ولعل هذا الثاني هو الذي اشار اليه عيسى الهزار . فتكون اسماء الكنائس التي ذكرها في مديح العذراء هي كنائس الصدر الاخير من القرن السادس عشر او الصدر الاول من القرن السابع عشر . وهذا نص الابيات على ركاكتها وقبح عبارتها ورسمها :

وزور شربيل يا خلي تراه	تتجلاً تلاميذه وراه
وخريستوفورس قد تراه	ووجهه كالحلال اذا استهلي

ومار جرجس غطى للسردايم	ومار سرقيس قاهر كل ظالم
ومار باخوس شفيح بالعوالم	ومار بطرس شراريفه تهلي

ومار توما عظيمًا في بناء	ومار بولص وصوفيا حذاه
بها عيد الصليب لمن يراه	حضي بالعمر الى تاليه كلي

(1) *Revue de l'Orient Chrétien* 1906, p. 270-272.

والاحصاء الثاني الذي اتصل بنا بعد الاول هو لكاهن انكليزي يدعى هنري مُوندريل قدم لزيارة بيت المقدس في فصح سنة ١٦٩٧ اي بعد عيسى الهزار بنحو مائة سنة وبلغ صيدنايا يوم الاحد ثاني ايار وعدد لها ست عشرة كنيسة نسقها كما يأتي :

- ١ كنيسة القديس يوحنا
- ٢ " " بولس
- ٣ " " توما
- ٤ " " بابيلاس
- ٥ " " القديسة بربارة
- ٦ " " القديس خريستوفورس
- ٧ " " يوسف
- ٨ " " لعازر
- ٩ " " العذراء
- ١٠ " " القديس ديمتريوس
- ١١ " " سابا
- ١٢ " " بطرس
- ١٣ " " جاورجيوس
- ١٤ " " جميع القديسين
- ١٥ " " الصعود
- ١٦ " " التجلي

قال وقد زرت اكثر هذه الكنائس ولكن وجدتها كثيرة الخراب فضربت صفحاً عن باقيها

۱ دیر القدیس جاوریوس

٣ كنيسة القديس يوحنا

• • القديسة بربارة

٦ • التجلي

٧ مِثْكَ الْقَدِيْةَ تَقْلًا

٨      القديس نازر

٩. معبد القديس سرجيوس

۱۰ = خریستوفورس ( کذا ذکرہ مرتین )

١١ كنيسة القديسين بطرس وبولس

١٢ = القديسة صوفيا

١٣٣ معبد القديس الياس

۱۴ دیر = توما

۱۵      سرفنت ( Serphent )      کذا غلطاً بدلاً من

« Sherpeen » شریین . وفسره بانه هو القديس سرجيوس مع انه كان

قد سبق وذكر معبد سرجیوس بعد ہیکل اعازر

وقد نبه على ان اكثر هذه البيع خرب او متداعٍ للخراب.

واشار في جملتها الى سبعة او ثمانية معابد متهدمة في جوار دير

القديس خريستوفورس . ويظهر ان هذا الخراب قد كان بدأ يعمل

عامله منذ سنين عديدة لان الاب برناردان سوريوس لما زار صيدنايا سنة ١٦٤٧ قال انه لم يكن فيها وقتئذ الا خمس كنائس عامرة ماثلة بتمامها . ولسوء الحظ لم يحفظ لنا اسماءها . وفي زعمه انها كلها من بناء الملكة هيلانة

واذا قابلنا بين هذه الاحصاءات الثلاثة نجد ان ليس في احد منها استقصاء تام لكل الكنائس والمعابد . ففي كل منها زيادة او نقصان لا نراها في الآخر . وقد انفرد موندزل بذكر كنائس القديس يوسف والقديس بابيلا والصعود ولم ينبه عليها احد غيره . وخالف بتسمية كنيسة جميع القديسين والارجح انها كنيسة المجامع المعروفة بكنيسة صوفيا ورحمهم في ترجمة اسمها . وقد اتفق مع عيسى الهزار على ذكر كنيستين منفصلتين الواحدة للقديس بطرس والاشرى للقديس بولس . ولكن بوكوك بعدها شهد في القرن الثامن عشر ان لكلا القديسين كنيسة واحدة كما هي اليوم وهي الملقبة بكنيسة اللولة . وهناك ايضا كنائس اخرى لم تذكر اسمائها كانت في جملة البيع المتهدمة التي حكى بوكوك انها كانت في ايامه في جوار دير القديس خريستوفوروس

وقد فات هؤلاء الزوار الثلاثة ذكر بيع اخرى او مصليات يُشار الى مكانها اليوم وكانت في عهدهم مهمة لتغلب بعض الخراب عليها او متهدمة ساقطة للحضيض مهجورة فلم يحتفلوا بها . ولا بد للاحاطة بمجموع هذه الكنائس كلها والاستدلال منها على مكانة صيدنايا بين المدن النصرانية من قسمتها الى ثلاثة اقسام الاول ما لا يزال خراباً مهجوراً . والثاني ما كان متهدماً متداعياً للخراب



ولكنه يُزار حيناً بعد حين . والثالث ما كان عامراً تقام فيه الصلوات في اوقاتها

### الكنايس الحربة المهجورة

١ القربى يوسف يظهر ان موقعها كان في اسفل الدرج تحت الدير . ولم يبقَ اليوم منها أثر

٢ القربى بايوس شاهد مادوكس انقاضها سنة ١٨٢٥ فيما وراء كنيسة الشاغورة في مغارة في الصخر . وكان باقياً منها بعض اساطينها وعقودها وجانب من الهيكل وبضعة تصاوير في الجدار

٣ القربى سمعان حول الروم الارثوذكس . بعضها الى بيت قهوة وحُفظت في جانبه زاوية اشارة الى انه مقام يُنار احياناً بشمعة او قنديل . وجعل باقيها بيتاً للسيارات

٤ القربى لعازر اشار بوكوك اليها والى كنيسة تقلا . وقال انها هيكلان في مغارتين في سفح الجبل . وليس هنالك الا بعض حجارة متبددة

٥ القربى قهر مكانها اليوم معروف بام البزيزات او البزاز وهي الثدي في اصطلاح العامة . وليس ثم معبد في الحقيقة . وانما هو صدع في الجبل المحاذي لدير الشاغورة وصخر قائم ترشح منه قطرات من الماء كما يرشح اللبن من ثدي المرأة . وهم يتبركون به . وربما اعتقدوا ان المرضع اذا جف درتها او أملت من ثديها تقصد هذا المقام فتنال الشفاء . وقد وصف الاسقف الروسي پورفير أسبانسكى هذه الكنيسة سنة ١٨٤٣ فقال « هي حقيرة جداً

منقورة في صخر كبير يقطر منها الماء فوق المذبح . وهو نبع  
القديسة تقلا . ويصعد الى المعبد بسلم صغير وقد علق في سقفه  
الصخري قنديل كبير يضيء . وفي الجدار كوة محفورة فيها ايقونة  
القديسة تقلا والى جانبها في الجدار ذخاثرها<sup>١</sup>

٦ القديس ايلان يقال انها بالقرب من كنيسة القديس يوحنا .  
وقل من يعرف اليوم مكانها وقد اصبح حظيرة للغنم  
وهذه الخرب الخمس للروم الارثوذكس

٧ القديس سابا في جهة الشمال زارها بوكوك سنة ١٧٣٧  
وقال ان فيها ثلاثة صحنون بثلاثة مذابح وشاهد فيها بعض الاعمدة  
والنصاوير في الجدران . وموضعها معروف اليوم يو قد فوقه مصباح  
حيناً بعد آخر تنبهاً على انه مقام

٨ القديسين سرجيوس وباخوس ذكرها عيسى الهزار بهذا الاسم  
واقصر بوكوك على اسم سرجيوس فقط وقال انه مصلّى صغير  
في جهة الشرق . وقد زارها الاسقف أسيانسكي وسماها ديراً .  
وهذا ما كتبه عنه قال « اردت ان ازور دير سرجيوس وباخوس  
وهو للروم الكاثوليك فصعدنا الراية التي ترى منها كنيسة القديسة  
تقلا . ودخلنا دير سرجيوس وباخوس وفيه ساحة وسلم لطيف .  
ومدخل الكنيسة من باب صغير . وهي نظيفة . وفيها قبة صغيرة  
من الخشب »

٩ مار سريين دير معروف في قمة الجبل المشرف على دير

(1 et 2) *Le livre de ma vie* ( en russe ) Journal et récit autobiographique  
de l'évêque Porphyre Uspenskij, édition de l'Académie Impériale des sciences.  
St Pétersbourg 1894, p. 233.

السيدة . ولم يبقَ منه ومن الكنيسة ألا انقاض واطلال دوارس .  
وغربي هذا الدير اشجار تحتمها خربة يعتبرها اهل صيدنايا معبداً  
ويسمونها كنيسة المزار . ولم يبقَ عليها احد من الزوار  
وهذه الخرب كلها للروم الكاثوليك

### الكنائس المتهدمة

- ١ القديس بوعنا في شمال دير السيدة . تهدم سقفها فليس  
فيها إلا الحيطان فقط
- ٢ القديس فربطوفورس في ظاهر القرية . جدران بغير سقف .  
وهاتان الكنستان للروم الارثوذكس
- ٣ البعل زارها بوكوك سنة ١٧٣٧ وكانت يومئذ عامرة .  
وفي النية اليوم ترميمها وبناء مدرسة بجانبها تكفل المطران كيرلس  
رزق المولود في صيدنايا ان يقوم بجانب من نفقاتها
- ٤ القديس توما في اسفل البلد شرقاً . لم يبقَ منها إلا  
حيطانها مائلة دون سقف . وهي غير كنيسة مار توما في الجبل  
وهاتان الكنستان للروم الكاثوليك

### الكنائس العامرة

- ١ القديس ديمتريوس في جانب مقام الشاغورة
- ٢ القديس نادورس في حارة الراهبات داخل الدير . وفيها  
صلى الاسقف الروسي پورفير أسبانسكي في ١٦/٤ تشرين الثاني

٣ البدة هي الكنيسة الكبرى في الدير

٤ القربة بربارة الى جانب المدفن شمالاً

٥ القديس قولاوس تحت البلد على طريق البستان . يُقدس

فيها مرة في السنة يوم عيد سميتها . وقد زار مادوكس سنة ١٨٢٥ كنيسة كانت قريبة من البستان . ووصفها بقوله « بناؤها لا بأس به . وفيها بعض الصور . منها اثنتان تمثلان الملائكة وهم يستنقذون الصالحين من مخالب الشياطين . وثالثة تمثل بدء الخليفة وغواية آدم وسقوطه وطرده من الفردوس مع حواء<sup>١</sup> » . ولا شك ان هذه الكنيسة كانت كنيسة القديس نقولاوس

٦ القديس جاورجيوس في الدير المعروف به . كانت متداعية

للخراب فرُممت منذ سنوات

وهذه الكنائس الست للروم الارثوذكس

٧ القديس اندراوس قرب البيادر . اغتصبها البطريرك دانيال

اليوناني من الكاثوليك سنة ١٧٨٤ - ١٧٨٥ ثم استردوها منه مع ثلاث كنائس أخر

٨ القديس بطرس وبولس هي المعروفة بكنيسة اللولة

٩ القديس موسى الحبشي في جوار الكنيسة السابقة

١٠ القربة صوفيا او آجيا صوفيا وتعرف ايضاً بكنيسة

المجامع . ومكانها معروف

وهذه الكنائس الاربع الاخيرة للروم الكاثوليك

وإذا جُمعت هذه الكنائس كلها بين عامرة وخربة ودارسة بلغت ثلاثاً وعشرين فيما خلا ما لا يزال مجهولاً من المعابد التي سبق من قول بوكوك أنه كان حوالي دير القديس خريستوفوروس منها سبعة أو ثمانية متهدمة . وروى السائح الروسي بارسكي أنه حين كان في صيدنايا سنة ١٧٢٨ كانت جملة الكنائس بين عامرة وخربة أربعين كنيسة . على أن أكثر هذه البيع لم يكن في الواقع إلا مُصلّيات صغيرة أو هياكل منقورة في الصخور لا يُصلى فيها إلا قليلاً أو مرة في السنة كما نبه على ذلك مادوكس . ومهما كان من صغرها وقلة اتساعها فإن مثل هذا المقدار الحافل الذي لم تذكره مدينة أخرى في الشام كافٍ للدلالة على المكانة والشهرة الطائفة التي بلغت صيدنايا قديماً بين نصارى الشرق والغرب . وهو ولا جرم مما يجب أن يُعَدَّ في جملة خوارق هذه البلدة المتفردة بالغرائب والعجائب

ومما يشهد أيضاً بوفرة هذه المعابد والهياكل فيها قديماً ما كان يزعمه بعض الغلاة والمجازفين في دمشق أن الأديار البائدة في حيز صيدنايا بلغت على توالي الاحقاب عدداً يوازي عدد الأيام في السنة فكان لكل يوم منها خربة . وقد نقل هذه الخرافة الرائد الأنكليزي بوكينغام سنة ١٨١٦ وهذا ما كتبه عنها قال :

« ومثالاً لما استقر في نفوس الشرقيين على اختلاف طبقاتهم من الميل إلى الإطناب والإغراق أذكر أن كثيرين من وجهاء النصارى ذكروا لي اعتقادهم أن في قرية تدعى صيدنايا تبعد عن دمشق شمالاً بعض يوم « ثلاثمائة وستة وستون ذراً كلها خراب » وأورد هذه

العبارة بالانكليزية بلفظها العربي واندرأ على اثرها بتقريع الشرقيين عامة بالجهل وقلة التروي والانطباع على الكسل والانخداع، في صفحة كاملة شحنها وعظاً وحذقة<sup>١</sup>

وبين هذه الكنائس والاديار السابقة ما يستحق ان نفرده بالذكر . وأولها كلها بالتنويه بعد كنيسة السيدة كنيسة بطرس وبولس وصوفيا او المجامع

#### كنيسة القديسين بطرس وبولس

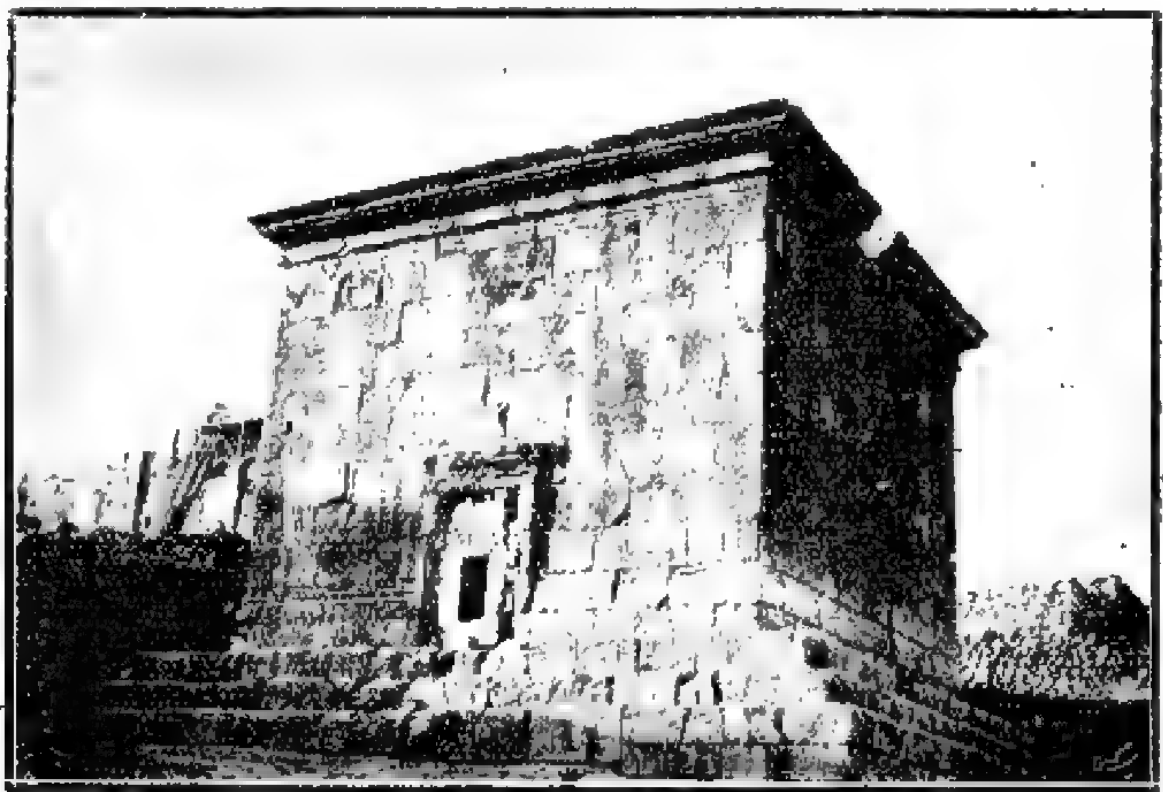
اشار اليها كل من رآها من الزوار ونبه على قدمها وقدرها . وهي اول ما يستوقف الناظر الصاعد الى القرية . ترى قائمة في متوسطها كما قال الاعشى ميمون

في مجدل شيد بنيانه يزل عنه ظفر الطائر

وهي من اجل الآثار الباقية من عهد الرومان، وثيقة الاركان، شاذخة البنيان، اشبه بالبرج المنيع او الحصن المربع، معقودة بمجارية ضخمة أجيد نحتها ورصفها . تعلو عن الارض ثلاث درجات تطوقها من جهاتها الاربع، وتريد في فضاءاتها وبهااتها . يُدخل اليها من باب صغير ويُصعد الى سطحها على درج كاللولب دائر . ولذلك اطلقت عليها العامة لقب اللولبة . وليس له ذكر في كل الرحل التي وقفنا عليها . وتطيف باعلاها شرفات او طنوف محكمة الصنع . ولكن داخل الكنيسة لا يني بحال خارجها . فلا تقع العين فيه الا على فقر وحقارة . وليس هنالك من ادوات

(1) J. S. Buckingham *Travels among the arab Tribes inhabiting the countries east of Syria and Palestine*. London 1825, p. 380.

التزيين والتصوير ما يستر قبح الهيكل وراثثة الحجاب . ولو قُدّر لهذا البناء على صغره وهو لا يتجاوز ٢٩ قدماً طولاً وعرضاً و٢٦ ارتفاعاً من يحسن ترميمه وترويقه بما يلائم طرزه القديم لجاء منه معبد عاديّ فريد في جملة، يفوق سائر الكنائس بجماله وروعته ومما يزيد في قيمة هذا الصرح انه اقدم مصانع صيدنايا الباقية من ايام الوثنيين، وانما حفظاً وكياناً، وارسخها موقعاً ومكاناً . ولكن ليس فيه اقل كتابة او اثر يستدل منها بوجه التقريب على تاريخ بنائه او زمن تحويله الى كنيسة . فلا يُدرى هل سبقت هذه الكنيسة بناء الدير ام تأخرت عنه . وقد تقدم انها كانت معروفة قبلاً باسم القديس بطرس وحده . وقد دعاها به السائح الروسي بارسكي سنة ١٧٢٨ ولكن بوكوك الذي جاء بعده بتسع سنوات ذكرها باسم القديسين بطرس وبولس . ويُستدل من قول



كنيسة القديس بطرس

تصوير الخواجا جورج شاوي ( دمشق )

عيسى الهزار « ومار بطرس شراريفه تهلي » انها هي التي كانت قبلاً مختصة باسم زعيم الرسل لمكان الشرفات التي لا تزال ترى في اعلاها . ولعل كنيسة القديس بولس التي نص عليها موندل سنة ١٦٩٧ كانت قريبة من كنيسة صوفيا . وهو ما يستفاد ايضاً من قول عيسى الهزار « مار بولس وصوفيا حذاء »

### كنيسة صوفيا او المجامع

لا يعرف متى أطلق اسم المجامع على هذه الكنيسة وهل هو قديم ام حديث . وقد اشار اليه موندل ضمناً حين وَهَم بتسمية الكنيسة كنيسة جميع القديسين . ولكن ورد ذكره صريحاً في بعض صور موقوفة « على هيكل مار الياس في كنيسة المجامع » وقفها جرجس عيد وغيره على يد الكاهن كيرلس بيطار الدمشقي سنة ١٧٨٥ او قبل ذلك بقليل . وليس لدينا ايضاً نص صريح على ان الاسم هو اجيا صوفيا بمعنى الحكمة المقدسة . فقد اقتصر عيسى الهزار على اسم « صوفيا » بالتجريد وجاء بارسكي وبوكوك بعده بنحو قرن وربع وصرحاً ان اسمها القديسة صوفيا بالتعيين . وهو الغالب اليوم ولم تزل هذه الكنيسة في حوزة الروم الكاثوليك منذ جرى الانفصال بينهم وبين الروم الارثوذكس واقتسموا كنائس صيدنايا . وقد شهد بوكوك سنة ١٧٣٧ انها كانت باقية في ايديهم . وقال ان فيها صفتين من عُمَد رفيعة يظهر انها أخذت من بناء آخر . ووصفها قبله بارسكي فقال « هي في وسط الضيعة ، كبيرة ، ولها بابان . وفيها

(١) خزائن الكتب في دمشق وضواحيها ص ٩٨

(2) R. Pococke op. cit. t. III, p. 395.



اساطين من حجر قطعة واحدة ، وهي متينة حسنة البناء ، وفيها عدة ايقونات ، والكهنة يقفون فيها



كنيسة القديسة صوفيا من داخل

وهي اليوم الكنيسة الجامعة للروم الكاثوليك جدد لها البطريرك الطيب الذكر غريغوريوس يوسف منذ سنة ١٨٩٦ ولم ينجز تزيينها وزخرفتها . وكان مكان النساء فيها اولاً في الصحن الشمالي فرفع الى اعالي الكنيسة واتخذ لهن في الجهتين الغربية والشمالية شعريات

كالتى تكون في كنائس دمشق . وهي على سعتها وحسن موقعها من احسن كنائس البلدة . وفي القسم الايمن منها مقام القديس الياس يُنزل اليه ببعض درجات . وقد زار بوكوك معبداً بهذا الاسم كان متهدماً وعان فيه بعض التصاوير وقال انه قريب من كنيسة صوفيا

### دير القديسة بربرة

لم يبقَ من الدير الا الكنيسة عند المدفن . وقد رُممت وأصلحت سنة ١٨٩١ فتغيرت عما كانت عليه قديماً . ويصلى فيها خصوصاً ايام السبوت من اجل الموقى . وقد زارها بوكوك سنة ١٧٣٧ وقال ان فيها ثلاثة صحون تنتهي بثلاثة هياكل على الطرز السوري

وفي خزانة الفاتيكان نسخة سريانية ملكية من كتاب البركليكون اي المعزي رقم ٧٦ كُتب في الورقة ٢٢٩ منها بشكل دائرة

« هذا الكتاب المبارك البركليكون برسم الاخ الروحاني . . . الحاج عيسى الراهب القاطن يومئذ بدير ستنا بربرة بقرية سيدنايا المعمورة . وكتبه لنفسه دون غيره . جعله الله مباركاً عليه . . . وكتبه العبد الاثيم . . . باسم خوري يحنأ يزي راهب من قرية سيدنايا . بتاريخ نهار الجمعة اول شهر آب سنة سبع آلاف واثنين وستين لابونا آدم عليه افضل المراحم ( ١٥٥٤ م ) »

وتحت هذه الدائرة وقف للكتاب على دير القديسة بربرة بمعمورة سيدنايا بخط سيماون اسقفها بتاريخ الثلاثا حادي عشر كانون الثاني سنة ٧٠٨٨ لآدم ( ١٥٨٠ م )

### دير القديس يوحنا

يبعد عن دير السيدة قريباً من ست مئة متر . وموقع الكنيسة

الباقية منه اليوم في الشمال الغربي . وهي جدران قائمة دون سقف . وقد وصفها بوكوك بما وصف به كنيسة القديسة بربرة من اشتغالها على ثلاثة صحون بثلاثة هياكل سورية . ويؤخذ من تعليق على مصحف اخبار الرسل رقم ١٣ من مخطوطات دير السيدة انه كان متهدماً فقامت بعمارتها الرئيسة مغضاليني سنة ١٧٤٥ وهذا بعض ما جاء في الحاشية بعاميته :

« جمعنا اوراق الرسائل مع بعضهم لاجل تهديمهم برضا خدام الدير العاصر في زمن الرئيسة مغضاليني خادمة الست الخنونة . وهي كانت مشغولة في عمارة دير القديس يوحنا . وقالة للذي رموا هل كتب هي وخدام الدير كهنة وراهبان « شذوهم هيك . احسن ما هم كل ورقة وحدها . حين تدبر صاحبة المقام في غيرهم » . وحرر الاحرف بيده جبرائيل بسم حجّ هل احرف نهار الاثنين ثاني وعشرين يوم خلت من شهر نيسان سنة سبع الاف ومايتين وثلاثة وخمسين آدمية وللتجسد ١٧١٥ مسيحية »

### ويستفاد من قول عيسى الهزار السابق

ويوحنا تراه في عيد الانوار جاء الصوت على الاردن باجهار

ان سمي هذه الكنيسة هو يوحنا الصابغ المعروف بالمعمدان كما صرح بذلك الاسقف أسبانسكي . وقد وَهَم السائح بارسكي بقوله انه القديس يوحنا فم الذهب

وفي خزانة دير السيدة اليوم مخطوط رقم ٣ فيه « قراءات الانجيل على مدار السنة . . . للناسخ الحقيق الاثيم . قس ياني الاپروطوپاپاس » . وفي ظهر الورقة الاخيرة منه « اوقف هذا الانجيل المبارك العبد الحقير الى رحمة الله يوسف ابن بطرس ابن الياس على كنيسة مار يحنّا بقرية سيدنايا غفر الله له » دون

## دير القديس خريستوفورس

في خارج القرية الى الجنوب الغربي من دير السيدة . وهو جدران مائلة دون سقف . وقد كان الحراب غالباً عليه منذ زاره بوكوك سنة ١٧٣٧ وقال ان في كنيسة بعض الحسن ومن المخطوطات السريانية الملكية التي كانت موقوفة عليه تريوديون رقم ٧٤ في خزانة القاتيكان ورد في جملة التعليقات عليه في الصفحة ٣٢٨ « هذا الكتاب وقف محبس على دير القديس خريستوفورس بارض صيدنايا . . . وكتب بتاريخ . . . سنة ست الف وثماناية وخمسة وعشرون لايونا آدم (١٣١٧م) » وفي الخزانة نفسها مخطوط آخر سرياني ملكي رقم ٨٢ فيه ميناون شهر حزيران . كتب باعلى ورقة منه « يرسم دير القديس خريستوفورس . . . » وفيها ايضاً مخطوط ثالث رقم ٧٨ فيه الجزء الثاني من الميناون جاء فيه بالسريانية ما تعريبه : « انتهى . . . من سني الهجرة ٦٠٤ (١٢٠٧م) بيد . . . يوحنا الراهب بالاسم وليس بالفعل . القيس ابن يوسف . . . كتب بصيدنايل بدير القديس مار خريستوفورس »



دير القديس خريستوفورس

## دير القديس جاورجيوس

بالقرب من دير خريستوفورس رُمَم وأُصلِح مراراً . وصفه بارسكي سنة ١٧٢٨ بقوله « كنيسة صغيرة جداً . ولكنها على قدمها في غاية المتانة لبنائها بالحجر المنحوت . وبجانبها قلاليّ أحدث منها يتألف منها « الدير الصغير » في جهة الجنوب . وليس فيه رهبان سوى كاهن واحد لحفظ الكنيسة » ( ص ٣٢٤ )  
ويظهر انه كان للروم الكاثوليك حينما زاره بوكوك سنة ١٧٣٧ . قال عنه :

« وبالقرب من صيدنايا بناء صغير يدعى دير القديس جاورجيوس يتولى خدمته كاهن للروم الكاثوليك يقطن البلدة » ( ج ٣ ص ٣٩٤ ) . ولكن ما عثم الروم الارثوذكس ان استولوا عليه وانفردوا به . وقد ذكره الخوري ميخايل بريك في تاريخه فقال :  
« وفي هذه السنة ١٧٨١ تعمّر دير القديس المعظم في الشهدا جاورجيوس الذي في قرية صيدنايا . وكان اولاً مسقّف وداخله صخرة . فبنظر القديس جاورجيوس وبهمة الخوري خريستوفورس ابن المصابني المتوحد شال الصخرة من وسطه وسقّفه قبر . وزينه وصار تروحة للتأخرين »

وفي سنة ١١٩٩ للهجرة ( ١٧٨٤ - ١٧٨٥ ) غدا بعض لصوص المتأولة على خوري الدير وقتلوه شر قتلة بعد ان نهبوا ما في الكنيسة من آنية وصدقات . وكان بطريرك الروم الارثوذكس وقتئذ دانيال الصاقي وهو من ظلمة اليونانيين الذين اذاقوا الكاثوليكين اصناف المغارم والعذابات . واضرموا نيران العدا.



ايقونة القديس جاورجيوس

والشحناء بين الطائفتين . فأتهم عنده ارثوذكس صيدنايا كاثوليكيها  
 بانهم هم الذين عملوا على قتل الخوري ونهب الدير . فسعى بهم  
 عند حاكم دمشق محمد بطل باشا ، واغراه بهم . فامر بالقبض  
 على ثلاثة من الكهنة الملكيين وأحد مشايخهم . واثنهم ضرباً  
 وجراحاً الى ان مات الشيخ تحت العذاب . وبقيت الكهنة اياماً  
 في السجن يغدى ويراح عليهم بانواع العقوبة والنكال . حتى رق

لهم قلب الحاكم . فاطلق سراحهم بمال 'حمل اليه . واستعان البطريك  
دانيال بقاضي الشرع واستمد منه حكماً بتزج كنائس الكاثوليك  
من مملكتهم . وهي المجامع ، ومار بطرس ، ومار اندراوس ، ومار  
توما . فاستولى عليها وظل الكاثوليك بغير بيعة ولا معبد حتى تولى  
ابراهيم باشا الدالاتي وزارة الشام سنة ١٧٨٦ فاعادها عليهم بشفاعة  
غندور الخوري كاخية الامير يوسف الشهابي حين لجأ اليه في قرية  
منين بجوار صيدنايا'

ومن الكتب الباقية الموقوفة على هذا الدير في خزانة دير  
السيدة كتاب المعيد رقم ٢٤ جاء بآخره :

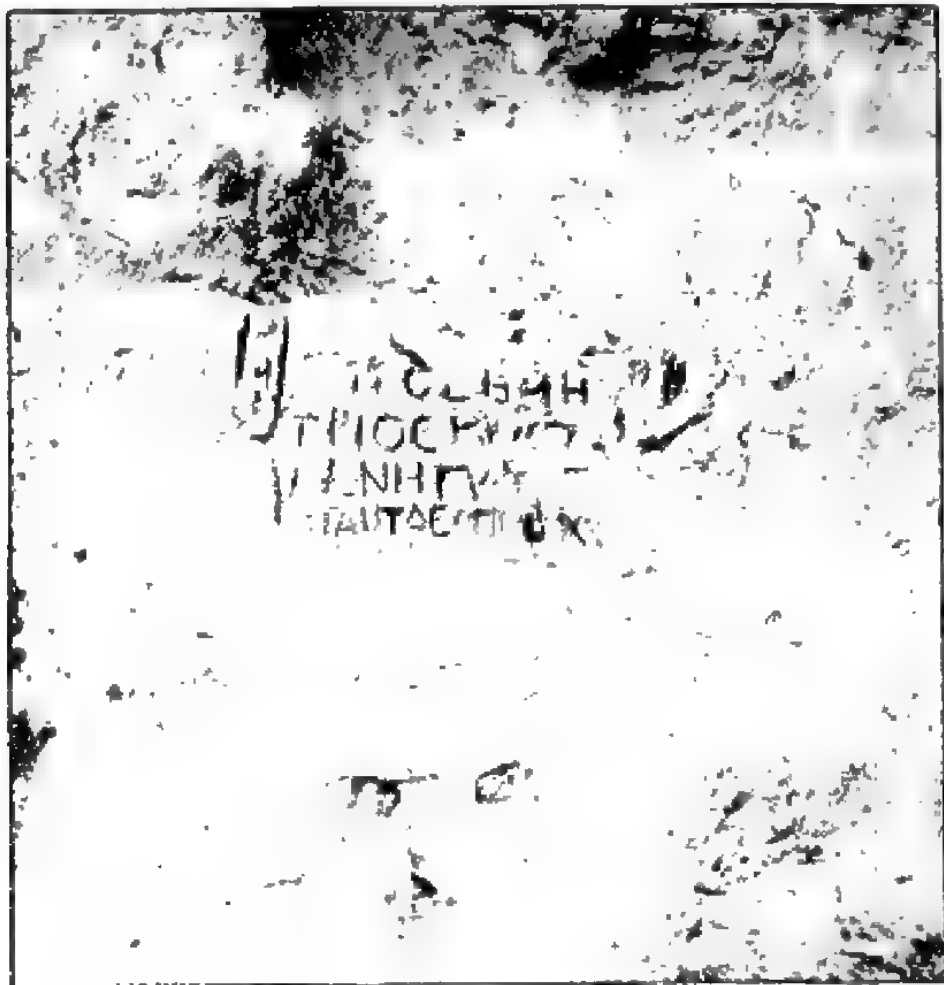
\* اوقف هذا المعيد المبارك . . . العبد الخاطي باسم شماس جرجس ابن فرح  
التلي صيدناري على دير مار جاورجيوس وفقاً مؤبداً على اسم الدير . . . حرر سنة  
١٧٢٢ \* ( ١٧١٤ م )

### دير مار توما

هو من افخم الآثار الرومانية ، واجملها موقعاً . في ذروة جبل  
مطلّ على صيدنايا في شماليها يبعد عنها نحو نصف ساعة . يشرف  
منه على مناظر فتانة تنفج لها الصدور ، وتتاح لرؤيتها النفوس .  
والمرتقى اليه صعب لوعورة الطريق . وهي حافلة بالآثار والمدافن  
والمناور العادية . بينها مغارة واسعة قدرها بوكوك بطول ٥٥ قدماً  
وعرض ٢٠ وارتفاع ١٠ اقدام . منقورة في الصخر الاصم بمئذنها  
وطاقتها ومساطبها . يُظن انها كانت قديماً من اجل مدافن السلف .  
ويدعي اهل صيدنايا انها كانت في الدهر الغابر مجلساً للشيخ .

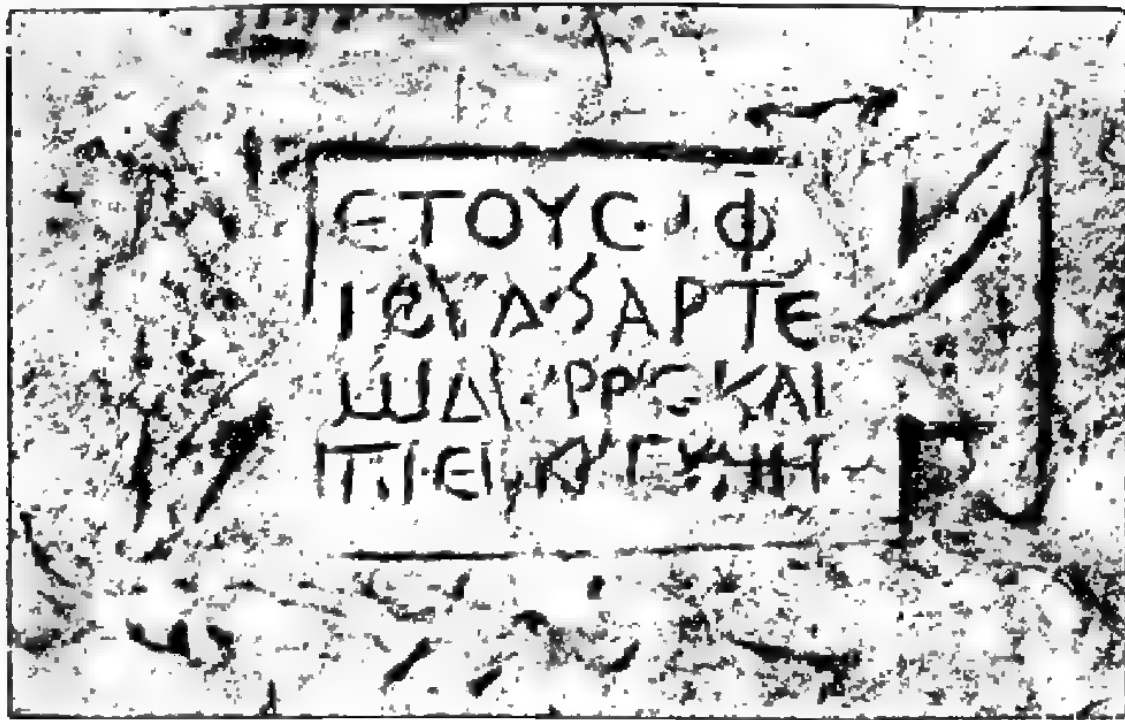
ولذلك يسمونها مغارة الديوان . وهو ما نقله عنهم بوكوك .  
ولكنه ظن انها كانت مجتمعا لشيخ الرهبان وفيها خزانة كتبهم  
وسجلاتهم

ويستدل من بقايا الدير الشاخصة من كتابات واعمدة  
وحجارة منقوشة على ما كان له من الجلالة والوثاقة والرواء .  
وقد زاره بارسكي سنة ١٧٢٨ فرآه مهملًا لا أثرًا لم يبق من قلاله  
سوى اسافل الجدران . ووجد الكنيسة صغيرة ولكنها ماثلة سالمة .  
وفي زواياها الاربع سوار من الحجر الصلد يبلغ عرض بعضها ثلاثة  
او اربعة اذرع . ولما صعد اليه مادوكس سنة ١٨٢٥ الفى الكنيسة



كتابة يونانية في صخر مار توما جهة الشرق





كتابة يونانية اخرى في دير مار توما

مقفلة . ونظر في داخلها بعض الاساطين والقناطر قائمة مع الهيكل .  
 خلا السقف فانه كان قد خرب وسقط بتمامه . وفي سنة ١٩٠٢ عاينه عالم البيزنطيات تيودور أسبانسكي وذكر ان في جدران  
 الكنيسة بعض الحجارة المرقومة . وبينها ما هو منكس وقرأ في  
 بعض الرُّقْم اسم فيلبس باليونانية . وهو ما يدل على ان هذه الحجارة  
 أخذت من مكانها الاول ووضعت في غير موضعها . وابصر في  
 الجدران آثار بعض التصاوير . وفي السور الخارجي قطعاً من رؤوس  
 اعمدة وما اشبهها من الانقاض . ولا يخلو ان يكون بعض هذه  
 المنقولات حُوِّلَت في اثناء ترميم الدير . وكان البطريك غريغوريوس  
 يوسف الطيب الذكر قد همَّ باصلاحه واقامة جانب مما تهدم منه ،  
 وبأشر بيضاء بعض قلاليه . ثم عدل عنه الى ما كان امس حاجة .  
 وآثر اصلاح كنيسة الجامع . فبقي هملاً تتعاقب عليه معاول البلى

والفناء . على انه اجدر اديار الملكيين في الشام ان يُنظر في شأنه،  
ويعاد له بعض بنيانه

ولا تزال الكنيسة ماثلة يُصلى فيها احياناً . وبعض جدران  
السور الخارجي قائمة الى اليوم . وحبذا لو تيسرت قراءة الكتابات  
اليونانية التي ترى في بعض الحجارة قبل ان تمحوها يد العفاء والقدم  
ومن المخطوطات القديمة المحبسة على هذا الدير ' في خزانة دير  
السيدة ' كتاب عجائب القديسين رقم ٧٧ مخروم في اوله واخره  
واثنائه . جاء في ختام الاعجوبة السابعة : « نظر فيه ... سعيد ابن  
قضيبي . وانه وقفية للقديس مار توما ... وكتبه القس سعيد ابن القس يحننا  
في سنة ستة آلاف وتسماية واربع » ( ١٣٩٦ - ١٣٩٧ م )

#### دير مار شربين

في اعلى الجبل المشرف على دير السيدة على بعد من القرية في  
شمالها الشرقي . قدّر بورتز ارتفاعه بنحو خمس آلاف قدم . وقد ذكر  
الدير شهاب الدين العمري في كتابه مسالك الابصار في جملة ديارات  
الشام . وقال عنه :

« هو دير مار شربين » ويُقصد للتنزه من بناء الروم بالحجر  
الجليل الابيض . وهو دير كبير وفي ظاهره عين ماء سارحة . وفيه  
كوى وطاقت تشرف على غوطة دمشق وما يليها من قبلتها وشرقيها .  
وفيها ما يُطل على بواطن ما وراء ثنية العقاب . ويمتد النظر من  
طاقاته الشمالية الى ما اخذ شمالاً عن بعلبك » ( ص ٣٥٦ )

وقد كان هذا الدير حين صعد اليه بوكوك سنة ١٧٣٧ مأهولاً .  
وفيه راهب واحد وكنيسة عامرة لم تتعطل بعد . قال « وهي تشبه



دير مار شربين شمالي دير مار توما

كنيسة مار توما « . واما اليوم فلم يبقَ من كل ذلك ألا آثار  
دارسة واطلال طامسة

## دير السيدة

ومن اسمائه ايضاً فيما سلف الحصن . ودير الشاهورة بالهاء . قيل  
انها مشتقة من لفظة سريانية بمعنى الحمى والكهف<sup>١</sup> ويصعب تعيين الزمن  
الذي دخلت فيه بالاستعمال . وقد وردت في زجل ليخايل بن عبد الله  
حاتم في اوائل القرن السابع عشر قال فيه في مديح عذراء صيدنايا  
يا من حبها في وسط قلبي والفؤاد قربك لي وفا . اكن جفاي من البعاد  
عدي ما مضى من جمعنا قبل المعاد في شاهورة وامدح لك حسن انعام<sup>٢</sup>

(١) مجلة المشرق ٨ ( ١٩٠٥ ) ص ٤٦١

(٢) مجلة المشرق ٧ ( ١٩٠٤ ) ص ١٠٩١

والمعروف اليوم دير الشاغورة بالغين . ولا يتبين لهذه اللفظة

تخريج صحيح

وانما قيل له الحصن اشارة الى بنائه فوق الصخر في ذروة الجبل كالقلعة المنيعة « يعز على من رامة ويطول » . وفي اعتقاد بعض الزوار والكتبة ، ومنهم السائح الانكليزي موندفيل ( ١٣٣٢ - ١٣٤٦ ) ان الدير كان حصناً ثم حوّل الى كنيسة . وهو ما يغلب على تقدير الناظر اليه لاول وهلة . ولا يُدرى بالضبط الى اي عهد ترجع هذه التسمية . وفي خزانة القاتيكان نسخة مخطوطة من كتاب الحاوي الكبير ليكن رقم ٧٦ يُقدر انها من القرن الثالث عشر ، وفي هامش الورقة ٢١٠ منها انها « وقف مؤبد وحبس مخلد على دير وكنيسة ستنا السيدة بالحصن الشريف بمعمورة صيدنايا . » وقد تقدم ايضاً من نُسيد عيسى المزار قوله

عذرى وحصنها شاهق وعالي ما له في البلاد بنيان مثالي

وممن استعملها ايضاً غير مرة الشماس يولس الزعيم والقس جبرائيل فرحات الماروني في القرنين السابع عشر والثامن عشر وقد سبق من شهادة الهولانديين فان اكونت وهيمان ان اهل صيدنايا كانوا دائماً ممتنعين على اعدائهم معتزين بمعقلهم لوثاقته ، وارتفاع اسواره ، ووعدة مكانه ، وصعوبة المرتقى اليه والولوج فيه من بابه الصغير قبل ان تُستحدث له منذ بضع سنوات هذه الدرج القبيحة الشكل التي لا تلائم طرزه ونوع بنائه . وفيه كان يعتصم قديماً كل خائف وهارب في ايام المحن والخطوب . واليه لجأ البطريك

متوديوس الارثوذكسي مع بعض الأسر النصرانية بعد مقتل الوزير محمد سليم باشا في فوضى دمشق سنة ١٨٣١ . ولما قصد الدروز معرونة والمعرة بعد منصرفهم من مذبحة نصارى عرين سنة ١٨٦٠ وجدوا القريتين خاليتين خاويتين لتحصن اهلها في صيدنايا كما يستفاد من رسالة قنصل فرنسة في بيروت بتاريخ ٧ تموز ١٨٦٠ . وبه احتفى ايضاً كاثوليكيو المعرة ايام ثورة دمشق سنة ١٩٢٥ . ولذلك حرص بعض ابنائهم المهاجرين في مدينة كوردبا من الارجنتين على تشييد هذه القبة الشاعخة لاجراس الدير رغبة في المكافأة والشكر كما يُقرأ في الكتابة المنقوشة في دائرها تخليداً للذكر

وقد انفرد شهاب الدين العمري بذكر هذا الدير في جملة ديارات الشام فقال :

« هو في القرية من بناء الروم بالحجر الابيض ايضاً ويعرف بدير السيدة وله بستان وبه ماء جارٍ في بركة عملت به . وعليه اوقاف كثيرة وله مغلّات واسعة . وتأتيه نذور وافرة . . . ومما قلته فيه :

في جانب الدير لنا منزل	ومنهل عذب به ننهل
وشادن قد جآنا احور	في كفه كأس له تشعل
وروضة تشرق انهارها	قد شقها في وسطه جدول
ومطرب تطرب اخانه	كأنه اسحق او زلزل

(١) مذكرات تاريخية بقلم احد كتّاب الحكومة الدمشقيين - نشرها الخوري

قسطنطين الباشا في مطبعة القديس بولس في حريصا ص ٣٦

(2) *Les Derniers Evénements de Syrie* par F. Lenormand Paris 1860 p. p. 127 - 128.

قدونك الراح فني دنها شهد وفي الطعم بها فلفل  
وافي بها في الكأس لكنها عذراء من خطاياها تحجل<sup>(١)</sup>

واختلف في اصل بناء هذا الدير وزمنه . فروى الحاج تيتار وهو اقدم من زار صيدنايا سنة ١٢١٧ ان في زمن الروم البيزنطيين ارادت احدى سيدات دمشق التقيات ان تهجر الدنيا لتتوفر على الصلاة وعبادة الله . فاعتزلت في صيدنايا . وابنت لها فيه معبدًا . انصرفت فيه الى خدمة الحجاج الفقراء . ثم روى قصة الايقونة ومجيي الراهب بها من اورشليم واقامته في صيدنايا من اجلها . وانه اول من ابنى كنيسة الدير اكراماً لها . ووافقه على اكثر هذا الرأي المؤرخ متى بارييس في حوليائه التي اتهمها قبل وفاته في سنة ١٢٥٩ والراهب لودلف دي سودهم سنة ١٣٤٨ فليس من ثم في كل روايات الحجاج والزوار الاولين حتى اواخر القرن الخامس عشر اقل اشارة الى ان الملك يوستنيانوس هو اول من امر بتشييد الدير في القرن السادس كما جاء في رحلة موندول سنة ١٦٩٧ (ص ٢٢١) وبارسكي سنة ١٧٢٨ وپوكوك سنة ١٧٣٧ ( ج ٣ ص ٣٩٣ ) . وهذا القول هو الشائع في بعض كتابات الشرقيين . واليه جنح رينو في مقالة في مجلة رومانيا في اعجوبة صيدنايا . ويظهر انه ورد في الاصل المخطوط الذي كان محفوظاً قبلاً في الدير في مجموع

(١) مسالك الابصار ص ٣٥٦ - ٣٥٧

(2) *Epistola Magistri Thetmari* (Mémoires de l'Académie Royale de Belgique) t. XXVI, 1851, p. 26-28.

(3) *Grande Chronique de Mathieu Paris*, traduite en Français par A. Huillard-Bréholles, Paris 1840-1841 vol. II, pp. 358-365.

(4) Ludolphe de Sudheim: *De itinere Terra Sancta* (archives de l'Orient Latin) t. II, p. 361-362.

(5) G. Raynaud. *Le Miracle de Sardesai* (Romania) 1882 vol. II p. 527.



قناطر داخل دير الشاغورة بجانب صالة الاستقبال

اخبار لخصت عنها الرئيسة تقلا غزال<sup>١</sup> ما نقلت 'جله الحاجة هيلانة طانيوس نهرا السورية سنة ١٨٩٥ في «تاريخ مختصر لدير سيدة الشاغورة».. ونظراً لضياح الاصل المذكور لا يُعرف هل كان غلط التاريخ الوارد في هذه الرواية قديماً من الجامع او الناسخ ام هو من

(١) خزائن الكتب في دمشق وضواحيها ص ١١٩ - ١٢٠

غفلات التلخيص ، لأنه جاء فيه ان سقر الملك يوستينيانوس الى اورشليم ومروره بصيدنايا كان في سنة ٤٧٦ وان بناء الدير كان سنة ٥٤٦ ومعلوم ان يوستينيانوس ملك بين سنة ٥٢٧ و ٥٦٥ فلا يمكن اذاً ان يكون زار صيدنايا في سنة ٤٧٦ . وهذا نص ما ورد في المختصر المذكور ننقله هنا لا لأنه مما يُكثّر به ولكن حرصاً ان يكون صدى رواية قديمة في الاصل المخطوط الضائع . قال :

« في سنة ٤٧٦ للميلاد شخص الملك يوستينيانوس من القسطنطينية الى اورشليم قصد زيارة الاماكن المقدسة . وبالهام الهي وافق مروره بيتان الدير الحالي الكائن على مقربة منه . وقد كان اذ ذاك بركة جرداء قتل فيه مع جنوده وبات تلك الليلة . وفيما كان هذا الملك يسرح طائر الطرف في الجبل واذا بنور سموي اضاء عليه فهرع الملك حالاً مع بعض جنوده ومعهم ادوات الصيد . ولما دنا من المكان ظهرت ظبية بهية الطلعة فرماها الملك فاخطأها . ومع ذلك بقيت مقيمة في مكانها ولم تبرح فوقع الملك في حيرة وارتباك من جراء وقوفها وبينما هو يفكر منذهلاً تحوّل الظبية فجأة من الهيئة الوحشية الى الهيئة البشرية . فصارت امرأة بيضاء غضة كانها برج فضة . يكتنفها نور سموي ابهى وابهر من الشمس . فالتفت له بوجه باش وابتدرته خطاباً مؤداه « من تصيد يا يوستينيانوس ومن قصدت ان ترمي بنياك ؟ اتصيد مريم العذراء او ترمي بنياك والدة الاله شفيعا الخطاة ؟ اعلم يا يوستينيانوس انك بشيئة العناية الالهية مردت بهذا المكان وبث ليلتك فيه قرب هذا الجبل . وظهرت لك قائلة ان تبني لي عليه ديراً للنساك والمتوحدين يدوم الى يوم الحشر » . قالت هذا وتوارت حالاً عن عينيه فعلم الملك حينئذ ان ذلك كان روتيا سموية . وفي اليوم المقبل امر الملك يوستينيانوس فاتوه ببنائين وامرهم ان يبثوا ديراً على اسم السيدة في المكان الذي ظهرت له فيه وقد عينه لهم . فأخذ من ثم البنائون في تقطيع الصخور . ونظراً لوعرة الجبل لم يتمكنوا اولاً من تعيين الاساس حتى ظهرت ليلاً السيدة والدة الاله الطاهرة عليها اشرف السلام . ووضعت لهم الرسوم . وهذه اول اعجوبة فعلتها قبل بناء الدير . ولما استيقظوا ووجدوا تلك الرسوم ، اخذوا في حفر



الاساسات التي بنوا عليها دير سيدة الشاغورة الشهير . وألسنتهم تنطق بقدرة السيدة وعجائبها . وكان ذلك سنة ٥٤٦ للميلاد » ( ص ٢-١ )

ولاحاجة الى التنبيه الى ما في هذه الرواية من بينات التخيل والوضع . وفي عبارتها ما يدل على ما اعتور الاصل من التبديل والتصرف . فلا بد من التنقيب عن نسخة اخرى من النص المخطوط القديم . وعلى كل فليس في التاريخ والآثار اقل اشارة الى نسبة الدير الى الملك يوستينيانوس . واول ما يُعترض عليها انها غير واردة في جملة ما عدده المؤرخ بركوبيوس من الابنية والمعاهد التي قام بها هذا الملك في مدة حياته . فلا مناص من تنحية هذا الرأي بينما يتيسر ما يؤيده او يصححه .

وذهب آخرون الى ان ادوكسية زوجة الملك ثاودوسيوس الثاني هي التي اشادت هذا الدير في عداد الاديار والكنائس التي تولت بناءها بعد ان اعتزلت في اورشليم لتغيظ زوجها عليها سنة



احد مناظر ديم السيدة والى يساره كنيسة مالملة

٤٤٩ . ورووا انها قبلاً اهدت بولخارية اخت زوجها صورة العذراء من اورشليم من رسم لوقا البشير . وقدروا من ذلك انه لا يبعد ان تكون ايضاً هي التي ارسلت الى صيدنايا صورة الدير . وفي كل هذا ما لا يخرج عن حد الظن والتأويل

وزعم المؤرخ الكنسي بارونيوس ان تاريخ اول خوارق الصورة او بناء الدير كان سنة ٨٧٠ ( ج ١٠ ص ٤٧١ ) واستدرك عليه رينو ان في نص بركاردي ستراسبورج الذي نقل عنه بارونيوس تاريخ ٣٧٠ وهذا التصحيح يقتضي ان يكون الدير بُني قبل السنة المذكورة في القرن الرابع . ولا يخلو هذا الافتراض من المجازفة والبعد

وليس للدير اليوم طراز ظاهر معروف . ولا شك ان الزلازل والنوازل بدلت قوامه ، وشوشت نظامه ، وجعلته خليطاً من طبقات داخلية بعضها في بعض بين اروقة ودور ، وحجر وقصور ، تتلوى تلوي ماتحتها من الصخور . ولا تزال فيه بعض ابنيته القديمة على صغرها وضيقها . وفيه ثلاث دوائر ، للبطريك ، وللراهبات ، وللزوار والمتزهين . وهذه الدائرة الاخيرة اوسعها عُرفاً . وربما بلغت ثلاثمائة لكثرة من يغشى الدير من المصطفين بحيث يشبه في ايام الموسم اكبر الفنادق مرجاً وهرجاً واوفرها دخلاً وخرجاً . ولا يزال صحيحاً فيه قول ابن فضل الله العمري الدمشقي فيما تقدم : « عليه اوقاف كثيرة وله مُغَلَّات واسعة وتأتيه نذور وافرة »

(١) تاريخ مزارات البتول في لبنان مخطوط للاب مارتين اليسوعي ص ٨٩٧

في خزانة كلية القديس يوسف في بيروت

(2) G. Raynaud. *Le Miracle de Sardenai*. ( Romania ) 1882 vol. II p. 526

(٣) جاء في رسالتهم بتوقيع « ارثذكسي قرية صيدنايا » بتاريخ ١٩/٦ نيسان

ويستفاد من شهادات السياح ان دار الضيافة لم تكن قبلاً في الدير بل خارجاً عنه في بناء تحته مستقل . وفيها عدة غرف صغيرة ، كان الغرباء يحتلونها اثناء زيارتهم . وآخر من اشار اليها بوكوك سنة ١٧٣٧ ( ص ٣٩٣ ) وفيها نزل الهولانديان فان إكونت وهيمان ( سنة ١٧٠٩ - ١٧٢٠ ) وشاهدا فيها مدة مقامها « جماعة من الروم مع نسائهم واولادهم يُقال انهم حضروا للترهة لا للعبادة » ( ص ٢٦٠ و ٢٦٤ ) . ولعل بناء قصور الضيافة في الدير بدأ في النصف الاول من القرن الثامن عشر وخصوصاً في ايام الدولة المصرية وفي ما بقي من خزانة الدير كتب كثيرة موقوفة عليه . ومثلها كان ولا ريب في مخطوطاته السريانية قبل إحراقها . وفي هذه الموقوفات كلها خطوط وكتابات وتعليقات لبعض البطارقة والاساقفة والرهبان والكهنة بتوقيعاتهم باليونانية والعربية يجدر ان تُصور وتُنشر لما في إذاعتها وحفظها من الفوائد لتاريخ الكرسي الانطاكي ومن المخطوطات السريانية الموقوفة على الدير الباقية في باريس كتاب المزامير رقم ٢٠ نُسخ سنة ٧٠١٨ للعالم ( ١٥٠٩ م ) في ٥ تشرين الثاني بقلم الشماس عبد المسيح ابن الشماس يوحنا بطرבלس ووقفه على الدير اسقف صيدنايا كير سيمون سنة ٧١٣٤ لآدم ( ١٦٢٦ م )

سنة ١٩٣١ نُشرتها جريدة الحوادث في طرابلس في عددها رقم ١٥٢٨ ان اوقاف دير السيدة تؤتي سنوياً مقدار عشرة آلاف ليرة ذهباً تُنفق في غير وجهها . وفي هذا الاقرار تحقيق لقول صاحب مسالك الابصار

## زوار الدير والحجاج

بلغت شهرة الدير أوجها في القرن الثاني عشر . وطبقت آفاق المغرب في عهد الصليبيين . فكانت صيدنايا لهم - اذا صح هذا التمثيل - شبه لورد المشرق يؤثمونها من كل الامصار والبحار . ويتقاطرون اليها من كل الملل والنحل . فكم ازدحمت على ابواب كنائسها ركائب الرسل والامراء . وكم تغفرت في ترابها جباه الاغنياء والفقراء . وكم توقلت هضابها محامل الزمنى والمرضى . وكم ذرفت في طرقها دموع الباكين والمصلين . وكم دوت في ارجائها اصدااء اللهجات واللغات . وكم تجاوزت في منازلها غرائب الازياء والشارات . قال ابن فضل الله العمري الدمشقي وقد تولى كتابة ديوان الانشاء السلطاني في الدولة المصرية: « وطوائف النصارى من الفرنج تقصد هذا الدير وتأتيه للزيارة . وكنت اراهم يسألون السلطان ان يمكّنهم من زيارته اذا كتب لهم زيارة قامة ( كنيسة القيامة ) ولم يكتب معها صيدنايا . ويعاودون السؤال في كتابتها لهم . ولهم فيها معتقد

« وجاءت مرة كتب ريد افرنس ( ملك فرنسة ) وكتب الادفونش ( ملك اسبانية ) على ايدي رسلهم . ومما سألوا فيها تمكين رسلهم من التوجه لصيدنايا للتبرك بها فاجاب السلطان رسلهم وحمل الرسل على خيل البريد اليها »

وكانت زيارة الكنائس الكبرى في الشام وفلسطين مثل القيامة والناصرية وبيت لحم وجبل صهيون وطور سينا وصيدنايا لا يؤذن بها للأفرنج إلا بمرسوم سلطاني وغالباً برسوم يؤدونها . ولسوء الحظ لم ينقل لنا صاحب كتاب صبح الاعشى مثلاً من هذه الكتابات السلطانية . على ان صاحب مقالة « اعجوبة صيدنايا » اشار الى مضمون واحدة منها بتاريخ ٤ تشرين الثاني سنة ١٤٠٣ = ١٨ ربيع الثاني سنة ٨٠٦ بعد اتفاق جرى بين سلطان مصر يومئذ - وهو ولا شك الملك الناصر فرج (خلفاً لظن رينو انه السلطان برقوق لانه كان توفي سنة ٨٠١) - وبين الفرير فيليب دي نيلهاك مقدم فرسان رودس Frère Philippe de Neilhac, Grand Maître de Rhodes بسفارة رسول السلطان الحاج محمد (٩) وفيها أذن السلطان للفرسان المذكورين بما معناه « ان يقدموا زائرين على ظهور الحمير والجمال والخيول . وللحجاج والحاجات ان يطالبوا بحسن الضيافة وان يُمكنوا من الترميم في القدس وبيت لحم وجبل صهيون والناصرية وصيدنايا » وانما عُدِدَت انواع الحمولة في المرسوم السلطاني لانها لم تكن كلها مباحة للنصارى في الاسلام . وكانت الخيل خصوصاً محظورة عليهم قصد إذلالهم . وقد اشتهرت دمشق غاية الشهرة بالتشدد في منعها وتحريم اللباس الافرنجي على كل زوارها من الاجانب . ولم تبدأ بالتساهل والاعضاء الا قسراً في ايام الدولة المصرية منذ سنة ١٨٣٣ . ولذلك كان كل من اراد دخولها او الصعود الى الدير من

(1) Sebastiano Pauli, *Codice Diplomatico del sacro militare Ordine Gerosolimitano* 1737 ( Lucca t. II p. p. 108 - 109 ) cité par G. Raynaud, *Le Miracle de Sardena* ( Romania ) 1885 vol. 14, p. 87.

الحجاج والرواد الأوروبيين يضطر إلى التنكر واتخاذ العمة والتزيي  
بالزي البلدي. وهو ما أكره عليه الرحالة جون مادوكس حين قدم  
صيدنايا سنة ١٨٢٥ . وقد نشرنا صورته بلباسه الشرقي نقلاً عن  
كتابه المطبوع



الرحالة جون مادوكس

ولما حضر بعده في ايار سنة ١٨٣١ الكاتب الفرنسي جان بوجولا واراد زيارة دمشق لم يرَ بدأ من نزع شارته الاروبية . واتخاذ الشارة الشرقية . ولا بأس حياً بالفكاهة وحرصاً على ما في وصفه للباس السوري من الفائدة التاريخية ، ان نعرب هنا ما كتبه في هذا الصدد قال :

« تَرَيْتُ في بيروت بالزي الاسلامي لان المسافر الاروبي لا يستطيع ان يدخل دمشق بلباسه الخاص فجعلت على رأسي بدلاً من القبعة الفرنجية طاقيّة بيضاء تحت طربوش احمر تتدلى منه شراطة طويلة من الحرير الازرق . ولبست دامراً عريضاً من الجوخ الاحمر فوق سراويل بيضاء على الطريقة العربية . ووضعت قدمي في بابوج ضيق رفيع اصفر كما تحتذي الخيالة في هذه البلاد . ولكي يكون رأسي مثل رأس المسلم حضر حلاق من بيروت وحذف من شعري وسالني بالمقص والموسى . ولا اكنتم اني شعرت اولا بتأثر شديد وشق عليّ حقيقة فراق شعري . ولعنت وقتاً تعصّب الدماشقة الذي اضطرني الى مثل هذا التنكر . . . علي ان هذا الزي الشرقي الذي ارتبكت به بادئ بدء اعتدته فيما بعد . وكنت لا أرى بأساً في المحافظة عليه بقية عمري . وكان من نظر اليّ فيه ، وعليّ زوج من الطبنجة الكبيرة في زنار من الجلد ، وعان شاربي ووجهي الذي سودته شمس فلسطين لا يشك اني خيال عربي »

وما خلا هذا الزي السوري كان على كل نصراني شرقي ام

غربي اراد زيارة صيدنايا رسوم مفروضة يؤديها قبل ذهابه او بعد ايابه . قال الهولانديان فان اكونت وهيان « ولما عدنا راجعين الى دمشق في الطريق نفسه بلغنا باب المدينة فطولبنا بالحفارة ( الغفر ) لقاء السماح لنا بالذهاب الى صيدنايا » ( ص ٢٦٤ )

واكثر ما كانت ترد قوافل الحجاج في شهري آب وايلول ولاسيا في الثامن من ايلول عيد ميلاد العذراء ولذلك غلبت على هذا العيد تسمية « حج السيدة » المعروف بها الى اليوم . وقد بلغ مجموعهم مرة بتقدير الزائر الالماني ألريك لمان خمسين ألفاً في اخلاط من النصارى يتعاطون كل قبيح من قصف ولعب وغناء وشرب . كما لا تزال امثاله باقية الى الساعة . وقد شهد احد علماء المشرقيات في باريس كليان هوار حضور قوافل الحجاج الى صيدنايا في ١٩/٧ ايلول سنة ١٨٧٨ رأهم اقبلوا مدججين بأنواع الاسلحة . وقد اختلط راكبهم بالراجل . وغلب جاهلهم على العاقل . فسمع من ضوضائهم وقد ملأوا جوانب الفضاء ، بدوي البارود وصدى الغناء . وشاهد من عريضة السكارى منهم وهم يحتسون الكؤوس . وقد جحظت عيونهم من الرؤوس ، ما تخيل معه انه امام قوم من الغزاة اقبلوا للسلب والغارة ، لا امام حجاج قدموا للصلاة والزيارة . قال « ومن رأهم ظنهم عصائب من البرابرة النهائية في اطار من الثياب . ولاسيا ان طلقات البندقيات التي كانوا يقصدون بها اذاننا وهيئاتهم الوحشية كانت لا تنفي عنهم هذا الشبه » . ثم وصف حلقاتهم في الرقص واللعب ومجالسهم في القصف والشرب .

(1) R. Ritter et H. Meisner op. cit. p. 106

(2) Clément Huart. Notes prises pendant un voyage en Syrie. Extrait du journal Asiatique Paris 1879, p. 7-12



في خمس صفحات مملأها شرحاً وجرحاً . ولما أشار الى الدير والحجر والكنيسة لم يحتفل بشيء منها ونبّه على صغرها وضيقها . قال « والغريب الذي أُلِفَ النظر الى جلاله أكثر ابنتنا يصعب عليه ان يعتاد حقارة الابنية الشرقية الحاضرة »

وعاين من وَلَعَ الزوار بالقصف واقدامهم على تناول المسكرات حتى في الدير في جوار بيوت الصلاة ما بعثه على القول ان العرق في الشرق ضرورة من ضرورات الاعياد ولوازمها لا تتم إلا به . وقد وصف قبله الكاتب بوجولا السابق الذكر مجلس شراب دُعي اليه في الدير ، وقد اجتمع فيه عشرون من نصارى دمشق مع نديم تركي حول زجاجات من المدام ، وقناني من العرق ، واسمطة من النقل ، فسمع من اغانيهم الغرامية ما كان مضغة في كل فم . وادرك التركي بينهم « سكران طينة » لا تحمله رجلاه . قال فدعاني الى الشرب والاقتداء به . قايت في حديث نضرب عنه صفحاً

ومهما يكن من كثرة الحجاج واقبالهم على زيارة الدير ولا سيما في ليالي العيد التي يقع فيها إيدار القمر وهي التي يكثر فيها القصف والطرب . فلا شك ان تقدير الزائر الالماني مجموعهم بنحو خمسين ألفاً لا يخلو من المبالغة ، لأن ابا المكارم سعد الله بن جرجس ابن مسعود روى عن انبا مخايل مطران دمياط في القرن الثاني عشر ان القس متولي خدمة الطاق حزر له المجتمعين في عيد السيدة في اوان العنب « نحو اربعة خمسة الاف نفس » . ولعلمهم كانوا كذلك

في عهده . قال « وبينهم النصارى والمسلمون والنسطور والملكية والسريان وغيرهم<sup>(١)</sup> . وقد تبه غير واحد من الحجاج المتقدمين على ان المسلمين كانوا في جملة الزوار يأتون ايضاً للتبرك والدعاء<sup>(٢)</sup> . وفي الرحلة المنسوبة الى بر كارد دي ستراسبورج بين سنة ١١٧٥ و ١٢٢٥ ان في عيد انتقال العذراء وعيد ميلادها يأتي كل مسلمي الناحية مع النصارى للتبرك . ويقدم المسلمون نذورهم بكل تقوى<sup>(٣)</sup> . وروى سينور دي فيلامون في رحلته سنة ١٥٨٩ ان كنيسة الدير كانت معظمة عند المسلمين يصلون فيها كثيراً حسب ديانتهم<sup>(٤)</sup> . و اضاف الى ذلك الشفاليه درفيو « انهم كانوا حسني المعتقد في هذا المقام يزورنه بكل احترام . بعد ان يكونوا قد توضؤوا كما يفعلون قبل دخول الجوامع<sup>(٥)</sup> . وكان الدير يحسن الى فقرائهم ويبرهم . وقد وجدنا في جملة اوقافه قديماً نسخة وقف سنة ١٠٠٢ للهجرة ( ١٥٩٣ م ) في ايام المطران اتاناس قيل فيه « لاجل المتردين على الكنيسة من الفقراء والمساكين من مسلمين ونصارى »

واشهر من تردد الى الدير من البطارقة الانطاكيين مكاريوس الحلبي المعروف بالزعيم . فقد زاره مطراناً سنة ١٦٤٢ - ١٦٤٣ في السنة السابعة من رئاسته على حلب ، حينما شخص الى اورشليم في قافلة كبيرة من الكهنة والشماسة والحلبيين . ومرّ به بين تشرين

(١) كتاب الكنائس والديورة . نسخة خطية في خزانة جرجس افندي

فيلوثارس عوض في طنطا

(2) Michelant et Raynaud. *Itinéraires à Jérusalem* ( 1261 ) p. 173.

(3) *Chronica Slavorum d'Arnold de Lubeck*. Ed. Lappenberg M. G. Ser. ١. XXI. p. 235

(4) *Les Voyages du Seigneur de Villamont* ( 1589 ) Rouen, p. 353

(5) *Mémoires du Chevalier d'Arvieux*, p. 462

الاول وتشرين الثاني سنة ١٦٤٧ لما استدعي ليتولى السدة البطريكية في دمشق . ولم يَنْسَهُ في موسكو عندما اراد وداع الملك الكسيو ميخايلوفيتش . والتمس منه « خمسة خريصوفولات اي ختومة الذهب ( chrysobulle ) . الاول للكنيسة الرسولية الانطاكية . ان في الثلاث سنوات يأتي ارشمندريتية او رئيس كهنة مع اثنان ثلاثة من الرهبان والخدام يأخذون صدقة الملك منها الهمة الله وينصرفون . وخريصوفواو ثاني لدير الفالند في طرابلس . وخريصوفولو ثالث لدير مار جرجس الحمير . وخريصوفولو رابع لدير صيدنايا . ولما قفل راجعاً الى دمشق سنة ١٦٥٩ عقد فيها مجمعاً على نائبه اسقف حمص اثناسيوس بن عميش . وكان من جملة ما انكره عليه فيه « انه مضى الى دير صيدنايا وطلم الى الكرسي وقدم بغير اجازة بعد ان ارسلوا له الكهنة والاكليروس واعيان الشعب المذكورين ، وانتهوه عن ذلك فلم ينتهي » . وكان هذا المطران قد التجأ الى دير صيدنايا بين ايار وحزيران في السنة نفسها لبغض الدمشقيين له لكثرة اسأته اليهم . فجعل يغري من الدير الحكام بهم زيادة في اضرارهم . فاعز اليه البطريك ان يتوجه الى حلب وفي اول ايلول من السنة المذكورة خرج البطريك لزيارة صيدنايا واقام مكانه بدمشق ابنه الشماس بولس . وبعد ستة ايام جاءه نعي مطران حلب مطروفانس بشارة . وكان شراً من مطران حمص . قال الشماس « وكان مجيء الساعي لعندنا العصر . فبالحال شِئْتُ خيال اولاق الى صيدنايا يشير سيدنا البطريرك بذلك . فوصل الى عنده بعد العشا قبل ان ينام فازداد سروراً . لا شجاعة بموته . ولكن خلاص الحلبيين من شره . وقام للحال عمل باركليسي لوالدة الاله شكراً ومديحاً لها الذي جاءته هذه البشارة في ديرها »<sup>١</sup>

(١) سفرة البطريك مكاريوس . خزانة باريس رقم ٦٠١٦ ص ٧ و ٨ و ٢٥٠

وفي خزانة الدير اليوم كتاب انجيل مصور مطبوع في رومة سنة ١٥٤١ بالعربي واللاتيني وعليه وقفية على كنيسة الدير بخط الشماس عن لسان والده البطريك مكاريوس قال في ختامها « جرى ذلك وحرر في اواخر شهر تشرين الاول افتتاح سنة سبعة الاف مائة وثمانية وستون لكون العالم ( ١٦٥٩ م ) وهي بعد عودة الاب السيد البطريك المذكور من غيبته من بلاد المصكوف الى محروسة دمشق . وجاء وزار هذا الدير وقدم به . شفاعته صاحبه العذرى تكون معنا آمين . وكتب ذلك الفقير يولص بسم شماس نجله في التاريخ المذكور احسن الله العاقبة الى خير » . ( وتحت ذلك توقيع البطريك باليونانية )

وفي سنة ١٦٦٠ بعد ان اقام البطريك بدمشق سنة واربعة ايام عاد وصعد الى صيدنايا في الخامس من تموز وتوجه منها الى الراس وبيروت وطرابلس وحماة وحلب

وفي ايام هذا البطريك كان بعض المرسلين اليسوعيين يترددون الى الدير ويعطون من فيه كما تشهد بذلك بعض رسائلهم المحفوظة . منها رسالة للاب نقولا پوارسون Nicolas Poirresson بين سنتي ١٦٥٤ و ١٦٥٥ قال فيها :

« زرتا دير صيدنايا على بعد اربع او خمس ساعات من دمشق شمالاً . وهو دير قديم مشهور بالمعجزات التي تحصل فيه حتى للمسلمين . ولذلك لا يمسون الدير والقرية باذى . وليس في البلد الا النصارى . وفي الدير راهبات روميات يذهب اليهن احياناً الاب ( الذي بدمشق ) ويسمعهن كلام الله »

ومثل ذلك ما حكاه الاب بستون في كتابه ( سورية والارض المقدسة ) قال :

« هو دير عظيم للراهبات ملجأ للبنات البائسات والارامل الروميات . تحيط به جدران شاهقة تصد عنه غارات العربان لارتفاعه فوق هضبة حصينة الموقع . وقد ذهب اليه احياناً آباءونا الذين بدمشق ووعظوا فيه خادمت الله اللواتي يعشن فيه ببرارة عجيبة وبساطة »

وانما اقتصرنا على اسم البطريك مكاريوس الزعيم بين البطاركة الانطاكيين لا لأنه انفرد دونهم بزيارة صيدنايا وهي كانت منهم قريبة المتناول . ولكن لان التاريخ لم يحفظ لنا لشؤم الطالع ذكر سواها في هذه الصفحات القليلة التافهة التي جمعها ابنه الشماس بولس من اخبار البطاركة منذ انتقلهم من انطاكية الى دمشق . ولا شك ان كل خلفاء مكاريوس لم يدعوا فرصة لم ينتهزوها للمصير الى هذا الدير الانيق . واحقهم بالذكر بعد انفصال الطائفتين البطريك المجاهد الهمام الذائع الصيت مكسيموس مظلوم . وكان قد خرج في الحادي والعشرين من تموز سنة ١٨٥١ للطواف على كنائسه في بر دمشق وبلغ صيدنايا عند الغروب وفي صحبتته السيدان باسيليوس شاهيات اسقف الفرزل وزحله والبقاع وملاطيوس فنده مطران القلعة الاورشليمية نائبه في دمشق . وبعد ان احتفل صباح الاحد بالصلاة في كنيسة الجامع . واعقبها في الغد بالقداس في كنيسة القديس بطرس . وفصل بين المختلفين من ابناء رعيته في الخطبة

والزواج . صعد مع حاشيته الى الدير اجابةً لدعوة رئيسه حين حضر للتسليم عليه<sup>١</sup>

ومن زار الدير من القوالين والشعراء المتأخرين عيسى الهزار المشار اليه آنفاً . والشيخ المعلم ميخايل بن حاتم الحمصي الملكي . ويوحنا ابن المصري . ويوحنا السمين الحمصي . ونعمة ابن الخوري توما الملكي . والقس جبرائيل فرحات الماروني . ولا شك ان هنالك غيرهم لم تقع اليينا اخبارهم . وقد تقدم لهذا الاخير ثلاثة ابيات من قصيدة قالها في زيادته لصيدنايا سنة ١٦٩٤ اولها :

رويداً رويداً يا وحدة الركائب      لقد عفت اخفافها في الترائب

ثم زار الدير سنة ١٧١٩ ونظم فيه هذه الابيات :

رعى الله ديراً كنت فيه مسلماً      على من عليها قبل جبريل سلماً  
فمن صيدنايا كان مطلع نوره      فاحسن بيد رطل من اذلك الحمى  
فان سما شاغور طاقه صورة      بحسنة تبدي شمساً وانجماً  
فكنت بعقل ناطق متعجباً      وكان لساني عن بياني ابكياً  
فلم تر قبلي ناطقاً متبكياً      ولم تر بعدي صامتاً متكلماً

( ديوانه المخطوط في باريس رقم ٣٢٣ ص ٤٤٢ )

ومما نظمته نعمة ابن الخوري توما في الدير حين زار صيدنايا :

أنح حصن الكبر وادخل ضارعاً      باتضاع يرفع المتضما  
لذ بها تحظى بنصر عاجل      فاز مره لحماها اسرعاً  
كم نخاها عاتم في اثمه      واتاها قاصداً مستشفعا  
فترصكى من ذنوب جمة      بانسحاق لبه قد صدعا  
فاليك يا ملاذ الخلق قد      جئت ارجو العفو منك طمعا

(٢) وثائق تاريخية . البطريرك مكسيموس مظلوم ١٨٤٨ - ١٨٥٥ مطبعة القديس

فلکم مثلی اثم قد حظي منك بالفقران لما ضرعا  
وليوحنا السمين الحمصي خمس زجليات في مديح العذراء  
وذكر سيدة صيدنايا افتتح الاولى بقوله :

البترول فخر الانام حبها صار لي غرام  
من قصدها يا خليلي من قصدها لا يُضام

وليوحنا ابن المصري ثلاث زجليات اثنتان في العذراء مريم قال  
في اول الثانية منها :

رأيت في صيدنايا الخيل نامي وفيها النور في شكل الغمام  
ونورا ظاهرا منها عيانا تعابنه الخلائق على الدوام

وقد سبقنا وروينا لعيسى الهزار بعض ادوار في تعداد كنائس  
صيدنايا وهي من « مديحة في ستنا السيدة في زيارة صيدنايا على  
وزن « جفاني وارسل يقول لي » نوردها هنا بحرفها العامي :

بتولة قدرها قد زاد فضلي لها انوار شبه البدر تجلي  
ايا خلان زوروا صيدنايا لها برهان من معطي العطايا  
سالت الله متشي للبرايا يعمرها طوال الدهر كلي

\*\*\*

لها طاقة تزرها الخلائق بها جرننا وفيه الحيل دافق  
روايحه شبيه المسك عابق منارتها عليها الشمع شعلي

\*\*\*

جميع الخلق جاؤوا يقصدوها وتتجلا والاعيان يبصروها  
وفيها راهبات يخدموها والنعمة على الزوار تجلي

\*\*\*

لها حصنا مليح وشاهق تأتي اليه الخلائق  
بالله يا خليلي قوم رافق تزرها كل عام ولا غلي

\*\*\*

عذرى حصنها شاهق وعالي      ما له في البلاد بنيان مثالي  
سقاء الله من سحب المطالي      فن قصدك عبره ما يذلي

\*\*\*

يجوا الزوار يحضوا بالزيارة      يزوروا الست مع باقي الديارة  
آلي يارحة عطيووا النصاره      بذى الطاقة والنعمة تحلي

\*\*\*

عطينا الخير فيها والامان      لها الرحمان طول الدهر صاني  
سألت الله يعمرها زمان      وزادت البتول قدرا وفضلي

\*\*\*

وزور شربيل ياخلي تراه      تتجلا تلاميذه وراه ...

\*\*\*

وجبرائيل الملاك سلم وبشر      وشعيا النبي نادى وخبر  
عن العذرى تلد لابن مجهر      يخلصنا من ابليس المضلي

\*\*\*

وموسى النبي في طور سيناء      وداوود قد تكلم من سيناء  
وميخا وايمى الرجل الامينا      وحبقوق ثم الياس المصلي

\*\*\*

هولاء كلهم قد خبرونا      عن العذرى فيها بشرونا  
بميلاد المسيح قد اعلمونا      ويضحى ابليس عن حكمه مولي

\*\*\*

فارس قد نظم هذا المديح      في العذرا البتول ام المسيح  
فكوني عونى يوم يصيح      من الحسنات انا راجل مقلي

\*\*\*

والسامين فاحفظهم      ومن الشدايد استريحهم  
وفي يوم القيامة اعزليهم      على جنب اليمين تكون كلي



ومما نسب له أيضاً في مجلة الشرق المسيحي هذا النشيد :

امدح لزين البرايا      عذرى بتولة تمام  
الساكنة لصيدنايا      مني اليها السلام...

وهذا النشيد نفسه مروي في دفتر صغير في خزانة الفاتيكان رقم ١٩ ( بورجيا ) تليه طلبات وصلوات مختلفة باخرها « مديحة مباركة في رجل الله مار ريشا في ١٢ ورقة كتب في ختامها « تمت هذه المديحة في اورشليم المقدسة على يد العبد الحاطي القسيس عبد المسيح نجل شماس شمعون ابن الحاج كراييد ملكي الجنس مجاور القدس الشريف جار دير السيدة دير البنات . وذلك سادس عشر تموز سنة سبع الف ومائة وثلاثين لكون العالم ( ١٦٢٢ م ) ترحم على المسكين يكون لك نظير ذلك » ولا يعرف هل هو ناسخ فقط ام هو ناظم . وهل الناظم هو ام عيسى الهزار ام غيرها لانه ورد في النشيد بيت قيل فيه :

منصور انا جيت قاصد      وقلت فيك القصائد

وعلى كل فهذا نص النشيد ننقله من الدفتر المذكور على علاته :

امدح لزين البرايا      عذرى بتولة تمام  
الساكنة لصيدنايا      مني عليها السلام  
قد بت طول ليلى      دمعتي شبه سيل  
بالله قف يا خليلي      واسمع لهذا الكلام  
الشوق اليها قتلني      والقلب مني حرقني  
بسبحان من قد نطقني      حتى اقول فيها النظام

في بكر عذرا بتول	شعيا وميخا قالوا
الرب فيها حلول	طوبى لها على الدوام
راحت الى عين قنلا	ما كان لها فيها علما
واذا بصوت قد ارمى	ناديك يا بنت الكرام
وقد اتاك رسولا	من عند ربنا ومولى
قال لك يا بتولا	يقربك ربي السلام
فاسمي كل اموره	يشرق حشاك بنوره
والناس تترجى حضوره	في كل يوم وعام
وتحمليه منذ صفرا	ويبدل الماء خمرا
وتحبلي فيه جهرا	تسع شهور تمام
وترضيه وهو ربك	وفيه ينسرك قلبك
يا ويل عبد يسبك	يروح للناس قوام
يا سيدنا يا نبيتي	من اهلك لا خليتي
في الطاهرة قد حظيتي	وصار فيك مقام
حصنا مليحا وشاهق	تأتي اليه الخلايق
والحيل قد عاد دافق	في وسط جرن الرخام
من البحور يقصدونك	بالعاج قد رصونك
والراهبات يخدمونك	مع الصلاة والصيام
والريسة لك تخدم	وموضع الحيل تكرم
ومن لا يزورك يندم	ولا يطيب له مدام
يا طاهرة يا ام ربي	يا من تفرج لكربي

يا من مدحتك بقلبي	وقلت فيك النظام
منصور انا جيت قاصد	وقلت فيك القصاد
وقدرك اليوم زايد	يا خيرة في الانام
قد جيت اليوم اليكي	وارميت حملي عليك
وانا طريح بين يديكي	فاحي عني الانام
والسامعين احفظيهم	بسترك من الردي انشليهم
وفي سترك استريحهم	يا كوكبا في الظلام

ونختم هذا الفصل بنشيد ميخايل بن عبد الله حاتم على وزن  
« بالله عليك يا ايها الحادي بالاطمان »

بالله عليك يا ايها الساري الى الشام	من مصر التي اومت بقلبي كل سهام
بلغ سيدنا يا ما بدا من فاي بسلام	وارفع قصتي للطاهرة مريم باحكام
واقصد حصنها العالي على صم الحجار	واطلب منها يا من سعى مع كل من زار
تقبل دعوتي مع انها تعلم بما صار	مني وابنها بالعدل يخضم كل ظلام
قلبي والحشا قد ذاب من الم الفراق	والاعين ساحت من فيض ماها كالسراق
من اجل التي من شأنها زاد اشتياقي	مريم عز ابكار الانام وكل من هام
يا من جبهها في وسط قلبي والفواد	قربك لي وفا لكن جفاي من البعاد
عيدي ما مضى من جمعنا قبل المعاد	في شاهرة وامدح لك من حسن انعام
انت فخري والمنتجا يا خير من جار	انت مطلبي والمرتجي يا نور الانوار
وانت مكسي والمنتجا يا كثر الاسرار	قلبي ما سلا لو سلا والجفن ما تام...

وفي اخرها

لك مني السلام التام بالعرف الزكية ما ناح الحام التام بالدوح الزهية

تأمت فكري في مدحك يا مصطفىة      واقبلي مني سلام الروح بسلام  
 نجل عبد الله الحاتمي ميخايل اسمي      ساحي بالله الحاضرين ابنا. رسمي  
 يا سلام الله انهي لمريم كل قسمي      بالله عليك يا ايها الساري الى الشام  
 وانما حرصنا هذا الحرص على ايراد كل هذه المنظومات الساقطة  
 التافهة على خلوها من كل فائدة تاريخية ليكون كتابنا هذا ديواناً  
 شاملاً كل ما قيل في صيدنايا وايقونتها محيطاً بجميع اخبارها ورواياتها  
 وتقاليدها

ويؤخذ مما نقله ابو المكارم سعد الله بن مسعود ان ابنا ميخايل  
 مطران دمياط في القرن الثاني عشر زار الدير وفي صحبته دون  
 ريب بعض حجاج الاقباط . وكانت اخبار صيدنايا وما ينسب  
 الى ايقونتها من الآيات والمعجزات معروفة ذائعة بينهم . وسيمر  
 بنا بقية كلامه عليها . وهو اوجد من وقفنا على شهادة له من  
 حجاج مصر

وقد اخطأنا التوفيق للعشور على شيء من اقوال النساطرة  
 والارمن . وانحصرت روايات السريان اليعاقبة في ما نقلناه من  
 نشيد عيسى الهزار مع ان وفود الاولين والآخرين كانت من  
 الكثرة بحيث اضطر اصحاب الدير الى إفراز هيكلين لهم من  
 هياكل كنيسة السيدة

واما الموارثة فاشهر من زار الدير من علمائهم السيد يوسف  
 السمعاني وقد تقدمت شهادته في اللغة السريانية في صيدنايا . واجتماعه  
 باسقفها جراسيموس الدمشقي . واقتناؤه بعض المخطوطات الملكية

السريانية من كنيستها في شهر تشرين الاول سنة ١٧١٥ في عهد  
البطريرك الشيخ كيرلس الزعيم الحلي ورئاسة الحاجة تقلا . وقد  
تقدمه في هذه الزيارة القس جبرائيل فرحات واشرنا سابقاً الى بعض  
ما نظمه فيها

وممن زار صيدنايا في هذا العصر من الشرقيين الادباء وكتب  
عنها شيئاً حنا الخوري سكسك ( ١٨٣٠ - ١٨٩٥ ) في رحلته الى  
دمشق سنة ١٨٥١ ولم تطبع بعد . واول من توسع في الكلام  
عليها الاستاذ الصديق عيسى افندي المعلوف . قدم اليها في جملة  
المدعوين للاحتفال بحر الماء الى الدير في ٢٢ ايلول = ٥ تشرين الاول  
سنة ١٩٢٤ ونشر مقالته في مجلة الاخاء بمصر ( ٩ [ ١٩٢٤ ] ص ٥٨٨ -  
٥٩٥ ) و ١٠ [ ١٩٢٥ ] ص ٦٥٨ - ٦٦٤ ) ووصف في ختامها بعض  
مخطوطات الخزانة

واما حجاج الافرنج وروادهم فقد كان يُظن ان اول من  
عرف صيدنايا منهم بركارد و كيل مطران ستراسبورج Burchard  
Vidam de Strasbourg قالوا قدم سنة ١١٧٥ للميلاد رسولاً من  
الانبراطور فريدريك الاول الى السلطان صلاح الدين . وطبعت  
رحلته في تاريخ ارنولد لوبك باسم Gerardus Argentinensis . ولكن  
العالم البولندي الاب پترس المشهور اثبت ان هذه الرحلة وكل ما  
استمد منها موضوعه في الحقيقة . وان بركارد المذكور لم يطأ قط  
ارض صيدنايا

(1) P. Paul Peeters. *La Légende de Saidnaia*. *Analecta Bollandiana* t XXV,  
fas. II p. 155

وهذه أسماء من زار الدير من الغربيين ممن تيسر لنا الوقوف  
على كتاباتهم

Maitre Thietmar	en 1217
John Maundeville	1332
Jacques de Vérone	1335
Guillaume de Boldenselle	1336
Nicolo de Poggibonsi	1345
Jacob von Bern	1346 - 1347
Ludolphe de Sudheim	1348
Leonardo di Niccolo Frescobaldi	1384
Bertrandon de la Broquière	1432 - 1433
Gabriel Muffel	1465
Ulrich Leman	1472 - 1480
Carlier de Pinon	1579
Seigneur de Villamont	1589
Johann van Kootvyck ou Cotovico	1596
Don Aquilante Rochetta	1599
Fermanel, Fauvel, Baudouin de Lau- nay et Stochove	1630
Bernardin Surius	1646
Gabrielle Bremond	1652
Chevalier d'Arvieux	1660
Albert Jouvin de Rochefort	1660
Henri Maundrell	1697
Paul Lucas	1699
Van Egmont et John Heyman	1700 - 1709 et 1720
Wassili Gregorovitch Barsky-Plaky Alboff	1728
John Green	1736
Richard Pococke	1737
John Madox	1825
Jean Poujoulat	1831
Porphyre Uspenskij	1843
J. L. Porter	1852
Clément Huart	1878
Joseph Goudart S. J.	1898 - 1902
Theodore Uspenskij	1902
J. Segall	1907

وهناك ايضاً زوار آخرون كثيرون لم يكتبوا شيئاً او لم تبلغنا اسماؤهم . وقد تقدم من شهادة ابن فضل الله العمري الدمشقي ( ١٣٠١ - ١٣٤٨ م ) انه حينما كان متقلداً كتابة ديوان الانشاء السلطاني بمصر وردت كتابات من ملكي فرنسا واسبانية يسألان فيها تمكين رسلهم من زيارة صيدنايا والتبرك بها . وبقيت هذه الوفود تتابع حتى ما بعد الايام الصليبية . وكان بينها فريق من العظماء والاعيان من رجال الدنيا والدين . ذكر التاريخ في جملتهم مطران مرسيلية بناديكتوس . قالوا وكان كاسمه مباركاً . قدم دمشق في اثناء الهدنة بين الافرنج وبين الملك الصالح اسمعيل الايوبي سنة ١٢٣٨ فعين السلطان من يرافقه الى صيدنايا بعد ان اعتاقه بضعة ايام بدمشق . واخص من اشتهر بالحج الى الدير الفرسان المعروفون وقتئذ بالاسبتالية والداوية . وقد مر بنا التنبيه على مرسوم السلطان فرج لمقدم فرسان رودس بالترخيص لهم في هذه الزيارة . وكان هؤلاء الفرسان جميعهم على اختلاف طرائقهم يعودون دائماً من صيدنايا وحقائبهم مملأة بقوارير الزيت السائل من الايقونة لتوزيعه على كنائسهم ومريديهم

وقد نقل المؤرخ متى باريس في جملة وقائع سنة ١٢٠٤ ( ج ٢ ص ٣٦٢ - ٣٦٣ ) خبر سلطان بدمشق أصيب بعينه فزار الدير ونال فيه الشفاء كما سيجي شرحه . وورد مثل ذلك في بعض كتب الاسفار والاشعار القديمة . وهذا السلطان ممثّل اليوم في المقام بصورة رجل في اثواب تبعد ان تكون اثواب ذلك العصر . ولا

(1) Fr. Benedictus de Alignano ( Biblioteca Bio-Bibliographica della Terra Santa ) par P. Gerolamo Golubovich. t I p. 241

حاجة الى القول انه ليس في الآثار الدمشقية اقل إلماع الى هذه الحكاية

وكانت الديارات النصرانية في الاسلام تقصد دائماً للترهة لحسن موقعها . وجودة شرايها . ونظافة آنيتهما . وقد عُرف بعض منها بإيثار الخلفاء والملوك فضلاً عن الولاة والأمراء . ومنها في دمشق وضواحيها دير صليبا ودير يُوتّي (يوحنا) ودير مُرّان . فلا يخلو ان يكون دير السيدة وقد ترامت شهرة خمره في البلاد، قد نال حظاً من اقامة بعض السلاطين فيه، وتردد النواب اليه، لاسيما وانه كان في طريق المتوجه منهم من دمشق الى حمص وحماة وحلب وفي هذا الدير حلّت ركاب بطل مصر فاتح الشام ابراهيم باشا في مسيره الى يبرود سنة ١٨٣٤ مرّ به مُنصرفه من منين . ولبت في قصر البطريك ثلاث ساعات . وكانت رئيسة الدير يومئذ الحاجة كاترينا مبيّض فيما يظهر . فتلطّف بها، وحادثها ملياً، وسألها عن عدد الراهبات، فالتصّت منه ان يأذن لها ببناء بعض الغرف . فأشار عليها بارسال معروض اليه في يبرود . ففعلت وطلبت ان يُرخص لها بإحداث خمس عشرة غرفة . وما لبث المعروض ان عاد من مصر وفيه اجابة ملتصها<sup>١</sup>



(١) مذكرات تاريخية بقلم احد كتاب الحكومة الدمشقيين ص ١٦٦-١٦٥



## كنيسة السيد

وصفها وبعض اخبارها . مذابحها والطوائف الشرقية .  
الصور والاواني . المصاحف والمخطوطات



### وصفها وبعض اخبارها

من الاساطير التي حفظها لنا بعض الحجاج ان هذه الكنيسة قائمة في نفس المكان الذي اراد ابراهيم ان يذبح فيه ابنه اسحق<sup>(١)</sup> وكانت تعد في جملة معابد النصارى التي اشتهرت بالتعظيم والاجلال، وهي كما ذكرها صاحب مسالك الابصار « قائمة بالقدس . واليها حجه من اقطار الارض يأتون اليها في البراري والبحار . وبيت لحم . وبه مولد عيسى المسيح عليه السلام . وكنيسة صيدنايا بدير دمشق . وكنيسة صور، ومن ملوكهم من لا يصح تليكه حتى يصلى عليه فيها . وكنيسة مر يُحنا بالاسكندرية وهي معتقد اليعاقبة منهم »

ومن الغريب انه مع كثرة زوار كنيسة صيدنايا وتتابع الحجاج اليها لم يُعنَ احد منهم بوصفها لنا وصفاً كافياً يشف عما كانت عليه من هندسة وبناء، وعظمة وبهاء . وغاية ما ذكره عنها جاك دي فيرون سنة ١٣٣٥ « ان فيها اثني عشر عموداً من الرخام . ستة من

(١) Rohricht et Meisner, op. cit. p. 105

(٢) مسالك الابصار للعبري . خزانة باريس رقم ٢٣٢٥ ص ١٨٨

الجهة الواحدة . وستة من الجهة الثانية . تقوم عليها اقبية الكنيسة<sup>(١)</sup> ووافقه على ذلك نيكولو دي پوجيبونسي سنة ١٣٤٥ وقال « ان فيها ثلاثة صحون واثنى عشر عموداً<sup>(٢)</sup> . واقتصر درفيو سنة ١٦٦٠ على قوله « انها كبيرة مسنمة حسنة البناء<sup>(٣)</sup> . وروى الاب يسون اليسوعي قريباً من هذا التاريخ « انها تآكل اعظم كنائس فرنسا واجملها<sup>(٤)</sup> . واوحد من توسع في وصفها الحاج دون أ كويلانتي روكتا سنة ١٥٨٩ - ١٥٩٣ . وهذا تعريب ما كتبه عنها ننقله باجماله لما تضمنه من الشرح الذي لم يرد في كلام غيره قال :

« امام الكنيسة رواق قائم على خمس قناطر مرتكزة على اربعة اعمدة من الحجر ثخينة شاهقة . وفي عین الكنيسة ويسارها جناحان يتوسطهما صحن تفصله عنهما صفوف من الاعمدة الحجرية بعضها اربعة وبعضها خمسة من طرز مختلف . وفي منتهى الصحن بعد العمود الرابع حجاب ( قنسطاس ) فيه عدة صور تمثل القديسين والقديسات تتجلى بينها خصوصاً صورة للسيدة بديعة الرسم قديمة . وبعض هذه الصور قديم ايضاً من الطرز الرومي . ومن هذا الحجاب يدخل الى قدس الاقداس حيث الهيكل الذي يقيم عليه الكاهن القداس الالهي . وفي الارض فرش من الفسيفساء غاية في الجمال . ويلى الهيكل حنية فيها صور قديمة فائقة الحسن . ووراءه حجرة مستديرة ارضها مقروشة بالفسيفساء يدور بها شبه روشن صغير تقف فيه دائماً قناديل عديدة . وباب هذه الحجرة

(1) *Liber Peregrinationes*. Fr. J. de Verone ( *Revue de l'Orient Latin* ) 3 ( 1895 ) p. 294

(2) Fra Niccolo di Poggibonsi. *op. cit.* p. 20

(3) *Mémoires du Chevalier d'Arvieux*, p. 463

(4) P. J. Besson. *op. cit.* p. 68

« من الفضة في اطار بديع جداً من رخام شديد النعومة مُكفّت  
 « بالصدف والابنوس . وخلف هذا الباب ضرب من الرخام الاسود  
 « مغشى بستار من الاطلس الاحمر المطرز . وفي هذا الرخام ايقونة  
 « للعدراء تعظمها اكثر الطوائف والشعوب لاشتهارها بالمعجزات .  
 « وباسفله تحت الايقونة جرن فيه قارورة من الفضة ملأى بنوع  
 « من الماء تضع منه الراهبة الرئيسة بعض قطرات في اداة من  
 « الفضة تقطرها في عيون زوار هذا المكان المقدس . وهذا السائل  
 « شديد الحراقة يلذع العين اذا اصابها فتدمع منه »

وفي سنة ١٧٢٨ وجد السائح الروسي بارسكي ان الكنيسة  
 تشابه كنيسة طور سينا بل تفوقها جمالاً وسعة . قال « وليس لها  
 « قبة ولكن سقف محدب من الجهتين ( جملون )<sup>(١)</sup> وارضها مفروشة  
 « بالحجارة المصقولة وفيها اربعة صفوف من الاعمدة في كل صف  
 « خمسة . وهذه العشرون عموداً طول احدها اربعة امتار يحوق به  
 « الرجل بذراعيه . والكنيسة ثلاثة ابواب بابان من الشمال . وباب  
 « كبير من الغرب امامه رواق في غاية الحسن قائم على اربعة اساطين  
 « من حجر واحد

(1) Don Aquilante Rochetta. *Peregrinatione di Terra Santa e d'alter Provincia*.  
 Palermo 1630, p. 90-91.

« (٢) يؤخذ من كلام الحوري بريك الذي سيأتي على الاثر ان هذا الجملون كان  
 مفروشاً بالبلاط . والظاهر ان هذا الفرش كان من الخارج . وكان اذا وقفت  
 عليه اشعة الشمس يتلألأ للناظر اليه من بعيد كما يستفاد من قول بعض الرجالين  
 في دفتر عندنا ورد في جملة مديح للعدراء لبواص الحوي يتبعه نشيد آخر لعله  
 له ايضاً جاء فيه :

من بعد تقشع جملون يلمع كالشمس تطع ...

وهو معنى قول الحوري بريك « كان تزهة للناظرين »

« وفي داخل الكنيسة حجاب للهيكل جميل جداً ترينه قناديل كبيرة بالشموع الطويلة. وارض الهيكل مفروشة بالفسيفساء .  
« وبناء المذبح من حجر بديع تعلوه قبة على اربعة اعمدة من الرخام .  
« ولم اَرَ قط ما يقارب هذا الجمال في كل الاديار التي زرتها »

وجاء بعده بوكوك سنة ١٧٣٧ وشهد . انها لا تزال على هيئتها القديمة مع انها هُدمت وأصلحت مراراً . وهي منقسمة الى خمسة صحنون بينها اربعة صفوف من الاعمدة يتقدمها رواق امام مدخلها . ووراء المذبح الاكبر صورة للعذراء يقال انها من رسم القديس لوقا ولكن لا يطلعون عليها احداً »

وفي قوله « انها باقية على هيئتها القديمة » نظر لان الزائرين الايطاليين في القرن الرابع عشر شهدا في سنوات مختلفة كما تقدم انه كان فيها ثلاثة صحنون واثناعشر عموداً في حين ان بارسكي وبوكوك وجدا فيها خمسة صحنون وعشرين عموداً وهو ما يقتضي طبعاً ان الكنيسة هُدمت او سقطت وتغيرت عن خطتها السابقة في اوقات ليس لدينا اليوم ما يعين على معرفتها وتعيينها . ولا يخلو ان يكون للنوازل الطبيعية او المظالم السلطانية نصيب في هذا الهدم والخراب وفي سنة ١٧٥٩ أُصيبت ايضاً بزلزال شديد تقوض منه سقفها برمته ذكره الخوري بريك في تاريخه فقال :

« ليلة خامس عشر من تشرين الثاني سنة ١٧٥٩ ليلة الاثنين ليلة اول صوم الميلاد الموافق في ٦ ربيع الثاني في ساعتين من اول الليل . . . حدث بغتة بمجلة عظيمة زلزلة عظيمة مرهبة مخيفة . . . ووقع جملون كنيسة دير صيدنايا المشهور .  
« وما نعلم كيف سمح الله بان يقع ذلك الجملون المعظم وتصبح كنيسته خراباً »

(1) Barsky op. cit. p. 322

(2) R. Pococke op. cit. t. III, p. 393

(٣) تاريخ الشام لميخائيل بريك . نسخة برلين المخطوطة ص ٢٧

وقال بعد ذلك :

« وفي هذه السنة ١٧٦٢ تممرت كنيسة دير صيدنايا التي كانت وقعت في  
« الزلزلة . وليست كانت عمارتها بواسطة البطريرك ولا لها وكيل . بل أولاً  
« بواسطة سيدتنا والدة الاله مريم الطاهرة صاحبة الكنيسة الساكنة في الطاقة  
« الشريفة التي الهت الى بعض المسيحيين محبي فعل الخير والرحمة ان يتحركوا  
« الى العمارة . وثانياً بواسطة الشيخ علي المرادي المفتي الذي الهته ان يتحرك  
« ويقول « روحوا عمروا . الدير ديري » . فعمروا السقف الموجود الان وزينوها .  
« ولكن يا حيف الجملون المبلط الذي كان ترهه الناظرين . ولكن ماذا نقول .  
« هي رضية تكون الكنيسة هكذا . ويا ما اظهرت عجائب في هذه العمارة .  
« فتسألها متوسلين . كما انها دبرت عمارة كنيسة تدبر نظام ديرها وراهباتها  
« وراهباتها الغير منظومين ولا مروضين . امين ' »

ويُستدل من الابيات السخيفة المنقوشة فوق باب الكنيسة  
انه في سنة ١٨١٠ أعيد فيها وفي الدير بعض الاصلاح في زمن  
البطريرك افيميموس القبرصي وقد زارها بعد ذلك الاسقف پورفير  
أسبانسكي سنة ١٨٤٣ فوجدها على اتساعها مظلمة . قال « وامام  
« الهيكل الاوسط ووراءه فرش من الفسيفساء الملونة تمثل بعض  
« الحيوانات . وخلف المذبح مُصلًى جدرانها وارضه مزوقة بالقاشاني  
« والرخام المجزّع . وفيه ايقونة الانجيلي لوقا ولكن لا تظهر للعيان .  
« بل هي مخبوءة في صندوق طويل من الحديد . يزعم الروم  
« الكاثوليك ( مكسيموس ) ويخطبون ايضاً في الكنائس ان  
« الايقونة الحقيقية رسم البشر لوقا أخذت منذ زمن طويل من  
« الدير لا يُدرى الى اين . وان الصندوق ليس فيه الا نسخة عنها

(١) تاريخ الشام لميخائيل بريك . نسخة برلين المخطوطة ص ٢٩

(٢) يعني به البطريرك مكسيموس مظلوم

« وهذا الصندوق موضوع في طاق في الحائط وراء مشبك من  
 « الفضة . وامامه صلبان صغيرة وصور للعدراء القديسة حسنة  
 « الصنع مغشاة بالفضة والحجارة الثمينة . وفي المقام عدة مصابيح  
 « مُسرَّجة . وفي الوسط اناء فوق مائدة يُقد فيه الزيت المقدس »  
 ثم رُممت الكنيسة ايضاً بعد فتنة سنة ١٨٦٠ تولى اصلاحها  
 مهندس المرمية بدمشق في ايام البطريرك ايروثيوس (١٨٥١-١٨٨٥)

### المذابح والطوائف الشرفية

تقدم انه كان قبلاً في كنيسة السيدة خمسة صحون بشهادة  
 بارسكي وبوكوك . في كل صحن منها مذبح . اكبرها في الوسط  
 وعن جانبيه اربعة مذابح صغيرة . ذكر بارسكي انها كانت في  
 جهة اليمين تدعى باسم القديس يوحنا فم الذهب . والقديس  
 نقولاوس . وفي جهة اليسار باسم القديس ميخايل زعيم الملائكة .  
 والقديس يعقوب . ولم ينقل اسم المذبح الاوسط . وفي اسبانسكي  
 انه كان على اسم ميلاد العدراء . وقد وافق بارسكي على تسمية  
 كل المذابح خلا احد مذبحي اليمين فانه دعاه باسم القديس  
 ديمتريوس بدلاً من القديس يوحنا فم الذهب . ونبه على ان هذه  
 المذابح الاربعة كان الواحد منها وراء الآخر في الصحن الواحد  
 وقد سبق من شهادة الاب برناردان سوريوس والهولاندي  
 كوتشيك انه كان للنساطرة واليعاقبة والموارنة مذبح خاص بكل  
 فرقة منهم . ولعل المذبح الرابع كان للاقباط اسوة بسائر الطوائف

الشرقية . وكان للايقونة عندهم عيد يعيدونه قديماً . وانفرد  
الملكيون وهم اصحاب الدير بالمذبح الاكبر في الوسط ووراءه  
المقام بايقونته المشهورة في ما عدا ما كان بأيديهم ايضاً من معابد  
الدير وكنائس البلد وبقية الديارات . ولا شك انهم اضطروا ان يفسحوا  
مكاناً في كنيستهم لكل من هذه الفرق النصرانية تقريباً منهم  
واستثناساً لهم واستدعاءً لحجاجهم لما كان يترتب على وفودهم من  
الفائدة للدير . وقد اشرنا قبلاً الى كثرة القادمين منهم

ويصعب جداً تعيين المذبح العائد لكل طائفة على حدة سوى  
مذبح القديس يعقوب في شمال الكنيسة فانه كان دون ريب قسمة  
السريان اليعاقة . واكثر ما كانوا يردون من حمص وما جاورها .  
وقد بقوا مستأثرين به الى قريب من منتصف القرن التاسع عشر  
كما روى ذلك الاسقف أسبانسكي . قال ولكن البطريرك متوديوس  
امر بهدمه . اي قبل زيارته صيدنايا في سنة ١٨٤٣

ولا يخلو مثل هذا الاشتراك في مذابح الكنيسة الواحدة على  
غير منازعة في ملكها من بعض الغرابة من قبل طوائف متعادية  
تكفر الواحدة منها الاخرى ، لولا ما هنالك من الاغراض  
والمصالح الداعية الى المجاملة واللين ، فضلاً عما سبق من الأسوة  
والامثال بما كان جارياً في كنائس بيت المقدس . ويظهر من بعض  
الروايات ان اليعاقة طالبوا يوماً بقيمة مذبحهم المهذوم وتقاضوا  
حقهم المهضوم . ولا ريب ان هذه المطالبة كانت هي الباعث الاكبر  
الذي حمل البطريرك متوديوس على إضرام النار في المخطوطات  
السريانية التي كانت متوفرة في الدير تلافياً منه لخطر احتجاج السريان

بها لاثبات حقوقهم عليه . وبذلك يتضح لنا اليوم سرّ هذا الإحراق المشؤوم الذي لن ييرح تذكاره سبة للدير بين الاديار وسوءة فاضحة يبقى ميسما في جبين اربابه ما بقي الليل والنهار

### الصور والاوراق

ذكر الحاج روكنا انه شاهد في الكنيسة حين زيارته لها في ختام القرن السابع عشر جملة من الصور القديمة بديعة الرسم ، فائقة الحسن . ولا شك انها فقدت منها كما فقد اكثر الذخائر امثالها او تلفت في احدى نكبات الدير . وفي سنة ١٨٥٢ طاف الكنيسة بورتر الانكليزي فلم يجد فيها ما يجدر بالذكر بل وصف صورها اقبح وصف ولا سيما صورة الدينونة العامة هجتها غاية التهجين وعدّها من المخزيات التي يندى لها الجبين وعاب جميعها بقلة الاحسان وزعم انها اشبه بما تخطه اعواد الصبيان على الحيطان . وقد عاين هذه الصور بعده سنة ١٩٠٢ عالم البيزنطيات تيودور أسبانسكي المعروف ولم ينكرها هذا الانكار بل وجد هنالك بين مقتنيات الكنيسة بعض الاعلاق النادرة والعاجيات القديمة وعني بوصفها في ثلاث صفحات من مقالته عن صيدنايا . وقد تقدم لنا ذكر الحجر القديم الذي نبه عليه في كلامنا على اللغة السريانية

ولا بدع ان يعثر الباحث اليوم في مستودعات الكنيسة على بعض النفائس التي كانت خزائنها ملاءى بها قبلاً لكثرة ما كان يرد اليها من النذور والهبات والتحف والطرائف في كل هذه القرون

(1) J. L. Porter, op. cit. vol. I p. p. 342-343

(2) Th. Uspenskij Bulletin de l'Institut Archéologique Russe de Constantinople VII livraison 2-3 Sofia 1902 p. p. 106-108



التي تتابعت عليها وبين هذه الملل والنحل التي كانت تتوارد اليها .  
قال الخوري اغابىوس الخوري في كلامه عن الكنيسة الحاضرة :  
« هي بيعة كثيرة الاثاث والمتاع النفيس . فيها القناديل الثمينة والذخائر  
الرفيعة الاثمان . وفيها من التقدّمات والهدايا ما يمكنه ان يملأ بيعة اخرى مثلها . . .  
وان المحفوظ المخبوء من الحلي والاواني الثمينة اكثر من المعروض فيها لدى الانظار .  
وعلى الاجال فكنيسة السيدة فخمة غنية جداً . وذلك كله من فضل المحسنين  
من المؤمنين »

ومثل هذا الغنى الفاحش هو الذي اغرى البطارقة اليونانيين  
بالدير واطمعهم في ما اجتمع في خزائنه من الاموال والذخائر كما  
شهد بذلك احد رؤسائه قبلاً ، معاصرهم الخوري ميخائيل بريك في  
كتابه حيث قال :

« سنة ١٧٦٧ خرج البطريرك فيليمون ليفتقد الابرشية الانطاكية . ولما وصل  
الى قرية سيدنايا وكان معه جرجي الوكيل الشرير . فدخل الى ذلك الدير  
« المعظم . وعلى ما تحققنا انه فضح احوال الدير وسلبه وعزى الطاقة الشريفة  
« من زيتتها . وذهب الى معلولا . واراد ان يلبس نصارة الكاثوليكية . فقاموا  
« عليه واخرجوه من عندهم باهانة . . . ولما وصل الى اللاذقية . فهناك انتهت  
« ايام حياته . . . وكان غير بمدوح وفرحت المسيحيون بوفاة . وكتوا يقولون امامته  
« العذرا سريماً لكونه سلب ديرها وعزى طاقة الشاهورة من زيتتها . وهذا يمكن  
« يكون لان البطريرك سلبستروس الطيب الذكر سنة ١٧٦٤ ارسل مكاريوس  
« مطران صور وصيدا ليضبط مدخول دير سيدنايا في ذلك الموسم فراح واخذ  
« مفتاح طاقة الشاهورة من الريبة تغضرة واعطاه لقسيس راهب كان معه . وفي  
« تلك الليلة نفسها خرجت نار من طاقة الشاهورة واحرقت القلايد المعلقة والقون  
« التي فوق الطاقة . فدخل المطران المذكور ليطفي فما قدر . فدعا الريبة  
« تغضرة . والوقت دخلت واطفت النار . واوصى المطران ان لا يطلع هذا الخبر

« واعطى المفتاح للريسة ، وانا هذا الخبر اعلمني به المطران المذكور نفسه »  
 ومن عرف الدير والقوضى السائدة فيه وعرف الاطماع المتألمة  
 حوله وتحقق غياب كل سجل او جريدة إحصاء فيه لا يعجب من  
 كثرة ما يؤخذ من كنيسة وما يضيع كل عام من اموالها ونذورها  
 واوقافها . وفي السنة الفائتة ١٩٣١ نشرت جريدة الحوادث في  
 طرابلس رسائل بتوقيع « ارثوذكسي قرية صيدنايا » اقاموا فيها  
 الحجة على ذهاب كأسين من الذهب من اجل الآثار قدروا مرة  
 قيمة كل منهما بالف ليرة ذهباً وزعموا انها بيعتا بمبلغ اربع مئة فقط  
 اقتسمها بعض الوكلاء . فبادرت رئيسة الدير الى التظلم من هذه  
 المنشورات ونظرت المحكمة في القضية . وقضت بتبرئة صاحب  
 الحوادث بعد ان وجد النائب العام الكأسين في قرية بشمزين من  
 اعمال الكورة<sup>١</sup>

### المصاحف والمخطوطات

كانت المصاحف السريانية هي الغالبة في الكنيسة . وقد مرّ  
 بنا من كلام السمعاني انه وجد طائفة منها في الطقسيات الملكية  
 ملقاة في احد جوانب الهيكل مأكلاً للعث والارضة ، وان ارباب  
 الدير اذنوا له باخذها . ولا ندرى هل هذه المخطوطات محفوظة  
 اليوم في جملة ما في خزائن الفاتيكان ، وليس فيها نص بنسبتها الى  
 صيدنايا او وقفيتها على الدير ام انها غرقت في عداد ما غرق

(١) تاريخ الشام لميخائيل بريك . نسخة برلين الخطية ص ٣٣ - ٣٤

(٢) جريدة الحوادث : اعداد ١٥٢٠ و ١٥٢٨ و ١٥٣٥ و ١٥٦٠ و ١٥٧٦ و ١٦٠٢ و ١٦٠٥

من الكتب التي كان انفذها الى رومة . وغاية ما وجدناه من موقوفات صيدنايا في الفاتيكان كتابان وهما

الاول . الرسائل بالسريانية رقم ٢١ وقد سبق ذكره . وفي ظهر الورقة ٨٧ منه هذا التعليق بلفظه :

« هذه ما اوقف وحبس وتصدق بهذه البسطلس المبارك بواص بن صهيون  
 « من آل قرية صيدنايا . وقف موبد وحبس محرم على كنيسة السيدة بصيدنايا . . .  
 « بتاريخ حادي عشر من شهر تموز سنة ستة آلاف وسبع مائة وتسعين لكون العالم »  
 ( ١٢٨٢ م )

والثاني . كتاب الخاوي الكبير لنيكن رقم ٧٦ جاء فيه انه :

« برسم الاب الروحاني الخوري يحنأ بمعمورة صيدنايا . . . واذا اراد الله تعالى  
 « ونقله من هذه الدنيا الفانية يكون وقفاً موبداً وحبساً مخلداً على دير وكنيسة  
 « ستنا السيدة بالحصن الشريف بمعمورة صيدنايا المأيدة بقوة ستنا السيدة . . . »

ولا تاريخ فيه

وقد كانت المصاحف والمخطوطات المحبسة على هذه الكنيسة عديدة وافرة وبينها النادر والنفيس ذهب اكثرها في حريق كتب الدير السريانية في القرن الماضي . او تفرق في الخزائن الاوربية . ومن جملتها انجيل رقم ٣٥ في خزانة باريس على رق فرغ منه الراهب يوسف من حصن كيفا في دير مار صليباً في طور عبيدين في تاريخ حُكَّت بعض ارقامه . ولعله ١٣١٣ لليونان ( ١٠٠٢ للمسيح ) . وفي الورقة الاولى منه بخط جميل واضح بالقلم العربي :

« هذا الانجيل الطاهر والمصباح المنير الزاهر وقفاً موبداً وحبساً مخلداً على  
 « كنيسة ستنا السيدة بحصن صيدنايا . . . وسيل كل من يقرأ به ان يدعي للتلميذ  
 « نعمه بزي راهب بغفران الخطايا له . . . بتاريخ سنة سبعة آلاف احد وتسعين »  
 ( ١٥٠٩ م )

وتحت ذلك توقيع بالرومية  
ولا تزال في خزانة الدير عدة كتب ومخطوطات ذكر فيها  
انها محبسة على الكنيسة فيه

### معابد الدير

روى بارسكي انه كان بين قلالي الدير معبدان احدهما للقديس  
جاورجيوس الشهيد . والثاني للقديس تادورس . وقد انفرد بنسبة  
الاول ولم نجد من سماه غيره . ولعله وهم فيه . والمعروف معبد  
القديس ديمتريوس . ومكانه الى جانب مقام الشاغورة . وقد ذكر  
الثاني الاسقف أسبانسكي وصلى فيه . وهو في حارة الراهبات  
وقد سبق في احصاء موندل الانكليزي ذكر كنيسة القديس  
ديمتريوس . ومن المخطوطات الموقوفة عليها في خزانة الدير كتاب  
« صلاة الاغربيّة وترتيب افاشين السحرية وخدمة اسرار القداس »  
جاء في ختامه :

« كان النجاز من كتابة هذا القنداق الشريف ... بآثار الاثنين ثالث وعشرين  
شهر اب المبارك سنة سبعة آلاف ومائة وسبعة وسبعين لآدم عليه السلام  
» ( ١٦٦٩ م ) وذلك بيد فاعل المساوي الذميمة ... المسمى قس عبد العزيز  
« ابن المرحوم رزق الله بن ابي هلال احد خدام الكنيسة الكاثوليكية بدمشق  
« الشام سنة الف وثمانين للهجرة تمام ... »

وفي الورقة الأخيرة منه :

« هذا القنداق المبارك اوقفه نيوفيطس الحلبي على دير ستنا السيدة صيدنايا  
« على كنيسة مار ديمتريوس وذلك عن روحه ... وذلك بتاريخ سنة سبع الاف  
« مائة وخمسة وثمانون للهجرة » ( كذا بدلاً من لآدم ) - ١٦٧٧ م

## مقام الشاغورة

مر بنا وصف هذا المقام من كلام الحاج الايطالي دون روكتا .  
وقد اجمع كل زوار الدير منذ القرن الثاني عشر على ان ايقونة  
العذراء المشهورة كانت في طاق وراء الهيكل الاكبر حيث كانت  
تلمس وتقبل قبل ان تحتجب عن الابصار . واوسع وصف لهذا  
الطاق واقدمه اتصل بنا منذ سنة ١١٨٤ للميلاد برواية الشيخ المؤمن  
ابي المكارم ابن مسعود عن مطران دمياط القبطي انبا ميخايل  
وهو قوله :

« يتوصل الى هذه الكنيسة من الوجه البحري . فاما ظاهر الكنيسة من شريقها  
« وقبلها فجرف عظيم اقل ما يكون خمماية قامة واطن اكثر . ومن ناحية  
« الغرب فسحة لطيفة لا غير برسم دواب الزوار . وليس لها طريق الا من البلد .  
« وخلف شاق الكنيسة ( الحنية ) بيت مربع له بابين وشاق . وفي الشاق طاق  
« تحمي ثلاثة اشبار في عرض شبرين عليها شباك حديد واسع . وعلى الشباك باب  
« درفتين مصفح نحاس اصفر . وكله محرم . فيه اربع صلبان . مفلق لا يفتح  
« الا والكهنة المتولين خدمة الكنيسة حاضرين . وقدام هذا الطاق عامود عليه  
« قنديل لا يطفى ليلاً ولا نهاراً . فاذا فتح الباب رأيت داخل الطاق ستور من  
« كتان يخرق بيض بما دارها . وخلف الشباك سوا جرن رخام مثل الحوض  
« مربع يكون طوله لعله شبر في عرض اربعة اصابع . او اكثر قليل . عليه قونة  
« راقدة غير منتصبة » ( ص ١٤٣ )

ولا يعرف بالتحقيق السنة التي فصل فيها المقام عن الكنيسة  
وحول مدخله الى جنوبها حيث يُفضى اليه اليوم من دهليز ضيق  
وقد زاره پورتر سنة ١٨٥٢ ونعته بأنه واسطة عقد الدير قال :  
« اردنا الدخول اليه فاستقبلونا بعد تكلف كثير . واضطرونا

« ان نكشف رؤوسنا ونخلع ابحذيتنا في المقام المقدس . وهو مزين  
 « اجمل ترين وابدعه مفروش بالرخام المجزّع . واسفل جدرانه  
 « بالأصداق . وقد عُلّق في اعلاه صف من القناديل الفضة المنقوشة  
 « وصور للقديسين لا تحصى . وفي جانبه الشرقي باب من الفضة  
 « مربع يبلغ ١٨ عقدة ينفرج عن كوة صغيرة حيث ايقونة العذراء  
 « من رسم لوقا البشير مخبوءة ضمن صندوقة من الفضة . وطبعاً  
 « كل من نظر اليها يموت . قال لي الكاهن الذي كان يتبعنا ان  
 « نصفها حجر والنصف الآخر لحم . وان المعجزات التي صنعتها  
 « لا تُعد . . . »

ولا يخفى ما في قوله الاخير وهو كاهن بروتستاني من الاستهزاء  
 والازدراء

وفي جملة الصور التي تشاهد اليوم في المقام صورة غريبة لم  
 يشر اليها بورتز مع انتباهه وانقاده كل ما رآه من الصور . وهو  
 ما يدل على انها لم تكن في زمانه وهي بجانب صورة القديس يوحنا  
 المعمدان تمثل رجلاً من المسلمين بعمامته وفروته الخضراء . زعم  
 قوم انه الملك الظاهر بيبرس البندقداري . وآخرون انه السلطان  
 الملك العادل اخو السلطان صلاح الدين الايوبي . مرض ونال الشفاء  
 في المقام فنذر للعذراء خمسين كيلة زيت لايقاد مصابيحها . تحمل  
 في كل سنة الى الدير . فحفظت صورته تذكّاراً لهذا الشفاء .  
 ولا يتعذر على من له إلمام بالفن والتاريخ إثبات ما في نوع هذا  
 التصوير ومثل هذه النسبة من البعد والامتناع . ولم ترد اقل

(1) J. L. Porter *op. cit.* volume I p. 343

إشارة الى هذه الحكاية في كل الكتابات والآثار الشرقية . على ان كتبه الافرنج ما فتثوا يتناقلون روايتها نثرًا ونظمًا دون ان يعينوا السلطان الذي كان وقتئذ بدمشق او يذكروا زمانه . واقدم من نقلها منهم المؤرخ متى باريس سنة ١٢٠٤ ومن بعده الحاج تيتمار سنة ١٢١٧ وهذا نص ما اورده منها قال :

« واتفق ايضاً ان احد سلاطين دمشق كان اعور وأصيب بالعين الاخرى فاصبح اعمى . وبلغه ما يفعله الله من المعجزات « بايقونة والدته العذراء فجاء اليها ولم يمنعه اسلامه عن زيارة مقامها « لثقتہ بالله وامله بالشفاء . فسجد عندها وصلى . ولما فرغ من الدعاء رفع عينيه الى السماء فابصر نور المصباح يضيء امام « الايقونة . ثم حدق بمن حوله وسبح الله مع الحاضرين . وبما ان « نظره اول ما وقع على نور القنديل نذر الله ان يزور المقام كل « سنة ويحضر له تسع كيلات زيت كانت تحمل كل عام الى ايام « نور الدين »

ومن هذه الرواية يتضح جلياً ان الصورة ليست صورة الملك العادل ولا السلطان الظاهر بيبرس لتأخرهما عن نور الدين . وانما هي رسم حديث تخيلوا فيه مثال احد حكام دمشق حفظاً لصدى الحكاية المزعومة فيه . ومهما يكن من بطلانها او صحتها فهي تثبت على الاقل ان المسلمين كانوا قبلاً كالنصارى يزورون هذا المقام ويتعهدونه بالنذور كما تقدم لنا دليله من شهادة الاقباط والافرنج . وهو ما صرح به ايضاً زين الدين الجوبري في كلامه عن

كنيسة صيدنايا كما سيجي، حيث قال « وقد ارتبط عليها جميع الطوائف »

ويؤخذ من كتاب كتبه الروم الكاثوليك بدمشق الى الحوري سابا الكاتب بتاريخ ٢٧ صفر سنة ١٢٣٤ ان في هذه السنة (١٨١٨ م) جرى ترميم الدير وتبليط حجرة الشاغورة وترينها . وهذا نص ما قيل فيه :

« واما سبب تغليظ خاطر منلا افندي عليه (على البطريرك سيرايم الارثوذكسي) هو التجديد الواقع بدير صيدنايا في حجرة الشاغورة من تبليط وزينة . واما عمار الأود ومرومة الدير فذلك بموجب بيورلدي من المرحوم افندينا كنج يوسف باشا « وبموجب مراسلة من الشرع الشريف . فجناب منلا افندي تعلل بخصوص التجديد الواقع في حجرة الشاغورة بحيث ما فيه اذن »

### بقوة العذراء

اختلفت الاقوال في من صور هذه الايقونة ومن احضرها الى الدير . فذهب فريق من إقدام الكتبة والزوار الى انها صورت في القسطنطينية . وجاء بها احد البطاركة الى اورشليم حيث رأتها الراهبة رئيسة الدير قابتاعتها ورجعت بها الى الدير . وارتأى آخرون وبينهم الحاج تيتار سنة ١٢١٧ ان الذي احضرها الى الدير راهب من القسطنطينية قدم لزيارة بيت المقدس واجتاز بصيدنايا . فتوسلت اليه الراهبة ان يبتاع لها قبل رجوعه من اورشليم صورة تمثل العذراء تضعها في معبدها . فوعدها وسأل ابن قباع الايقونات . واختار



منها واحدة وخرج بها من المدينة . وبعد ان حاول في طريقه ان يستأثر بها اضطر اخيراً بعدما ظهر منها من الايات ان يفني بوعده . ويحضرها الى الدير . وورد مثل ذلك في قسم من الكتابات اللاتينية وفي المنظومات الفرنسية الاولى واقتصرت الروايات العربية على مثل هذه الحكايات ولم تشر الى ان اصل الصورة من رسم القسطنطينية ام من اورشليم

والمعروف اليوم من هذه الاصول العربية التي رويت فيها قصة الايقونة بالتفصيل خمسة :

الاول نسخة حديثة في مجموع خطي بقلم ديمتري اللاذقاني سنة ١٨٤٩ نشرها المرحوم الاب لويس شيخو في المجلد الثامن من المشرق سنة ١٩٠٥ ( ص ٤٦١ - ٤٦٧ ) بعد مقابلتها على نسخة اقدم منها محفوظة عند الاب قسطنطين الباشا الراهب المخلصي مكتوبة سنة ٧٠٦٩ للعالم ( ١٥٦١ م ) بيد « الثماس ميخايل ابن الابروطس سليمان ابن الحوري يوحنا ابن الابروطس داود ابن القليس يوحنا من كفرهم من معاملة حماة في مدينة دمشق التي اقام فيها ستين وخمسة اشهر » ولا تختلف النسختان الا في قصر مقدمة الثانية . واختصار بعض عباراتها ونقص صحيفة منها

الثاني نسخة واردة في مجموع في خزانة باريس رقم ٢٦٢ مشتمل على اخبار قديسين وقصص وميامر تبلغ ٢٣ كتاباً . الكتاب السادس منها بعنوان « سير من عجائب الست السيدة المجترحة في صيدنايا وتجسدها » في ثمانى ورقات ( ٥٨ - ٦٥ ) وهذا المجموع دون تاريخ . وفي الورقة

١٩١ منه انه « برسم الولد توما ابن جرجس الراسي من اهالي قرية الراس المحروسة »  
وتحت ذلك :

« نظر في هذا الكتاب الشريف الفقير اليه خليل ابن عطا الله بكنا باين  
« الراعي . ويسال لكل ( واقف ) على هادر الاسطر الحقة يدعي له في المغفرة  
« له ولوالديه الى جميع الشعب المسيحي الارطكسي المستقيم الامانة . وجرى  
« ذلك نهار السبت ثاني جمعت الصوم المقدس في سنة الف مائة خمساً وثلاثين »  
( للهجرة = ١٧٢٢ م ) . ولا يبعد ان يكون الكتاب المذكور  
والمجموع كله من القرن الخامس عشر طبقاً لرأي المستشرق البارون  
دي سلان

الثالث في صدر بمجموع قبطي عربي رقم ١٥٥ من خزانة باريس  
يتضمن ١٣ خطبة او خبراً لعدة قديسين واساقفة في العذراء البتول  
كتب في جزيرة رودس المحروسة سنة ١٢٠٢ للشهدا اي سنة ١٤٨٦  
للميلاد . وهذا التاريخ مسطور ايضاً في ختام خبر اعجوبة صيدنايا .  
وهذا الاصل اقدم الاصول العربية كلها المعروفة اليوم واوثقها .  
وهو كما قلنا رواية الاقباط . وقد علق على هامشه احد كهنتهم  
حاشيتين الاولى في اليمين كتب فيها « لا يكون في حل من قبل الله  
كل من يقرأ هذا الخبر في كنيسة » ، والثانية في الشمال كرر فيها القول  
« محروم ثم محروم كل من يقرأ مثل هذا الخبر الكذب في كنيسة » . وتحت  
كل منهما توقيع بخط يده « القمص جرجس الحكيم » . وهذا الخبر  
يشغل اثنتي عشرة صفحة من صفحات المجموع

الرابع محفوظ في المخطوط رقم ١٧٠ من خزانة الفاتيكان . وهو  
« كتاب عجائب السيدة العذرى الطاهرة مرقم وجميع سيرها القدسة » . كان  
الفراغ من كتابته « يوم الاحد المبارك الرابع من شهر ابيب المبارك سنة

الف واربعماية خمسة وثلاثين للشهدا الاطهار . الموافق ذلك الثاني والعشرين من شهر شعبان سنة الف ومائة واحد وثلاثين هلالية \* ( ١٧١٨ م ) . وفيه من الصحيفة ٢٣٦ الى ٢٤٦ \* مير وضعه الاب القديس المكرم الطوباني انبا كيرلس اسقف المدينة المقدسة بايروشلیم من اجل قوت الست السيدة مرقريم الطاهرة الكاينة بدير صيدنايه . وهي قرية من اعمال دمشق . وكيف كان بدو امرها . وبعض العجايب الذي اظهرهم الاله منها عند دخولها الى هذا الدير . الذي هو العاشر من شهر توت المبارك . بركاته تحفظ المهتم والناسخ والقاري والسامع . امين »

وقد عارضنا هذا الاصل بالثاني والثالث السابقين فاذا هو يكاد يكون مأخوذاً بالتام عنهما . الفاتحة من الثاني . والخبر والخاتمة من الثالث فليس فيه من ثم ما يؤثر

الخامس مكتوب بالقلم الكرشوني في جملة مشتملات المجموع السرياني رقم ٢٠٢ من خزانة الفاتيكان من الصحيفة ١٩٨ الى ٢٠٣ اوله :

« خبر ايقونة ستنا السيدة العذرى الطاهرة مرقريم البتول في صيدنايا وما جرى فيه . نعرفكم يا اخوة ان صيدنايا قرية من معاملة دمشق . . . »

وقد علق عليه السمعاني في برنامج المخطوطات السريانية ( ص ٤٥٨ - ٤٨٤ ) شرحاً وافياً باللاتينية اورد في مقدمته من اخبار صيدنايا ما نقلنا بعضه في ما تقدم من كلامنا على اللغة السريانية . وهو كالسابق ليس فيه جديد يستفاد . او قديم يستعاد

وقد رأينا ان ننشر هنا الاصلين الثاني والثالث حرصاً على ما فيها من الاشارات التاريخية . وهذا نص كل منهما بالحرف الواحد

الاصل الثاني

« بسم الاب والابن والروح القدس اله واحد »

« نبتدي بعون الله وحسن توفيقه نكتب يسيراً من عجائب الست السيدة  
« المجترحة في صيدنايا وتجسدها . شفاعتها تكون معنا وتحرسنا من العدو امين  
« نعرفكم يا اخوة ان صيدنايا قرية من اعمال دمشق ونعلمكم كيف كان  
« تجسد هذه الايقونة المقدسة ونوضح لمحببتكم بعض الجرائع الذي ظهرت منها  
« ونحن متوسلين بشفاعتها ان نكون في يوم الدين من اهل اليسين وان نحظى  
« بالصفح مع جملة القديسين امين »

« المجد لله الذي جعل في المجد رضاء واختص لمجده ملائكته ومن احبه من  
« عباده . المثلث في معاني ( ص ٥٨ ) اقايسه الروحانية . وخواصه العقلية . رب  
« البرايا . وعالم الخفايا . الذي لا تبلغ الاوهام كنه معرفته . ولا تدرك حقيقة  
« جوهريته . المتعالية عن النعوت والصفات . خالق الارض والسموات . ديان  
« الاحياء والاموات . الذي هدانا الى الامور كلها وارشدنا الى ما يخلصنا من  
« المحذورات . واطهر لنا مواقع متفقتنا وبين لنا مواضع خلاصنا بما يجب علينا ان  
« نقصده وان كنا نقصر عن بلوغ نهايته فله السبح والمجد امين »

« وبعد ان الانسان يتكبد الجهاد عن الارضيات ولاسيا اذا رأى ربجاً . فكم  
« بالحري ينبغي لنا ان نواقع الجهاد في الروحيات . فلعلنا ان نربح شيئاً ونضاعف  
« الذي اودعه الرب الينا اضعافاً كثيرة . فان الفلاح انما يصبر على الحر والبرد لعله  
« ينال ربجاً يسيراً . كذلك المسافر لا يفكر باسباب المكاره اذا لحقته الاهوال .  
« وقطع الطرقات . وما يجري عليه من الحوادث . وكذلك الصياد فانه انما يتهاون  
« ببرد الماء لعله ينال صيداً . فاما العناية بالاقوال الالهية فاقول ان ليس فيها حزن  
« ولا تعب ولا نصب ولكن رجاء وسرور . وهو كثر ( ص ٥٩ ) الى الدهر  
« مذكور . فكيف ينبغي لي ان اتوانى فيها وخاصة اذا رأيت مثابرتكم  
« وحرصكم وانتم محبين ان تعلموا ابتداء خبر تجسد صورة السيدة التي قد ظهر  
« فيها الآيات العظيمة والقدرة العجيبة التي بها تنال البركة وبها تنزل النعمة  
« بشفاعتها معنا امين »

« يا اخوة اعلموا وتحققوا انه كان في هذا الدير السدي هو كان مسكناً

« للرهبات الذي هيكله على اسم السيدة انه كان فيه راهبة فاضلة قديسة نفيسة  
 « تقية نقية ملازمة العفة والطهارة . ومثابرة على الصوم والصلاة والانسك . وكان  
 « اسمها مارينا . وكانت تقبل الضيوف والغرباء ببشاشة روحانية . وتكرمهم  
 « غاية الكرامة . وفي سنة الف ومائتين واثنى عشر للاسكندرية طرقتها رجل  
 « راهب خير عفيف ناسك تقي نقي طاهر يحمل بجميع انواع الطهارة اسمه انبا  
 « تالودورس . وكان عزم على التوجه الى البيت المقدس لان هذا الموضع مدرج  
 « لكثرة القوافل الآتية من الشرق . فقبلته الراهبة احسن قبول واكرمه غاية  
 « الكرامة . فاقام بالدير ثلاثة ايام . فلما عزموا رفاقته على الروح طلب الى  
 « الراهبة ( ص ٦٠ ) وسألها وقال صلي علي فاني مسافر اتبارك من المواضع  
 « المقدسة التي بيت المقدس . واستعرضها . واقسم عليها ان تستقصيه بحاجة الدير .  
 « فاجابته الى سؤاله وقالت له اشتهي من قدسك تأخذ هذا الشيء . اليسير تشتري  
 « به لهذه الكنيسة ايقونة تكون فيها صورة السيدة . فابى ان ياخذ منها شيئاً .  
 « بل قال صلي علي . وفارقها . ومضى وشاهد جميع المواضع الشريفة وتبارك منها  
 « وقضى سائر حوائجه . واراد السير . خرج عن البلد مقدار رمية سهم . واذا  
 « صوت يقول نيت ما اوصتك به الراهبة . فصار في حيرة عظيمة ( ص ٦١ )  
 « ولم يعلم من اين جاء الصوت بل انه انشئ وعاد الى المدينة المقدسة . فوجد  
 « هناك قوماً كثيرة . فلم تعجبه غير هذه الايقونة لان كان عليها نعمة فايزة .  
 « وجماعته واقفين يشاهدون حسنها . فاعطى الراهب ثمنها وخرج مسرعاً يلحق  
 « رفاقته . وساروا تلك المرحلة . فاخذ الراهب القونة ولفها في قطن ودرجها في  
 « منديل رفيع ووضعها في مخلاة

« وفي غد ذلك اليوم وهم سائرون وقع عليهم حرامية وارادوا قتله واخذ  
 « مامعه . فسمع صوتاً يقول له اعب ولا تخاف . فعب بين ايديهم ولم يضع احد  
 « يده عليه . وكان بوادي الجيب . فلما وصل نابلس صاحب اقوام آخرين وبعضهم  
 « يريد السفر في البحر . وبعضهم في البر . لان الطريق كانت مخيفة جداً من  
 « الوحوش وقطاع الطريق فسار ( ص ٦٢ ) بعضهم في طريق الناصرة . فسار

« معهم . وكان في الطريق اسد . فلما رأوه خافوا خوف شديد . فخطبته الصوت  
 « من المخلاة » اعبر ولا تخاف » . فقوى قلبه وشجع اصحابه . فصوت اخر  
 « ينتهر الاسد ويقول ليس لك عليهم قدرة واذا بالاسد نكس راسه وانهمز . وان  
 « الراهب لما رأى خلاصه من الحرامية والاسد تعجب . وازداد في القونة رغبة  
 « وقال في نفسه اخذ هذه القونة لتكون لي بقية امانة لا على سبيل الخيانة .  
 « فوصل الى الناصرة وتبارك من الاثار المقدسة وقصد يسير مع السائرين الى  
 « عكة ويركب في البحر ولا يعبر على قرية صيدنايا . فاصاب مركب سائراً  
 « فهاج عليهم ريح عاصف وكادوا يغرقوا وايسوا من الحياة وابتدوا يرموا  
 « قماشهم . واذا بصوت من تلك المخلاة يقول لا تخاف فاني انا معك وسكنت  
 « الرياح وهدت الامواج . فلم يشعروا الا والمركب رجعت للموضع الذي اقلعت  
 « منه . ففكر الراهب في نفسه ان ذلك من رغبته في القونة فاستصعب  
 « رفاقه ودخل الى طبرية ووصل الى دمشق ومنها الى صيدنايا . ولم يعلم  
 « الراهبة بنفسه ولا هي ايضاً عرفته من كثرة الطارق . فبات تلك الليلة وهو  
 « يطلب من الله يغفر خطاياه وقام حل المنديل عن القونة فوجد القطن مبلول  
 « والمنديل غير مبلول واذا الايقونة محككة بالعرق ففرح وقال في نفسه  
 « اخذها معي اينما توجهت . فاخذ القطن رده الى مكانه ولغها بالمنديل ووضعها في  
 « المخلاة كما كانت . وودع الراهبة وخرج يطلب الباب فلم يجده . فعاد الى  
 « موضعه فنظر الباب مفتوح ( ص ٦٢ ) وكان اذا جاء للباب لم يجده واذا جلس  
 « موضعه يصيبه مفتوح . واقام هكذا ثلاثة ايام والراهبة متعجبة منه .  
 « وتحيب له ما يأكل ويشرب . فما كان يذوقه . فظنت انه محتل . فتقدمت  
 « اليه وقالت له . ما الذي يؤملك وما الذي تشتكي . وانه سلم عليها وعرفها  
 « بنفسه واخبرها بجميع ما جرى له وبالصوات الذي نادوه الى اخر وقت .  
 « فلما فرغ حديثه . فسبحت الله وصنعوا مطانيات لبعضها . واخرج لها الايقونة .  
 « ففرحت بها فرحاً عظيماً . فلما مسحوها من تكليل العرق وهو برائحة زكية  
 « فقال لها الراهب اريد منك حفظ هذه الايقونة والقيام في خدمتها كما  
 « يجب . فوضعها في طاقة مطينة بالتراب . وكانت ترشح بزيادة الى ان كان  
 « يخرج حتى يقع على الارض . وان الراهب اقام في خدمة الموضع الى ان مات

« وقبر خارج الكنيسة بشمال، وكذلك الراهبة، وتناشت الرهبان رجال ونساء.  
 « وفي سنة الف وثلثية وسبعين للاسكندر حضر انبا موسى مطران من ديار  
 « القسطنطينية ليقبارك من الايقونة . ولما ابصر الحيل يتزل على الارض فانكر  
 « على الراهب يوحنا ونقل الايقونة من ذلك الموضع . واخذ المطران البركة .  
 « وانطلق وهو يسبح الله . واما الراهب ذخرف الموضع بالرصاص . وعمل فيه  
 « صينية في الطاقة . وفي الصينية جرن رخام . وفي صدر الطاقة منديل حرير  
 « مرقوم بنزل ذهب . وكان هناك كاهن يدعى مرقص . عمل قداس . فقال له  
 « الراهب يوحنا قبل ان تتزع البدلة انقل الايقونة من هذه الطاقة ( ص ٦٣ )  
 « الى هذه الاخرى . فكانت رجفة من زَعَف ( مثل سف ) النخل اذا هزها  
 « الهوا حتى ان الحاضرين ظنوا ان الدنيا تنطبق عليهم . وان القيس يبست يديه .  
 « واعتقل لسانه من الفزع . واقام ثلاثة ايام وتثيح . فلما راوا ذلك امروا ان لا  
 « يخدمها الا راهب بتول . او راهبة عذراء . وصار يظهر فيها في هذا الدير  
 « المذكور قوات عظيمة في كل وقت من شفا الامراض والاسقام . وكم من اعمى  
 « ابصر . واصم سمع . واخرس نطق . وزمن ققام . ومحموم شفي . ومجنون  
 « بري . وان تشفي كل الامراض وتقضي كل الحوائج وكل من يجي لها بامانة واخذ  
 « منه، زاد عنده وفاض وبغير امانة فلم يزيد عنده ولا ينقص . وتظهر الايات  
 « والعجائب في بيوت كل من ياخذ بامانة صحيحة

« فاذا كان هذه الصورة شاع في البلاد وسائر المسكونة وعرف فضلها  
 « ومعجزاتها وقوتها، واشتاق كل احد الى نظرها، والتبرك منها، فسيلنا ان تزيد  
 « في كرامتها . والتحفظ بها . والافتقاد لها بالادهان الفاتقة، والروائح الطيبة،  
 « والشمع الفاخر، والزيت الثقي . ونبعد عنها الردية ودفن الموتى عندها . وكان  
 « المعني بهذا الخبر الراهب يوحنا المقدم ذكره . وينفر خطايانا وخطاياهم ويسكنه  
 « مع صديقيه واصفياء بشفاة السيدة ام النور . وماري موسى وهرون . وجميع  
 « القديسين امين . ونسأل ربنا والهنا ومتولي خلاصنا . يسوع المسيح ان تكون  
 « نعمته حالة عليكم، كباركم وصغاركم، وشيوخكم وشبانكم . وان

« ينبغي قترانكم . ويستر حريركم . ويبارك في ( ص ٦٤ ) منازلكم . ويشمر  
 « ارزاقكم . ويحيي اولادكم . ويدفع عنكم الوباء والبلاء ، والقحط والفلا .  
 « ويقيكم الافات . ويعافىكم من سائر العاهات . ويحورطكم بالنعمة الالهية .  
 « ويدبركم ويكثركم بالامن والطهانية بشفاعه الست السيدة ذات الشفاعات .  
 « معدن النقا والبركات ، ام النور والدة الاله . والقديس المجيد ماري جرجس  
 « ومار يوحنا المعمدان وجميع القديسين آمين

« تمت عجوبة ايقونة الست السيدة مرقم الطاهرة بصيدنايا بسلام من الرب امين  
 « وكاتبها الحاطي المرذول العاجز . يصنع المطانية تحت اقدام كل واقف  
 « عليها . ان يذكره بالرحمة ويستر عيبه ويصلح غلظه . والرب يعوض ما يقول ،  
 « وافعله اضعاف ذلك ، بشفاعه مرقم الطاهرة امين » ( ص ٦٥ )

### الاصل الثالث

« بسم الاب والابن والروح القدس الاله الواحد

« نبشدي بمعونة الرب سبحانه وحسن توفيقه بشرح الاعجوبة العظيمة الذي  
 « ظهرت بناحية صيدنايه من الام المباركة الراهبة الطوبانية العابدة لله تعالى القديسة  
 « المجاهدة مارينا الرئيسة بدير الامهات في اليوم المبارك . بركاتها علينا يا اباي واخوتي  
 « امين

« قال المجد لله المحقة كلمته . العزوة قوته . العلية قدرته . الشاملة عبادته  
 « المؤمنين برحمته . قاتح ابواب الرحمة بعد ارتناجها . مشفي اوصاب النعمة بعد  
 « عمر علاجها . مانح من صبر افضل المطالب . واهب من شكر له في السراء  
 « والضراء اجزل الرغائب . مخلص المتوكلين عليه من بوابق الضوايق واسباب  
 « النوائب . منجي المساكين والبانسين . منقذ الهالكين والآسسين . المان على  
 « عبيده بشفائهم . المتدارك ارمات شعبه عند اظلالهم على الاياس واشفائهم .  
 « الذي لا يدوم الى الابد حقه . ولا يخلف على طول الامل وعده . ولا ينحب  
 « رجاء من توكل عليه بصدق النية . ولا يرد دعوة من دعاه بنقاوة الضمير وحسن  
 « الطوية . الجايد علينا معشر الثابتين على الامانة المستقيمة باحسانه . الصافع



« ( ص ٢ ) عن اثمنا السالفة بعفوه وغفرانه . ليس باعمال بارّة قدمناها . ولا بتوبة  
 « نقيّة اسلفناها . ولا بدموع مرة اسكبناها . ولا باقلاّع عن العادات المذمومة  
 « التي الفناها . بل برحمته خاصة احيانا . وبراقته رد وجهه اليّنا ولم يذكر خطايانا .  
 « وبمّنته اجتذبنا الى بيّته وما اقصانا . رحمة منه فايضة على جماعة المسيحيين ،  
 « وتبصرة لنا لنكون من المعتبرين ، ولكيّا نعلم ان من رجاء بالصبر تعطف عليه .  
 « ومن طلب منه بالفكر نظر اليه . وتحقق قوله الحق انه يكون معنا الى  
 « الابد والدهر . ويصدق قول نبيه المخبوط ان حافظ اسرائيل الذي يحفظنا لا  
 « ينفو ولا ينام . نشكره على ما افاضه علينا من جلايب نعمائه . وجلاه عنا من  
 « غرايب ظلم الشيطان المحال وظلماته . ووهبنا من رحمته التي احيّا بها النفوس .  
 « وازال بها المكوس . ورفع بها من الذل الرووس . وفتح لنا ابواب بيّته  
 « المغلقة . وفك اعناقنا من رباط الخطايا التي بها كانت متطوقة . ومنّ بافتداء  
 « رعيّته من عبودية الطغيان . لتكون من اسره وقسوه مطلقة . واطلق السنّتنا  
 « بعد خرس الهموم فما هي بتسبّجته منطلقة . ونقدسه اثناء الليل واطراف النهار .  
 « وعجده تعجيد من عرف قدر هذه النعمة العظيمة المقدار . فله المجد والعزة  
 « والاكرام . والقوة والجبروت والسلطان . من الان وكل اوان الى دهر الداهرين  
 « امين »

« قال كانت امرأة قديسة عابدة لله تعالى . قاّية بالصلاة والصوم الليل والنهار .  
 « تما مارينا . وكانت رئيسة على دير رهبانات بصيدنايه . وكانت تقبل اليها  
 « ( ص ٣ ) كل غريب وكل ضيف بدشاشة روحانية . وتكرمه غاية الاكرام .  
 « وفي سنة الف ومايتي واثنى عشر للاسكندر الماقدوني حضر الى هذا الدير  
 « راهب خيّر . عفيف . ناسك . طاهر . مجمل في انواع الطهارة . اسمه تادرس .  
 « وكان قاصد الزيادة لبيت المقدس . ليصلي في تلك المواضع الشريفة . وكان  
 « في الموضع الذي كان معتاداً بالناس ياوون فيه ، جماعة كبيرة ، وقوافل عظيمة  
 « من المشرق . وانها قبلت هذا الراهب احسن قبول . واكرّمته غاية الاكرام .  
 « فاقام بالدير ثلاثة ايام . فلما عزم على المسير . قال للراهبة صلي علي ايّتها الام  
 « المباركة . فاني ماضي اتبارك من المواضع المقدسة في بيت المقدس . وكان

« لكم هناك حاجة . فانا اتي بها معي بعون الله . فاجابته الراهبة المباركة قائلة  
 « اشتهي من قدسك يا ابي ان تأخذ مني شيء من الدراهم . تشتري هذه الكنيسة  
 « قونة . يكون فيها تمثال صورة الست السيدة مريم . وانه وعدها انه يأتي  
 « اليها بما طلبت . ولم يأخذ شيء من الفضة . ثم انه مضى الى بيت المقدس وتبارك  
 « من جميع الاماكن الشريفة . فلما هم بالرجوع عائداً الى بلاده . وخرج عن  
 « البلد تقدير ميل واحد . واذا صوت يتنادي قائلاً له « يا تادرس انسيت مسك  
 « اوصتك به الراهبة المباركة » . عند ذلك بقي في حيرة عظيمة ولم يعلم من اين  
 « جاءه الصوت . بل انثنى عائداً الى المدينة المقدسة . فوجد هناك قون كثيرة .  
 « فوقع عرضه على هذه الايقونة المقدسة . الذي تكلمنا لاجلها فرأى عليها نعمة  
 « فايسة وبهاء عظيم . وجمال ( ص ٤ ) بديع . حتى ان كل الوقوف كلوا شاخصين  
 « لها . ثم ان الراهب دنا منها . وقبلها . ووزن ثمنها . وانه لفها في قطن .  
 « ودرجها في منديل نضيف نقي . ووضعها في مخلاة كانت معه . ثم خرج مسرعاً  
 « حتى يلحق رفقته

« فلما كان غد ذلك اليوم وهم سائرون . اذ وقع عليهم لصوص وارادوا  
 « قتلهم . ونهب ما معهم . فلما ايقنوا القوم بذلك . اذ صوت يتنادي من المخلاة .  
 « قائلاً « اعبروا ولا تخافوا » . فمهر بين ايديهم هو ورقفته . فلم يطرح عليهم  
 « احد منهم يد . وكان ذلك في موضع يعرف بوادي الجيب . فلما وصل نابلس  
 « رافقه جماعة الى الناصرة . فبينما هم في الطريق . اذ قد خرج عليهم اسد كان  
 « يقطع السيل على كل من سلك ذلك المكان . فلما نظروه . وقع عليهم خوف  
 « شديد . ورعبوا رعباً عظيماً . فلما ايقنوا بالهلاك والتلاف . واذا صوت من  
 « المخلاة يقول « اعبروا ولا تخافوا » . فعندما سمع ذلك الصوت . اشتد قلبه .  
 « وقوى عزمه . وبدى يشجع اصحابه . واذا بفارس عظيم مضروب اللثام يحمر  
 « الاسد كمثل واحد يحمر البهيمة . ويقول له « ليس لك عليهم سلطان » . فنكس  
 « الاسد راسه . وولاً منهزماً . فلما نظر الراهب ما فعلت الايقونة من حديث  
 « اللصوص والاسد وخلاصهم منهم . تعجب عجباً عظيماً . وانه لما نظر تلك  
 « المعجائب رغب في الايقونة رغبة عظيمة وفكر في نفسه قائلاً . لاخذت هذه  
 « القونة لتكون لي عزناً وحصناً منيعاً ( ص ٥ ) في اوقات الشدة . فلما وصل

« الى الناصرة وتبارك من انارات السيدة البتول . ثم انه هزم الى عكا ليركب  
 « في البحر، قصدّه ان لا يدخل قرية صيدنايا لاجل محبته في تلك الايقونة .  
 « فعند وصوله الى عكا وجد مركباً مقلعاً فركب فيه . فلما ان لججوا في  
 « البحر هاج عليهم ريح عاصف . حتى اشرف ذلك الراهب على الفرق هو  
 « ومن معه من عظم تلك الشدة وذلك الهول العظيم . فلما ايقنوا بالهلاك، رموا  
 « ما معهم من القماش . ولم يشتهي الراهب ان يفرط في تلك الايقونة . وانه  
 « تحير، ولم يدري ماذا يصنع . وفيما هو كذلك واذا بصوت خارج من  
 « المخلاة قائلاً له « لا تخف فاني معك » . وعندما سمع ذلك الصوت سكن  
 « الريح . واذا المركب قد ارسى في الموضع الذي اقلعوا منه فعلم ذلك الراهب  
 « ان الذي اصابه بسبب رجوعه عن الطريق . ورجعته في اخذ القوة . وللوقت  
 « عاد مع رفقته . وسار حتى اتا الى دير صيدنايا بتدبير الله . ودخل الكنيسة وصلى  
 « الصلاة المفروضة . وانه لم يعرف الراهبة بنفسه . وهي ايضاً لم تعرفه . لاجل  
 « كثرة الجموع المترددين الى ذلك الدير . فلما استراح وبات تلك الليلة يصلي  
 « ويطلب ويتضرع الى الله تعالى ان يتجح مساعيه، ويعينه على خلاص نفسه،  
 « ويستجيب طلباته . فلما فرغ من صلاته افتقد الايقونة المقدسة، واذا القطن  
 « الذي كان عليها مبلول . فتعجب من ذلك عجباً عظيماً، وصار مفكراً في امر  
 « الايقونة، ويتفكر فيها، واذا هي مكلفة بالعرق . فابتهج عند ذلك، وفرح  
 « وتهلل وجهه . ( ص ٦ ) وقال في نفسه ان هذه الايقونة لا افارقها ابداً وهي التي  
 « توصلني الى بلادي سالم . وعزم على اخذها معه لقوة ايمانه بها لاجل الايات الظاهرة  
 « منها . ثم انه لقها وردها الى المخلاة . وودّع الراهبة واخذ صلاتها وحمل المخلاة  
 « وخرج يطلب الباب فلم يجد مكانه . ثم رجع عائداً الى داخل الدير، وتفكر  
 « ناظراً الى مكان الباب، فوجده مفتوحاً . وصار كلما هم بالخروج من الدير يغيب  
 « عنه مكان الباب وبصير كأنه مسدود . ولم يزل على هذه الحالة ثلثة ايام . والراهبة  
 « مفكرة في امره . متعجبة من تعويقه . وكانت تاتي اليه بما ياكل ويشرب . وكان  
 « لا يشا الاكل ولا الشرب . فظنت الراهبة انه قد اختل في عقله . ثم تقدمت  
 « اليه يرفق قائلة له « ما الذي يولك يا ابي واي شي تشكين . » فنهض عند  
 « ذلك من وقته، وسجد بين يديها قائلاً « اغفري لي ذنبي لاجل الاله . فاني

« انا هو الذي كنت عبرت بكم من زمان كذا وكذا . واوصيتني لاجل مشرتى  
 « قونة بوسم الدير . « ولوقت عرفته من ساعتها . ثم شرع يحدّثها بجميع ما  
 « كان من عجائب الايقونة ورجوعه بسببها، وما اتفق من اللصوص والاسد،  
 « واهوال البحر، وسماع الصوت الذي خاطبه منها مراراً، ورجوع المركب الى  
 « موضعه، وجميع ما عزم عليه لرغبته فيها، وكيف عاد الى الدير . وكيف اخفى  
 « نفسه منها . وكيف فتح المخلاة . ووجد العرق قد جلل الايقونة، وكيف بل  
 « القطن . وانه فتح بين يديها المخلاة واخرج تلك الايقونة العجيبة المذهلة للعقول .  
 « وحين ابصرت تلك الراهبة المباركة ذلك العرق على تلك الصورة العظيمة الجليلة  
 « ( ص ٧ ) ابتهجت ابتهاجاً عظيماً وسبحت الله ومجّدته . وحصل لها خوف ورعدة  
 « وفزع ودموع غزيرة . ثم اقبلت تمسح تلك الايقونة بمنديل كان معها وهي تعرد  
 « تتكلل بالعرق . وكانت رائحة ذلك العرق زكية جداً . ثم ان اولئك الراهبات  
 « المغيّفات المباركات حملوها ووضعوها في طاق غير مبنية

« ثم ان الراهب قال لتلك الراهبة المباركة مارينا \* ها انا اتيت اليك بهذه  
 « القونة العظيمة التي عليها تمثال الست السيدة . واخبرتك بجميع ما اتفق منها من  
 « العجائب والقوات . والسيد المسيح شاهد علي اني لم ازيد فيما اخبرتك به ولا  
 « انقصت . وها الجماعة الذين كانوا صحبتي حاضرين معي في هذا المكان » .  
 « وانهم اجتمعوا جميعاً وشهدوا بمثل هذا الكلام . وكان فيهم جماعة اساقفة وقسوس  
 « وشمامسة قديسين ونسك طالبين خلاص نفوسهم . وكان ذلك اليوم الذي اقاموا  
 « فيه هذه الايقونة المقدسة في هذا الدير المبارك اليوم السادس من ايلول الموافق  
 « للعاشر من شهر توت . وان ذلك الراهب قال لتلك الراهبة المباركة ايضاً يجب  
 « عليك ايها الاخت المباركة القديسة ان تجتهدي في خدمة هذه الايقونة ليلاً  
 « ونهاراً كما يجب لها . ثم ان ذلك العرق ترايد حتى انه كان يسيل ويقطر على  
 « الارض . وان ذلك الراهب المبارك تدرس اقام في خدمة ذلك الدير الى ان  
 « تنيح فيه ودفن خارج الدير بجوار الكنيسة في الجانب القبلي والراهبة ( ص ٨ )  
 « المباركة مارينا الصالحة تنيحت بعده ودفنت بجانبه بسلام

« ولما كان في سنة الف وثلثاية وثلثة وسبعين لالاسكندرا حضر في هذا

« الدير من مدينة القسطنطينية مطران اسمه انبا موسى، اتى ليتبارك من الايقونة  
 « المقدسة عندما سمع بخبرها . فلما عين هذه القدرة الطاهرة والدهن يتزل على الارض  
 « تعجب عجباً عظيماً وقال لا يجوز ان يسيل هذا الدهن ويتزل هذا الحبل على  
 « الارض، بل تثقل هذه الايقونة المقدسة العجيبة الى موضع واسع . ويحفظ ما  
 « يفيض من البركة ليستثني بها كل من يقصدها . وكان مقيماً بالدير في ذلك  
 « الوقت راهب اسمه يوحنا فقبل ما اشار به عليه المطران المشار اليه . وبعد ذلك  
 « انتخب لها الراهب موضع شريف . فعمل فيه طاقة عظيمة . وزخرفها بالرخام  
 « والجص . وعمل جوف الطاق صينية كبيرة جداً من الرخام . ووضع في وسطها  
 « جرن رخام . وعمل في صدر الطاقة مسند حرير مرقوم بالذهب . وكان في ذلك  
 « الوقت كاهناً اسمه مرقص مقيماً بالقرى المجاورة للدير . فعمل ذلك اليوم القديس  
 « واكمل خدمته ثم تقدم ومعه جماعة من الناس من كل الجنوس الذين كانوا  
 « حاضرين وبايديهم الشموع والبخور والصلبان . فعمل القس مرقس المذكور  
 « الايقونة الشريفة على ذراعيه ليدور بها الكنيسة وحول الدير . فبينما هم كذلك  
 « واذا زلزلة عظيمة قد زلزلت الارض حتى كاد الدير ينطبق على كل الحاضرين .  
 « وكانوا يسمعون من جوف الصهريج الذي في وسط الكنيسة اضراب شديد في  
 « الماء وانزعاج عظيم مثل صوت الرعد الهائل . حتى ان كل الحاضرين فزعوا فزعاً  
 « عظيماً ( ص ٩ ) شديداً وظنوا ان السماء انطبقت على الارض . فلم تزل الارض  
 « ترجف حتى وضعها ذلك القس من يده في المكان الذي كانت فيه . وحين  
 « وضعها في مكانها اعتقل لسانه من الفرع . وصار لا يستطيع ان يد يده ولا  
 « يجمعها . فاقام على هذه الحالة ثلاثة ايام . ثم مات بعد ان قاسا صعوبة كبيرة في  
 « خروج نفسه . وسمعون في ذلك الوقت صوتاً من تلك الايقونة المقدسة يقول  
 « لا تمكنوا احداً من الناس المقيمين في هذه الاماكن والآتين اليه ان يغير هذه  
 « الايقونة من هذا المكان . ولا تدعوا احداً يخدمها من الاقوام العلمانيين . فلما  
 « سمعوا ذلك الصوت فزعوا فزعاً شديداً وتعجبوا عجباً عظيماً لما رأوا هذه القدرة  
 « العظيمة . وامروا ان لا يخدمها الا راهب بتول او راهبة عذرى . ومن تعدى  
 « ذلك يكون تحت اللعنات الخارجة من فم الاله جل اسمه على القوم المخالفين  
 « واما ما اتفق من القرات العظيمة والبراهين الجسيمة والمعجزات الطاهرة في

« إشفاء . كل الامراض والاسقام لكل الآتين الى هذا الدير وقبول دعا كل من  
 « يتوسل بالسيدة العذرى ومن ياخذ من ذلك الحبل بامانة فانه يفيض في  
 « مثله في يوم تذكار الايقونة المقدسة في كل سنة . ويكون له منجى ومخلص  
 « من كل الامراض والاورصاب وسائر الطاهات . ومن ياخذ منه بغير امانة فلا  
 « ينتفع به ويحصل له الضرر الكثير المستعاذ منه . فشاع خبر هذه الايقونة  
 « المباركة في كل الاقطار وعرفوا كل الخلايق قوتها وصح عند الملوك والاعوام  
 « فضلها ومعجزاتها وصار كل احد يشاق الى مشاهدتها ويسعى الى ( ص ١٠ )  
 « الاستشفاع بها

« فسيلنا ان تزيد في اكرامها . وتضرع اليها ان تجعلنا مستحقين للدخول الى  
 « ملكوت السموات . وتزيل عن قلوبنا الشكوك والشبهات، والتهاون في اداء  
 « فرائضها، لانها قد استحققت من الاله كل النعم الجزيلة التي تعجز الالسة عن  
 « وصف اليسير من بعضها . طوبها لانها افضل من كل البشر . طوبها لان غبريال  
 « الملاك اتاها مبشراً بكلمة الاله المنتظر . طوبها لانها سمعت الصوت بالسلام  
 « الالهي . طوبها لان الروح القدس حل عليها وظللها قوة العلي . طوبها لانها  
 « ولدت الغير محوي . طوبها لانها حل فيها الجالس على الشاروبيم . طوبها لانها  
 « صارت كرسياً للمهال والمرتل من الساراقيم . طوبها لانها صارت المصباح الذي  
 « اشرق فيه نور اللاهوت . طوبها لانها صارت الباب الشرقي الذي فتحه الرب  
 « الصاباروت . طوبها لانها الكرمة الزاهرة الطالع منها عنقود الحياة . طوبها  
 « لانها صهيون الظاهر منها منجى الخطاة . طوبها لانها كثر الحق الذي ظهر  
 « منه السر الخفي . طوبها لانها صارت ام الحياة كما اعلن ذلك اشعيا النبي . طوبها  
 « لانها هي المركبة الشاهد لها حزقيال . طوبها لانها قدس القديسين الساكن فيه  
 « عنوييل . طوبها لانها الملكة والدة الله المتحنن على كافة الخلايق اجمعين . الذي  
 « اياه نسال ان ينير عقولكم . ويحفظ انفسكم واجسادكم . ويحل بركاته  
 « على دراريكم . ويلهمكم العمل بطاعته والتمسك بوصاياه ومحبه . ويحسن  
 « لكم العقبى في الدنيا والاخرة . ويوقيكم من مكاييد العدو ( ص ١١ )  
 « المحال وجنوده المتظافرة . ويجعلكم اهلاً للوقوف عن يمينه في يومه العظيم  
 « المرهوب . ويبلغكم امثال هذا العيد المبارك سالمين من كل المكاره والعيوب،

« سنين عديدة، واعوام متصلة مديدة، وانتم فاترين بالاعمال المرضية، فرحين  
 « مسرورين مساهمين الملائكة النورانية . ويستجيب صلواتكم . ويغفر آثامكم .  
 « وينجح انفس اسلافكم . ويمنح الصحة لمشايخكم والعفة لشبانكم، والنشأة  
 « الصالحة لاطفالكم . ويخضع لكم الاعداء المناصبين لكم . وان يقيم قرن  
 « المذهب المسيحي ويخذل اعداء البيعة، ويجعل كيدهم راجعاً على رؤوسهم  
 « ويدخلكم في زمرة الابرار . ويجعل لكم حظاً ونصيباً مع كافة مختاريه  
 « الاطهار . ويجعلكم مستحقين لسماع الصوت المملو فرحاً القائل تعالوا اليّ  
 « يا مباركى الى ارثوا الملك العد لكم من قبل انشاء العالم، ما لم تراه عين ولم  
 « تسمع به اذن ولم يخطر على قلب بشر . بشفاعه الست السيدة والدة خلاص  
 « العالمين المتجسد منها لاجل فكاهكم من الاعداء المتمردين . وكافة الشهداء  
 « والقديسين . الان وكل اوان والى الابد امين . والله المجد دائماً وعلينا رحمته  
 الى الابد امين

« نجز هذا الخبر المبارك العالي في العشرين من شهر بوونه المبارك سنة الف  
 « ومايتين واثنين للشهداء الاطهار رزقنا الله شفاعتهم امين  
 « وكان كتبه بجزيرة رودس المحروسة المويده بنعمة الروح القدس امين»

ومن مقابلة هاتين الروايتين برواية المشرق يتبين ان القصة  
 واحدة في الاصول العربية كلها لا تختلف شيئاً في معناها، بل تتفق  
 كثيراً في لفظها ومبناها، خلا بعض تصرف قليل واختصار في الشرح  
 والتفصيل . وليس هنالك فرق الا في اسم المطران القادم من  
 القسطنطينية فانه في نسخة المشرق مكسيموس وفي سائر الاصول  
 انبا موسى، ثم في سنة حضوره الى صيدنايا فانها في الاصل الاول  
 والثاني ١٣٧٠ للاسكندر وفي نسخة الاب قسطنطين الباشا وفي  
 الاصل الثالث ١٣٧٣، وغاية ما تقابن فيه هذه النسخ خصوصاً هي  
 المقدمات المسوقة بين يدي الخبر، والخواتم . وهي خارجة عن اغراض

التاريخ فلا يعابها . ومن تدبر نسخة المشرق وعارضها بنسخة باريس رقم ٢٦٢ وجدها من اديم واحد تكاد تكون المشابهة بينهما حتى في العبارة . وعندنا ان متن القصة الأُم هو ما ورد في الاصل القبطي رقم ١٥٥ وعنه ولاشك أخذت كل هذه النسخ المتأخرة . فكان كل من اراد ان يخطب يوم عيد السيدة يتناول منه نص الخبر ويسرده بالحرف الواحد او ببعض تصرف . بعد ان يضع له فاتحة بالعظة وخاتمة بالدعاء . يقلد فيها المثال الاصيل وينحو منحاه في تكلف السجع والفصاحة اذا لم يقتصر على النقل البسيط كما في نسخة القاتيكان التي نبهنا عليها

وبالاجمال ان الاصل الثالث متقدم على ما سواء لتقدمه في الوضع والتاريخ . وفيه زيادات وشروح وتعيين في الزمن لا تُرى في غيره . فيجب من ثم ان يعتمد دونها الى ان يكشف لنا البحث والتنقيب نصاً سابقاً من النصوص التي كانت دون ريب اهم المصادر التي استمد منها زوار الافرنج ما رووه منذ القرن الثالث عشر ولا بأس ان نضم الى هذه الاسانيد العربية اثرًا آخر من الآثار الدمشقية في القرن السابع عشر . وهو زجل عامي للخوري يوحنا ابن الشماس عيسى عويسات احد رجال الكهنوت المشار اليهم في عهد البطريرك مكاريوس الزعيم جمع فيه كل ما سبق تفصيله من اخبار الايقونة . وهذا نصه نقلاً عن مجلة المشرق

صيدنايا تفتخر بين البشر ذكرها دون البلاد شاع واشتهر

صار بها دير عظيم في البنا وابتنوه باسم مريم ستمنا

كل من زاره فقد نال المنى منظره يحلي عن القلب الكدر



اسكنوا فيه راهبات نعم البنات	واقاموا ريسة للاخوات
من اكابر جنس قوم خيرات	حكان لها ذكر عظيم مفتخر
الام مارينا لقد طاب ذكرها	من بقي ياتي ويصبر صبرها
كم اصبحت مع جلالة قدرها	وهي لله شاكرة من غير ضجر
فحضر للدير راهب من بعيد	كفي يزور القدس والقبر المجيد
احضرت له كل ما كوله يريد	حين ظهر من قدسه ما قد ظهر
حلف الراهب لها باسم الصليب	هل لك حاجة انا راجع قريب
قالت لك عندنا او فر نصيب	هات لنا قونة تكون احلى الصور
صورة البكر العفيفة مرثيا	والجزا مني ومن رب السما
اقسم ان ليس ياخذ درهما	واستقام يثني ويسرع في السفر
واتجه للقدس في بدو الصيام	ابصر الموضع واعطاء السلام
وانذهل عقله من ذاك المقام	ثم انهى الحج وفي ما نذر
وانثنى راجع وقونة ما اشترى	جاء صوت يذكره ما قد جرى
استمع صوتاً وشخصاً لم يرا	وارتجع للقدس خائف مُنذَر
فاشترى قونة عجيبه للانام	كانها تنطق وتبدي بالسلام
تفرح القلب الحزين المستهام	ادرك الرفقة وهم اربع نفر
صادفوا قوماً لصوص قطاع طريق	كانت القونة لهم نعم الرفيق
كلمتهم قائلة جوزوا المضيق	لا تبالوا قط اصلاً من بشر
بعد هذا جا اسد قد البعير	شبه جاموس عريض مستدير
كانت القونة لهم نعم النصير	ارعبت للبع ولى منقهر

اذ رأى الراهب ذا الامر المهول  
 ابتدا في نفسه يفكر يقول  
 صوتها يرب ويرجف للعقول  
 آخذ الصورة الى جوا البحار  
 فاتجه عكسا مع القوم التجار  
 ثارت الارياح وانبت التبار  
 ابصر الراهب روحه في خلاف  
 صاحت القوة وقالت لا تخاف  
 بعد ساعة والسفينة مقلعة  
 ابصروها صوب عكسا طالعة  
 ودع الراهب رفاقه وانفصل  
 سيدنايا بعد كلفة قد حصل  
 واشتهاها له وما راد الفراق  
 لم يجد مخرج ولا للباب اثر  
 وبقي طول النهار في الدير يدور  
 فاستحى الراهب وفكر في الامور  
 وان رجع عاين خيال الباب وراءه  
 اخرج القوة وهي احلى الصور  
 ما بلده من صنوف النكبات  
 كم تعب في ذا الوجود كم صبر  
 وابتنوا طاقسة لها في طولها  
 والعرق تازل كاهطال المطر  
 ووضعوا جرن الرخام من اجلها

هذا اعظم واعجب ما جرى      صار لايقونة خشب لحم يرى  
امرها شاع كذا بين الوري      يا شقاوة من يكذب ذا الخبر  
حالتها صورة وايقونة خشب      لحم صارت ان ذا الامر عجب  
آية تُكتب بماء من ذهب      ذي عجيبة في الانام دون الصور  
حالتها صورة خشب في جتها      صار لها لحم رطب في لسها  
كل من جا وابتدا يجها      ان يكن خاطي فويله ان جسر<sup>١</sup>

وقد عني بعض الشعراء الفرنسيين قديماً بنظم هذا الخبر ايضاً .  
اقتصر منه فيليب موسكت على ابيات ثمانية حوالي سنة ١٢٤١<sup>٢</sup> .  
ولكن غيره توسع فيه توسعاً احاط بكل تفاصيله ونشرت منظوماتهم  
في الكتب والمجلة الآتية :

— Les Miracles de Notre-Dame de Sardenay. Traduits et mis en vers ( 1019 ) par Gautier de Coincy et publiés par M. l'Abbé Pacquet en 1858

— Robert Grosseteste. Edité par Mat. Cooke dans Carmina-Anglo-Normanica, Londres, 1852. Publications of the Caxton Society

— Itinera Hierosolymitana, Publications de la Société de l'Orient Latin, Genève 1885, p. p. 261-265

— Romania t XI ( 1882 ) p. p. 519-537 et t XIV ( 1885 ) p. p. 82-83.

ومما يضاف الى جملة المصادر الشرقية التي جاءت فيها قصة  
الايقونة « شرح اعجوبة العذراء في صيدنايا » باللغة الحبشية في  
مجموع في خزانة باريس رقم ١٢٦ في الصحيفة<sup>٣</sup> ١١ . وقد فسح

(١) المشرق ٢٥ ( ١٩٢٧ ) ص ٣٥٥ - ٣٥٢

(2) Philippe Mousket. *Chronique rimée* ( Itinéraires à Jérusalem publiés par Michelant et Raynaud ) Genève 1882 p. 120

(3) *Catalogue des Manuscrits Ethiopiens de la Bibliothèque Nationale* 1877, p. 154

الاحباش مكاناً لذكر هذه الايقونة في كتاب اخبار القديسين بتاريخ عاشر مَسْكَرَم الموافق لسابع ايلول ولكنهم توهموا ان صيدنايا في القطر المصري

ولا شك ان هذا الاعتقاد في الايقونة انتقل الى الحبش من مصر . وكان الاقباط يعظمون العذراء جداً ويتعبدون لها كثيراً حتى بلغت اعيادهم التي خصوها بها قديماً اثنين وثلاثين عيداً فيما حكاه عنهم الاب فانسلب الدومينكي في كتابه تاريخ كنيسة الاسكندرية . وعدّ بينها « عيد تحول ايقونة صيدنايا الى لحم ودم » . وكانت اخبارها وما ينسب اليها من الآيات والعجائب ذائعة بينهم ، ولنساخها اقبال عليها كما يستدل من كتابتهم لها حتى في رودس كما تقدم

وقد افرد الموارنة ايضاً في سنكسارهم تذكّاراً لايقونة صيدنايا بتاريخ ٢٤ اذار وهو اليوم الذي جعلوا فيه ايضاً ذكر البار ارتامون من مدينة سلوقية . وهذا نص ما جاء في الصفحة ٢٠٨ من السنكسار المخطوط بالقلم الكرثوني في كنيسة الكرسي البطريركي . وهو مختصر من الاصل القديم نقحه ورتبه المطران جرمانوس فرحات منسوخاً بقلم الخوري يوحنا عواد من قرية حصرون انتهى منه في اول نيسان سنة ١٨٤٣

« ذكر ايقونة مريم العذراء في صيدنايا . قال المعلم انزيكوس سبوندانوس في تاريخ سنة الف ومائة وثلاث . انه كان في قرية من قرى دمشق الشام « تسمى صيدنايا دير على اسم مريم العذراء وكان فيه ايقونة مريم والدة الاله

« معمولة على خشب قد استجالت لحماً بقدرة الاله الفايقة من عند ثديها الى رأسها . وكان ينضج منها زيت يشني من يندهن به من كل مرض . فلما بلغ « والي الشام الهاجري خبر هذه الاعجوبة اتى يزورها لانه كان أصيب في نظره « فمسي بالكلية . وحين دهن عينه من زيت هذه الايقونة شني حالاً . ولذلك « عين لتعديلها زيتاً يسرج امامها ليلاً ونهاراً . قال المعلم ارنولدس ان هذه الآية « افادت كثيراً في اثبات دين المسيح في الجهات الشرقية وردت مضرّة اعداء « ايمان المسيح عن المسيحيين . واستقامت هذه الاية ظاهرة مدة دوام الشرقيين « متحدين بايمان الكنيسة الجامعة . صلاتها تكون معنا امين »

وهذه الرواية كما تُرى تعريب ونقل بسيط عن بعض مؤرخي الطليان فليس فيها اقل عبارة تشف عن رأي الموارنة القدماء من زوار الدير وارباب المذبح في كنيسة السيدة . وهي غير واردة في نسخة اخرى من مخطوطات الكرسي البطريركي رقم ١٦٥ يُقدر انها من القرن السابع عشر

ومن الغريب ان يسجل الاحباش والموارنة ذكراً خاصاً للايقونة في اخبار قديسيهم في حين ان سنكسار الروم البيزنطيين وهم اصحاب الدير خالٍ من الاشارة اليها

### ايقونات العذراء المنسوبة الى القديس لوقا الانجيلي

من مراجعة قصص الايقونة على اختلاف لغاتها وازمان كتابتها يتضح ان ليس فيها اقل اشارة الى ان صورة صيدنايا كانت من رسم لوقا البشير . فلا يعرف بالتحقيق متى بدأت هذه الدعوى والى

(١) تلتطف حضرة الاب الفاضل ابراهيم حروفش المرسل اللبناني بمراجعة هذا الفصل واستنساخه خدمة للمعلم فله منا افضل الشكر

اي سنة ترجع . وقد نقلها غير واحد من زوار الاقرنج منذ اواخر القرن الخامس عشر . ولعل اول من المع اليها منهم الزائر الالماني أريك لمان ( ١٤٧٢ - ١٤٨٠ )<sup>١</sup> . وقد صرح بها بعده يوحنا كوتشيك الهولاندي سنة ١٥٩٦ ولكنه ذكر ان لوقا رسم اربع صور للعدراء . محفوظة الاولى في رومة . والثانية في البندقية . والثالثة في الاسكندرية . والرابعة في صيدنايا<sup>٢</sup>

ولا يخفى ما في دعوى اقتناء مثل هذه الذخائر من المباهاة والبركة والفائدة . ولذلك تنازعها الاطماع في كثير من المدائن الغربية ولاسيا في الامصار المتبعة للطقس البيزنطي نظير بلاد اليونان وقبرص والكرج وروسية وبولونية فضلاً عن رومة والقسطنطينية والبندقية . حتى عدوا منها زهاء اثنتين وسبعين صورة وكل مدينة تزعّم ان الايقونة الحقيقية هي في حوزتها . على ان المشهور في التقليد ان الصور المنسوبة للوقا هي ثلاث فقط زعموا انه صورها في حياة العدراء كما نص على ذلك البطريك مكاريوس الزعيم سنة ١٦٧١ في رسالته في دحض بدعة الكلويين المحفوظة بتوقيعه في خزانة باريس رقم ٢٢٤ قال :

« لوقا الانجيلي زوّق ثلاثة ايقونات على اسم سيدتنا والدة الاله وبعد تكميلهم ذهب الى عند والدة الاله لانها كانت بعد بالحياة واخبرها بما فعله وطلب اليها » ان تمضي معه وتشاهدهم وتباركهم . فذهبت معه . فحين نظرتهم تبست . ثم باركتهم وقالت نحوهم « النعمة التي خرجت مني وكانت في تكون عليهم » وفيهم « وهؤلاء الثلاث ايقونات فعلوا عجائب عظيمة والى الان يفعلون كذلك ... » ثم وايقونة العدراء مريم حين جابوها من اورشليم ليذهبوا بها الى دير صيدنايا

(1) Röhricht et Meisner, *op. cit.* p. 105

(2) J. Cotovico, *op. cit.* p. 387

« الذي هو على اسمها كيف وجدوها قد تجسدت والحيل ينضج منها دائماً . والى  
 « الان ذلك الحيل يفيض وصنع بها عجائب عظيمة واشياء أخر كثيرة ظهرت من  
 « الايقونات المقدسة في القسطنطينية »

وبموجب هذا التقليد تكون صيدنايا حصلت على احدى هذه  
 الايقونات الثلاث ورومة على واحدة والقسطنطينية على اخرى .  
 وهو الشائع المشهور

وقد نقل القديس توما الاكوييني في مجموعته اللاهوتية شهادة  
 التقليد القائل بنسبة ايقونة رومة للوقا البشير . ويظهر انها مصنوعة  
 اليوم في الكنيسة المعروفة باسم Santa Maria Majeure. Chapelle  
 Borghèse حملها البابا غريغوريوس الاول وطاف بها في انحاء المدينة  
 منذ سنة ٥٩٠ . وذهب آخرون الى ان صورة لوقا كانت محفوظة  
 في رومة في كنيسة اخرى ، قالوا ولما دخل رومة شارل الثامن  
 ملك فرنسا سنة ١٤٩٥ « ذهب يوم الاثنين ١٢ كانون الثاني الى  
 كنيسة اراتشيلي Araceli ليحضر فيها القداس فشاهد فيها صورة  
 للعذراء من رسم القديس لوقا في حياتها » ولم يتيسر حتى اليوم  
 ترجيح نسبة احدى الصورتين للوقا البشير

ومثل ذلك يقال ايضاً في ايقونة القسطنطينية . زعموا ان  
 الملكة افدوكسية زوجة الملك تاودوسيوس الثاني لما كانت في  
 اورشليم حوالي سنة ٤٠٠ ارسلت الى بولخارية اخت زوجها صورة  
 العذراء من تصوير لوقا الانجيلي . وعندهم انها هي ايقونة القسطنطينية .  
 وقد ذكر هذا التقليد تاودورس القاري في تاريخه الكنسي فيجب

(1) Beadeker, l'Italie Centrale 1909 p. 199

(2) E. Rodocanachi. Une Cour Princière au Vatican, p. 189.

(3) Migne LXXXVI col 165.

من ثم ان تكون أخفيت مدة الحرب العوان التي تتبع فيها ملوك الروم كل الايقونات ومشايعها في جميع امصار المملكة . واياها ولا شك عنى واضع صلاة الباركليسي الصغير من الطقسيات البيزنطية حيث يقول :

« لتخرس شفاه الذين لا يسجدون يا والدة الاله لايقونتك المقدسة المصورة من لوقا الانجيلي التي بها اهتدينا الى الايمان القويم » ( طبعة البولسيين في حريصا سنة ١٩٢٨ ص ١٠٢٧ ) . ولما استولى اللاتين على القسطنطينية سنة ١٢٠٣ وقعت بايديهم عدة ذخائر مقدسة بينها صورة للعدراء منسوبة للقديس لوقا . اعطاها الملك هنري دي فلاندر للبطريرك اللاتيني مورويسي و كانت مخبوءة في معبد في كنيسة اجيا صوفيا وعليها ثلاثة اقفال . فعلم بمكانها مقدم البنادقة مارينو زينو فهجم برجاله على الكنيسة وكسر الاقفال واستحوذ غصباً على الايقونة وحملوها بمظاهر الانتصار الى كنيستهم بانتوكراتور سنة ١٢٠٧ وكانت لا تزال فيها بعد نصف قرن حين استعاد الروم القسطنطينية من اللاتين<sup>١</sup>

وقد شاهدها وقبلها قبل ذلك سنة ١٢٠٠ انطونيوس الروسي رئيس اساقفة نوفغورود في زيارته القسطنطينية . وكان يُطاف بها في انحاء المدينة . وراها ايضاً من بعده قريباً من سنة ١٣٥٠ زائر آخر من نوفغورود يدعى اسطفانس . وهذا ما كتبه عنها في رحلته قال :

« ذهبنا نهار الثلاثاء الى دير العدراء القديسة لتعبد لايقونتها

(1) A. Luchaire. *Innocent III. La question d'Orient*, p.p. 219-220

(2) *Itinéraires Russes en Orient*. Traduction M<sup>me</sup> B. de Khitrowo. *Pèlerinage d'Antoine de Novgorod*, p. 99.



التي تُعرض فيه . وهي من رسم الانجيلي لوقا مثل فيها سيدتنا  
 « البتول ام الله حينما كانت في الحياة . وهم يعرضونها كل ثلاثاء .  
 » وعجبنا حقاً من كثرة من يجتمع لديها من الشعوب وسكان  
 « المدن المختلفة »

وممن عاينها كذلك في القسطنطينية سنة ١٣٨٩ زائر اخر روسي  
 يسمى اغناطيوس من سمولنسك وكتب عنها ما تعريبه :  
 « في السابع عشر من كانون الاول شاهدنا قبر النبي العظيم  
 « دانيال وسجدنا عنده وقبلناه . وهناك كنيسة للعدراء القديسة  
 » تصنع فيها اعظم العجائب واهولها يوم الجمعة المقدسة . وفي هذه  
 « الكنيسة صورة للبتول القديسة من رسم لوقا الانجيلي »

### صفة ايقونة صيدنايا

يستدل من رواية السائح الالماني لمان ان العدراء في ايقونة  
 صيدنايا كانت مصورة الى زناها فقط . وهي ترضع طفلها . ووصفها  
 سنة ١١٨٤ الشيخ ابو المكارم سعدالله بن جرجس بن مسعود فقال  
 بعدما تقدم له من وصف طاقها :

« وباب القونة من ناحية القبلة اعلى من سفها من الناحية البحرية قدر اربع  
 « اصابع او دونها . لم تتبين فيها صورة بل ايقونة ثخينة يكون سمكها اكثر  
 » من اصبعين مضمومة . طولها يجي شبر وعرضها يجي اربعة اصابع . وهي كابية  
 « اللون حمرا كابية الحمرة »

(1) Itinéraires Russes en Orient. Pèlerinage d'Etienne de Novgorod, p. p. 119-120

(2) Ibid. Pèlerinage d'Ignace de Smolensk, p. 140.

(3) Röhrich et Meitner, op. cit. p. 105.

وخالفه في تقدير هذا القياس بعض من رآها من حجاج الافرنج  
وسياحهم فذكروا ان طولها نحو ذراع، وعرضها قريب من نصف  
ذراع . وقد رها آخر بثلاث اقدام عرضاً واربع طولاً، قال  
« فعرضها اقل من طولها » . وذهب سائح غيره سنة ١٤٣٢ - ١٤٣٣  
الى اقل من ذلك وقال « لا يبعد ان يكون طولها قدماً ونصف  
قدم وعرضها قدماً واحدة » ، لاختلاف التقدير بمجرد النظر والتخمين  
وشاهدها سنة ١٣٣٦ غليوم دي بولدسل وقال عنها :  
« فيما وراء المذبح الاكبر في الكنيسة صورة مسودة غلبت  
عليها الرطوبة صور عليها قديماً تمثل العذراء . ولكن بسبب قدمها  
لا تتبين لها هيئة ولا ملامح . الا انه كان يلوح لي من جانب  
منها ان لونها احمر »

### بعض الاساطير المروية عن الابقونة

قد مر بنا قبلاً شرح التقليد المحفوظ عنها وكيف جي بها  
من اورشليم الى الدير . ومن اعجب الاساطير التي تحكى ايضاً  
عنها ما رواه ليوناردو فرسكوبالدي احد اعيان فلورنسة بعد زيارته  
صيدنايا سنة ١٣٨٤ قال :

« كانت هذه الايقونة ملكاً خاصاً بكاهن الدير . وكانت

(1) Michelant et Raynaud. *Itinéraires à Jérusalem*, p. 120.

(2) Bertrandon de la Broquière. *Voyage d'Oultemer*. Publié par Ch. Scheffer. Paris 1892, p. 64.

(3) Guillaume de Bouldeselle. *Traictie de l'Estat de la Terre Sainte*. Manuscrit Français de la Bibliothèque Nationale de Paris N° 1350 fol. 137.

له عادة حسنة ان يقضي كل سنة زمن الصوم في اورشليم في كنيسة القيامة، وهي تبعد عن سيدنا مسير ثمانية ايام . فانطلق مرة واخذ معه ايقونة السيدة وتطلبها يوماً في المكان الذي كان وضعها فيه فلم يجدها . فحزن جداً لضياعاها . وحين انتهى من صومه ورجع الى كنيسة في سيدنا رأى الايقونة قد عادت من تلقاء نفسها الى موضعها . وفي السنة التالية ذهب الى القيامة ومعه الايقونة ايضاً . وجعلها في محلها المعتاد ومضى لصلاته . ولما عاد فقدها واغتم جداً من اجلها . ولكنه لما ارتد راجعاً الى كنيسة في الدير الفاها فيه كالمرّة الاولى . وحدث له مثل ذلك في المرة الثالثة . وكانت هذه الايقونة من خشب وعليها صورة العذراء . فاستحال مكانها من الخشب الى لحم كانت ترشح منه دائماً قطرات العرق «

وهذه الخرافة مثال من غرائب الاقاصيص التي كانت وقتئذ تروج على عقول الزوار حتى اكابرهم لغلبة التقوى على نفوسهم وقلة ارتياهم في شي . مما كان يتساقط اليهم من الاسمار الدينية

ومن طرائف هذه الاسمار التي سمعها الاب برناردان سوربوس رئيس دير القبر المقدس حين زيارته سيدنا سنة ١٦٤٦ ان هذه الايقونة هي التي منّت على القديس يوحنا الدمشقي المعروف بابن سرجون بشفاء يده والتئامها بعد ان امر الخليفة الاموي بقطعها فيما زعموا باغراء ملك الروم في القسطنطينية في قصة مشهورة ثبت اليوم بطلانها عند اهل التحقيق . وقد وصف الاب المذكور هذا

التقليد الغريب بأنه قديم كما اتصل به<sup>١</sup> ولم نقرأه لغيره من الزوار وكانت الايقونة قبلاً معروضة للانتظار والقبل في كوة وراء المذبح « يؤذن لأي كان بالنظر اليها » كما في الرواية المنسوبة لبركارد ( ١١٧٥ - ١٢٢٥ ) وقد لمسها جاك دي فيرون سنة ١٣٣٥ وهذا نص ما كتبه عنها قال :

« واما انا فقد اقتربت من هذا المقام بكل تقوى . واقتبلت بكل إجلال زيت العذراء الحبيدة . ولمست بيدي هذه الايقونة والزيت الذي يرشح منها . وعايذت كل ذلك بعيني وصليت<sup>٢</sup> »

### سرفة الايقونة وغلو المقام منها

وبعد ان مضى عليها روح من الدهر في مكانها في الدير تناولها انظار الزوار في كوتها حُجبت عنهم في وقت لا يمكن تعيينه بالضبط . ولعله كان في اواخر القرن السادس عشر . واصبح النظر اليها ممتنعاً كما سبق من شهادة بوكوك . بل سبباً للموت الوحي العاجل كما مر بنا من كلام پورتر . وهو ما يدفع الى الاعتقاد ان الصورة لم تكن في ذلك الحين باقية في مكانها وان الصندوق الذي يرى اليوم كان فارغاً مقفراً منها

قال الاب لويس شيخو في المشرق ( ٤ [ ١٩٠١ ] ص ١٤٣ )  
« ان الروم الكاثوليك الملكيين يزعمون ان ناوفيطس ( مطران

(1) P. Bernardin Surius, *Le Pieux Pèlerin ou Voyage de Jérusalem*, Bruxelles 1666, p. 341.

(2) Fr. J. de Verone, *Liber Peregrinationes*, ( *Revue de l'Orient Latin* ) 3 (1895), p. p. 291-295.

صيدنايا المتوفى سنة ١٧٣١ ) لما اضطره اعداؤه الى الخروج من صيدنايا اخذ معه الصورة العجائبية الى رومة »

وما ندري اين وجد هذا القول الذي اسنده اليهم . ويكفي لمناقشته فيه ان ننقل هنا ما جاء في ترجمة البطريك مكسيموس مظلوم بقلم ابن اخيه الشماس توما . قال :

« يوم الاثنين ٣٠ تموز سنة ١٨٥١ صعد البطريك مكسيموس مظلوم مع كبير باسيلوس مطران الفرزل وزحلة والبقاع ، وكبير ملاتيوس مطران القلاية الاورشليمية نائبه البطريك بدمشق الى دير الروم الغير الكاثوليك على اسم السيدة الذي كما يقال انه يوجد ضمن كنيسة القديمة صورة السيدة المصورة من القديس لوقا . لكن من المعلوم ان هذه الصورة قد أخذت من اللاتينيين ( يريد اخذها اللاتينيون ) اي وقت الحرب الى رومية لاننا نرى ان رئيس الدير المذكور لا يسمح بان احدا يراها بل يزعم انه موضوع اقفال عليها »<sup>١</sup>

ولا ندري اي حرب يعني الشماس توما فان اللاتين لم يحتلوا ضواحي دمشق الا مرة واحدة في الحقبة الصليبية حين حاولوا سنة ١١٤٨ الاستيلاء على المدينة وارتدوا عنها خاسرين . وكانت الايقونة بعد رحيلهم باقية في الدير كما تقدم من اوصاف الزوار والحجاج لها من القرن الثاني عشر الى السادس عشر . فلا شك ان الشماس ردّد خبراً كان شاع في ايامه من باب الرجم والتخمين كما شاع من بعده ان الروس هم الذين اخذوا الايقونة وجعلوا موضعها

(١) وثائق تاريخية . حريصا ج ٢ ( ١٨٤٨-١٨٥٥ ) ص ٨٤

نسخة عنها مطابقة لها تماماً . وقد نقلت هذه الاشاعة مسز برتون  
قرينة القنصل الانكليزي في ما روته من اخبار دمشق وقالت في  
جملة كلامها عن ضواحيها :

« ابعد المزارات منها دير سيدنايا . والروم يعتبرون هذه القرية  
« انها هي دنايا التي اشار اليها بطولومايس . ويُطل منها على منظر  
« غريب جميل جداً . وفيها صورة للعدراء عجائبية تجتمع امامها  
« النساء للصلاة . ويقال ان الايقونة الاصلية أخذت الى بلاد الروس .  
« ومع ذلك فان النسخة المأخوذة عنها متقنة . سمعت من النساء  
« المتعبدات انهن يرجعن من زيارتهن لها وقد نلن كل ما يطلبنه  
« منها »

وكان امر هذه النسخة الحديثة معروفاً قبلاً من سنوات عديدة .  
وقد نقلنا في ما سبق قول الاسقف پورفير أوسبانسكي الروسي  
في جملة ما كتبه عن سيدنايا « ان الروم الكاثوليك يقولون ويخطبون  
في كنائسهم ان الصورة الموجودة حينئذ في دير الشاغورة ليست  
الا رسماً منقولاً عن الاصل الذي لا يُعرف اين هو » . قال  
الاب بترس اليسوعي العالم البولندي الذي استشهد بهذا الكلام  
« فهل من يكشف لنا هذا السر »

ومن حسن الحظ والتوفيق لدينا اليوم ما يدفع هذه الشبهة  
ويجلو وجه الحقيقة ويحسم كل مناقشة و نزاع . وهو شهادة قيمة  
لاحد اجلة الزوار شهد فيها باقرار كهنة الدير واعترافهم الصريح ،

(1) Isabel Burton, *The Inner Life of Syria, Palestine, and the Holy Land*.  
London 1875 vol. 1<sup>er</sup> p. 141.

(2) P. Peters op. cit. p. 157.

ان الايقونة فُقدت ، وان الصندوق المعروض في المقام صفر خالٍ منها . وهذا الشاهد العدل هو احد الخبراء بالعاديات بول لو كاس انتدبه الملك لويس الرابع عشر للتجول في الشرق والبحث عن النقود والتذكارات القديمة لخزائنه الملوكية . فطاف سنة ١٦٩٩ مدن الشام وحضر الى دمشق وصعد في جملة تنقلاته الى صيدنايا متزيياً بالزي الشرقي ، وفي زواره خنجر دمشقي . وهذا تعريب ما كتب عنها قال :

« صيدنايا على بعد عشرة اميال من دمشق هي قرية تُعصر فيها خمر جيدة . وفيها ايضاً كنيسة متناهية القدم ودير للنساء فيه عدة كهنة للقيام بالصلوات . وفي معبد لطيف منه وراء الهيكل الاكبر مدفن صغير ، يعتقد اهل البلدة ان فيه صورة للعذراء متجسدة . وكنت قد زرته في سفرتي الاولى فجعل الكهنة يقصون علي قصة الايقونة التي تحولت لحماً . فظهرت لهم رغبتى بمعاينتها . ولما تمنعوا واجابوا ان لا سبيل الى فتح المدفن ، استللت خنجراً كان في وسطي وضربت به بشدة جانب المدفن المخصص ، فسقطت منه قطعة كبيرة . وهممت ان اضرب ثانية . فتواقعوا على قدمي وجعلوا يقبلون ذيل ثوبي وقالوا لي يا مولانا لا تؤذينا ، ونحن نقول لك الصحيح . فرحمتهم وامسكت . فقالوا لي ان ايقونة العذراء المقدسة التي استحالت لحماً وكانت هنا قد سُرقت . ولكن الشعب لا يزال يعتقد انها باقية ويتعبد لها . وهذه العبادة هي رزقنا الوحيد لما تُدره علينا من النذور والتقديم . وكان معي الاب اغاثنج دي برتاني Agathange de Bretagne كنت استصحبتة . فسألني ان اكتفي

بما قالوا لاقرارهم بالخديعة . فبقيت متغيظاً لا اسوغ إقدامهم على غش الناس . فطفقوا ييكون . فصرقت اهتمامي الى شي آخر . وجعلت اقلب بعض المخطوطات السريانية التي كانت في خزانة قريبة . ووجدت بينها مصحفين استحسنتها وسألتهم ابتياعها فقدموها لي . وابوا ان يقبلوا ثمنها . فاخذتها واعطيتهم ديناراً بندقياً Sequin ولا اعلم هل كان الكتابان نفيسين . ولكن المسيو بيك دكتور في السوربون اعطاني فيهما اثني عشر ذهباً<sup>(١)</sup>

ولا يخفى على من له اقل رغبة في تمحيص الحقائق التاريخية وجلال الريب والاوهام ما مثل هذه الشهادة الواضحة الفاضحة من القدر والشأن فضلاً عما في ختامها من بيان التبذير الذي تناول نفائس مخطوطات الدير وشتتها وابادها بين هبة وبيع وسرقة وحريق ولا سيما السريانية المغضوب عليها السيئة الحظ منها . ومما يزيد في تركية هذه الشهادة ايضاً وينفي عنها كل شبهة واعتراض ان القس الانكليزي هنري موندل الذي سبق لو كاس بسنتين وزار الدير في سنة ١٦٩٧ سمع من الكهنة انفسهم مثل حكاية سرقة الايقونة وحرص على نقلها عنهم في الفصل الذي عقده على صيدنايا في رحلته . ولكنهم موهوا عليه بادعائهم فيها « ان السارق ما كاد يستولي على الصورة حتى وجدها انقلبت الى لحم فارتاع من التعجب وندم اذ عاين هذه الآلة الخارقة وبادر الى رد السرقة الى اربابها وافر لديهم بذنبه وطلب الإقالة والمغفرة . فلما استوثق الرهبان من هذه الجوهرة الثمينة ارادوا ان يصونوها من مثل هذا الخطر في المستقبل

(١) Voyage du Sieur Paul Lucas au Levant. Paris 1701 vol. I, p. p. 310-313.



فجعلوها في صندوق صغير من الحجر ( وهو الذي سماه لو كاس المدفن ) واقاموه في كوة الجدار وراء المذبح الاكبر . واحاطوها بشباك يدفع عنها يد كل سارق . وعلقوا على هذا الشباك عدة تقادم ونذور من المصلين الذين استجيبت طلباتهم . ووضعوا تحت الصندوق جرنأ صغيراً من الفضة لجمع ما يرشح من الزيت المقدس الذي يزعمون انه يسيل من الايقونة المخبوءة . وهم يدعون ان لهذا الزيت مفعولاً عجيباً في شفاء الامراض ولا سيما ادواء العيون « ( ص ٢٢٢ - ٢٢٣ )

ولا ريب ان القس البرتستاني الذي سمع هذه الحكاية من فم كهنة الدير لم يكن يعتقد صحة حرف منها . ولكنه لم يشأ ان يكلف نفسه كشف عوارها فاكتفى بروايتها على علانها . ولولا فضول الزائر الافرنسي . بل لولا جرأة الرسول الملكي لبقى هذا السر شبهة بين الشك واليقين

وممن ادرك مخرقة حكاية سرقة الايقونة ورجوعها الى الدير « ولم تجز عليه حيلة الصندوق ، بل نبه على خلوه منها السائحان الهولانديان ( ١٧٠٩ - ١٧٢٠ ) . ولا بأس ان نعرب حديثهما لما فيه من تأييد شهادة موندل ولو كاس ، واطهار تفنن كهنة الدير في الاختلاق والتلفيق والتهويل قالوا :

« يعد الرهبان كافراً كل من لا يعتقد صحة التقليد الآتي الشائع عندهم . ومآله ان الايقونة سُرقت واستحالت بفتة الى لحم بشري . فارتاع السارق من هذه الاعجوبة وخرَّ على ركبتيه وسأل ان يُرخص له بارجاع السرقة الى الدير . ولما بلغ قريباً منه عادت

الايقونة الى هيئتها القديمة فردها السارق بغاية التوبة والندامة .  
 واخير الرهبان بما كان من استحالتها ورجوعها . فأقبل من ذنبه .  
 وتحقيقاً للعفو عنه استحالت الايقونة مرة ثالثة ، واكتست حملاً  
 بشرياً . فاراد الرهبان ان يأمنوا على هذه الذخيرة الثمينة التي  
 تدر عليهم كل هذه النذور والهبات . فخبأوها في تابوت من حجر  
 في كوة وراء المذبح الاكبر . وزيادة في الاحتياط عقدوا عقداً  
 فوق التابوت واحاطوه بشباك من حديد وعلقوا امامه مصابيح  
 تضيء على الدوام . فكان الشعب من كل الطبقات يتوارد بغاية  
 اليقين وباقل النفقات لعبادة ما لا يستطيع ان يراه ثقةً منه بصدق  
 الرهبان مع انه لا يفرّج هناك . وهم يؤكّدون له بكل جد ان  
 الايقونة بهيئتها البشرية مودوعة الان في تابوت حجري . وقد زينوا  
 الشباك والجدار بمدة تقادم ونذور من شعر واسنان وخواتم . فسألنا  
 الرهبان لماذا لا يريدون ان يجيبوا طلبتنا بفتح التابوت لشدة  
 اشتياقنا لمعاينة هذه الايقونة التي صنعت كل هذه العجائب . فقالوا  
 لنا اذا حاولنا ان نمد اليها يدًا تحل بنا لا بحالة المصيبة التي حلت  
 ببطريك الروم الاورشليمي ، فانه لما عالج فتح التابوت أصيب لساعته  
 بالشلل ولم يبرأ منه كل حياته .»

وقد روى بارسكي قصة هذا البطريك كما زخرها له الرهبان  
 وهذا تعريب ما كتبه عن الايقونة وعن البطريك ننقله برمته لما  
 فيه من زيادة الشرح والايضاح قال :

« حدث في بعض اضطهادات المسلمين والزنج للنصارى ان

راهباً خبأ الايقونة في صندوق من حجر . ولما عاد الرهبان الى الدير ارادوا ان يستخرجوا الايقونة ويضعوها حيث تكون ظاهرة للعيان . فلم يستطع احد منهم فتح الصندوق والنظر اليها لان قوة خفية كانت تحول دونها . ومن ذلك الحين ابقوها مخبوءة وراء المذبح في الحنية حيث الكرسي الاسقفي . وحجزوها بمشبك من الفضة لكيلا يحسر احد على فتح الصندوق ، بحيث يكون السجود لها من بعيد من وراء الحاجز . وهي اليوم هناك وعجائبها كثيرة . والنذور اليها من الحجاج وافرة مثل سلاسل الذهب والفضة والصلبان المرصعة باللاآلئ والصور الغالية المزينة بالحجارة الثمينة وخصوصاً مباخر الفضة والزجاج ، وقد عدت منها نيفاً ومائة بين كبيرة وصغيرة ، ومعظمها مذهب . وكلها تقادم من المؤمنين شكراً لبعض العجائب

ومنذ سنوات كان البطريك الاورشليمي خريسانتس المعروف بفضله وعقله مجتازاً بدمشق لبعض اشغال له ، فسمع بخبر دير صيدنايا وايقونته العجائبية . فالتهب شوقاً الى مشاهدتها . ولما بلغ الدير تلقته الراهبات بنفاة الاجلال تقديرًا لمقامه البطريكى واحتفاءً بزيارته . وبعد بضعة ايام صلى كالعادة وسجد امام الايقونة . واراد ان ينظر اليها فسأل الراهبات في الدير ان يفتحن له الصندوق . ليتمكن من معاينتها . فقالت له الراهبات يا سيدنا نحن وجدنا الايقونة محجوبة منذ دخلنا الدير وسمعنا ممن كان قبلنا انه لم يحسر احد ان يرزها للعيان . فاذا كان سلفنا لم يتجرأوا على اظهارها فهل نتجرأ نحن . فاذا شئتم ان تفتحوا الصندوق فافعلوا . فلا حق.

منكم بذلك اذ كنتم راعينا وابانا . واذا لم تفتحوا الصندوق فمن يستطيعه غيركم . فقام البطريرك حينئذ واحتفل بالصلاة بغاية الخشوع والتقوى امام سكان القرية كلهم . ولما انتهى من الصلاة مد يده في المشبك وتناول الصندوق وعالج فتحه قاعياه مع انه لم يكن مقفلاً . واضطر ان ينكص على عقبه لانه احس ان يده ليست كالخشب وماتت بعة فاجأتها . فجعل يبتهل الى العذراء . ويتضرع اليها من كل قلبه باكياً طالباً مغفرة جسارته . فاخذت يده للحال تبرأ وعادت اليها الحياة كذي قبل . فاحتفل عند ذلك بعدة صلوات ومدائح للعذراء . وقدم لها صورة ذهبية مرصعة بالحجارة الثمينة كانت على صدره وقت الصلاة . وهي هدية تفوق بقيمتها وحسنها كل ما أهدي قبلها

وسمعت من كثيرين ان يوم سبت النور عندما يفيض النور على القبر المقدس في اورشليم يتلألاً ايضاً في الساعة نفسها فوق الايقونة في صيدنايا كما حكاها البطريرك الاورشليمي اثناسيوس في كتابه الذي نشره بالرومية والعربية<sup>١</sup> »

وحبذا لو اسعد الحظ احد القراء بالوقوف على هذا الكتاب اذا كان صح طبعه لمعرفة ما رواه فيه حقاً البطريرك اثناسيوس . وهذه اول مرة رأينا فيها بين كل هذه المطالعات المتنوعة التي نقبنا فيها عن صيدنايا مثل هذه الخرافة الغريبة من ظهور النور في آن واحد فوق القبر المقدس وفوق ايقونة الدير . وما ندري اين تقف بعدها مخيلة الرهبان في الاختراع والابتداع

على ان من عارض الروايات الثلاث السابقة التي حدثنا بها الزوار الذين رووا قصة السرقة والاحتجاب بين انكليزي وهولاندي وروسي يرى فيها من التناقض والتخالف ما يدل على ضيق حيلة الرهبان والراهبات في اختلاق عذر واحد مقبول لغياب الايقونة وخفائها . فبعد ان كانوا يزعمون ان سارقاً اختلسها ثم ردها اصبحوا يدعون ان راهباً خباها . وبعد ان حكوا سنة ١٧٢٠ ان البطريك الاورشليمي لما اراد ان يلمسها ويستخرجها أصيب بشلل في يده لم يبرأ منه كل حياته عادوا يقولون سنة ١٧٢٨ انه بكى وابتهل فشفي لساعته بصلواته . ثم مر بصيدنايا سنة ١٩٠٧ المرسل الانكليزي سيكال فقصة عليه رئيسة الراهبات « ان اهل الدير باسرههم اضطروا ان يقضوا ثلاثة ايام وثلاث ليال كاملة في الصلاة حتى نال البطريك شفاء يده » . وفي كل ذلك من الهزل والسخرية بالزوار ما لا يخفى على بصير

ومما تقدم يُستنتج بغاية اليقين والتحقيق ان ايقونة صيدنايا فقدت لا محالة وضاعت باقرار اهل الدير انفسهم وشهادة بعض العدول الاثبات . وبالتالي ان الزوار والمصلين الذين يتخشعون اليوم في المقام يسجدون امام صندوق فارغ خالٍ من الايقونة القديمة التي خرا امامها ركعاً وسجوداً جماهير الحجاج في الاعصار السالفة

## الحبل او رشح الابصوة

اخص ما امتازت به ايقونة سيدتنا المفقودة وتمت لها به هذه الشهرة التي نوهت باسمها في الشرق والغرب ما حکاه جمهور الزوار ونصت عليه الاخبار المنشورة سابقاً من امر السائل الذي كان يرشح منها وهو ما يسميه النصارى « الحبل » اخذاً من الحبل في اللغة بمعنى القوة اشارة الى ما كان له من قوة الشفاء . ومن نبه عليه من المسلمين شهاب الدين العمري في كتابه مسالك الابصار، قال ولم يذكر الايقونة :

« والنصارى ترعم ان بها صدعاً يقطر منه ماء يأخذونه للتبرك . ويدعونه في اوان، لطاف من الزجاج ويكسونها من فاخر الثياب ولهم فيه اقوال كثيرة . وسمعت نصرانية كانت معروفة بينهم بالعلم تقول ان ذلك الماء اذا اخذ على اسم شخص وعلق في بيته ثم ازداد مقداره عنده عما اخذه، دل على زيادة ماله وجاهه . واذا نقص دل على نقص ماله وجاهه وقرب اوان موته . وقد رايت هذا الماء وله دهنية تشبه السرج او الزيت الصافي وليس بها » ( ج ١ ص ٣٥٦ ) . وقد تقدم من كلام روكنا الايطالي ان له حرافة تألم منها العين اذا كحلت به

ومن هذه الاقوال الكثيرة التي اشار اليها العمري غرائب وأوابد زعموا فيها ان هذا الحبل كان له عرف اذكى من الطيب يرى كل علة وداء<sup>١</sup> وكان يقطر من ثديي الصورة فيستحيل تارة

(١) Michelant et Raynaud, *Itinéraires à Jérusalem*, p. 173.

لبناً وتارة دماً يحمله الملاحون والنوتية في اسفارهم حزراً من عواصف البحر والهواء<sup>(١)</sup> واذا وضع بكل ايمان في قارورة وحفظ سبع سنين استحال الى لحم<sup>(٢)</sup>

ومن امثلة ما كان للناس وقتئذ من المغالاة في الاعتقاد بهذا السائل ما حكاه ليوناردو فرسكوبالدي عن نفسه وولده قال : « ولهذا الخيل خواص كثيرة منها ما يقوله نوتية هذه البلاد ان البحر اذا كان هائجاً وألقيت فيه بعض قطرات منه سكن للحال . وهو يصلح أيضاً لشفاء بعض الجروح . وهو لا يراهبات التقيات يعطين منه للحجاج في بطأت صغيرة . وهكذا فعلن معنا . فتجرات ودهنت اصبع يدي اليمنى بهذا الزيت المقدس وحككت بها ثولولاً كان في خدي تحت عيني اليمنى ثم اصبحت يوماً فاذا الثولول قد زال وتخلصت منه . ولما عدت الى فلورنسة وجدت احد اولادي فرنسوا مريضاً يتوجع من ربليته وقد اوشكت ان تفسد برمتها . وكانت تنبعث من جراحتها رائحة كريهة . فحكيت حالاً كيف برى خدي واشرت على والدته ان تدع جانباً المراهم والادوية ودهنت ساقه بالزيت المذكور فشفيت وعادت سليمة كالآخري<sup>(٣)</sup> قالوا وكان معين هذا الزيت لا ينضب مهما استمد منه . حتى ادعى احد الشعراء الاقدمين فيليب موسكت انه لو حضر الف من الحجاج وملاؤا منه ما شاؤوا من الاواني اللطاف كان لا ينحف ولا يحف<sup>(٤)</sup> . وابعده منه في الإغراق والتعظيم ما نقله ابو المكارم

(1) Ludolphe de Sudheim, *op. cit.* p. 361.

(2) Fr. J. de Verone, *op. cit.* p. 295. Niccolo di Poggibonsi, *op. cit.* p. 20

(3) Leonardo Friscobaldi, *op. cit.* p.p. 170-171.

(4) Michelant et Raynaud, *Itinéraires à Jérusalem*, p. 120.

سعد الله بن مسعود عن انا ميخايل مطران دمياط القبطي قال  
بعد ما مرّ آنفاً من وصف الايقونة :

« وهي ترشح دهناً لا ينقطع في ذلك الجرن فيصير ملان دهن لا ينقص .  
« ولو أخذ منه ما عسى ان يؤخذ . واذا لم يؤخذ منه فلا يفيض . والدهن الذي  
« يؤخذ منه يوضع في آنية صغيرة زجاج شبه البلاطي<sup>(١)</sup> . ويجعل في كل واحدة  
« من ذلك الدهن ثلاثة ملاعق بملعة راتبة في الجرن . وذلك ( الدهن ) المبارك  
« ينفع سائر الامراض لمن يتناوله بامانة . وشني به اناس كثيرون من الصرع  
« المزمن والرجيف والحققان بقدر ايمانهم بقوة الست السيدة العذرى الطاهرة .  
« وشاهدت لما وقفت في هذا المقام المذكور أخذ من الدهن نحو خمسين برّكة  
« زجاج في كل واحدة ثلاث ملاعق في ساعة واحدة . ولم ينقص الحوض ولا  
« شي . يسر البتة . بل معتدل . مساوي في حدم . لا يزيد ولا ينقص .  
« فتعجبت من ذلك ومجدت الله . وقال لي القس المتولي خدمة هذا الطاق وفتح  
« الباب وغلقه . قال يا اخي ان حضرت في عيد السيدة في اوان العنب رأيت  
« المعجب فان في ذلك اليوم يجتمع من النصارى والمسلمين والنسطور والملكية  
« والريان وغيرهم نحو اربعة خمسة الاف نفس . وما يروح منهم دون يكون  
« معه ثلاثة برك ومنهم اكثر . ولم ينقص هذا الحوض شي . فلا تتعجب من  
« هذا الامر اليسير الذي نظرتة . فهذا بالنسبة من ذاك يكون يسير جداً<sup>(٢)</sup> »

فلا بدع بعد ذلك اذا كان مثل هذا الاعتقاد واليقين في قوى  
الحيل وما يُعزى له من مزية الشفاء وفعل الخوارق سبباً لازدحام

(١) وردت هذه اللفظة في المخطوط الذي نقلنا عنه « البلاطي » كذا دون  
اعجام . ولعلها جمع بلطية وهي كما في تكملة المعجمات العربية لدوزي سمكة  
رقيقة في النيل . شبه بها الآنية الصغيرة الرقيقة التي كانوا يضعون فيها زيت  
الايقونة . وهي التي كانوا يسمونها برّكة بطريق الاستعارة كما سيجيء من كلامه

(٢) تاريخ الكنائس والديورة ( ص ١٤٣ )



الزوار عليه وطلبه من كل الاصقاع والاقطار حتى كان لا يكاد يخلو منه معبد في الغرب . ويستفاد من مراجعة جرائد خزائن الكتائس الاوربية التي حفظها التاريخ انه كان دائماً بين ذخائرها قارورة من « زيت القديسة مريم في صيدنايا السائل من ثديي ايقونة العذراء مريم البتول » . وقد بقيت مثل هذه القوارير محفوظة في الكتائس الغربية لغاية القرن السابع عشر ومن جملتها واحدة في باريس في كنيسة كلوني المشهورة ( Cluny ) شاهدها الاب فانسيلب الدومنيكي وكتب عنها ما يأتي تعريبه في كتابه تاريخ كنيسة اسكندرية بعد ذكره عيد تجسد ايقونة صيدنايا عند الاقباط .

قال :

« وما يحسن التنبيه عليه هنا ولو عرَضاً انه في كلوني بين آنية كنيستها المشهورة يُرى في جملة ذخائرها قارورة ملأى من الدهن الثمين الذي يرشح من هذه الايقونة كما يستفاد من الكتابة المرقومة التي نقلتها سنة ١٦٧٠ حينما كنت في باريس وهذا نصها :

« من السائل الذي يقطر ويتقوم من صورة القديسة مريم البتول التي استعالت الى لحم بمشيئة الله . هذه الصورة بهذه الصفة موجودة في صيدنايا من ضاحية دمشق في البلاد الاسلامية »

« De liquore qui fluit, et liquet de imagine B. Mariae Virginis, mutata in carnem divina voluntate ; et est hujusmodi imago apud Sardinicam, ultra civitatem Damascum, in Paganía ( P. J. M. Vansleb. Histoire de l'Eglise d'Alexandrie, p. 159 ).

لا جرم ان من اغرب حظوظ هذه القرية البائسة الحقيرة ان

يبلغ بها الشرف والقدر ان ترى اسمها مسجلاً مذكوراً مدة بضعة قرون في اعظم كنائس الامصار الاروبية

وما خلا هذه القوارير التي كانت توزع في كل انحاء المسكونة كانت رئيسة الدير تقف للزوار وتكحل عيونهم ببعض قطرات من هذا الزيت بمرود من الفضة كما تقدم من كلام روكنا الايطالي او تصلب به على جباههم واصداغهم وصدورهم كما حكاه زائر فرنسي سنة ١٤٣٢ وهذا نص ما شهد به قال :

« لا اعلم اذا كانت الصورة من خشب ام من حجر لانها محجوبة بالرايات . وامامها شباك من حديد . وتحتها حوض صغير فيه زيت . وبقربه امرأة جاءت وارادت ان ترسم الصليب على جبيني وصدغي وصدري ويدها ملققة فضة امرتها على الرايات . وتبين لي ان هذه العادة لم تتخذ الا للحصول على الدراهم »

وفي هذه الشهادة ما لا يخفى من الارتياب والانكار . وقد راب امر الزيت قبلاً الزائر غليوم بولدرسل سنة ١٣٣٦

ومن مزاعمهم ايضاً التي تناقلوها منذ القرن الثالث عشر او قبله بقليل ان الايقونة تجسدت اي اكتست لحماً بشرياً بعد ان كانت صورة مرسومة . ولذلك كانوا يدعونها في الغرب « المتجسدة » « l'Incarnée » ولكنهم اختلفوا في زمن هذا التجسد ومقداره . وقد سبق قول البطريك مكاريوس الزعيم الحلبي :

« ايقونة العذراء مريم حين جابرها من اورشليم ليذهبوا بها الى دير صيدنايا الذي على اسمها كيف وجدوها قد تجسدت والحيل بنضح منها »

ولكن اكثر الرواة على ان هذا التجسد حصل بعد استقرارها في الدير، ولم يتجاوز الشديين . وهذا ما كتبه الحاج تيمار في رحلته بعد ذكر العرق الذي كان يخرج منها، قال: « وشيئاً فشيئاً اخذت الايقونة تكتسي ثديين من اللحم . وقد عرفنا من شهود عيان ومن الاخ توما الذي مسح بيده ومن غيره ايضاً ان هذه الصورة مغطاة باللحم . ومنه يرشح العرق » ( ص ٢٨ ) . وقد انكر هذا التجسد الحاج لودلف دي . سودهم الذي جاء بعده سنة ١٣٤٨ وقال: « تدعى هذه الايقونة « المتجسدة » لانهم يحكون انه كان لها ثديان من اللحم . ولا ريب في عدم صحة ذلك »

وقد كان خبر تجسد الايقونة معروفاً شائعاً حتى عند المسلمين . واياها ولا شك عني ابن حجر العسقلاني حين سماها « اللحمة » نقلاً عن البرزالي في ترجمته لاسماعيل بن ناهض الحسيني الدمشقي احد اعوان ابن تيمية المشهور . وقد ذكرنا قبلاً بعض الشهادات الدالة على ان فريقاً من المسلمين كانوا حسني المعتقد في بتول صيدفايا يزورونها وينذرون لها النذور . وفي روايات كتاب الافرنج انه حصلت بعض معجزات لها في قوم منهم . فساء ابن تيمية ما راه وسمعه من اكرام المسلمين لمقام نصراني . وكان كل حياته متصبلاً في دينه، متعمساً في انكار كل ما يخالف مذهبه الحنبلي، شديد الجراءة حتى على الامراء والملوك، مغالياً في التعصب على كل من خرج عن ملة الاسلام، متعمداً كل ما يزيد في إهانتهم واذلالهم . فاغرى بعض انصاره المتهمسين بما حقق قول ابن بطوطة فيه: « كان

من كبار الفقهاء الا ان في عقله شيئاً » . وهذا نص ما نقله ابن شهبة في حكاية هذه الشناعة السفلة قال :

« اسمعيل بن ناهض بن ابي الوحش بن حاتم السيد الشريف الصالح العابد عماد الدين الحسيني الدمشقي الحساب . مولده سنة ثلاث وستين وستمائة . . . قال ابن كثير وكان رجلاً شهماً كثير العبادة والمحبة للسنة واهلها ممن واطب صحبة ابن تيمية وانتفع به . وكان من جملة انصاره واعوانه على الامر بالمعروف والنهي عن المنكر . وهو الذي بعثه الى صيدنايا مع بعض القسيسين يلوّث يده بالعدرة ( الخ . . . ) ويضرب اللحمة التي يعظمونها هنالك . واهانها غاية الاهانة لقوة ايمانه وشجاعته . توفي بدمشق في ربيع الاول سنة ٧٤٤ ( ١٣٤٣ م ) ودفن بباب الصغير »

وكفى بمثل هذه المخزية والقذارة دليلاً على ادب الرجل وتعريفاً به وبانصاره وبطرائقهم جميعاً في الجدل والمناقشة والإقناع ولا ريب انه لمثل هذه الاغراض المذهبية والرغبة في التزهيد بالمزارات النصرانية كان بعضهم يتهم رهبان صيدنايا بالاحتيال والغش في إحداث الزيت الذي كان يرشح من الايقونة . وهو ما ادعاه زين الدين بن عمر الدمشقي المعروف بالجويري في فصل عقده في كتابه علي كشف اسرار كذبة الرهبان قال فيه :

« ومن ذلك ايضاً الكنيسة التي بصيدنايا . وهي قرية من عمل دمشق . ولها يوم تجتمع الناس فيه . ولهم فيها بركة

(١) رحلة ابن بطوطة - طبعة مصر ١٢٨٧ ج ١ ص ٥٥

(٢) ذيل ابن قاضي شهبة - خزانة باريس رقم ١٥٩٨ ص ٥٦

« الزيت، يؤخذ منها في ذلك اليوم شيء عظيم للبركة . وقد ارتبط  
 « عليها جميع الطوائف . وذلك انهم اخذوا قرمة نخلة ثم نزلوا عليها  
 « بالمدقات حتى صارت مثل السفنج . ثم غسوا عليها ثوب شعر  
 « من المنخل . ثم وضعوها في ذلك الموضع فاذا جاء العيد الذي  
 « لها سقوا تلك القرمة بالزيت ثم ثقلوها بشيء يوازن بروز ذلك  
 « ( الزيت ) فتبقى ذلك اليوم ترشح طول النهار . والناس يأخذونه  
 « للبركة وازالة الامراض . فصار لها شأن يذكر » ( المختار في  
 كشف الاسرار طبعة مصر سنة ١٣١٦ ص ١٩ - ٢٠ )



## اساقفة صيدنايا

اثبتنا فيما سبق ان دنابا او دَنَبَة الواردة في نسخ تراتيب اسقفيات الكرسي الانطاكي القديمة هي غير صيدنايا . ومن ثم يكون البطريك مكاريوس الزعيم الحلبي قد ورثهم هو وابنه الشماس بولس في عدّ اساقفة الواحدة في مقدمة اساقفة الاخرى . ولا سبيل لنا اليوم ان نعرف متى بدأت الاسقفية في صيدنايا ولعلها لم تؤهل لهذه الرتبة الا بعد القرن العاشر حين ارتفع شأنها واصبحت محطاً للقوافل ومزاراً للحجاج لمكان ايقونتها العجيبة . وهو ما يترجح تقديره من عدم ورود اسمها بين كراسي دمشق في جرائد القرون الاولى . وهذه اسما الاساقفة الذين تمكنا بعد الجهد والبحث الطويل من اثبات قياهم فيها باسانيد صريحة اصلية واحياناً بشهادة كتاباتهم او توقيعاتهم بخطوط ايديهم ننقل بعضها مصورة عن الاصول الواردة فيها التي تيسر لنا تحصيل صورها

بومنا فاطر

سنة ١٢٠٧

في خزانة الفاتيكان جزء مخطوط من الميناون السرياني الملكي رقم ٧٨ في الصفحة ١٩٩ منه حاشية هذا تعريبها :

« كان الفراغ منه يوم الثلاثاء في ٢٢ تشرين الاول نحو الساعة الثانية من النهار سنة ٦٢١٤ لآدم و ١٥٢٠ للاسكندر و ٦٠٤ للهجرة ... بيد الخاطي ... »

« يوحنا الراهب بالاسم لا بالفعل ... القس ابن يوسف ... كتب في صيدنايا »

« بدير مار غريسطوفورس ... »

« اهتم به واقتناه القس الطاهر البار بولس بن خاطر في ايام اخيه الاسقف  
« يوحنا . عفا الله عن الكتاب . . . »

ويظهر ان في كتابة ارقام هذه التواريخ الثلاثة بعض التشويش  
والابهام . لانها لا تتفق في التعديل بغاية الضبط كما يتضح من  
المراجعة . واذا اعتبرنا السنة الهجرية وهي التي كان يُعول عليها  
في الاصطلاح العام قبلاً يكون النسخ اتم الكتاب سنة ١٢٠٧  
للميلاد في صيدنايا برسم الخوري بولس شقيق الاسقف يوحنا خاطر .  
ولعل هذا الاسقف هو الذي لقيه الحاج تيمار حين زار صيدنايا  
سنة ١٢١٧ وقال ان فيها اسقفاً ورئيسة للراهبات ورهباناً ( ص ٢٩  
من رحلته )

### بطرس

١٢٦٤

ورد ذكره في كتاب المزامير بالسريانية رقم ١١ من الخزانة  
الفاتيكانية في الورقة الثانية منه هذه الكتابة العربية غفلاً من  
اسم كاتبها :

« شرطن يحنّا بن عيسى بن الياس القاري شماساً في كنيسة السيدة شفيقتنا في  
محروسة صيدنايا من يد الاب القديس ابا بطرس اسقف صيدنايا يوم الاحد رابع  
تشرين الآخر سنة الف وخمماية وخمسة وسبعين للاسكندر » ( ١٢٦٤ م )

### اناسيوس

١٤٣١

كان في خزانة دير صيدنايا مخطوط ضخمة فيه فصول شتى من  
الطقس الملكي السرياني شاهده في شهر ايار سنة ١٨٩٩ ولم يتمكن

من إطالة النظر فيه ولكنني حفظت مما قرأته في آخره حاشية بالعربية جاء فيها ذكر اثناسيوس اسقف صيدنايا وانه وقف :

« يوسف باسم شماس ابن القسيس يوحنا بن ضومط من قرية الكفور من جبل لبنان من اقليم طرابلس الشام بتاريخ ستة ستة آلاف وتسعمائة وتسعة وثلاثين لآدم » ( ١٤٣١ م )<sup>١</sup>

وقد نظر هذا الكتاب بعدي المرحوم الاب لويس شيخو حين مر بصيدنايا عائداً من حمص في شهر ايلول سنة ١٩٠٦<sup>٢</sup> وليكني تطليته عبثاً بين كتب الدير في زيارتي له في آخر ايلول سنة ١٩٣٠ ولا ادري هل ضاع كما ضاع غيره من كتب الخزانة ام انه رفع منها عمداً لانه بالسريانية

### دروثاوس

١٤٣٤

حكى الشماس بولس الحلبي في كتابه سفرة البطريك مكاريوس انه « في سنة ٦٩٤٣ ( ١٤٣٥ م ) كان مدير الكرسي الانطاكي كبير دروثاوس الذي كان من صيدنايا المعورة واسقفاً بها » (خزانة باريس رقم ٦٠١٦ ص ٤ ) ولا شك انه خلف توماً سلفه اثناسيوس الذي كان حياً سنة ١٤٣١ ولكننا لا ندري هل اسم دروثاوس كان اسمه حين كان اسقفاً على صيدنايا ام انه اختير له يوم انتدب للبطريركية كمعادتهم غالباً في تغيير الاسماء.

(١) خزائن الكتب في دمشق وضواحيها ص ١١٩

(٢) مجلة المشرق ٩ (١٩٠٦) ص ١٠٥١



## مرقص

١٤٤٦ - ١٤ ايلول ١٤٥١ ( ح . ش )

قال الشماس بولس ايضاً في كتابه المشار اليه ( ص ٤ ) :

« وتوفي البطريرك ضروثاوس نهار عيد مولد السيدة ثامن ايلول سنة ستة آلاف وتسماية وستين للعالم الموافق عاشر شعبان سنة خمسة وخمسين وثمانماية للهجرة ( ١٤٥١ م ) فانتخبوا حينئذ الجماعة بمدينة دمشق بعده الاب كير مرقص اسقف صيدنايا بطريركاً نهار الثلاثاء يوم عيد الصليب لاستقبال سنة ٦١٦٠ للعالم » ( ١٤٥١ م )

فيكون مرقص قد خلف دروثاوس على كرسي صيدنايا كما خلفه على الكرسي الانطاكي . وجرى انتخابه في مجمع من الاساقفة كان بينهم ميخايل اسقف الزبداني ويواكيم اسقف يبرود ومكاريس اسقف قارة . ودعي ميخايل

ومن قلمه تعليق بالعربية على مخطوط سرياني ملكي معروف بالثريودي محفوظ في خزانة الفاتيكان رقم ٧٤ في الورقة ١٢٤ ، وتحت هذا التعليق توقيعه بالرومية . وهذا ما جاء فيه بخطه :

« هذا الثريودي المبارك كان قد استعاره الاب المتنيح الى رحمة الله تعالى السيد المطران كير يوحنا مطران حمص . وهو من كتب دير القديس خريستوفوروس بصيدنايا . ثم بعد ذلك توجه الحقيير في روسا الكهنة مرقص اسقف صيدنايا بعد نياح المذكور بسنين مقدار خمسة عشر سنة الى مدينة قارا المعبورة وحرر على اخت المذكور والزمهم باحضاره وخلصه بعد جهد الى صيدنايا . وهو وقف موبد وحبس محرم على الدير المذكور . . . »

وكتب مرقص الاسقف المذكور بتاريخ ثامن شهر اذار المبارك سنة ستة آلاف وتسماية اربعة وخمسين لكون العالم ( ١٤٤٦ م ) والسبح لله دائماً »



## يوحنا ابن القس ابراهيم بن صالح من قاره

١٥٠٠

ذكر الشماس كيكيليديس في برنامج خزانة القبر المقدس انجيلاً عربياً بين مخطوطاتها جاء في الصفحة ١٣ منه انه نُسخ سنة ٧٠٠٨ (١٥٠٠ م) بيد القس اسحق في زمان البطريك دروثاوس ويوحنا اسقف صيدنايا . ويظهر اليوم ان هذه الحاشية لا تُرى في الصفحة المذكورة . ولكن فيما وراءها في الصفحة ٢٨١ تعليق بخط حديث منسوخ عن انجيل في دير صيدنايا . وهذه صورته بالحرف :

« كان النجاس من نساخة هذا الانجيل المقدس . . . نهار الثلاثا سلخ شهر حزيران سنة سبعة الاف وثمانية لايينا آدم عليه السلام الموافق الرابع من شهر ذي الحجة من شهور خمسة وتسمية للهجرة احسن الله عاقبتها واجمل ختامها . وكان المهم بنساخته وانشائه العبد الاثيم . . . اسحق باسم قس ابن المرحوم القس ابراهيم ابن صالح ابن رشيد ابن الشماس يوسف ابن القس سمعان غفر الله له ولوالديه كتبه للاخ الروحاني الخير الدين يونس ابن رشيد وولده سليم غانم الذي اوقفاه على كنيسة السيدة في قرية صيدنايا المعصورة . . . كان ذلك على ايام السيد الاسقف كير يوحنا اسقف كرسي ستنا السيدة في قرية صيدنايا . والسيد الاسقف المذكور هو ابن القس ابراهيم صالح اخ الناسخ المذكور اعلاه وهما من اهالي مدينة قارة »

وكان قبلاً في جملة مخطوطات دير صيدنايا الثمينة انجيل قديم مزوَّق فيه تصاوير حسنة ملونة بقلم الكاتب وقف عليه الصديق عيسى افندي المعلوف في زيارته صيدنايا في ٢٤ ايلول سنة ١٩٠٩ وشاهده بعده الارشيدياكون نجم سميا في ٣٠ اذار ١٩٢٥ ح . ش . وذكر ان في آخره حاشية في مشبك لا تختلف عن حاشية انجيل القبر المقدس السابقة . وقد تطلبت هذا الانجيل المزوَّق بين كتب

خزانة الدير في ٣٠ ايلول ١٩٣٠ فلم اجده . ولكنني وقفت في مخطوط آخر رقم ١٣ فيه « اخبار الرسل القديسين الاطهار » على وقفية بخط القس اسحق المذكور آنفاً بنفس نسبه قال في ختامها انها تمت « بامر السيد الاسقف كير يوحنا اسقف الكنيسة المقدسة ( صيدنايا ) بالبلد المذكور ادام الرب الاله رياسته وثبت قواعد كرسي قداسته امين »

ولعل هذا الاسقف هو الذي شهد المجمع الملتئم سنة ١٥٣٩ بحضرة البطريرك ميخايل بن الماوردي لتصحيح حساب الفصح على ما ورد في نسخة من كتاب في القواعد الشمسية ذكره المشرق ( ٥ [ ١٩٠٣ ] ص ٩٥٢ )

ميخايل بن سليمان ابنه النحاس اباس بن ميخايل المعروف

بابن زوبله

قبل سنة ١٥٦٦

كان قبل اسقفيته متزوجاً كمادة كل الكهنة غير الرهبان في ذلك العهد . وله ابن يُسمى الخوري سليمان باسم جده . ورد ذكرهما في حاشية المخطوط رقم ٦٦ من كتب خزانة القبر المقدس في منتصف الصفحة ٣١٩ وهذا نصها بالحرف :

« نضر في هاذا الكتاب المبارك العبد الذليل الذي لم يستحق ان يذكر اسمه بين البشر من كثرة خطاياه وجرايمه . بالاسم لا بالفعل خوري سليمان ابن المرحوم الاسقف ميخايل خادم كرسي سقنا السيدة بمعبودت صيدنايه . فكلمن قرا هذه الاسطر الحقيرة يدعي له بالمغفرة يكون له نضير ذلك من السيد المسيح ومن والته ( والدته ) العذرى ومن القديس مار سابا ومن ميخايل وغبريل خادمين العرش الالهي . وذلك في تاريخ نهار السبت خامس عشر من شهر حزيران سنة سبقتلاف وخمسة وثمانين في القديس الشريف » ( ١٥٧٢ م )

وهذا التاريخ الاخير تاريخ مطالعة الكتاب . وكان الاسقف ميخايل قد توفي قبلًا في سنة لا سبيل الى تعيينها ولكنها على كل حال سابقة سنة ١٥٦٥ وهي التي يمكننا ان نثبت فيها ولاية الاسقف سيمان كما سيجي . . واذا لم تكشف لنا يد البحث والتنقيب يوماً ما اثرًا جديدًا تقين منه حياة اسقف آخر بعد يوحنا المتقدم الذكر يكون الاسقف ميخايل قد جاء بعد يوحنا في حقبة لا نستطيع ان نعرف متى بدأت ومتى انتهت ما دمننا نجهل سنة وفاة سلفه . ويظهر ان اسمه حين كان شماساً موسى كما يستفاد من تعليق آخر وقف عليه الاب قسطنطين الباشا في مخطوط رقم ٣١٣ من كتب خزانة دير المخلص هذه نسخته :

« هذا الطوب الروحاني المبارك برسم خزانة بالاسم ( اسقف صيدنايا ميخايل ) ابن المرحوم سليمان ابن الشماس الياس ابن ميخايل يعرف بأبن زويطة رحمهم الله ورحم من ترحم عليهم »

وكان كاتب هذا التعليق قد كتب قبلاً « شماس موسى » في مكان الكلمات التي وضعناها بين هلالين . ولما صار الشماس اسقفًا ضرب خطأ على هذا الاسم وعلق فوقه « اسقف صيدنايا ميخايل » واغفل لسوء الحظ تدوين التاريخ

سيمان

١٥٦٥ - ١٥٨٠

في خزانة باريس بين المخطوطات الملكية السريانية كتاب الميناون رقم ١٣٨ في الصفحة ١٥٥ منه حاشية عربية قيل فيها : « كان المهم في هذا الكتاب المبارك . . . الاب الحوري يوحنا ابن ابراهيم

من قرية معرونية . . . وكتبه العبد الاثيم يوحنا باسم خوري يزي ( راهب )  
ابن جرجس من قرية صيدنايا . . . وذلك بتاريخ اول شهر نيسان المبارك سنة  
سبع آلاف وثلاثة وسبعين لكون العالم ( ١٥٦٥ م ) . . . وذلك على ايام الاب  
الروحاني، الاقدس الطوباني، ورئيس كهنة الله الحقاني، الاب السيد الاسقف كير  
سياون ادام الرب الاله رياسته »

وفي خزانة الاستاذ عيسى افندي المعلوف برحلة حسبها قرأته في  
برنامجها بخط يده « مجموعة تحتوي على ميامر وضعها القديس دروثاوس .  
تعاليم مختلفة » كتبها لتلاميذه في ٤٠٠ صفحة ونيف . نسخة  
أهديت للبطريرك غريغوريوس حداد في ١٩ ك ١ سنة ١٩١١ « ( ح . ش . )  
» نسخت بيد الحقيير ظوروثاوس باسم مطران خادم كنيسة مدينة طرابلس الشام  
في دير القديس ميخايل في القدس بتاريخ الثلثا في عشرين كانون الثاني من سنة  
سبعة آلاف وسبعة وثمانين لادم ( ١٥٧٩ م ) وكان ذلك بحضور الاخ السيد الاسقف  
كير سياون خادم كرسي سنا السيدة بقرية صيدنايا . وكان نائباً عن ابينا البطريرك  
ميخايل الانطاكي . . .

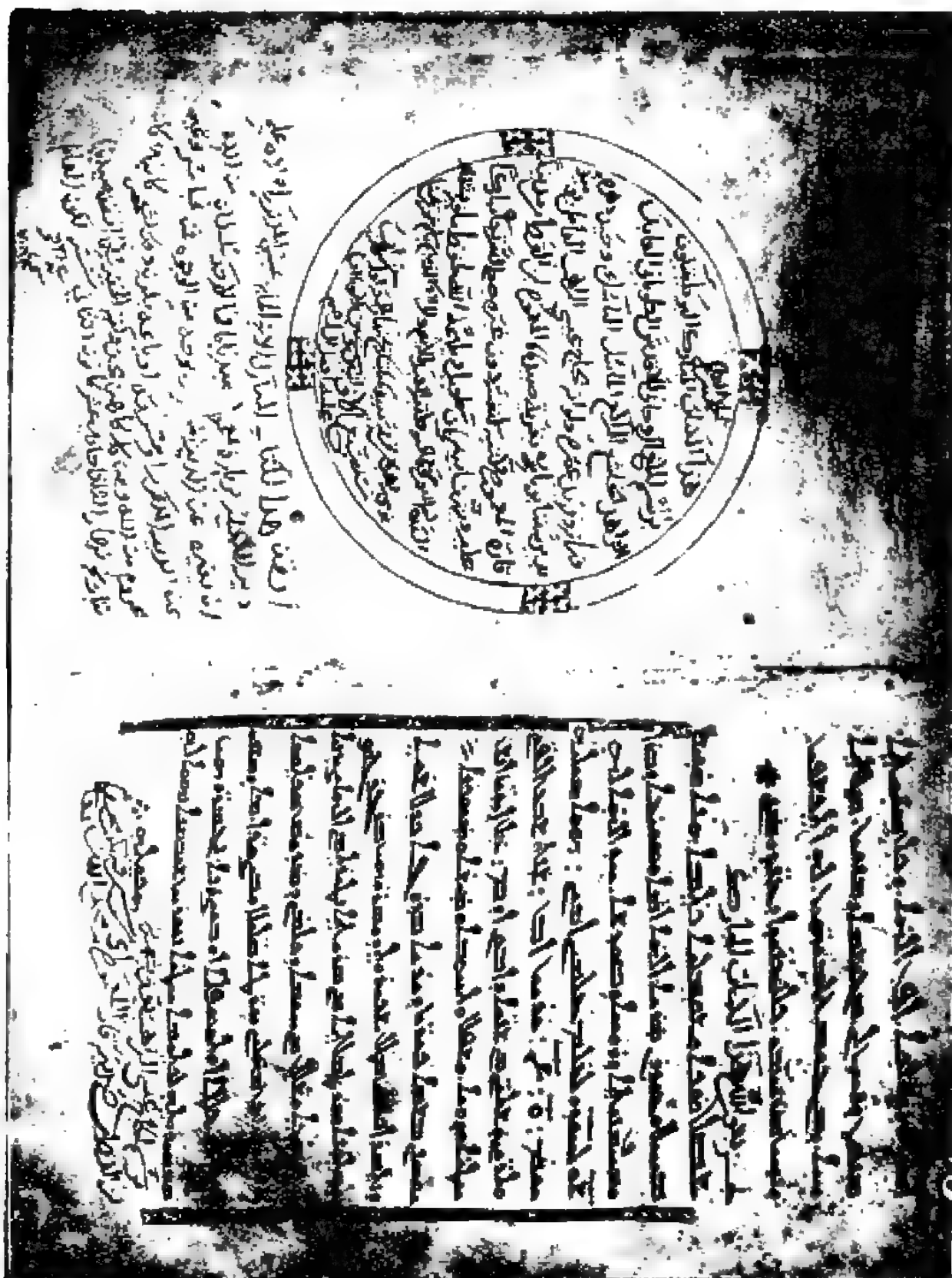
وبعد هذا القسم اجوبة عن مسائل أقيت على ابينا العظيم في القديسين  
انطاسيوس . . في نحو مائة صفحة . وهذا القسم الثاني اتم نساخته المطران  
ظوروثاوس السالف الذكر نهار الاثنين تاسع اذار عيد الاربعين شهيداً سنة ٢٠٨٢  
لآدم بيده بمدينة القدس . . . وذلك برفقة الاخ العزيز الاسقف كير سياون خادم  
كرسي صيدنايا بقم سنا السيدة في الحصن المعمور . . . »

وفي خزانة الفاتيكان مخطوط ملكي سرياني رقم ٧٦ فيه  
البركليتون اي المعزي . في الورقة ٢٢٩ منه هذه الحاشية بخط  
المطران سياون :

« اوقف هذا الكتاب المبارك الاخ الحاج عيسى المذكور اعلاه ( الراهب ابن  
القط ) على دير القديسة بربرة بعمورة صيدنايا فلما لاحد سلطان من الله ان يغيره  
عن الدير المذكور بوجه من الوجوه . فمن تجاسر وغيره عن الدير المذكور او

سرقه او باعه يكون ذلك الشخص كايماً كان محروم من الله ومن كل كاهن  
محق . وكتبه الحقير سياون اسقف صيدنايا بتاريخ نهار الثالث حادي عشر كانون  
الثاني سنة ٧٠٨٨ لكون العالم « ( ١٥٨٠ م )

وهذه صورة الصفحة التي وردت فيها هذه الكتابة



وقد وقع الاشتباه بين هذا الاسقف وبين سميح واحد خلفائه  
سنيان الآتي ذكره . وظن كل من كتب عنهما انهما واحد بين  
سنة ١٥٧٣ و ١٦٢٧ ( المشرق ١٣ [ ١٩١٠ ] ص ٥٧٧ )

اثاناس او اثاناسيوس من دير عطية

١٥٩١ - ١٦٠٢

ورد ذكره في نسخة خطية من كتاب بستان الرهبان بين  
كتب دير صيدنايا رقم ٧٠ وبآخره تعليق ووقفية جاء بعدها  
ما نصه :

« لما كان بتاريخ آخر شهر ايار المبارك سنة سبع الاف ومائة لابينا آدم . . .  
( ١٥٩٢ م ) حضر الى هذا الدير المبارك دير ستنا السيدة بمعمورة صيدنايا البعيد  
الخطاة . . . وهم العبد الخاطي ابراهيم بالزي خوري وراهب والاخ القس يحننا . . .  
وكان صحبتها الاخ العزيز يواكيم ابو فرح الكفرقاهلي من مدينة طرابلس . . .  
وكان على زمان الاب السيد الاسقف كير اثاناسيوس من قرية دير عطية رحمتنا الله  
ببركة صلواته المقدسة »

وفي الدير نسخ وقفيات في سجل صغير محفوظ في صندوق  
حديدي ورد فيها اسم المطران اثاناس بتاريخ سني آدم ٧٠٩٩ ( ١٥٩١ م )  
و ٧١٠٠ ( ١٥٩٢ م ) و ٧١٠١ ( ١٥٩٣ م ) و ١٧ ك ٢ ٧١١٠ ( ١٦٠٢ م )  
و ٧١١١ ( ١٦٠٣ م ) و ٧١١٢ ( ١٦٠٤ م ) و بتاريخ سني الهجرة  
١٠٠٠ ( ١٥٩١ م ) و ١٠١١ ( ١٦٠٢ م ) . وله توقيع بالسريانية على  
وقفية سنة ١٠١١ للهجرة ( ١٦٠٢ م ) .



سبعاءه ابيه الخوري شعاع من قرية داريا في طرابلس

١٦٠٤ - ١٦٣٥

كذا ورد نسبه في حاشية له في كتاب بستان الرهبان من مخطوطات الدير رقم ٧٠ قال فيها :

« نظر في هذا الكتاب المبارك العبد الخاطي الى الله تعالى المسكين المحتاج الى رحمة ربه القدير سياون الحقير في روساء الكهنة من رهبان خادم الدير العظيم دير ستنا السيدة شفيعة المؤمنين ابن المرحوم الخوري شعاعه من قرية داريا طرابلس المعروسة . الرب الاله يغفر له جميع خطاياہ »

ولكن البطريك الزعيم روى انه كان من قرية بشتين في بلد الزاوية (طرابلس) وهذا نص ما كتبه عنه في تاريخه المخطوط « اسامي بطاركة انطاكية » المحفوظ في دار التحف الاسيوية في لينينغراد قال :

« كان قبل نجوميوس المرحوم سياون الذي كان من قرية بشتين في بلد الزاوية . وصار ريس دير على دير كفتون الذي هو عند نهر الجوز ببلاد طرابلس . ولاجل انه كان يعلم ساير اهل الدير الامساك والصلاة والتعب والتقص وبارقي الفضائل . وكان يوجههم على اجتنابها فمقتوه . وكان خلف كنيسة ديرهم مكان فيه مقبرة رهبان الدير . وكانت عادة كهنتهم كل يوم يدخل الكاهن قبل صلاة السحرية ويبخر تلك المقبرة . وكان ذلك المكان مظلماً . وان الرهبان كفنوا واحد منهم وابقوه مطروح فوق تلك المقبرة كبايت . فلما دخل هذا الكاهن سمعان ليبخر تلك المقبرة فنهض اليه بغتة ذاك المكفن وصرخ في وجهه . فللوقت من خوفه سقط على الارض والتوى فيه . فحمله كبايت . فاقام مريضاً في قلايته سبعة اشهر . فلما تعافى قال للرهبان « حي هو الله باي من الان لست اقيم معكم » وانه ذهب الى طرابلس . وكانوا اهلها مجتهدين ان يضعوا رهبان في دير الفلمند لانه كان وقتئذ خالياً من الرهبان . فلما وجدوا هذا سمعان عندهم فرحوا به كثيراً . فاخذوه وضعوه في دير الفلمند . واقاموا معه غيره وجاهد هناك السيرة

الحسنة . وهو الذي كان الباب في عمارة هذا الدير . فلما تفتح اسقف صيدنايا فارسل درونائوس البطريك ابن الاحمر وقتل واستحضره من دير الفلند وشرطته اسقفاً على صيدنايا . واقام بها سنين كثيرة ودير رعيته حسناً . وتفتح بصيدنايا وبها دفن » ( ص ٧٣ - ٧٤ )

ويستنتج من هذه الرواية ان تسقيفه على صيدنايا كان في سنة ١٦٠٤ وهي السنة التي توفي فيها سلفه اثاناسيوس وبدأت بها بطريركية درونائوس ابن الاحمر . واخر تاريخ ذكر فيه سنة ١٦٣٥ . كما سيجي . فتكون حياته الاسقفية المعروفة اليوم بلغت ٣١ سنة . واليها اشار البطريك مكاريوس بقوله فيما تقدم « اقام سنين كثيرة » وفي بعض الروايات انه عاش الى ما بعد ١٦٣٥

ومن الآثار التي ذكر فيها ايضاً مخطوط ملكي سرياني رقم ٣٤٧ في خزانة الفاتيكان فيه ميناون شهري نيسان وايار في الصفحة ٩٤ منه هذه الكتابة :

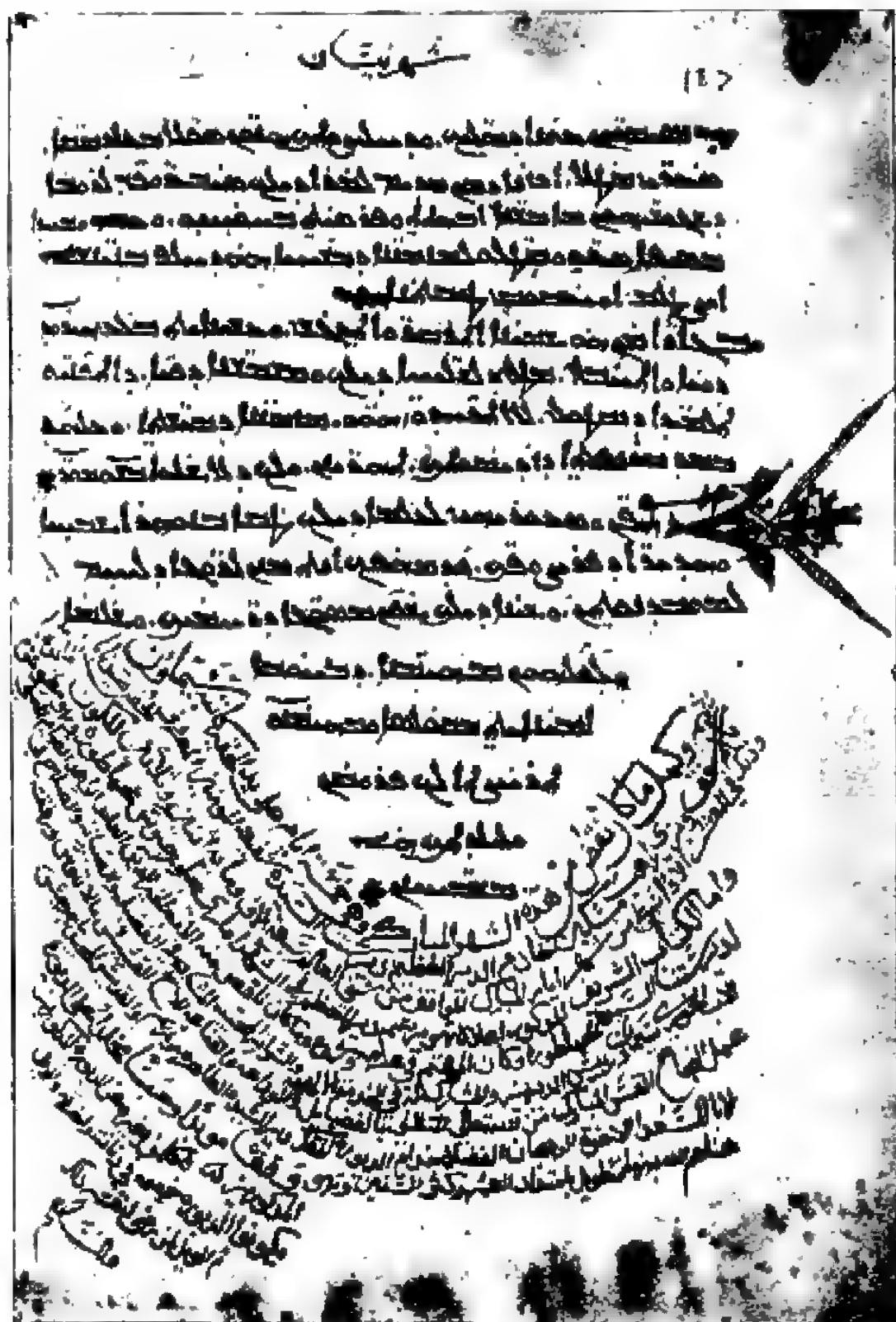
« تم وكل ما كان نقص من هذه الشهر المبارك وهي خمسة ايام على يد الحقير كاتبه سياون بالاسم اسقف ويزي راهب مسكين خادم الدير العظيم دير سنا السيدة شفيعة المؤمنين المعروف بحصن صيدنايا المأيدة وذلك في العشر الاوسط من شهر ايار المبارك الموافق من سني العالم سبعة الاف ومائة واثنين وثلاثين للكون ( ١٦٢٤ م ) . . . »

وتجد بازاء هذه الصفحة صورة الكتابة بتمامها

وورد له تعليق اخر في الورقة ١٩١ من الكتاب نفسه هذه

نسخته :

« تم شهر ايار المبارك نهار الاربعاء ناسع عشر ايار سنة سبعة الاف ومائة وثلاثين للعالم وذلك بيد العبد الاثم الخاطي المسكين سياون باسم اسقف حقير على قرية صيدنايا من بلد الشام »



وله في خزانة باريس حاشية على كتاب المزامير بالريانية رقم  
 ٢٠ خط سنة ٧٠١٨ = ١٥١٧ في ٥ تشرين الثاني وهي بخطه فيما  
 يظهر في الورقة الاولى قال فيها :

« وكان المهم في شراة هذه الزامير الريانية المباركة نهار الاثنين المبارك

الموافق من شهر سنة سبعة الاف ومائة واربعة وثلاثين لكون العالم (١٦٢٦ م)  
الحقير في روسا الكهنة سياون باسم اسقف يزي راهب خادم دير ستنا السيدة  
المعروف بحصن صيدنايا دير البنات من معاملة دمشق الشام اشتراها بثاله لنفسه يبلغ  
قدره غرش ونصف . والحقير اوقفها على دير ستنا السيدة بحصن صيدنايا دير البنات  
فما لاحد سلطان من الله تعالى ان يغيرها عن الدير المذكور . . . »

وبعد سنتين من هذا التاريخ اي في سنة ١٦٢٨ في اول حزيران  
منها كان في دير السيدة في بلدة الراس من اعمال بعلبك في جملة  
الاساقفة الذين اجتمعوا لاسقاط البطريك كيرلس الدباس وتثبيت  
خصمه البطريك اغناطيوس عطيه كما جاء في نسخة منشور عندنا  
من ذلك العهد

وفي مجموع للبطريك مكاريوس الزعيم بتاريخ ٧١٦٥ لآدم  
(١٦٥٧ م) محفوظ في دار التحف الاسبوية في لينينغراد رقم ٣٠  
وهو من جملة المخطوطات التي اهداها المرحوم البطريك غريغوريوس  
الحداد لقيصر روسية نقولا الثاني، ان رسامة البطريك افثيموس  
الصاقي سنة ٧١٤٣ (١٦٣٥ م) كانت على يد فيلوثاوس مطران  
حمص وسياون مطران صيدنايا ويواكيم اسقف الزبداني (ص ٢٧)  
وقد تكرر اسم سياون في صور وقياسات مختلفة منسوخة بغير  
ترتيب في سجل صغير محفوظ في الدير مؤرخة بالسنين الآتية :

لآدم ٧١١٧ (١٦٠٩ م) و ٧١٢٢ (١٦١٤ م) و ٧١٢٥ (١٦١٧ م)  
و ٧١٣٩ (١٦٣١ م) و ٧١٤٠ (١٦٣٢ م)  
وللهجرة ١٠٢١ (١٦١٢ م) و ١٠٣٠ (١٦٢٠ م) و ١٠٤١ (١٦٣١ م)  
وله توقيعات بالسريانية على وقياسات بتاريخ ٧١١٧ لآدم  
(١٦٠٩ م) و ١٠٣٠ للهجرة (١٦٢٠ م) و ١٠٤١ (١٦٣١ م)

## نجوميس الصافي

١٦٣٦ + ١٦٤٥

كان بلديّ البطريك افيميوس المصور المعروف بالرومي .  
وهو الذي انتدبه لاسقفية صيدنايا . يظهر انه قدم دمشق في زمن  
البطريك اغناطيوس عطية . وفيها تعلم دون ريب الكتابة العربية .  
وكان قاطناً الدار البطريكية كما يؤخذ من تعليق له بيده على  
« كتاب مواعظ القديس يوحنا فم الذهب » رقم ٢ من كتب  
الدير قال فيه :

« علقه بيده الفانية الضعيف النحيف بنجوميس باسم كاهن من جزيرة ساقر  
قاطن بحروسة دمشق في دار البطركية بتاريخ نصف اذار سنة ٧١٤٨ » ( ١٦٤٠ م )  
الفتير بنجوميس  
( توقيعه بالرومية )

وفوق هذا التوقيع في الورقة الاخيرة من الكتاب كتابة  
له رومية في خمسة اسطر الى جانبها ستة اسطر اخرى يمكن ان  
يستفاد منها بعض اخباره . وكان في الرغبة نُقلُ هذه الكتابات  
كلها بالتصوير ونشرها هنا مثلاً من قلمه وسنداً في التعريف  
به . ولكن حال دون هذه الامنية سوء اخلاق بعض وكلاء الدير  
وجهلهم قيمة العلم وزهدهم في كل امر لا يعود عليهم بالنفع والربح  
ولو كان فيه طيب ذكر الدير وخدمة تاريخه واربابه

ولعل بنجوميس تعلم ايضاً السريانية لاحتياج كل اساقفة صيدنايا  
اليها . وكان اكثر سلفائه كما تقدم لنا اثباته يكتبونها او يتكلمون  
بها . فلم تكن له مندوحة عن تحصيلها . ونظراً لمعرفته وهو كاهن

اللغتين الرومية والعربية اختاره البطريرك افثيموس كرامة لما تبوأ الكرسى الانطاكي سنة ١٦٣٤ ليذهب الى رومة ويحمل الى المجمع المقدس كتابي الافخولوجيون والارولوجيون اللذين كان استخراجهما الى العربي حينما كان مطراناً في حلب وتوسل الى البابوات بولس الخامس وغريغوريوس الخامس عشر وأربانس الثامن في طبعهما في رومة احساناً الى مسيحي الشرق . وكان قد سبق له مع عاصمة الكشلكة مراسلات في شأن هذه المطبوعات وتعريب الكتاب المقدس تدل على طيب طويته وصحة ايمانه وشدة اتضاعه لا يرتاب قارئها لصدق لهجتها وضراعة خطابها انه كان كاثوليكياً مخلصاً في اعتقاده . وقد شهد معاصره الاب ناخي رئيس اليسوعيين في الشام ومصر انه كان كاثوليكياً محباً للاباء يكلفهم تلقين الاولاد التعليم المسيحي ومطارحة كهنته في بعض المحاضرات . ومن امثلة تصاغره وخضوعه قوله في كتاب مكتبته في اواسط شهر تشرين الاول سنة ٧١٤٠ ( ١٦٣١ م )

« الى المجمع المقدس الذي هو على صخرة الايمان مؤسس . المختص بسيدنا البابا ادام الله تشييده »

... ان رسم ابونا الطوباني سيدنا البابا وعمل معنا احسان . ورضي بخدم عبيده الدليلين الذين يقبلوا اقدامه الطوبانية بتواضع كثير . نسأل الله ان يجعله دايماً على روسنا ، ويحفظ المجمع المقدس باسره خصوصاً حضرتكم . والمامل تشرفونا بجواب كتابنا حتى نرسل لكم الكتب المذكورة ونرسل معها كاتبنا لانه يكتب بالعربي والرومي . انهينا لحضرتكم ذلك »

(1) *Lettres Edifiantes et Curieuses*. Nouvelle édition, Paris 1780 t. I p.124, lettre du Père A. M. Nacchi au R. P. Michel-Ange Tamburini Général de la Compagnie.

ولما بلغه بعد ارتقائه السدة البطركية جواب المجمع بارسال  
الكتابين المشار اليهما سابقاً انتدب الخوري بنخوميوس لايصالهما .  
وكتب معه الكتاب الآتي نقتصر منه على ما جاء فيه ذكر بنخوميوس  
فقط . افتتحه بقوله :

« من العبد الفقير اقسيموس الى سيدنا البابا المعظم والى المجمع المقدس المعظم  
والسادة الكرديتالية ادام الله احسانهم

« معروض التلميذ الاصغر والمحب الاكبر ان سيدنا يسوع المسيح قال في  
الانجيل المقدس اطلبوا تجدوا . اسألوا تعطوا . اقرعوا يفتح لكم . ونحن طلبنا  
من احسان سيدنا البابا المعظم . ومن المجمع المقدس المكرم . طبع بعض كتب  
لكنيسته المسيح الذي هو اساسها وقاعدتها . وجانا من حضرتكم مكاتيب بان  
نرسل لكم الكتب لطبعوها . فالواصل الى جنابكم الكريم صحة اخونا  
المطران اسحق المكرم وصحة تلميذ القلاية الخوري بنخوميوس البروطروسططجلوس .  
كتابين الواحد افخولوجيون والاخر اورولوجيون اخرجناهم من الرومي الى العربي  
بحسب الامكان من نسخة رومية طبع ومن نسخ كثيرة خط . وهما محتاجين الى  
عدة اشيا ضرورية لازمة

الاول . . . .

التاسع نلتص من احسانكم اذا كمل طبع الكتب تشدوهم كلهم وترسلوهم  
مع تلميذ القلاية الخوري بنخوميوس بمعرفة اخونا المطران اسحق المكرم . واذا لم  
يتيسر بحجهم الى بلادنا ترسلوهم الى مدينة اورشليم المقدسة . . . .

ولا ندري متى بلغ بنخوميوس رومة وكم مكث فيها . وليس  
لدينا ايضاً ما نعلم منه ما فعل هنالك فيما عدا تسليم الكتابين  
للطبع . ولم نجد له في ديوان سجلات المجمع سوى الرسالة الاتية  
الوحيدة . ومنها يتضح انه تعرف في رومة بكبار الكرادلة .  
وانه لقي في رجوعه في البحر اشد العواصف وبقي ستة اشهر

ونصف شهر حتى وصل دمشق . وكان البطريرك افيميوس كرمة في هذه الغضون قد انتقل الى جوار ربه في ١٢/١ كانون الثاني سنة ١٦٣٥ . وهذه صورة الرسالة المذكورة وهي بتاريخ نهار السبت ٣٠/١٩ اذار سنة ١٦٣٦ ولا بد من معارضة خطها بخط كتاب مواظ القديس يوحنا فم الذهب رقم ٢ من كتب الدير وقد ذكرناه آنفاً وهو منسوخ بيده لتتحقق هل هما من قلم واحد

وكان البطريرك افيميوس كرمة قبل وفاته قد كتب لرومة راجياً بالانضمام الى الكنيسة الكاثوليكية . فلما همّ بخوميوس بالرجوع دفع له المجمع نفقة سفره وسلمه دستور ايمان ليوقع عليه البطريرك وبعض نسخ من التوراة العربية ليوزعها على بعض من يحسن معارضتها والنظر في تعريبها . فلما علموا في المجمع وفاة البطريرك افيميوس كرمة كتبوا لبخوميوس ان يخاطب خلفه البطريرك افيميوس الصاقسي بالاتحاد والوفاق بموجب العقيدة الكاثوليكية التي سلمت اليه . وهو ما يستدل منه ان المجمع كان حسن الرأي في بخوميوس يعده كاثوليكياً او مشايحاً للكثلكة

ولا نعلم ايضاً متى نصير بخوميوس اسقفاً على صيدنايا بعد رجوعه من رومة ولعله كان سنة ١٦٣٦ . وقد ذكره البطريرك مكاريوس الزعيم في كتابه تاريخ الكرسي الانطاكي فقال ولم يعين زمن تسقيفه :

« المرحوم بخوميوس الصاقزي تلميذ المرحوم اغناطيوس فهذا شرطه افيميوس

(1) Acta S. C. di Propaganda Fide 1635 fol. 207 v°

(2) ibid 1636 fol. 141 v°



## صورة رسالة بخوميوس

180

101

الى حفته الابن الاقرب السيد الفاضل من لانا انكولي ورافيسكو الكلداني حفظه الله  
 بعد قبيل الابن من تقي الاقرب ان قبيل له قدما وتستدعي اليونان في قضا الاقرب  
 ان تكون له خذنا السيد الشاكر لاجل ادماره بيجود النعم الاقرب وجبر احسانه  
 فلهذا الغرض العام يمدى هذا الحب القديم سلام الفكي في القبر القديم وعاد من قوما  
 انشا الله صلواتي الى خير قولا المولى الحبيب ويدي وافر شوق شديد وثقة حبيب  
 بعد ان سالم عنا قاسا في كل خير لكن قاسينا في البر شديد كثير بقباسنا شوق  
 وصلنا للشام وصلنا الى السيد البطريرك وقبلنا اياه ولحمه بياض الكني والكاتب قدح  
 بنا كثيرا ومن خصوص كتب التوراة اصلنا الى طرابلوس لخدمته والباقي من سلم الى مصر  
 والى حلب والى البلاد بقا بلور ويظهرهم فاذا تاملهم وحبهم رسل الكلداني الثاني  
 واما من جهة الكتب الذي اقبضنا عندكم بحمد الله في طبعهم وكم هذا الامر  
 واجمل في السيد المسيح وكان السيد البطريرك يبعث كرمكانيكس يستنظر الجواب  
 من البلاد من التوراة وفيما بعد يحكم الكاتب بالتفصيل وقبلنا الجواب الساعات  
 الكلدانيه كرم نال ورافيسكو يراي وكذا نال بطريرك والى جميع الكتاب وكل من  
 عندكم كبار ومغار واتم في ايمان الله تعالى وحفظه وحسن حفظه والحمد لله

الى الابن  
 الى الابن

الرومي مطرانا على صيدنايا . وارسله الى الكرج . ثم حضر ودير اهلها تدبيراً حسناً واقام بها مدة من السنين وبها توفي ودفن » ( ص ٧٣ )

ولسوء الحظ لم يذكر البطريرك مكاريوس كعادته في اكثر ما دونه من اخبار اساقفة كرميه سنة سفر بخوميوس الى بلاد الكرج وعودته منها . ولا ندرى كم يعني بقوله « مدة من السنين » لان بخوميوس توفي بكل تحقيق في سنة ١٦٤٥ . فاذا رجحنا ان تسقيفه كان سنة ١٦٣٦ وقد رثنا ان سفره دام نحو سنتين بين ذهاب واياب وطواف في المدن الكرجية كانت اقامته في صيدنايا لم تتجاوز سبع سنين . وهذا شاهد وفاته وجدناه في تعليق على انجيل يوناثي من كتب الدير رقم ٢١٨ كتب بآخره :

« ... اوقفه القس موسى تلميذ الاب البطريرك كبير يواكيم الانطاكي بحروسة دمشق الشام . واهتم بتفضيذه القس سليمان ابن المرحوم موسى بن سنسل وذلك بتاريخ سنة سبعة الاف ثمانية وتسعين لكون العالم » ( ١٥٩٠ م )

وبعد ذلك :

« كتب هذه الوقفية ونسختها من ورقة عتيقة الخوري ابراهيم الراهب الدعطاني ومرباه من صغر بقلالية المطرانية بصيدنايا المحروسة بايقونتها ستنا السيدة المأيدة بالآيات . وشد هذا الانجيل المبارك لثاني مرة سنة ثلاث وخمسين بعد المائة والالاف السبعة ( ١٦٤٥ م ) في رئاسة المطران كبير بخوميوس على الدير المذكور . وبعد ذلك تنيح في ذلك السنة ... »

وفي الدير ايضاً « كتاب مواعظ القديس يوحنا فم الذهب » المشار اليه انفاً نسخة بقلم الاسقف بخوميوس رقم ٢ باوله وقفية للبطريرك افيميوس الرومي بخط الخوري يوحنا عويسات قيل فيها : « اوقف هذه المواعظ المباركة المتنيح الى رحمة الله تعالى الاخ المطران كبير بخوميوس مطران صيدنايا الساقزي على كنيسة ستنا السيدة بقرية صيدنايا وهي

يخط يده . اوقفها عن روحه وروح والديه طالباً بذلك الاجر والثواب . . . فكل من غيرها عن الوقفية المذكورة او اختلسها . . . يكون محروم من كل كاهن محق . ومن في انا الحقيير البطريك الانطاكي . . . حور في عشرين تشرين الثاني سنة سبعة الاف مائة واربعة وخمسين لاينا ابو البشر « ( ١٦٤٥ م )

وتحت ذلك

توقيع البطريك بالرومية

وليس اليوم في صيدنايا اقل اثر لمدفن نجوميوس او مدافن من سبقه او خلفه من اساقفة الدير

يواصف الطرابلسي ابيه الحاج نعمه

من قرية بزيزا ( الكورة )

١٦٤٥ - ١٦٤٨

كان قبلاً اسقف قارة وهو احد الاساقفة التسعة الذين كانوا احياء لما تبوأ مكاريوس الزعيم السدة البطريكية وذكره في كتابه تاريخ الكرسي الانطاكي فقال :

« الثامن فكان يواصف الذي من قرية بزيزا ببلاد الكورة مطران صيدنايا . فهذا كان سابقاً مطراناً على مدينة قارا . فهذا كان متشرطناً عليها اسقفاً من المرحوم اغناطيوس وكان قد اقام بها زماناً طويلاً . فلما خلت قارا من النصارى . وكانت وقتئذ صيدنايا اسقفها نجوميوس الرومي قد تنيح ودفن بها . فارسل اقسيموس الرومي ونصب هذا يواصف مطراناً على صيدنايا » ( ص ٦٥ )

فهو اذن احد من انتدب للاحتفال بتنصيب البطريك المذكور سنة ١٦٤٧ صحبة حين قدم من حلب ومعه ملاطيوس مطران حماة . وفيلوثاوس مطران حمص . فسار معهم من صيدنايا الى دمشق ( سفره البطريك مكاريوس للشماس بولس الحلبي ص ٨ ) ولم نقف له على

ذكر بعد سنة ١٦٤٨ فلعله توفي فيها . وهو فيما يظهر اول من جمع بين رئاسة الكرسيين في قارة وصيدنايا . ولعل هذه المرة هي الوحيدة التي أضيفت فيها صيدنايا الى قارة

وقد قدمنا القول انه نسخ بخط يده كتاب القنداق بالسريانية والعربية بتاريخ اول كانون الثاني سنة ٧١٥٤ لآدم ( ١٦٤٥ م ) والنسخة مصونة لليوم في دار مطرانية السريان الكاثوليك بدمشق كتب اسمه فيها « الحفيد الفقير يواصف باسم مطران صيدنايا وقارا »

وله دون شك مخطوطات اخرى نقل بعضها منذ كان في قارة . منها قنداق ملكي بالسريانية والعربية محفوظ عندنا فرغ منه في اواسط شهر تشرين الثاني سنة ٧١٣٩ لآدم ( ١٦٣٠ م ) لانه كان فيما يظهر يترق من النسخ والكتابة كما يستفاد من شهادة الاب برناردان سوريوس رئيس دير القبر المقدس حين زاره في صيدنايا في ٧ ايلول سنة ١٦٤٦ ومعه راهبان يسوعي وكبوشي . وهذا نص ما كتبه عنه قال :

« وتوجهنا لزيارة الاسقف فاحضر لنا حالاً ما نأكل حسب العادة . وهو ذو بهابة ولكنه في غاية البساطة . ولا دخل له يعيش منه الا ما كان يأتيه من نسخ الكتب »

وله وقفية بتوقيعه على مخطوط بالدير رقم ٦٩ وهو « كتاب السنكسارات التي ألفها الجليل نيكيفورس الاكسانتوبولي في اعياد التريودي المشهورة » جاء باخرو ما يأتي :

« تم وكل الكتاب . بيد العبد الفقير . . . التلميذ الحوري ابراهيم ابن المرحوم يوحنا بن شكور الدرعطاني الكاتب يومئذ بحروسة صيدنايا المأيدة بالحصن العامر .

ويعرف بدير البنات . وخادم كنيسةها . . . وذلك في اواخر شهر تشرين الاول المبارك سنة سبعة الاف مائة خمسة وخمسين لادم عليه السلام الموافق اول شهر شوال سنة ستة وخمسين بعد الالف ( ١٦٤٦ م ) وكتب في زمان رئاسة الاب الاقدس الكلبي القبطه والزايده الحكمة المطران كير يواصف مطران صيدنايا ادام الله تعالى رئاسته ويوحى ضعف التليذ الكاتب بركة صلواته ومستجاب دعواته

المجد لله دائما

الحقير في روساء الكهنة يواصف مطران صيدنايا

هذا السنكساري المبارك مفسر من اللغة الرومية الى العربية وهو يقال من احد القريبي والشار الى احد جميع القديسين وهو وقفا موبدا وحجسا مخلدا على كنيسة ستنا السيدة بقرية صيدنايا العاصر المستاهل المدح لاجل اكرام الايقونة الطاهرة الفايزة الحيل في الطاقة السعيدة فما لاحد سلطان ان يغيره عن الوقفية . . . »

( توقيعه بالرومية )

واخر ما ورد ذكره في نسخة وقفية محفوظة في سجل بالدير

تاريخها ١٠٥٨ للهجرة ( ١٦٤٨ م )

جراسيموس

١٦٦١

هو اسقف الزبداني اضيف اليه كرسي صيدنايا كما يؤخذ من وقفية بتوقيعه على كتاب السنكسارات السابق الذكر رقم ٦٩ هذا نصها :

« الحقير في روساء الكهنة جراسيموس مطران الزبداني وصيدنايا وما يليها هذا الكتاب المبارك المشتمل على سنكسار التريودي وبعض اخبار القديسين هو وقفا موبدا وحجسا مخلدا على كنيسة السيدة بدير صيدنايا . . . حرر في نهار الخميس تاسع عشر يوم مضت من شهر ايلول المبارك سنة سبعة الاف ومائة وسبعين لابينا ادم عليه السلام الموافق لسنة الف واثنين وسبعين للهجرة ( ١٦٦١ م )

( توقيعه بالرومية )

وهذا الاثر هو الوحيد الذي رأينا له فيه ذكراً في ما وقفنا عليه لغاية اليوم من المخطوطات والاوراق . ومن الغريب ان البطريك كيرلس الزعيم لم يشر اليه في الحواشي التي علقها بخطه على هامش كتاب جده البطريك مكاريوس « اخبار بطاركة انطاكية » ، ولما بلغ الى كلام جده على وفاة يواصف كتب بقلمه « بعد وفاته شرطن المرحوم مكاريوس الكاهن اعزاز المكنا بابن ابو الجوز مطران على صيدنايا » (ص ٧٣) فلعله عدّ رئاسة جراسيموس على صيدنايا ولاية عرضية

### لادربوس ابن ابي الجوز

١٦٧١ - ١٦٨٦

لا نعرف بالضبط السنة التي انتدبه فيها البطريك مكاريوس الزعيم لخلافة يواصف بعد جراسيموس . ولعلها لم تسبق سنة ١٦٧٠ و١٦٧١ اي قبل وفاة البطريك نفسه . وعلى كل فن الثابت المقرر انه اشترك مع غريغوريوس مطران حوران ، ورومانوس اسقف الزبداني ، وجرمانوس اسقف يبرود في رسالة حفيد مكاريوس اي البطريك كيرلس الزعيم . وقد نص الحوري بريك على ان اليوم كان نهار الثلاثاء ٢ تموز سنة ١٦٧٢ . ولكنه انحرف عنه بعد سنوات . ولما تطلب البطريكية اثناسيوس الدباس ونازع عليها كيرلس ، كان لاونديوس احد من مالاه من اساقفة الحكري الانطاكي واحتفل بالصلاة عليه . وكان ذلك فيما نص عليه بريك ايضاً يوم الاربعاء في ٢٥ حزيران سنة ٧١٩٤ للعالم ( ١٦٨٦ م )

وفي مخطوطات صيدنايا في الدير الانجيل عربي رقم ٥ في الورقة  
الاخيرة منه وقفية قيل فيها :

« المجد لله دائماً ( بين ختمين )

الحقير في روسا الكهنة ملاتيوس مطران حصبيا وما يليها اوقف هذا الانجيل  
الطاهر والمصباح الزاهر المذكور اعلاه عن نفسه ونفس والديه على دير ستنا العذرى  
في كنيسة حصن صيدنايا العالي على زمان رئاسة الاب المطران كير لاونديوس ...  
وحرر ذلك ثاني وعشرين من شهر نيسان سنين سبع تلاف مائة تسعة وثمانين  
آدمية » ( ١٦٨١ م )

وجاء اسمه ايضاً في نسخة وقفية في سجل محفوظ بالدير تاريخها  
١٠٩١ للهجرة ( ١٦٨٠ م )

يواصف ابه خلف

بعد ١٦٨٦

انفرد بذكره البطريرك كيرلس الزعيم في تعليقه على كتاب جده  
المشار اليه آنفاً حيث كتب بخطه « بعد وفاة المطران لاونديوس شرطنا مطران  
ابن خلف » ( ص ٧٣ ) ولم يعين له سنة كعادته في سائر تعليقاته

جراسيموس الدمشقي

١٧١١ - ١٧٢١

اغفل البطريرك كيرلس الزعيم ذكره في تعليقاته على كتاب  
جده البطريرك مكاريوس كما سها عن سنة تعيين سلفه يواصف بن  
خلف ووفاته . مع انه هو الذي اختار الاثنين وصلى عليهما .  
وغاية ما يعرف من اخبار جراسيموس بعض اشارات اليه وردت  
في رسائل معاصره افثيموس الصيني مطران صور وصيدا . ويؤخذ

منها انه هو الذي اشار على البطريك كيرلس بتسقيفه لما توسم فيه من حب السلامة وبعض الميل الى الكثلكة حسبما ذكر عنه في رسالته الى البابا اكليمنضوس الحادي عشر بتاريخ ٢٠ ايلول = ١ تشرين الاول سنة ١٧١٦ حيث قال :

« ايضاً نخبّر قداستكم هو اننا سابقاً اخبرنا ابوتكم المطوبة عن رجل خوري كان قريب للايمان . فسعيننا فيه حتى صار مطران صيدنايا وديرها »

وقد كتب عنه مراراً الى رومة ولكنه لم يذكر قط في اي سنة تم انتخابه . ولعله كان سنة ١٧١١ على ما يتبين من قراءة ختمه في ذيل رسالة له في خزانة مجمع نشر الايمان بتاريخ سنة ١٧٢١ . وعلى كل فقد كان اسقفاً دون مرا . سنة ١٧١٢ وهي التي ارسل فيها افثيموس رسالة الى مجمع الكرادلة بتاريخ ١٥ / ٢٦ ايلول وشرح لهم فيها احوال الكرسي الانطاكي وذكر اساقفته واحداً واحداً دون ان يسميهم وبدأ باسقف صيدنايا ووصفه بقوله وهو لا يخلو من الفكاهة :

« بقربه (اي بقرب البطريك كيرلس) اسقف صيدنايا . شامي رجل على باب الله . قداسه برطل نيزد . ما دام النيزد في قلايته المسيح راضي عليه »

فهو اذن دمشقي المولد . ولكن لا نعلم ما كانت أسرته وما كان اسمها . وقد سبق من شهادة السمعاني وقد لقيه في الدير سنة ١٧١٥ انه كان رجلاً سليم القلب مستقيماً يتكلم باللسان السرياني فضلاً عن العربي

وكان المطران افثيموس اجابة لرغبة المجمع المقدس قد حاول جهده سنة ١٧١٦ في اقناع البطريك كيرلس باطراح الشقاق والرجوع

(1) Scritture Originali Riferite vol. 608 fo 116v

(2) Scritture Originali Riferite vol. 585. N° 330.



الى الاتحاد. ووافد اليه ابن شقيقته الخوري سيرا فيم طائس ( بطريرك  
 الغد ) ومعه القس باسيلوس شاهين والشماس ابراهيم فينان ( اسقف  
 بانياس فيما بعد ) ليطارحوه في مسائل الخلاف . وقيموا لديه الحجج  
 الكافية على صحة معتقد الكنيسة الرومانية . ووجب التسليم برئاسة  
 البابا . وبعد ان قضوا لديه في دمشق ثلاثة اشهر وثلاثة عشر يوماً  
 انطلقوا في ١٢/١ تموز الى صيدنايا وخاطبوا اسقفها بمثل هذه الدعوة .  
 وشرحوا له اصول المعتقد الكاثوليكي فاقر بها طواعية . ووقع على  
 قانون الايمان الذي عرضه عليه وبعث به الى المطران افيميميوس ليطلع  
 عليه ومعه الكتابان الآتيان للبابا اكليمنضوس الحادي عشر ولجميع  
 الكرادلة بتاريخ ٢١/١٠ تموز من السنة نفسها . وهذه امثلة الآثار  
 الثلاثة صورناها عن الاصول المصونة في خزانة مجمع نشر الايمان

## الامر الاول

الابن والروح القدس اله الواحد. آمين

[illegible]





واختار جراسيموس للنيابة عنه في حمل رسالتيه وعقيدته الى رومة الشماس ابراهيم فينان . قال المطران افيميميوس في رسالته المشار اليها سابقاً الى البابا اكليمنطوس الحادي عشر :

« وفي الحال انتخب الشماس ابراهيم تلميذنا بشورة الخوري سارافيم كي يكون نائباً عنه بتقديم الطاعة وكال ايتحاده مع الكنيسة الرومانية . وارسل معه صديقتي ايمانه الى عندنا بغير غلاف براني حتى نطلع عليهم ونتأملهم ان كانوا كافيات . وترجا عندنا ان نوجه معهم ناقلمهم الينا شماسنا المذكور نحو قداستكم . ولما تحققنا من مكتوبه بعد شهادة تلاميذنا الكهنة الواقفين على اقراره وان ايمانه من كل قلبه ، وطالب بذلك خلاص نفسه ، تممنا رجاء وكملنا كهنوت ولدنا الشماس ابراهيم بدرجة القسوسية ودعينا اسمه غبريل حسب عوايدنا<sup>١</sup> واقتضنا امرنا ان يتوجه ابن اختنا الخوري سارافيم لتقبيل اقدامكم نائباً بتقديم الطاعة عن الذي اختاره لهذه الوظيفة والخدمة المقدسة »

وقد ذكر مجمع نشر الايمان في سجلاته خبر وصول القس جبرائيل فينان رسولاً عن جراسيموس اسقف صيدنايا . وهذا نص ما كتبه عنه في محضر جلسة ٢٥ كانون الثاني سنة ١٧١٧ :

E venuto anco all'unione colla Santa Chiesa Romana Monsignore Gerasimo Arcivescovo Greco di Saydenaia, et ha mandato la sua professione della fede, simile a quella di Monsignore Cirillo, scrivendo d'haver fatto noto d'insegnarla, e predicarla a suoi nazionali e sudditi sin che egli vivera.

Ha anco spedito colla sudetta professione di Fede, e lettere tanto a Sua Santità quanto alla Sacra Congregazione D. Gabriele Finani; il quale con memoriale a parte rappresenta all'E. E. V. V. come per la stravaganza de tempi, che hanno

(١) يتضح جلياً من هذه الرسالة ومن رسالة جراسيموس السابقة ان اسم فينان كان ابراهيم ، وهو شماس . وغبريل او جبرائيل ، وهو خوري . خلافاً للاب قسطنطين الباشا في كتابه « لمحة تاريخية في الرهبانية الباسيلية المخلصة » (ص ٢٧) حيث دعاه الخوري مخايل فينان ، وزاد الطين بلة بزعمه انه كان اسمه قبلاً جبرائيل

ritardata il suo viaggio gl'è mancato il denaro, e non ha con che sostenarsi, per ciò supplico l'E. E. V. V.

( Acta S. C. de Propaganda Fide, 1717 ff. 26 )

وبعد ان نظر المجمع في عقيدتي البطريرك كيرلس والاسقف جراسيموس رأى انهما ليستا كافيتين لتقرير ايمانها الكاثوليكي بغاية الوضوح والدقة . فاعز الى القس جبرائيل فينان بالرجوع ودفع اليه نسختين من دستور الايمان المنسوب الى البابا غريغوريوس الثالث عشر المطبوع باللاتينية واليونانية . وامره ان يسأل البطريرك والاسقف المشار اليهما ان يوقعا عليهما . فارتد الرسول راجعاً الى صيدا . وفي هذه الاثناء كان الكردينال كارافا ( Caraffa ) قد انتخب كاتماً لاسرار المجمع فكتب اليه المطران افثيموس مهتماً في كتابه تاريخ ٢٣/١٢ تشرين الثاني ما يأتي :

« نعلم سيادتكم بانه بلغنا علم انتخابكم في هذه الوظيفة المقدسة فشكراً لله الذي زين كنيسة بسيادتكم ولذلك فرحنا وانسرينا في الغاية . ولم نزل متوسلين نحو فضل الله تعالى ان يديكم ويرقيكم الرتب العالية ... »

ايضاً وصل ولدنا القس غبرييل فينان المكرم مرسل من طرفكم وصحبته المكاتب المرسلة من المجمع المقدس لنا ولخضرة القنصل المكرم بولارد ( Poullard ) بخصوص قضية السيد البطريرك كيرلس الكلي الوثار وقضية اخينا المطران جراسيموس وقد تم الشغل على بموجب مكاتبتنا للمجمع المقدس الذي منهم بتفهمنا الامور ومن الرسول المذكور ايضاً ... »

ايضاً كنا سابقاً بعثنا من عندنا تلاميذنا الحوري اصطفان ويس دير المخلص والقس باسيليوس المكرمين لعند مطران صيدنايا الكلي الشرف والاخ العزيز بالله وطلبنا منه ان يحتم امانة الحبر اربانس الثامن فختمها بيده وارسلها لعندنا مع تلاميذنا المذكورين . ولما ورد مكتوب المجمع المقدس باسمه ارسلناه ليد المعلم منصور ( الصيفي ) المكرم المعامي عن ابناء الكنيسة . فابقاه لانه قال هذا رجل مضمون الثبته . وارسل امانة اربانس مختومة ممضية بشهود المرسلين اليه .

وهي الآن واصلكم مع القس غبريل المكرم . فقدموها الى المجمع المقدس . فان شاء الله تكون مقبولة عند نياتهم جداً . ويكرم اخونا المطران المذكور لانه رجل غيور على شعب الله . وابتعاده مع الكنيسة من كل قلبه . وهو الذي كنا اخبرنا المجمع المقدس به منذ اربع سنوات لما رايناه مستقيم الايمان سعيانا في اقامته قهراً عن المشاqqين . فنال سيدنا يسوع المسيح ان يشرق نعمته في قلوب بقية الروسا ليكونوا مثله لتكميل الاتحاد في زمانكم وننظره باعيننا قبل المات وينجح اموركهم لتمجيد ربنا يسوع المسيح الى الابد امين »

وكتب ايضاً في المعنى نفسه رسالة الى مجمع الكرادلة شرح فيها السبب الذي من اجله لم يوقع البطريرك والاسقف المذكوران على دستور الايمان المنسوب الى البابا غريغوريوس الثالث عشر . قال فيها : « واما سبب عدم امضا امانة غريغوريوس الذي ارسلتموها لهم ليس هو الا لاجل انهم ليسوا عارفين باليوناني واللاتيني . لاجل ذلك امضوا وختموا امانة اربانس الثامن المطبوعة لاتيني وعربي في مبتدأها ومنتهاها . وذلك لكي يوضحوا بهذا النوع انهم ما طلبوا شي الا عارفيتيه وفاهميتيه وقابليته » . . . »

وفي هذا المجلد نفسه الذي وردت فيه هذه الرسالة حفظت ايضاً عقيدتا البطريرك كيرلس والاسقف جراسيموس . وهذا مثال الصفحة الاخيرة من عقيدة جراسيموس وبذيلا خطه وختمه . وتحتها شهادة المعلم منصور الصيفي والاب توما دينا زكبايا رئيس دير الاباء الفرنسيسكان بدمشق بتاريخ ٥ تشرين الثاني سنة ١٧١٧ ( fol. 431 ) وكان ختم جراسيموس يمثّل في الوسط العذراء وعلى يدها الطفل يسوع . وتحتها تاريخ سنة ١٧١١ على الارجح . وفي الدائر « الحقيّر في روسا الكهنة السيد جراسيموس مطران صيدنايا »

وفي رومة نال الرسول الشاب القس جبرائيل فينان حظوة

(1) Scritture Originali Riferite vol. 613 fo 389.

(2) Scritture Originali Riferite vol. 613 fo 380.

38

احترمد بقدر قوتي ان كل رعيته  
والذين هم تحت تدبري انهم  
يمسكوا به ويعلموا به ويكرزوا به  
وانا الخفير من جميع ديار ان تقرب صيدنايا

هكذا اوعد وانذر واحلف هكذا  
الله يعينني وهذه الاناجيل  
المعدية

*Et ego infra scriptus presens fui cum  
Ista manus: Sic S. Riv. anni 1813*

*J. Thomas Diaz  
à Campagna St. et P. P. P.  
Com. Demari tous saints*

هذه  
من  
صيدنايا

وقبولا حتى اثنى عليه الكاردينال الفرنسي (de la Tremoille) اطيّب  
الثناء في رسالة له الى مسيو پولار قنصل فرنسة في صيدا .  
ولذلك رأى المجمع المقدس من الصواب ان يكون مسعفا لمرسله  
السيد جراسيموس في التعليم والانذار في صيدنايا وما جاورها .



فكتب للأسقف جراسيموس والمطران افثيموس الصيبي الرسالتين الآتيتين بتاريخ ٧ ايلول سنة ١٧١٨ نقلتاها عن مجموع رسائل المجمع بنصها الايطالي . ومضمونها واحد . وهو استحسان وجود القس جبرائيل في صيدنايا لبث الدعوة الى الكشلكة والعناية بالرعية والكنائس . واستئذان رئيسه المطران افثيموس بالتغيب في صيدنايا ولو مرة بعد اخرى في السنة

A Mons. Vescovo di Saidaia

7 Settembre 1718.

Credendosi secondo le relazioni che si sono qui havate che V. S. possa haver bisogno di qualche sacerdote Cattolico che l'assista e diriga con il suo gregge nelle loro spirituale occorrenze, questi Em. miei Signori hanno giudicato expediente d'incaricare a Mons<sup>re</sup> Arciv<sup>o</sup> di Tiro e Sidone, che veda di mandarle per tal effetto almeno in ( f<sup>o</sup> 143<sup>vo</sup> ) diversi tempi dell'anno, il P. Gabriele Finan suo Invitato a questa Corte soggetto di esperimentata bontà e dottrina. Spero che ella sara per gradire la paterna cura e pensiero che si prende questa Sacra Congregazione del suo maggiore bene e profitto, e che ben volentieri si valera dell'opera, e zelo del medesimo Padre per sua direzione e governo in materia di spirito. Con che per fine prego il Signore che la prosperi ( f<sup>o</sup> 144<sup>ma</sup> ) (1).

A Monsignore Eutimio Arciv<sup>o</sup> di Tiro e Sidone

7 Settembre 1718

Essendossi havuto notizia che monsignore vescovo di Saidaia posso aver bisogno di qualche Sacerdote Cattolico che nelle occorrenze sue e del suo gregge in materia di fide l'assista e diriga, questi Em. miei Signori hanno posto l'occhio sopra il P. Gabriele Finan religioso di buone costumi e di sana dottrina, Invitato a questa corte dell'istesso Prelato. Pertanto desiderano

(1) Lettere della Sacra Congregazione e di monsig. Secretario dell'anno 1718 N<sup>o</sup> 404.

che V. S. como ordinario del sud<sup>o</sup> Pre<sup>o</sup> gli permetta di potersi almeno portare in ( f<sup>o</sup> 144<sup>mo</sup> ) varij tempi et occasioni dell'anno dal sud<sup>o</sup> vescovo per el fine sopra cennato. Spero che il fervoroso zelo di V. S. sora per rincontrare anco ben volentieri in questa parte il desiderio della Sacra Congregazione et resto con pregare il Signore che la prospere. (1)

ولما عاد الرسول حمّله المجمع بعض الذخائر والمطبوعات على قلتها حينئذ وقيمتها هدية لصيدنايا . فكتب جراسيموس شاكرًا للمجمع الكتاب الآتي بلفظه :

« السادات الكليين النيافة والشرف الكرديتالية اصحاب المجمع المقدس

وصل مكاتبيكم الينا صحبة القسيس غبرائيل المكرم . وصل ما تفضلتم به علينا من صندوق الذخائر والكتب . وشكرنا فضلكم على ذلك . ثم اننا قرينا المكاتب وفهمنا ما تتضمن . فالأولاً شكرنا فضل الكنيسة المقدسة الرومانية التي قبلتنا وعرفتنا كواحد من بنينا . وثانياً اننا قبلنا جميع نصايحكم وتعليمكم لنا بكل قبلنا . وخضعنا لمشورتكم بكل نفسنا . وبنيتنا مترجين من الله تعالى يعيننا على تكميل امركم وعلى الجهاد بموجب مقرضكم ورسمكم والطاعة الى آخر انفاستنا . لاننا مستعدين ان نكمل نذرنا وعهدنا الذي قدمناه بين اقدام نياقتكم متهين للموت الطبيعي من اجل طاعة مجمعكم المقدس ، وطاعة خليفة ربنا يسوع المسيح البابا الروماني الجالس على كرسي بطرس هامة الرسل ، المتقلد سلطانه . ثم اني اجتهد بكل قوتي على تكميل ارادتكم في انتشار الايمان الكاثوليكي المقدس لكافة رعيتي وابنا طابفتي بقدر ما يمكنني . ثم اننا نشكر فضلكم في انكم منيتم علينا بالقسيس غبرييل فينان ان يتردد عندنا اقله بعض احيان بالسنة لاجل مساعدتنا في تدبير امور الرعية وفو الايمان . المذكور يشتهي ان يكمل امركم بكل غيرة ومحبة ، بما انه مختبر الجود والتعليم . وقد حضر عندنا مرة صحبة البطررك . ومرة ثانية هو الان عندنا . الا انني رأية محية لعندنا

(1) Lettere della Sacra Congregazione e di monsig. Secretario dell'anno 1718 N<sup>o</sup> 107.

هكذا بعض امرار لا يصير نفع كما ينبغي بدون ان يمكث عندنا مدة من الزمان متوالية . فلهذا نرجو من محبتكم وفضلكم وحنيتكم ان يكون رسلكم له هكذا ان يمكث عندنا اقله ثلاث سنين متوالية . لان لنا ثقة به من حيث غيرته على انتشار الايمان المقدس بكل رغبة . وان يحصل من قعوده عندنا كل خير . ونترجا من حنيتكم ان ترسلوا لنا على يد القسيس يوسف المكرم كما تريدوا من كتب تعليم الصغير والكبير . ومن كتاب توما الكبيسي لاجل ما تنفع بهم الشعب المسيحي واولادهم . وانا اطلب من الرب الالهنا ان ينجح مقصودكم

كتب في صيدنايا يوم ٢١ في تموز حساب الشرق سنة ١٧١٩ مسيحية  
عبدكم جراسيموس مطران صيدنايا ابن  
كنيسة الرومانية المقدسة»

وبقي القس جبرائيل في صيدنايا نحواً من سنتين تفانى فيها في الخدمة والتعليم . فاراد المطران افثيموس بعد هذه المدة ان يستدعيه الى صيدا والدير فكتب كهنة صيدنايا والاسقف جراسيموس الى مجمع الكرادلة الكتب الآتية . وفيها من التزكية والاطراء للقس جبرائيل والاقرار له بالفضل والغيرة ما يحسن تسجيله في ترجمة حياته فضلاً عما تقدم من ثناء المجمع عليه

« جناب حضرة سيدنا الكلي النيافة والاكرام حفظه الله تعالى

بعد تقبيل اياديكم بكل توقير نعلمكم من خصوص القسيس جبرائيل فينان الذي كان مرسل الى مجمعكم المقدس من الكلي الشرف والاكرام المطران كير جراسيموس مطران صيدنايا فانه كما صار له التنبيه من نيافتكم انه يحضر ل عندنا ويدبر امور رعيت مطراننا المرقوم اعلاه . فهو هكذا عمل . القسيس المذكور

مكث في بلادنا وعندنا بنيف من سنتين . وعمل خير عظيم في انتشار الايمان الكاثوليكي المقدس . وعلم ناس كثير ضروريات الخلاص من كهنة واعوام واظهر كل غيرة وسيرة صالحة تليق بالكهنة المرسلين ونفعنا ونفع مطراننا حتى ايضاً الابرشيات التي مجاورتنا صار لهم بسببه نفعاً روحانياً . الا ان المطران كير اقسيموس المعترم اراد ان يرفعه من عندنا ويحطه في الدير مع الرهبان . والحال ان القسيس المذكور ما هو ناذر الرهبنة . بل عندنا معلوم انه مرسل من طرفكم لرد الخراف الضالة في الشرق . واذا انحبس مثل هذا الرجل في دير بتعدم الناس النفع الصاير لهم بسببه وخصوصاً ان مطران صيده المكرم رعيته وابرشيته لا تعتاز الى كهنة كاثوليك . فاقننا الامر اذ ذاك ان نعطي نيافتكم شهادتنا في هذا القسيس المذكور المكرم . وغايت رجائنا عند نيافتكم ان تمنعوا عنه المطران اقسيموس . الله تعالى ان يحفظكم ويديم بقاكم

سطر في ٢ تموز سنة ١٧٢١<sup>١</sup>

عبيدكم كهنة صيدنايا الكاثوليكين

عبدكم	عبدكم	عبدكم	عبدكم
القسيس جرجس	القسيس بشاره	خوري الياس	الخوري نصرالله

جناب حضرة سيدنا الكلي النيافة والكرامة حفظه الله تعالى

بعد تقبيل اياديكم . اعلمكم . سابقاً وصلني القسيس جبرائيل فينان الذي كان قاصدنا عند المجمع المقدس . ووصلني معه المشرفات والذخاير المقدسة التي من علينا بها المجمع المقدس . فشكرنا فضلكم شكراً غير متناهي . ثم ان القسيس المذكور مكث عندي وفي بلادتي نحر سنتين واكثر من يوم حضوره الى يوم تاريخه . وعمل سمي وغيرة زايدة في انتشار الايمان المقدس وفي خلاص النفوس . وصار منه نفعاً عظيماً للكهنة واعوام معاً حتى الى البلاد المجاورة ابرشيتي لانه اظهر غيرة صالحة . الا ان حضرة اخونا المطران كير اقسيموس المكرم اراد ينزعه من هذه الوظيفة التي فيها والعمل المبارك ويقعده في دير الذي في بلاده . والحال ان القسيس المذكور ما هو ناذر الرهبنة وانما على ما نرى ان الانفع

(1) Greci Melchiti. Congregazioni Particolari dell'anno 1720 vol. 76. fo 82.

والاصوب ان واحد رجل هكذا غيور يجب ان يكون في وظيفة الرسالة لينفع  
الناس بتعاليمه الفضائل الروحانية والايمان الكاثوليكي . هذا قصدنا ان نعلم به  
نيافتكم الجليلة ونقدم لكم شهادتنا في هذا القسيس المكرم ليكون محروساً  
وتدبروه برايتكم الصائب الذي هو من الروح القدس . وانا اسال الله ان يحفظكم  
ويدير اموركم  
جراسيموس

سطر في ٢ تموز سنة ١٧٢١<sup>١</sup> مطران صيدنايا

سادتي الكرديتالية الكليين الكرامة والاحترام حفظهم الله تعالى امين  
بعد تقبيل اياديكم . اوضح امامكم انني اشكر فضلكم غير متناهياً  
انكم انعمتم على ولدنا الخوري جبرائيل فينان بالاجازات التي طلبها . ثم انني  
اتضرع الى حنوكم ان تحفظوا هذا الرجل لانه معروفاً عند نيافتكم انه عابد  
وغيور في الايمان المقدس وعمل خير كثير في بلادتي والشام وقبل ذلك في عسكا  
وبلادها . والان اغونا كير افيسيرس مطران صيدا مضطهده بغير سبب شرعي .  
لما لانه ناظره غيور يريد ياخذ له عنده . ولما احرموه بطارقة القسطنطينية وجا  
البطرك كير اثناسيوس الى الشام فاضطهد ايضاً هذا الخوري غبرييل المكرم بسبب  
انه مشرطن من مطران صيدا . وطرده من كنيسة الروم . وما احداً حماه من  
المطران ومن البطرك الاربهان القدس فقط . والمذكور الان مضطهد ومطرود من  
البطريك ومن المطران . وصاروا المشاقتين والاعداء يشنعوا عليه ويتهموه باشيا  
باطلة في الطقس . قصدهم يطردوه من هذه البلاد كلها . مع انني انا اعرف  
دمته انها صالحة . فاتضرع اليكم ثانياً ان تحفظوه بامركم العالي الى المرسلين  
والي رهبان القدس خاصة لكي يحفظوه كاخ لهم لان هذا ابني الروحاني وانا لي  
به ثقة انه ينجح في طريق الله التي ترضي نيافتكم . واطلب من الله ان ينجح  
اموركم بعد تقبيل يديكم

كتب في صيدنايا يوم اول في شهر تشرين اول سنة ١٧٢١ حسب الشرق<sup>٢</sup>

الحقير الفقير عبدكم

جراسيموس مطران صيدنايا

(1) Greci Melchiti. Congregazioni Particolari dell'anno 1729 vol. 76, f° 83

(2) Greci Melchiti. Congregazioni Particolari dell'anno 1729 vol. 76, f° 80.

وبعد هذه السنة ١٧٢١ لم نجد اثرًا آخر او ذكرًا لجراسيموس  
فلا شك ان الله استأثر به في اوائل سنة ١٧٢٢ في بدء ولايته  
البطريرك اثناسيوس الدباس، ورد اليه وهو في حلب خبر وفاته  
فاختار لخلافته في اليوم نفسه الخوري نصري الحلبي في تاريخ لم  
ينص واضع سيرته على تعيينه

### ناوفيطس نصري

١٧٢٢ - ١٧٣١

كان وهو كاهن يوقع اسمه « الخوري نصر الله » . وكانت

(١) في مجلة المشرق ( ٣ [ ١٩٠٠ ] ص ١٠٦٨ - ١٠٧٢ ) ترجمة موجزة  
لناوفيطس . والتحقيق فيها قليل . وفي مجلة اصدااء المشرق عدة مقالات عنه  
ومناقشات في نسبة رهبانيته . فيها الفث والسين ( 1901 ) t. V ( Echos d'Orient )  
p. 83 : t. VII ( 1901 ) p. p. 213-215 ; t. VIII ( 1905 ) p. p. 87-88, 361-363 ;  
( 1906 ) t. IX p. p. 160-161 . وفي سجلات الرهبانية الحلبية الباقية خطأ نتف من  
اخباره في اواخر ايامه في لبنان ورومة . واوحد من اطال الكلام عليه من معاصريه  
وشهد بما عاينه وعرف منه تلميذه وشماسه في صيدنايا وكاهنه في لبنان ورومة الذي  
صحبه الى حين وفاته وتلقى انفاسه الاخيرة القس اغناطيوس . زعمت سجلات  
الرهبانية انه ابن الشمس نعمة قندلفت الحلبي ( ص ٦٥ ) ولا يبعد ان يكون  
والده او جده قد اشتهر بهذا اللقب بعد ان كان قندلفتاً في كنيسة حلب . وانما  
اللقب الصحيح « مدبر » كما ساقه اغناطيوس نفسه في ختام سيرة ناوفيطس التي  
كتبها في رومة . قال فيها : « انا الحقير القس اغناطيوس ابن الشمس نعمة مدبر الحلبي  
تلميذ سيدنا المطران كير ناوفيطس مطران صيدنايا المطوب الذكر اشهد بذلك .  
لائي من اليوم الذي ارتسم مطران ما فارقتك حتى اليوم الذي تنجح فيه » . وقد  
عرف في رومة بهذا الاسم Ignazio Madabber كما في الكتابات الايطالية المحفوظة  
في مجمع نشر الايمان . ومن ثم فقد وهم الاب انطون رباط حين ترجم لفظة « مدبر »  
بكلمة Assistant وعلق عليها في الحاشية قوله :

وقتئذ اسماء الكهنة والرهبان المضافة الى اسم الجلالة غير قليلة ولا سيما في حلب مثل فتح الله ورزق الله وشكر الله وعطا الله وفرج الله وفضل الله . ولما كتب القس اغناطيوس مدبر سيرة حياته بعد موته

Nous traduisons assistant et non moudabber, nom propre. Nous croyons qu'il se donne ce titre honorifique. La commission, dont il fut chargé en 1729 auprès des Chouérites, n'y serait pas étrangère ( Documents Inédits t. I p. p. 597 621 ).

وليس في البلاغ الذي قام به اغناطيوس وقتئذ ما يشهد بأنه كان مدبراً في الرهبانية لاسيا وأنه لم يمش فيها للملازمة ناويفطس دائماً . فاسم « مدبر » هو لقب اسرته دون مرا .

وقد نشر الاب رباط في اللغتين العربية والفرنسية سيرة ناويفطس لاغناطيوس نقلاً عن الاصل المحفوظ في رومة رقم ٣٢٦ في خزانة المدرسة المارونية . منسوخاً بقلم القس طوبيا العنيدى بتاريخ ١٠ كانون الثاني سنة ١٩٠٢ وفي آخر النسخة شهادة القس المذكور انه « نقل هذه الترجمة بكل امن وانها بخط القس اغناطيوس » . وقد راجعنا الاصل المشار اليه فاذا هو غفل من التاريخ . وليس فيه اقل ذكر او دليل يستتج منه انه بخط المؤلف . ثم عارضنا به المتن المطبوع فوجدنا فروقاً بين الروايتين، اهم ما فيها سقط زهاء سطرين في موضعين مختلفين وتغيير بعض كلمات وحروف ولا سيما في الرسم وكلها مما لا يحتفل به كثيراً في جنب ما في الاصل من السقط والركاكة والعامية . واقبح ما فيه رسم بعض الفاظه مما يبعث على الظن ان الناقل من صبيان المكاتب او من جهلة النساخ . وقد اضطررنا الى الاستناد الى هذه السيرة بعد انتقاد ما احتجنا اليه من اخبارها لانها كما قلنا حديث شاهد عياني . وحرصنا معاً على نشر كل ما اتصل بنا من رسائل المطران وخطوط قلمه بحيث استوعبنا كل آثاره في خزانة مجمع الايمان . ولا نظن انه فاتنا منها شي .

ومن البين ان اغناطيوس لم يكتب هذه الترجمة الا ليثبت صلاح المطران وقداسته بعد وفاته العجيبة . ولذلك اكثر من ذكر الحوادث والكرامات التي اتفقت له وصرح انه رآها وشهدا بنفسه . واغفل من اجلها حكاية كثير مما عداها من الحوادث والوقائع في خلال الاعوام التسعة التي لزمه فيها، بحيث فاتنا اليوم علم قسم من اخباره في لبنان ورومة . ومعلوم ان ما يهمننا اليوم لم يكن

لم يذكر مرة لقب أسرقه . والمشهور انه من بيت نصري كما في كتابات المجمع المقدس في رومة، وفي قبريته التي نقشت على لوح وضع في تابوته . ولا سبيل اليوم الى معرفة شي عن هذا البيت لقلة احتفال الشرقيين غالباً بانسابهم وضباع كل الاوراق والدفاتر التي كانت في الكنائس والمنازل، وهي لا تخلو من ذكر مواليدهم ووفياتهم

وليس ايضاً في تاريخ الرهبانية الحلبية المحفوظ في دير الشير اقل خبر عنه او عن أسرته قبل ترهبه . ويظهر ان والديه كانا كاثوليكين لقوله في المعروض الذي ارسله مع رهبان دير البلمند للمجمع الكرادلة في رومة بتاريخ ١٢/١ تشرين الثاني سنة ١٧٠٤ « قد تربينا منذ صبا في الديانة الكاثوليكية » حسبما سيجي . اراده . وقد مر بنا في ترجمة سلفه بنجوميوس الصاقسي الاستشهاد ببعض الآثار على ان مطران حلب ملاتيوس كرمه الذي رقي السدة البطريركية باسم افيمبيوس كان كاثوليكي النزعة واللهجة . فلا بدع ان تكون في عهده في اوائل القرن السابع عشر بعض أسر الرهبان الذين لجأوا الى دير البلمند قد نشأت على مثل هذه الاعراق الكاثوليكية ولاسيا بعد دخول المرسلين اللاتين الى حلب وقد اغفل واضع سيرة ناوفيطس ذكر سنة ميلاده . ولكنه

هم كتبة القرنين الماضيين . فليس من العدل ان نؤاخذهم بما فرطوا فيه او لم يضطلعوا به ولاسيا من كان نظير القس اغناطيوس قليل الحظ من العلم والحفظ . ومن قلة محفوظه إخلاله في ضبط بعض الازمنة والايام كتحيينه تاريخ دخولها الى رومة ويوم دفن المطران، الى غير ذلك من الحوادث والافاق



روى مرة ان سلفستروس القبرصي في إبان اضطهاده الكاثوليك كتب له يتيه ويعدده ويستدعيه الى الانحياز اليه . فاجابه المطران قائلاً : « انا لي ستين سنة من العمر وانا اخدم هذا الايمان المقدس القاتوليقي . فغير ممكن اني انكره » . ( ص ٨ ) فاذا قدرنا ان هذه المكاتبة كانت سنة ١٧٢٧ بعد رجوعه حيناً من الجبل بوساطة الاب توما كبايا رئيس الفرنسيسكان بدمشق واسقطنا من هذا التاريخ الستين سنة التي صرح المطران انه قضاها في الكثلركة يكون ميلاده سنة ١٦٦٧ . ولكن في القبرية التي وضعت في تابوته سنة ١٧٣١ ان عمره حين استأثر الله به كان ستين سنة . فيكون من ثم ميلاده على هذا القول سنة ١٦٧١ . ولعل تقدير هذا العمر وقتئذ في رومة كان على وجه التقريب

ولا سبيل ايضاً ولو بطريق الحدس والتخمين الى معرفة الوقت الذي غادر فيه مسقط رأسه ودخل دير البلمند قريباً من طرابلس . وغاية ما ورد في سيرته انه ترهب قبل ان يبلغ العشرين من العمر . وقد روى كل من كتب عنه او عن اصل انشاء الرهبانية الشورية ان تسعة من رهبان البلمند كان هو احدهم لما رأوا ان لا مساع لهم للمعيشة في الدير طبقاً لطريقتهم النسكية وعقيدتهم الكاثوليكية اتفقوا على الهجرة الى جبل لبنان حيث اقاموا الدير المعروف باسم القديس يوحنا الصابغ . واختلف في تعيين سنة هذه الهجرة : فزعمت سجلات الرهبانية انها سنة ١٦٩٧ ولم تذكر كعادتها السند الذي عولت عليه حين نقلت بعد لأي هذه الرواية . ولكن في خزانة مجمع نشر الايمان نسخة معروض قدمه خمسة من رهبان البلمند بينهم

الخوري نصر الله ورد فيه تاريخ ١٢/١ تشرين الاول سنة ١٧٠٤ وهذه صورته بالحرف:

المعروض الى جناب حضرة ساداتنا المشرفين الاجلاء المحترمين السادات  
الكردينالية اصحاب مجمع انتشار الايمان في كنيسة رومية  
حفظهم الله تعالى

نعرض لجلالتكم البهية اننا نحن عبيدكم مقدار خمسة انفار من ملة الروم  
ابناء العرب رهبان من طريقة القديس باسيليوس الكبير . قد تربينا منذ صبا  
في الديانة الكاثوليكية خاضعون دائماً للحبر الاعظم الكلي قدسه . الا اننا في  
هذه الديارة لم نوجد اطلاق ولا عتق لتكميل السيرة لاجل خلاص النفس كما ينبغي  
في مذهب الرهبانية لعدم تركين البلاد وتسلط الامم عليها وعدم نظام احوال  
الديورة والرهبان . فاعرضنا حالتنا على جلالتكم السلية . ان رسمتم تمنوا علينا  
وتامرونا ان نحضر عندكم الى ذلك الطرف نستمع فضلكم بان تمنوا علينا من  
احسان الكنيسة المقدسة بكان حقير نتأوى فيه وحدنا داخل نفس رومية كان  
او خارجها . وتتصدقوا علينا هناك باقوت الضروري والثوب الزهيد ككفاف  
الجسد الطفيف لا غير . حتى نخدم الله بمكنتنا على الامكان . وندعي لجلالتكم  
السامية البهية . والدعاء لجانبكم

سطر في دير البلسند من اعمال طرابلس الشام في اول تشرين الثاني سنة ١٧٠٤

عبدكم الحقير	عبدكم الحقير	عبدكم الحقير	عبدكم الحقير	عبدكم الحقير
حنانيا الكاهن	نصر الله الكاهن	مكارىوس الكاهن	جروانس الكاهن	جرجس شماس
في الرهبان	في الرهبان	في الرهبان	في الرهبان	في الرهبان

وهذه الاسماء الواردة في المعروض هي غير الاسماء المروية في  
السجلات . وليس بينها توقيع الراهبين جراسيموس وسليمان وهما

اللدان نسب لهما كل من أرخ الرهبانية الشورية فضل الانشاء والسبق في البناء . فلعل هنالك فريقين غادرا دير البلمند في تاريخين مختلفين ، وان لم ينسب عليهما كاتب السجلات . وهي لا تخلو احيانا من النقص والوهم والمجازفة . ومن خطاياها هنا انها دعت الراهب الاول باسم جراسيموس ، وانما هو اسمه بعد ان انتدب لمطراية حلب . ولما جاء من الدير كان اسمه الخوري جرجس كما في سيرة نافيطس وفي ديوان نعمة ابن الخوري توما الحلبي المعروف بعجالة راكب الطريق

وقد حكى القس اغناتيوس ان الذي اشار على الرهبان بالتحول من دير البلمند هو الخوري جرجس والخوري نصرالله . وكان اغناتيوس بلدياً لهما صاحب المطران كل حياته . فهو اقرب منهما عهداً واعرف بهما من كاتب السجلات

واذا ثبت ان الخوري نصرالله نصري هو الذي وقع على المعروض للمجمع وليس سمي آخر له ، يكون انتقاله الى الشوير في سنة ١٧٠٥ بعد يأسه من جواب رومة . وكان البطريك وقتئذ كيرلس الزعيم معادياً للكثلكة وانصارها فسخط على الرهبان المهاجرين . وما لبث ان اقصى رأسهم الخوري جرجس الى حلب ، وابتعد نصرالله الى آمد ( ديار بكر ) بحجة احتياج الكنيسة فيها اليه . وكان سفره على الأرجح سنة ١٧٠٧ . ويؤخذ من شهادة له كتبها في رومة انه بقي في آمد اربع عشرة سنة تعرف في اثنتائها رجال الكثلكة فيها بين كبوشيين وكلدان وسريان واختص منهم بمار يوسف الثالث بطريك الكلدان . وهو اول من وطأ السبيل لانتشار المذهب

الكاثوليكي فيها بين الروم اهل ملته . وما زال يتلطف بمن حوله منهم ويؤلف قلوبهم بصدق بيانه وحلاوة لسانه وبرارة سيرته حتى تمكّن من اقناع مطرانهم نفسه برثانيوس بترك الشقاق والمواقفة على دستور الايمان الكاثوليكي وارساله لرومة<sup>(١)</sup> . وهو محفوظ الى اليوم في خزانة المجمع يرى بآخره توقيع المطران « الحقيّر في روسا الكهنة برثانيوس مطران الروم في آمد » وتحتة ختمه بالعربية والرومية . ويجانبه شهادة مار يوسف بطريرك الكلدان . وشهادة الراهب الكبوشي جوان باطليستا . ويليهما اخيراً شهادة الحوري نصرالله . كتب فيها « انا الحقيّر الحوري نصرالله من رهبان الروم التابع لكنيسة مار بطرس . اشهد بذلك » وتحتها ختمه القديم « نصرالله حوري بالمندي »

وبعد انقضاء اربعة عشر عاماً عليه في آمد عرضت لبطريرك الكلدان مار يوسف حاجات واغراض في رومة ، فسأل الحوري نصرالله ان يتوجه فيها من قبله فاجاب طوعاً لرغبته الشديدة في زيارة عاصمة الكشركة . وكتب للبطريرك اثناسيوس الدباس انه منطلق اليها . ولما قدم عليه في حلب قال له البطريرك فيما رواه كاتب سيرته : « مريم المذري جابتك الى حلب . لاني محتاجاً اليك كثيراً . لان في هذا اليوم اتاني مكتوب من صيدنايا واخبروني ان مطرانهم مات . وهم حطوا على دمتي حتا انا اختار لهم مطراً ( مطران ) يكون واحد قاتوليقي . وهم راضين فيه . وانا اخترتك ان تكون عليهم مطراً »

قال القس اغناطيوس :

فهو ما اراد . لان في خاطره يروح الى رومية . فضل يعالجه ثانياً ايام .

(1) Archivio della S. C. di Propaganda Fide. Acta 1730 vol. 668 fol. 37 vo

(2) ibid. Scritture Orig. Biferite 1717 vol. 610 fol. 109

فبعده غصبه البطررك ورسبه مطران على صيدنايا . ودعي اسمه ثاوفيطس . وارسلوا المكاتيب الى البطررك يوسف حتا يفتش على غيره ويرسله الى رومية في اشغاله . بعد كم يوم امره البطررك اثاناسيوس بالعجل يروح الى كرسيه . بقا بده شماس فلع على كثيرآ . وانا من محبته ما خالفته . لاني رايت سيرته الصالحة رحت معه الى صيدنايا . وفي يوم عيد العذرى الذي نصف آب رسني شماس انجيلي وادخرنى له ابناً

وقد اثبتنا قبلاً من كتابة سلفه جراسيموس الدمشقي انه كان حياً في اواخر سنة ١٧٢١ . ولا يبعد ان تكون وفاته حدثت في اوائل صيف سنة ١٧٢٢ لان سفر الحوري نصرالله من آمد لا يمكن ان يكون قد تم في اشهر الشتاء لشدة البرد القارس في تلك الاصقاع وتعذر الطريق فيه على الراكب ، فيترجح انه وصل الى حلب في شهر حزيران او تموز . ووافق قدومه موت جراسيموس فلم يمهله البطررك اثاناسيوس وامره بعد الصلاة عليه بالاسراع الى صيدنايا ، فبلغها قبل عيد العذراء وهو اليوم الذي رسم فيه شماسه اغناطيوس كما سبق

وما كاد يظأ ارض الدير حتى بدأ باصلاح ما عاين فيه من الخلل وازالة كل منكر منه . قال واضع سيرته :

اولاً قشع ان في دير الراهبات فيه واحد وستين راهبة . وهم بغير قانون . وفاللات على روسهم . والدير قالت . فبدا يصلح امور الدير . وعلمهم قانون وترتيب . وكلهم على مايدة واحدة ياكلوا . والقراية على المايدة . ولا واحدة تقتني شيئاً . وسكر ابواب الدير . ووضع حرم على الرجال انهم لا يدخلوا الى عند الراهبات . والراهبات لا يتخاطوا الرجال ولا الرهبان . وعمر دير اخر تحت الى الرهبان . وجميع ما يحتاجوه الراهبات اليه اوقف ناس يقدموا لهم حوائجهم . وصار نظام في الغاية بنعمة يسوع

وقد سها القس اغناطيوس عن ذكر عدد الرهبان الذين كانوا في الدير حين قدم اليه كما ذكر عدد الراهبات . واما كهنة القرية فقد تقدمت اسماء الاربعة الذين كانوا في اخر عهد جراسيموس الدمشقي . وقد وقع اثنان منهم ايضاً وهما الخوري الياس « وكيل دير صيدنايا ووكيل البطرك ايضاً » . والخوري نصر الله « ثاني وكيل ومعلم اعتراف الراهبات » على رسالة بتاريخ ١٣/٢ كانون الثاني سنة ١٧٢٣ كتبها ناوفيطس لمجمع الكرادلة بإشارة الاباء اليسوعيين في شرح بعض قضايا طقسية سئل عنها وهي محفوظة في خزانة مجمع نشر الايمان في المجلد رقم ٧٦ ( Greci Melchiti Particolare anno 1729 f° 187 ) وكان الخوري جبرائيل فينان رسول مجمع نشر الايمان الذي سبق الكلام عليه لا يزال باقياً في جوار صيدنايا في قرية المعرة على الارجح طريداً مضطهداً لكراهة البطريك اثناسيوس له اذ كان من رهبان افثيميوس الصفي خصمه الالد . وكانت قرية المعرة حينئذ تابعة لكرسي صيدنايا . فلما عرف الخوري جبرائيل قدوم الاسقف الجديد شكوا اليه حالته واستأذنه في الانصراف في اخر السنة ١٧٢٢ فكتب له الشهادة الآتية :

المجد لله دائماً ( محل الختم )

الحقير في روسا الكهنة ناوفيطس مطران صيدنايا المقدسة وما يليها

الذي نعلم كل واقف على هذه الاسطر انه لما حقارتنا تقلدنا رعاية ابرشية صيدنايا ودرجة مطرنتها واتينا اليها . فوجدنا ولدنا الروحاني الخوري جبرائيل

فبينان هناك متصرفاً في الشعب بسر الاعتراف . والقداس . والكروز . والتعليم .  
 وخدمة الاسرار التي تختص في درجته . منذ زمان كيرلس البطريك الانطاكي  
 المتنيح . ومن زمان سلفنا المطران جراسيموس المتنيح . وذلك لتكميل رسالة  
 من نياقة المجمع المقدس . وحفظاً لوصية ساداتنا الكرديناية في مساعدة مطران  
 ابرشية صيدنايا في الامور الروحانية . ولما جاء البطريك كير اثناسيوس الى الشام  
 فمنع الخوري جبرائيل من ان يقدر او يخدم سر الاعتراف بكنيسة الشام . وبعده  
 اتى الى الشام وكياله المطران لاونديوس منع الخوري المذكور ايضاً . ليس فقط  
 من كنيسة الشام بل ومن كل كنائس البر والقرايا . ولم يأذن له ان يسكن ويقدر  
 الا في فرد قرية صغيرة بقرب صيدنايا فقط . ولما ضاقت مسالك الخوري المذكور  
 في الشام وبلادها وفي كل موضع . طلب منا بطريق الشر والاذن ان يروح من  
 هذه البلاد الى غيرها حين يريد الله ويصير له سبيل للرجوع الى هذه البلاد ليحصل  
 الخير والكراسة الذي كان يعملهم سابقاً . ولما تفحصنا في امره رايناه مطروداً  
 ومضطهداً من المذكورين بغير سبب شرعي يوجب اضطهاده . وممنوع من التصرف  
 بغير علة توجب منعه . سوى انه مجاهر في الامانة الكاثوليكية المقدسة . وغيور  
 على انتشارها . وقد صار منه خير في بلادنا والبلاد التي تقربنا وبلاد بعلبك ايضاً  
 ونحوها . ولما تحقق الامر عندي على هذا المنوال هكذا اعطيته هذه الورقة  
 لتتبر عن ذلك . وانه خرج من عندي غير ملوماً بذنب . وانه مصرف في كهنوته  
 وفي خدمة الاسرار التي تختص درجته

حور يوم الجمعة ١٤ في كانون الاول سنة ١٧٢٢ الخفير في روسا الكهنة

ناوفيطس مطران صيدنايا

وما يليها

وفي سنة ١٧٢٣ توفي افتيميوس الصيني مطران صور وصيدا  
 وانتخب لخلافته الراهب اغناتايوس البيروتي . فارسل البطريك  
 اثناسيوس الدباس منشوراً الى ناوفيطس الحلبي مطران بيروت  
 وناوفيطس نصري اسقف صيدنايا يسألها ان بتوليا الصلاة على

المطران الجديد . وكان وقتئذ ناوفيطس نصري متجولاً في رأس بعلبك يجمع بعض الصدقات للدير . فانطلق الى حلب حيث تم الاحتفال في كنيسة السيدة . ويُستدل من منشور آخر ارسله البطريرك لاثبات مطرانية اغناطيوس المشار اليه ان ناوفيطس بيروت وناوفيطس صيدنايا عمداً اولاً الى تسقيف مكاريوس الباياسي على بعلبك . ثم احتفل الثلاثة باقامة مطران صور وصيدا<sup>١</sup> . وفي سجلات الرهبانية الشورية ان ناوفيطس نصري اشترك ايضاً في الصلاة على اغناطيوس ابن الخوري سليمان الحلبي اسقفاً على حمص<sup>٢</sup>

وبعد ان تمت كل هذه الاحتفالات في اوائل سنة ١٧٢٤ استدعى البطريرك اثناسيوس ناوفيطس نصري وسائر احوار الكنيسة الانطاكية وعقدوا لديه في حلب مجماً اثبتوا فيه اختصار صيام الرسل القديسين . والاقتصار منه على اثني عشر يوماً فقط . وكان قد سبق النظر في الاسباب الداعية الى هذا الاختصار وجرى الاتفاق عليه بين البطريرك كيرلس الزعيم واثناسيوس الدياس بعد استشارة بطاركة القسطنطينية والاسكندرية واورشليم . ولما تم الاجماع على صوابه وضرورته، اصدر فيه المجمع منشوراً باسم البطريرك اثناسيوس وتواقيع اساقفة صيدنايا وصور وصيدا وبعلبك وحلب وحمص وبيروت وعكا واللاذقية وباياس

وكان ناوفيطس حين سُقف على صيدنايا قد كتب دستور اعتقاده الكاثوليكي وانفذه الى رومة . ولما لم يرد جواب عليه

(١) ورد نص المنشورين في كتاب عجالة راكب الطريق لنعمه ابن الخوري توما

الحلبي وهو مخطوط، سبق لنا وصفه في كتاب خزائن الكتب ص ١٠٤-١٠٩

(2) *Echos d'Orient* t. VIII ( 1905 ) p. 362



عاد الى حلب في شهر ايلول سنة ١٧٢٤ ووقع امام المطران جبرائيل حوا الماروني نائب القاصد الرسولي على عقيدة جديدة وارسلها الى رومة . وهذه صورة الصفحة الاخيرة منها نقلاً عن الاصل المحفوظ في خزانة مجمع نشر الايمان . وعليها شهادة الاب بطرس فروماج

سيدنا يسوع المسيح ٢٨ فهذا ايمان الكنيسة المقدسة القاتوليكية التي خارجاً عنها  
ليس يمكن لاحد ان يخلص فانا الان باردي اعتقد به وتمسك به بالحقيقة  
وانني احفظه واعتز به الى اخر حياتي غاية النبوت سالمه بلا عيب بموتة الله  
واني اجتهد بقدر قوتي ان كل رعييتي والذين هم تحت تدبري انهم يتمسكوا به  
ويعلّموا به ويكرزوا به  
انا ناو فيلبي مطران صيدنايا وهذا خطي بيدي بشهد علي

هكذا اوعد وانذر واحلوه هكذا الله يعينني وهذه الاناجيل المقدسة

هذه قديمة حلب من شهر ايلول ١٧٢٤

Ego Sacerdos Primarius Superior Generalis Missionum Christianarum  
in Syria et in Egypto attester Archiepiscopus Sidonensis Antiochenae  
professionem coram me presentem Illustrissimo Patri Antiocheno obligato  
Apostolice

Donato Adconge Alunno dell' Collegio di Roma dei  
Maroniti e Diocesano della Cattedrale di S. Maria in Merco  
darente che la seria professione della fede universalmente  
professi e promise di professarla fino al estremo della  
sua vita il sopra nominato Profeta uscente di Sidonia  
e io in presenza del Rev. P. Mag. Gabriele Heica  
Apostolice. m. g. g.

Je serai fo fide, que la presente professio de fides mandant de No  
fite avec vous et de la Sidonaise, et de la Sidonaise, et de la Sidonaise  
presente fide de la Sidonaise, et de la Sidonaise, et de la Sidonaise  
Andreas Scandian Maronite.

رئيس الابرشيات اليسوعيين في القطرين السوري والمصري . وشهادة المطران جبرائيل حوا المذكور . والكاهن اندراوس اسكندر الماروني

وكان ساكناً في صيدنايا مع اغناطيوس كاتب سيرته في بيت خارج الدير خلافاً لمن تقدمه من اساقفة الكرسي . وكانت سلطته فيما يظهر مقتصرة على كنائسه فقط ولم يكن له على الدير الا حق النيابة والنظر لاستئثار البطريرك به واعتداده اياه من خاص ولايته لوفرة اوقافه ودخله . فكان ما يرتقه ناويفيطس من الرعية نزاراً يسيراً لا يكفي للقيام بأوده . ولما تحقق البطريرك ضيق ذات يده اراد اسعافه بدخل ابرشية معلولا بعد تغيب اسقفها في بلاد الكرج وتعلله في العودة منها بمجزه وكبر سنه . فاصدر في هذه السنة نفسها منشوراً من انشاء كاتبه نعمة ابن الخوري توما الحلبي تنقله من كتابه عجالة راكب الطريق . قال فيه :

المجد لله دائماً

اثناسيوس برحمة الله تعالى البطريرك الانطاكي وسائر المشرق

وبعد فليعلم المطلعون على منشورنا هذا من اخوتنا المطارنة المحترمين . واولادنا رؤساء الديار المكرمين . والكهنة الموقرين . وجميع الاكليروس الورعين وباقي المسيحيين الكاثوليكين . الكاثنيين في الابريشية الانطاكية اجمعين . بارك

الرب الاله عليهم اتم البركات السماوية امين

انا اذ قد راينا ان الاخ كبير ( فلان ) مطران معلولا قد قطن في بلاد الكرج لعجزه عن الرجوع الى كرسيه . وارسلنا استدعيناه اولاً بواسطة مكاتبتنا . ثم بواسطة قاصدنا بابا مكاريوس البياضي الذي خولناه درجة مطرانية بعلبك

ولم يحضر . بل ارسل استعذر انه لضعفه وشيخوخته لا يقدر على ركوب الطريق وتأكدنا انه لا ينبغي بل لا يجوز ان نهمل رعايا ابرشيته المرقومة بنفير راع يسوس احوالهم، ويدبر امورهم، ويرشدهم الى مناهج خلاصهم . لئلا نطالب بذلك ممن قلدنا زمام رعاية امور الابرشية الانطاكية جميعها . واذ قد وجدنا ناقل منشور البركة الاخ كير ناوفيطس مطران صيدنايا المكرم كافياً لتدبير رعايا ابرشيته ورعايا هذه الابرشية . فقلدناه لاجل خلاص ذمتنا زمام رعاية هذه الابرشية المرقومة . وجعلناها اخاقاً لابرشيته ليتصرف في رعايتها وتدبيرها بالوجه المرضي لجلاله تعالى . واذ قد اقتبل هذه الوظيفة من حقارتنا، فيجب على الرعايا المذكورين الكائنين في ابرشية معلولا ان يقبلوه بالاكرام اللائق بدرجة رئاسة الكهنوت، ويطيعوه في كل ما يأمرهم به، وينهاهم عنه، من الاوامر الناموسية التي تقلدناها من الرسل القديسين، وخلفائهم الابرار الالهيين ابتغاء لقول الرسول العظيم القائل اخضعوا لمديريكم واطيعوهم، لانهم يسهرون عن انفسكم كمن يعطون عنكم جواباً . وسيله هو ان يبذل جهده في تدبيرهم وسياستهم وسيافتهم الى مناهج خلاص انفسهم، اتباعاً لقوله تعالى الراعي الصالح يبذل نفسه عن الخراف . ولان سيدنا يسوع المسيح رئيس الاحبار العظيم سيسأله عن كل نفس من رعيته المذكورة . نتضرع اليه عز اسمه ان يؤمله بنعمته الفاتحة الى خلاص نفسه وانفس رعيته المذكورة جميعاً

هذا واذ كنا حين ذهبنا الى دير سيدتنا مريم العذراء والدة الاله المعروف بدير صيدنايا ورأينا الخراب نظامه، وتبلبل احوال ساكنيه، وطروق العوام والامم الغريبة اليه، وانعدام وجود حقيقة الرهبانية فيه، وعلمنا اننا ملزومين بضبط ترتبه حيث انه من خاص ابرشيتنا، واحتراماً لصاحبته الفائق قدسها سيدتنا الطوباوية، فرتبنا له قانوناً مشتركاً لمعاشه تقتدي به الراهبات القاطنات فيه مع رئيستهن بمنظرة حضرة المطران . ونظمتنا بالممكن . ومنعنا عنه سطوة الخوارج ودخول العوام وغير ذلك مما يؤذي الراهبات المتعبدات ويبلبل احوال نظام سيرتهن . وجعلنا المطران المذكور وكيلاً وناظراً على حفظ ما رتبنا، وعلى التيقظ لثبات القانون الذي حددناه . غير اننا الان لما تأملنا ورأينا ان هذا الارب لا يتم ويكمل على المراد الا بزيادة ايراد ما يخص المتوكل المذكور ليستعين به

على القيام باود هذا المطلوب من قبيل ان ايراد الدير لا يوفي ذلك، فسمحنا للاخ المطران كير نارقيطس الموما اليه بنورية ابرشيته التي هي صيدنايا، ونورية معلولا التي احققناها بابرشيته، وقلدناه زمام رعايتها لكي يقوى بالنوريتين المرقومتين على حفظ وترتيب القانون والنظام الذي حددناه وحثنا بثباته في الدير المذكور ودوامه على ممر الدهور

فليس لاحد سلطان ولا دستور ان يعارضه بذلك اصلاً وقطعاً . ولا إثبات هذا الاطلاق المسطور والسماح بهاتين النوريتين المرقومتين فقد منعناه هذا المنشور سنداً بيده لكي يكون متصرفاً من غير مانع بوجه من الوجوه ابداً  
تحريراً في ٢٣ تموز سنة ١٧٢٤

وكان البطريرك قد أصيب قبلاً بمرض عضال الزمه الفراش . فلما كاد يوقع على هذا المنشور حتى ترأيدت به عنته . واجاب داعي المنون في ٢٥ تموز = ٥ آب . فاجتمع اهل دمشق واختاروا لخلافته الخوري سارافيم طاناس . وكان في صيدا . فاستدعوه لدمشق . وبعد تمنع منه وإياء اقنعه الالباء اليسوعيون والكبوشيون بالقبول في اليوم الرابع . وتطلبوا من يتولى الصلاة عليه من الاساقفة الكاثوليكين . فكان اقربهم اليهم نارقيطس نصري اسقف صيدنايا . وناوفيطس الحلي مطران بيروت ، واغناطيوس البيروتي مطران صور وصيدا . فاسرع الاول بالحضور برضى من وكيل عثمان باشا ابي طوق وزير دمشق . وتلكا الاثنان عن الحجى . وتعللاً باعتراض الحكام وتعذر الاذن لهما بالسفر . فاقبل في مكانهما باسيليوس فينان اسقف بانياس . وكان مقيماً راتباً في دير المخلص . ورأى الاسقفان من الصواب ان يستعينا بثالث لتصح الصلاة على البطريرك فوق الاختيار على راهب مخلصي من بيت الفاضل من معلولا .

فرسماه على كرسي الفرزل ودُعي افيميوس . واحتفل الثلاثة  
بتنصيب كيولس طاناس في ٢٠ ايلول = ١ تشرين الاول في الكنيسة  
المريمية بدمشق'

وبعد سبعة ايام من هذا التاريخ أُقيم في القسطنطينية بطريركاً  
منازعاً له المشنوء الذكر سلفستروس القبرصي بتدبير اهل حلب  
وايثارهم . ومع انهم كانوا من اكبر انصار الكثلكة وفي مقدمة  
من اجاب دعوتها في اوائل القرن السابع عشر كما سبقت الإشارة  
اليه في كلامنا على المطران ملاتيوس كرامة لم يتبصروا في سوء  
عاقبة الانفراد بالرأي والخروج عن السنن والقوانين ومجاراة الهوى .  
وكانوا كالباحث عن حتفه بظلفه فوق اختيارهم لشقائهم وشقاء  
الكنائس كلها على كاهن يوناني غرّ في غاية من التعصب والرعوننة  
كانوا عرفوه شماساً واحبوه محبة الولد كما يؤخذ من شهادة قيمة  
لاحدهم نعمة ابن الخوري توما كاتب البطريرك المتوفى اثناسيوس  
في رسالة ارسلها وقتئذ الى موسى ابسطولي في باياس في صدد  
الصلح بينهم وبين سلفستروس . قال فيها :

من المعلوم عند جميع الناس في ساير الابشيات ان جنابه تربى عند اولاد  
حلب مثل ابنهم واخيهم تحت طاعة وظل كنف المطوب الذكر كبير اثناسيوس  
المرحوم . وانهم من افراط حبه له اول ما مرض المرحوم مرض الاشراف على  
الموت والوفاة الى جوار ربه تعدوا حدود الحقوق واختاروه بطريركاً مع ان  
الانتخاب يقع لاهالي الشام حيث ان عندهم مقر كرسي البطريركية وتراموا على  
المرحوم بكل جهدهم حتى الزموه وهو طريح الفراش ان يكتب الى حضرة  
البطريرك القسطنطيني الكرم والى السادة المطارنة الذين هناك والى غيرهم يستثمهم  
ان يوسلوا يحضروه اليهم من اجيا اثوس ويوسمونه بطريركاً على كرسي انطاكية

الرسولي المقدس . وحرروا هم ايضاً عدة مكاتيب بهذا الصدد . وصار كذلك .  
ثم بعد رسامته، ارسل طلب منهم مبلغ دراهم لها صورة يستعين به على مصروفه .  
فارسلوا له مكاتيب تهنئة . ووجهوا له الدراهم التي طلبها . وبعثوا يترجونه  
بسرعة القدوم الى حلب ليفرحوا به وبواسطته يحصلوا على ذلك الهدو والعز الذي  
كانوا حاصلين عليه في زمن معلمه المرحوم ( كتاب عجلة راكب الطريق )

وما كاد يتلقف من ايديهم صولجان البطريكية حتى تحول  
فرحهم الى ترح وعزهم الى ذل . وأصيبوا منه بالبلاء الشامل  
والطامة الكبرى . فجزاهم عن خيرهم شرّاً، وعن تربيتهم ومحبتهم  
عقوباً وغدرّاً . وفتح عليهم ابواب المظالم والمغارم . وابتزّ منهم  
اموالاً طائلة . واستمد امرّاً بالقبض على بعض اعيانهم وكهنتهم  
ونفي مطرانهم جراسيموس مع وصاة البطريك اثناسيوس به .  
وفعل اقبح من ذلك في دمشق . وتبع رجال الكشلكة فيها  
بضروب الانتقام والاضطهاد من تضيق وتنكيل، وتجنّ وتغريم،  
وسجن ونفي وقتل . واستطال عليهم بالسلطين المدنية والدينية .  
 واجتمع مع عديليه البطريكين القسطنطيني والاورشليمي واحد  
عشر من الاساقفة اليونانيين، واصدروا منشوراً نادوا فيه في كل  
الكنائس والاديار بجميع اقسام اللعن والحرم والدعاء على كل من  
قام بالدعوة الكاثوليكية، وفي مقدمتهم « الشقي ناوفيطس مطران  
صيدنايا » . ولا بد للتعريف بما خص ناوفيطس من هذه البركات  
اليونانية من نقل كل ما تناول اهل دمشق وحلب معه منها .  
نورده بنفس الفاظ الحب المسيحي كما وجدناها بحروفها في خزانة  
مجمع نشر الايمان حرصاً على دلالتها الادبية، وفائدتها التاريخية . قالوا  
يعنون كيرلس طاناس البطريك الجديد :

بما انه سابقاً كان مقطوع من درجة الكهنوت ومحروم من مجمعنا المقدس .  
 فاسرع الان ان يخطف كلص الكرسي لكي يغني ويبيد اغنام المسيح الناطقة  
 الذين هم تحت طاعة هذا الكرسي . باصناف البدع المحدثه والمهرطقة الجديدة  
 فوجد هذا الشقي اناس مطابقين لرأيه ومشاركين لسيه الردي . وهم الشقي  
 غبرائيل ابن فينان الرملاوي . والشقي نيوفيطس مطران صيدنايا . فهولا الاثني  
 بشرطونيتهم الكاذبة جعلوا مطراناً ثالثاً على قرية من معاملة الشام تما فوزل .  
 وهولاي الثلاثة المذكورين الردي معبودهم . العاديين التصور . المثلثين الشقاوة .  
 جعلوا درجة البطركية الكلية السمو والاكرام ملعبة وهزوا ليتلاعبوا بالالهيات . . .  
 لاجل ذلك ترامينا جميعنا الى الباب العالي السلطاني فطينا ينفي هولاي جميعهم  
 الساعين بهذا الشر لثلاف الكرسي . ايضاً يلزمهم تاديب كنايسي . فللذين هم  
 تحت درجة الكهنوت القطع والمنع . والذين من درجة العوام الحرم . ويطردوا  
 جميعاً من الكنيسة كاغنام جربانة . واجسام مائة منتنة . فلذلك كتبنا هذا  
 الحرم والمنع الكنايسي مع اخينا البطريك الانطاكي الكلي القداسة . ومع  
 اخوتنا المطارنة في المجمع المقدس بالهام الروح القدس . على السابق ذكره اعلاه  
 الشقي المثلث الشقاوة واللعنة ساروفيم الذي فيا بعد سمي كيرلس . مع الذين  
 سموه بهذا الاسم . وعلى الذين انتخبوه بطركاً على انطاكية . وهم الشقي غبرائيل  
 ابن فينان الرملاوي . والشقي ناوفيطس مطران صيدنايا . مع الشقي الذي  
 ارتسم اسقفاً على قرية فوزل . بما انهم كذبة . ويريين من الكهنوت . وحايدين  
 عن رتبة الكنيسة الشرقية . ومشهود لهم بالبدع والمهرطقات المحدثه الجديدة  
 ايضاً نضيف مع هولاي الشقي جراسيوس مطران حلب . بما انه هذا اللعين  
 صاحب بدع ردية ومملوء غشاً . وايضاً سابقاً في السنة الماضية طرد من ابرشيته  
 بموجب رباط مجمعنا المقدس لانه كان حاصل تحت زلات وذنوب حمة . . .  
 وايضاً نضيف مع هولاي وهولاي روسا البدع والانشقاق وإهلاك انفس  
 المسيحيين . وهم مشاركين ايضاً ومساويين للمذكور اعلاه بالنية والاعتقاد والفعل  
 اعني الشقي المثلث اللعنة خوري وهبة اللداوي . ورفيقه الشقي المثلث اللعنة  
 الخوري عبد المسيح الذي كان سابقاً في دير الحميزه  
 ايضاً نضيف معهم الشقي قسيس حنا ابن خبيه . والشقي خوري عبد المسيح

ابن الزبال الذين هم من مدينة دمشق الشام . ثم واللعين خوري طادروس والشقي  
خوري اندراوس الذين هم من قرى دمشق الشام

فهولاي جميعهم المذكورة اسمائهم روسا كهنة . وكهنة . مع اللعين المقول له  
كيرلس المرتسم كما يزعمون هم بطرك . يكونوا جميعهم مربوطين . ومقطوعين  
من ساير درجات وفعل رياسة الكهنوت . ويكونوا ساقطين من حزب رياسة  
الكهنوت . والكهنوت . ومطرودين . وغربا . وعريانيين من النعمة الالهية .  
ولا يكون لهم سلطان . ولا واحداً يلبسوا ويترشوا بحلة رياسة الكهنوت .  
والكهنوت . ولا يكملوا خدمة تخص لهذه الدرجة . بما انهم مقطوعين بريين .  
وعريانيين من موهبة رياسة الكهنوت والكهنوت . ومن الان لا احداً يتجرهم  
ويلبس مع هولاي . ولا يقدر . ولا يكرمهم كروسا كهنة وكهنة ولا يقبل  
اياديهم النجسة . ولا يعطيهم محصول كنائسي كثيراً ام قليلاً . ولا ييسفهم ولا  
يقبلهم في منزله . ولا يساعدهم . ولا يشفق عليهم البتة ظاهراً وخفياً . فيما بينه  
وبينهم . وعلى غير ايادي . يفعل معهم شيا عما ذكرناه . ولا يفادهم . ولا  
يسلم عليهم . وايضاً نضيف مع هولاي اللعين المثلث الشقاوة أسطا منصور الحياط  
الشامي والشقي المثلث اللعنة عبدالله ابن زاهر الحلبي وهولاي ايضاً مشاركين لهم  
في الهرطقات والبدع المحدثه النجسة

فتنفوه ونقول كمن فماً واحداً . بالسلطان المعطى لنا من الروح الكلي قدسه  
فليكونوا جميعهم هولاي المذكورين مع الذين يساعدهم قولاً وفعللاً . محرومين  
من الثالث القدوس المحيي . ملعونين . وغير مغفور لهم . وتكون اجسادهم  
مرتجفة على الارض مثل قايين طول ايام حياتهم . ويحل عليهم وعلى ديارهم . ذلك  
الغضب الذي حل على صادوم وءاموره . وتنشق الارض وتبتلعهم مثل داثان وايروم  
وبعد موتهم . الحديد والحجارة تفنا وتباد . واجسادهم لا تبلا ولا تفنا . ويكونوا  
مدانين تحت طائلة اللعنة الابدية

حرد شهر تشرين الثاني سنة ١٧٢٤ مسيحية

خريصندوس	سلفستروس	ارميا
بطرك القدس	بطرك انطاكية	بطرك اسطنبول

وبعد ذلك توقيع احد عشر مطراناً من مطارنة الكرسي القسطنطيني



وما عدا هذا الحرم كان سلفستروس قد استخرج امراً سلطانياً  
بنفي ناوفيطس . فلما درى ناوفيطس بقرب قدوم المطران لاوندوس  
وكيل سلفستروس مع الجند للقبض عليه وتشيده . اسرع الى  
الدير ولجأ الى الصلاة والابتغال . وسأل العذراء ان لا تسلمه في  
حماها بأيدي اعداء الايمان . قال مؤرخه القس اغناتايوس :

فعند المساء رحلت انا وحدي الى الدير . ودخلت الى عند راهبة عجوز اسمها  
حنه من حلب . قلت لها : في لنا مكان حتى نتخبا فيه وما احد يعرف فينا .  
قالت لي : لاي سبب . قلت لها الامر كله . قالت هذا امر صعب قوي . لان  
العسكر يفتش في كل مكان . قلت لها كيف العمل . قالت في عندي قن الحاج  
ما في احسن منه . لان ما احدًا يفتش القن . اسمع مني . نصف الليل تعال الى  
الدير . ودق الباب دقة واحدة . ونا انتضركم وافتح لكم . وتدخلوا وما  
احدًا يعرف فيكم . فاخبرت المطران بذلك . قال قوي ملبح . نصف الليل  
رحنا ودخلنا الى قن الحاج . بالغصب حتى ساعنا . فضلينا ثلاثت عشر يوماً . ثاني  
يوم الذي دخلنا الى القن وصلوا الاعداء وقشروا علينا بكل جهدهم . ما قشروا  
ابدًا . كسروا باب بيتنا ونهبوا جميع الموجود في البيت . وخرجوا من البلد .  
بعد ما سافروا الى الشام اجت حنه الراهبة واخبرتنا عن جميع الاحوال . المساء  
خرجنا من القن الذي نحن فيه رحنا الى البيت ما وجدنا فيه شي . قال المطران  
الرب اعطانا والرب اخذ . يكون اسمه مباركاً

وفي تلك الليلة نفسها بادر ناوفيطس الى الهرب والاختفاء .  
وما زال يتنقل من مكان الى اخر والعسكر مجدّ في اثره حتى لجأ  
الى دير الغزال من ارض بعلبك واعتصم منهم في جبل منيع بالثلج  
والبرد القارس . كان يُدعى فيما زعم القس اغناتايوس جبل العصافير .  
ولا يُدرى اين هو اليوم . وظل فيه تائهاً شاردًا كالوحوش اربعة  
اشهر يقتات بالخبز والبصل . ويحترق باكل الثلج عن شرب الماء .

ولم يشأ كاهنه ان يتغلى عنه فاقام معه على هذا البلاء . ثم تحولوا الى جبل لبنان وبقيا فيه ثلاث سنوات يعانيان اصناف الشقاء . وكان اكثر ترددهما فيما يظهر على دير الشوير

وفي السنة الاولى من مقامه في الجبل اجتمع بالاساقفة الملتجئين في دير المخلص وكتبوا جميعاً الكتاب الآتي لمجمع الكرادلة . وفيه شرح ضاف لما اشرنا اليه من حوادث البطريركية ومحنتها :

جناب حضرة ساداتنا الكرديناية الكليين النياقة والاكرام حفظهم  
الله تعالى امين

المعروض بين اياديكم هو ان بعد موت البطريرك اتاناسيوس قد تحرك الشعب الدمشقي بالغيرة الزائدة في اقامة بطرركاً كاثوليكي بما ان لهم العادة في انتخاب البطاركة . فدعوا الحوري سارافيم ليرسم على الكرسي الانطاكي بطرركاً . وكتبوا بذلك عرضين حال وارسلوها الى القسطنطينية . الواحد عن يد وكيل باشة الشام . والثاني عن يد وكيل باشة صيدا . ومضمونها بطلب امر سلطاني من الدولة العثمانية ان يكون الحوري سارافيم المذكور بطررك . لان الباشا في ذلك الحين كان في مكة . فارسلوا طلبونا المرسلين والكهنة والشعب لكي نذهب الى الشام ونرسم المذكور . فحضرنا للشام نحن الاثنين مطران صيدنايا ومطران دير المخلص . ولما لم توجد مطران ثالث كاثوليكي فرسمنا واحد كاثوليكي مطران على الغرزل . ولما صرنا ثلاث مطارنة رسمنا حيثنذ الحوري سارافيم بطرركاً كطقس الروم الجاري . وذلك في كنيسة البطريركية في الشام بحضور جميع الشعب والكهنة والمرسلين في ٢٠ من شهر ايلول سنة ١٧٢٤ ودعينا اسمه كيرلس . ولما حضر الباشا من مكة قدموا له النصاري عرض حال آخر ثالث مضمونه رضاهم وانتخابهم لهذا البطريرك كيرلس . وطلبوا منه يرسله الى استنبول ويحجب من الدولة العثمانية فرمان سلطاني باثبات هذا البطريرك في بطريركيته حسب جاري عادة البطاركة في الشرق . فارسل الباشا العرض حالاً الى اسلام بول . الا ان قبلما يأتي الجواب انعزل الباشا عن الشام . فلحين بطاركة الروم رسوا بطرركاً على كرسي انطاكية اسمه

سلفسترس . وهو روم ارطوقي من تلاميذ اثناسيوس البطريرك المايث . وارسلوا  
وكيله من استنبول للشام ومعه قبجي وفرمانين الواحد بضبط البطريركية . والثاني  
بنفي البطريرك والثلاث مطارنة الذين رسموه . ومعهم غيرهم سبعة انفار اخر كهنة  
واعوام . الا ان معونة الله خلصتنا جميعنا نحن وايامهم . وفرينا هاربين الى جبل  
الدروز . ولا قدرنا يمكروا ولا واحد منا . والان نحن في الجبل المذكور قاطنين .  
واما وكيل البطريرك الدخيل الذي في الشام فانه عامل اضطهاد شديد على  
الكاثوليكين حتى انه جعل البعض ان ينكروا الامانة المقدسة الكاثوليكية .  
خصوصاً بسبب الشك الذي صار للضعفا من ذلك الحرم الذي اطلقوه على البطريرك  
وعلينا وعلى جماعة الكاثوليكين بطاركة الروم في كل البلاد . لكن اخيراً نطلب  
من نيافتكم ان ترسلوا الى بلادنا القس يوسف الشعوني قاصداً رسولياً . ثانياً  
ترجعوا لبلادنا البادري توما كبايا السبانيولي الفرنسيكاني . ثالثاً ترسلوا توصوا  
حضرة الجي فرنسا الذي في استنبول بان يساعدنا بقدر الامكان . وغير ذلك  
تدبرونا بالذي تروه صالح . ثم نقبل برفيقتكم ونطلب من الله ان يحفظكم

حرر في ١٣ حزيران سنة ١٧٢٥

باسيليوس مطران	ناوفيطس مطران	مكاربيوس مطران	اقسيموس مطران
دير المخلص	صيدنايا	دمشق الشام	الفرزل
( محل الختم )	( محل الختم )	( محل الختم )	( محل الختم )

( Archivio della S. C. di Propaganda Fide. Greci Melchiti  
Cong. Particolare anno 1729 vol. 76 f° 195 )

وهذا الراهب توما دياز كبايا ( Diaz Campaya ) الذي طلب  
الاساقفة ارجاعه كان رئيساً للفرنسيكان بدمشق حاذقاً في  
الطب مقرباً الى المسلمين لحسن علاجه . واليه استند البطريرك كيرلس  
طاناس العناية بابناء كنيسته من الروم الكاثوليك ايام الاضطهاد  
الناظر عليهم . فكان يتولى بعض خدمتهم الدينية . ويسهل لهم  
القيام بفروض ملتهم في كنيسة الدير . فسعى لدى وزير دمشق

اسماعيل باشا العظم . وترضاه في رجوع ناوفيطس الى صيدنايا .  
وكانت عودته اليها في اواخر سنة ١٧٢٧ . وفي اول تشرين الثاني  
منها حساباً شرقياً كتب الى المجمع المقدس الكتاب الآتي . وفيه  
زيادة بيان عما تقدم في سياقة الاخبار والحوادث :

المجد لله دائماً

الى قدس قداسات سادتنا الكرديناية المحترمين حفظهم الله تعالى امين  
نعلم قداستكم من يوم الذي صرت مطران كتبت ايماني وارسلته الى قداستكم  
فما جاني جوابه . وبعد سنتين اجتمعت انا والمطران ابن جبرائيل حوا . فاعطيته  
صورة ايماني من مدة ثلاثة سنين فما جاني جواب من قداستكم . فذجو من  
قدسكم ترسلوا لنا ورقة بركة وتقبلونا في شرركم  
وايضاً نعلم قدسكم من مدة ثلاثة سنين بعث جابني باشت الشام حتى رسنا  
الحوري صيرافيم بطرك على كرسي انطاكية بانتخاب الشعب المسيحي واختيار  
الكبروشية والايسوعية لان رهبان القدس كانوا يريدوا غيره، لان اولاد الروم ما  
يقبلوا احداً من صيدا . وبعد الرسامة بشهرين انزل الباشا من الشام فتحرخوا الروم  
في اسطنبول ورسوا لهم بطرك سلبستروس ضد ايماننا . وطالوا فرمانات وارسلوا  
قبحي الى الشام حتى يسكنوا وينتينا فنحن بعناية الله تعالى وبركة صلواتكم  
هربنا الى جبل الدروز . نحن والبطرك كيرلس . ونحينا من شرهم . وفي الشام  
صار الى المسيحيين اضطهاد عظيم وخصاره . واضطهدوا المرسلين وسكروا الديورا .  
ولولا غيرة البادري انطون من رهبان القدس كانوا قلعوهم من الشام . وانا من  
شدة الضيق الذي قاسيته في الجبل فكان مرادي اجي الى قداستكم فما توفى  
ذلك ولكن البادري توما صاحب الغيرة والمحبة الى عمل الخير سعا لنا وجابنا الى  
كرسينا . ولكن نحن تحت الرجا والفرع . ونحشا علينا من المعاندين، لان الهراطقة

(١) كانت رسامة سلفستروس في القسطنطينية سبعة ايام بعد رسامة كيرلس

في دمشق وليس بعد شهرين كما جاء غلطاً

ما يبهدوا عنا . ربنا يحرسنا ببركة صلواتكم . وما يمكن يصير لنا راحة نحن  
والكاثوليكين الا يرجوع البطررك الى كرسيه حتى يبقا لنا سند . وهذا ما يصير  
الا بفرمان سلطان . والبطرك ما عنده دراهم . ولا له رجال تسمى فيه . والذي  
وقفوه تخلوا عنه . وصاروا يطعنوا عليه انه غير الطقوس، حتى لا يسعوا له في الخير  
ولكن البطررك كيرلس ما غير شي ابداً من طقوس وصيامات . وما يطلع من  
يده انه يحل وي ربط لانه متروك . ولكن التغير الذي صار في بلادنا من قبل ما  
وقف البطررك . والمرجو من قداستكم بان تعملوا هذا الخير مع الكاثوليكين .  
وترجعوا البطررك الى كرسيه . ومثل ما بتمروه منفعل . لان الكاثوليكين ما  
يسمعوا منا في هذا الحال . ويقلوا لنا انتوا ما لكم تثبيت من الكنيسة ولا  
من السلطان، ونحن منعرف خلاصنا . فلاجل ذلك نحن ساكتين عنه حتى قدسكم  
يفرجها علينا يصير لنا سند عليهم . فالرجو من قدسكم لا تقطعوا مشرفاتكم  
عنا قد تدبرونا بمعرفتكم . ومنا تقبل اياديكم ثانياً وثالثاً

سطر في اول تشرين الثاني سنة ١٧٢٧ الخفير ناوفيطس مطران صيدنايا

( محل الختم )

( Archivio della S. C. di Propaganda Fide. Greci Melchiti  
Cong. Particolare anno 1729 vol. 76 f° 192 )

وكان سلفستروس وقتئذ متغيباً في القسطنطينية . فاعلمه وكيله  
في دمشق المطران لاونديوس رجوع ناوفيطس الى صيدنايا واعتصامه  
بوزير دمشق . فاستعان سلفستروس بالبطررك القسطنطيني واستمد  
امراً من السلطان بالقبض على ناوفيطس وقطع رأسه حيث كان . وقبل  
ان يبلغ الرسول دمشق عاذ ناوفيطس بالفرار ثانية واختبأ برضى من  
امير الجبل في مكن حريز . واقلت من اعدائه . فلما رأى سلفستروس  
بعد حين ان يده ان تناله في معقله في لبنان كتب له يتلطف به  
ويعده باقامته وكيلاً له في دمشق اذا انضم اليه . وذكره بسوء  
معيشته وما يقاسيه في تنقله وهربه من الشدة والمضض مع ضعف

قواه وشيخوخته . وأشار عليه ان يحرم البابا ويرحم نفسه . فاجابه  
ناوفيطس ابلغ جواب واورزه وقال له :

انا راضي في الجيال . اخير من انكر ايماني ، واروح الى الجحيم

وبعد شهر عاد سلفستروس وكتب له كتاباً ثانياً حلف له فيه  
انه لا يؤذيه . ولا يسلمه للحكام . وقال له هذا خطي وختمي .  
وهذه اسماء واختام اكابر طرايلس . وهم كفلاء لي في ما اقول .  
وكان في الكتاب توافيق اعيان طرايلس . وختمه بالوعيد والتهديد  
اذا اصر على الخلاف . فاجابه ناوفيطس بما نصه بالحرف كما جاء في  
رواية القس اغناتايوس :

انا لي ستين سنة من العمر وانا اخدم هذا الايمان المقدس القاتوليقي فغير ممكن اني انكره

ثانياً . ان قلت اني في الجيال . وفي القلة . انا راضي بذلك

ثالثاً . تهددني بالتتل انا مستعد لذلك . يكون اسم الرب مبارك

رابعاً . تذكر من جهة البابا . من يقدر يلفض على الخبر الاعظم بشي من  
التجديف . وهو وكيل الله على الارض . وخليفة مار بطرس هامة الرسل القديسين .  
هذا الشيء ما احتمل اسماءه

خامساً . من جهة الطاعة لك انك بطرك . اسمع شوري . وارجع عن عنادك  
وعن الحال التي انت فيه وكف عن الاطهاد الكنيسة المقدسة . وانخضع لراسها  
الخبر الاعظم . وتكون من اولادها . وخلص نفسك وانفس الرعية . تكون  
راعي صالح ولا ديب خاطف . وانا حالاً اجي واقبل اقدامك . واكون طابعاً .  
وان كان ما تعمل هذا انا ما اعرفك بطرك . وانت في حالك وانا في حالي

وكان اكثر مكني ناوفيطس بعد فراره ثانية من صيدنايا في

(١) تصحفت هذه العبارة على ناسخ سيرة المطران ونقلها « الكريمالى » واشتهت

على الاب رباط فترجمها هكذا :

J'aime mieux vivre dans les montagnes que dans les palais du Kremlin ( Do-

cuments inédits t. I p. 616 ) ولا حاجة الى التنبية على خطأ هذا التأويل

دير مار الياس المعروف في رشميا . وكانت رومة منذ بلغتها اخبار  
الاضطهادات والاطار التي لا يزال المنتمون اليها عرضة لها قد  
آثرت التربص انتظاراً لما تأتي به الايام . وارجأت النظر في إقرار  
العقائد التي ارسل بها البطريرك والاساقفة الملتجئون في لبنان .  
فراى ناوفيطس ان في هذا التسوية والتأخير مظنة للشبهات وغضاضة  
عليهم وقتاً في اعضادهم . وخشي ان تكون وشايات بعض قوم من  
الكاثوليك الذين كانوا لا يرون بعين الرضى استقلال الكنيسة الملكية  
قد موّت هنالك وجه الحقيقة . فاستصوب مع البطريرك انتداب  
من ينوب عنهم لدى المجمع المقدس ويتكلم بلسانهم فوق الاختيار على  
الخوري يوحنا اميوني : وكتب معه ناوفيطس الكتاب الآتي :

سادتي الكردينالية الكلي نيافتهم والزائدة كرامتهم حفظهم الله تعالى امين

المعرض بين ايادي نيافتكم هو اني منذ زمان بكتب لكم مكاتيب  
كثيرة . وما جاني منكم ولا جواب لما علمت ما هو السبب . فظنيت او انه  
من بعد المكان ، او عدم استحقاقى ، او سبب آخر ليس اعرفه . فلكن مهما  
كان يكون فالمحقق والمعلوم هو انه من قلة جواباتكم لنا طمعوا الاعداء فينا ،  
وبردت حرارة الكاثوليكين ، ونحن ارتحى عزمنا . وان دمتنا على هذا الحال  
بيصير خراب عظيم . ومن حيث انه ضد غيرتنا اننا نختل هذا الخراب انتخبنا ولدنا  
الروحاني يوحنا اميوني المكرم يكون وكيلنا في طرفكم . وهو يخبركم بالذي  
جرى علينا لانه شاهد ناظر ، ورجل صادق ، ولا رأينا ولا سمعنا عنه الا كل صالح .  
لاجل ذلك نتضرع الى سيادتكم انكم تتوصوا به ثم ايضاً من حيث انه ابنتكم  
وملمس مجد الله وشرفكم . ومهما علمتم معه فهو متصل بنا باقى ودمتم  
( محل الختم )

ناوفيطس مطران صيدنايا

سطر في ١٠ حزيران سنة ١٧٢٨

( Archivio della S. C. di Propaganda Fide. Greci Melchiti  
Cong. Particolare anno 1729 vol. 77 f° 197 )

وما لبث المجمع المقدس ان حقق آمال ناوفيطس . وفي ١٣ آب سنة ١٧٢٩ ارسل البابا بناديكتوس الثالث عشر رسالة الى الاب دروثاوس المرسل الكبوشي في صيدا Dorothée Vincent (de la Trinité) واوعز اليه ان يتوجه قاصداً رسولياً الى البطريرك كيرلس طاناس ويستحلفه على حفظ طقوس الروم بعد قبول دستور ايمانه الكاثوليكي<sup>١</sup>. وفي ٢٥ نيسان سنة ١٧٣٠ التأم مجمع في دير المخلص حضره ناوفيطس اسقف صيدنايا وباسيليوس فينان اسقف قيسارية فيلبس . فحلف البطريرك بين يدي القاصد . وتم تثبيته بطريركاً شرعياً كاثوليكياً على الكرسي الانطاكي<sup>٢</sup> وكان القاصد قد حمل الى ناوفيطس بشرى تثبيته معاً<sup>٣</sup>. فاشتد اغتباطه . وعول حينئذ على الالتجاء الى رومة تخلصاً مما هو فيه من البؤس والشقاء مع تعذر السبيل عليه للرجوع الى كرسية . وكان هذا الحاطر لم يبرح اقصى مناه منذ فارق آمد . فكاشف بما في صدره احد الابرار اليسوعيين وكلفه ان يخاطب في شأنه قنصل فرنسة في صيدا . فرق له القنصل ووعدته خيراً . فاستأذن ناوفيطس البطريرك واخذ بالتأهب للرحيل . وارسل كاهنه اغناطيوس الى دير الشوير ليعرض على الاب العام ان يتسلم دير مار الياس في رشميا على شرط ان يُعاد له اذا رجع من رومة<sup>٤</sup>

(1) Clemente Da Terzorio, Le missioni dei minori Capucini, Rome 1919 t V p-p. 151-152

(2) Mémoire du Sieur du Bellis Chancelier du consulat de Seyde, in Documents Inédits t. I p. 594

(3) Archivio della S. C. di Propaganda Fide, Scritture Orig. Riferite 1730 vol. 668 f° 37-38



واتفق بعد ايام ان وزير صيدا تغيب عنها لهم اقتضى خروجه بنفسه مع العسكر . فانتهاز القنصل الفرصة واستدعى بالحال ناوفيطس واغناطيوس واوعز في اليوم الخامس من قدومهما الى مركب في المينا بالاقلاع واوصى بهما الرئيس فخرج بهما في صباح الغد يوم رجوع الوزير . ولقيا في طريقهما الى مرسيلية اشد العواصف والاضطراب . وكان وصولهما الى رومة في شهر اب سنة ١٧٣٠ فاحسن الجمع استقبال ناوفيطس و اضافه مع كاهنه في دير القديس اسطفانس وكان فيه كاهنان من القبط الكاثوليك . واجرى على كل منهما رزقاً لمعاشه

وفي السيرة لاغناطيوس ان دخولها رومة كان في ٣٠ آب . وورد فيها هذا التاريخ مكتوباً بارقام افرنجية اي 30 وهي دون ريب سهو من الكاتب او الناسخ لان في محاضر المجمع ذكر معروض لناوفيطس بتاريخ ٢١ آب فيه شرح بعض احواله وضيق ذات يده . ولا بد انه لم يعمل على كتابته الا بعد ايام قضاها في الاستراحة والاستخبار وبعض الزيارة . فلعل الكاتب اراد ان يضبط يوم الدخول ٣ او ١٣ آب فسبقه القلم او خائنه الذاكرة

ولم نجد في خزانة مجمع نشر الايمان اثرآ آخر سوى شهادة له بخط قلمه كتبها للشماس « يونان ابن شمعون الديار بكرلي السرياني » حين رغب الترقى الى درجة الكهنوت في رومة . وقد قال فيها انه عرفه قبلاً حين كان في آمد حيث قضى اربعة عشر عاماً في خدمة بني طائفته الملكية . وهذه الشهادة جديرة بالتمثيل ههنا بصورتها الاصلية اذ كانت مكتوبة برمتها بيد ناوفيطس وتوقيعه .

لتبقى النموذجاً يُقابل عليه ما لعله يوجد فيما بعد من آثاره وخطوط  
قلمه وتواقيعه في زوايا الخزائن

(١٩)

٢٩٢

**المشهد الثاني**

ان افلكور اسحق اناو مطران سيدنا اعدا مدينة الشارة كشمه قدام الله  
انما استمرت في مدينة ديار بكر قبل رسامته في قسطنطينية في ما بين  
الملكيه ومدة اربعة عشر سنة عاشت هناك في زمان يونان ابن شعوبت  
الذي كان كاهن القسري في حطرتة وامام قسطنطين الامير الكنيسه القديسه  
الفاثون لبقه الرومانيه وسلاطينا اول الاسطرلابيه ومراضا على اسماح  
الوعظ والكلام الروحاني عند الاحتفال الربانيه الكاثوليكيه وفي كنيسته مار  
يوسف بطريرك الطائفة الكلدانيه بها نشر الابواب العلوم القديسه  
الذميه ومنتجها شركة الامطيه والانطاس السيه وشفيها في قديمه  
المدارس في رجبته الشرانيه في القسطنطينيه السريانيه الفاضليه فحينما  
فيه الكنيستين الله كورتيون بكن تقوي وعباد مشيخه من غير ان يحد  
عن الطريق المتقيه ملحقا في الوعظ والوعظه او خورنا من الشم والاهانه  
والتهليل العايرين الملحقه بالحقوقيه من ذلك نظريه عيانا واختبر المشايخه  
سما احتيا المحررين الكاثوليكيه ومنه ما يرون الساطع في الكسور الكورني  
ولما بدت مشيخه الله لرويه وخدمه فيها القسوس يونان الكسور الكورني  
الشرقي الى ورجعوا القسوس والكهنه في رجبته السريانيه فخرجت بذلك جفا  
لعمري انه يرجعوه اليه بلما يقدر بهد يوف الامانه بالروا كما كان بعد هم  
القسر اسلان الملكيه فيفس الدجيه لا يعلق عمنه اليه ثمانية سنه  
فلاجل ذلك انا الله الى هذه الدجيات اعدله اذا انتم علمه رسمي  
في ذلك المخرج القسوس الدول على نشر الامان المقدس في كل الدنيا وانتانا  
بذلكه من في حكمة الوثيقه بيدي وقتها بجنتي في مروسية في يوم عده  
الحسيد الثاني بعد من شهر اشباط في مستهل

انا اناو مطران  
مطرات صيدنايا  
الملكيه القسطنطينيه  
الرومانيه

وفي هذا الشهر نفسه شباط توجه ناوفيطس لزيارة الابرار اليسوعيين .  
 ومرّ بالقس خدر الكلداني ليدله على منزلهم . وشاهدوا في طريقهم  
 جمعاً وزينةً . وكان سفير مالطة مجتازاً فوققوا ينظرون اليه .  
 وتكاثرت العربات وازدحم الناس بينها ودفع بعضهم بعضاً . فداست  
 احداها جنب القس اغناتيوس ويده . وصدمت المطران وكسرت  
 احدى اضلاعه فحمل الاثنان الى دكان واستدعي لهما طبيب يسمى  
 فياسكي ( Fiaschi ) فاشار بنقلهما في الحال الى مستشفى الروح  
 القدس . وبعد اربعة ايام برى القس اغناتيوس . ولم تغن معالجة  
 ناوفيطس شيئاً . فلفظ روحه الطاهرة وهو يصلي بعد ان مسح  
 بالزيت وتناول القربان . وكان قد اوصى ان يدفن في كنيسة  
 مجمع نشر الايمان . فبقيت جثته فيها خمسة ايام لما ظهر عليها من  
 العوارض العجيبة . فبادر كاتم اسرار المجمع ( N. Fortiguerra )  
 وكتب للاب الاقدس ما تعريبه :

يوم السبت ٢٤ شباط نحو الساعة ١٩ فارق الحياة في مستشفى  
 الروح القدس السيد ناوفيطس نصري اسقف صيدنايا الرومي الملكي  
 القاطن في هذه المدينة بعد ان اختار قبل وفاته ان يدفن في كنيسة  
 المدرسة الأربانية . وامس مساء نقلت اليها جثته دون احتفال .  
 وبينما كان هذا الصباح جسده معروضاً للصلاة ظهر عليه عرق  
 غريب كان يرشح من ثيابه الكهنوتية . شاهده الكاهن الماروني  
 اندراوس اسكندر وغيره قبل ان يُحمل الى الكنيسة المذكورة .  
 وُعدّ هذا العارض عجباً خارقاً في جثة بقيت على الارض نيافاً  
 عن خمسين ساعة . ولا سيما ان بعض الثقات شهدوا ببرارة الميت

وصلاحه وصبره على الاضطهادات الشديدة التي اصابته في الشرق من اجل قداسة الايمان الكاثوليكي . فالتمس بكل خضوع من قداستكم ان تتنازلوا وتوعزوا الى السيد وكيل نائبكم ان يعان ويفحص في الكنيسة نفسها الجثة المذكورة معي انا كاتم الاسرار بحضور اساتذة الطب والجراحة تحرياً عن هذا العارض دون ان تُمس حقوق الكنيسة وعصمتها من السلطة المحلية

٢٦ شباط ١٧٣١

وبعد مطالعة الاب الاقدس وافق على ذلك

ولما اشرف الاطباء والاساقفة على الجثة واستثبتوا هذه الحوارق شهدوا بها خطأ . فامر البابا اكليمنضوس الثاني عشر بتسجيلها في لوح من رصاص وُضع ضمن تابوته ودفن معه تحت المائدة الكبرى في كنيسة مجمع الايمان . ولا بأس ان نعيد هنا نص الحسنة اللاتينية فيه نقلاً عن سجل الموتى مع اشتهاها :

Neophytus Nasri, hierapolitanus archiepiscopus de Saïdanaïa apud Damascus melchita cath. ætatis suæ ann. 60 circiter sacramentaliter confessus R. P. Georgio Beniamino S. J., sacra communione relectus et sacra unctione roboratus in communionem Sanctæ Romanæ Ecclesiæ matris animam Deo reddidit, hora 19 in Archixenodochio Sancti Spiritus, ejus corpus translatum fuit die sequenti in ecclesia de Prop. Fide, in qua sepulturam sibi elegit, ubi associatum fuit a duobus parochis, videlicet sancti Petri in Vaticano in cujus dictione habitabat et Sancti Spiritus in Lassia usque ad januam hujus venerabilis Collegii, hora prima noctis et die sequenti fuit expositum in hac ecclesia et quia ejus cadaver *mirabiliter* desudavit per spatium trium dierum et nullus fetor emanavit, existimatum fuit a medicis esse *præternaturale*, tumultatum fuit in sepultura majori hora I<sup>a</sup> noctis cum dimidio præsentibus R.R. D.D. Joseph Asemani,

Scandar Andrea, Petro Narsilo et R° Francisco Georgio Tramon-  
tano piorum operum rectore.

. وهذا تعريبها :

« في ٢٤ شباط سنة ١٧٣١ الساعة ١٩ اسلم روحه للرب السيد  
« ناوفيطس نصري الحلبي اسقف صيدنايا بجوار دمشق من الملكيين  
« الكاثوليكين وله من العمر ٦٠ سنة بعد ان اعترف للاب  
« جرجس بنيامين اليسوعي وقبل سرّي القربان الاقدس والمسحة  
« الاخيرة على ايمان ائمة الكنيسة الرومانية المقدسة . وذلك في  
« مستشفى الروح القدس . ثم نقل في اليوم التالي جسده الى كنيسة  
« مدرسة نشر الايمان التي اختارها لمدفنه . وقد شيع جنازته في  
« الساعة الاولى ليلاً كاهنان قيم كنيسة القديس بطرس في الفاتيكان  
« لانه كان في حيز رعايته ، وقيم كنيسة الروح القدس في حارة  
« لاسيا ، ورافقاه الى مدخل هذه المدرسة الشريفة . وفي الغد  
« عُرض جسده الكريم في هذه الكنيسة . وكان يرشح من جثته  
« عرق عجيب مدة ثلاثة ايام دون ان ينبعث منها رائحة كريهة .  
« فقضى الاطباء ان ذلك من العوارض الحارقة الطبيعية . ثم دفن  
« في المقبرة الكبرى بعد الساعة الواحدة والنصف من الليل بحضور  
« الابهاء الاجلاء يوسف السمعاني ، واندرائوس اسكندر ، وبطرس  
« نرسيلو ، وفرنسيسكو جيورجيو التراموننتاني مدير الاعمال الخيرية »  
ولما شاعت هذه الاخبار كلها في رومة تسارع الناس لمشاهدة  
المطران الشرقي القديس والتبرك منه . وتنازعوا ثيابه وآثاره حتى  
اضطر الكردينال بترارئيس مجمع نشر الايمان الى كفهم عنه وحراسته  
ببعض الجنود . قال شاهده العياني وفي روايته زيادة على ما تقدم .

ننقل كلامه دون استدراك شيء من تفاصيله لتعذر معارضته اليوم وانتقاده :

فلما سمعوا الناس من يقدر يمنع الشعب عنه ، لا الكهنة ولا العسكر لان البابا ارسل عسكر في حراسته . فدخلوا الناس بالعصب عنا وعن العسكر فاخذوا كل دقنه وشعر راسه وجميع حوايجه وخلوه عريان . فلبسناه ثانياً فاخذوهم ايضاً . فضل خمسة ايام في الكنيسة وهو دائماً عرقان ووجهه كمثل الحبي . ولونه ما تغير . وجميع الذين اخذوا منه نالوا الشفا . وانا ارسلت الى مرسيليا من حوايجه فارسلوا خبروني ان كثير من الناس نالوا الشفا بوضع حوايجه عليهم . ويشكروا فضلي الذي ارسلت لهم . وقالوا ارسلنا مرة أخرى . قلت ما بقا عندي من اثره . لان الجميع اخذوهم المسيحيين . وصار له خبر في البلاد . وهرسلوا يطلبوا من اثره وحققاً ما بقي عندي . لان الشعب كله يريد يأخذ من يركته . فضل خمسة ايام في الكنيسة بعد موته وهو يعرق دائماً ووجهه ولونه كما كان وهو حي . ما تغير ولا يبس جسده بل لئن كمن هو حي . فبعد ارسل البابا امر ان يأخذوا منه دم حتا يتشع يخرج منه ام لا . فاجا الحكيم ربط يده واخذ النشط وضرب به يده فخرج منه دم احمر مثل رجل حي . فكتبوا المطارنة والحكام شهادتهم بذلك لان الشعب اخذ الدم الذي خرج منه في القطن . فامر سيدنا البابا ان نكتب عليه لوح من رصاص اسمه وكنيته وصكوسيه وندفنه . فعملنا كما امر قلسه . والمسا دفنا جسده المبارك في كنيسة يروبوكندا في اربعا وعشرين من شهر شباط كان ذلك في سنة 1731

وقد توسع واضع سيرته في رواية عدة خوارق وكرامات له حياً وميتاً . ذكر انه شهدها بنفسه وتحققها مدة صحبته اياه منذ دخل سيدنايا الى ان غيب في قبره ، تنبيهاً على ما كان متصفاً به من الفضائل والاخلاق الطاهرة والزهد والثقة بالله والتسليم لاحكامه وما اشتهر به كل ايامه من سلامة الباطن والتقوى وقوة الايمان والصلاح

## الكليمنضوس الحلبي

١٧٣١ - ١٧٨٤

هو الخوري اندراوس احد تلامذة المطران افيميوس الصيبي من رهبان دير المخلص . نشأ في حاصبيا . واصل أسرته من حلب . وليس في سجلات الرهبانية اشارة الى اسم أسرته فلا يعرف الا بنسبته البلدية . رسمه المطران افيميوس كاهناً سنة ١٧١٤ ووقع سنة ١٧٢٤ على المحضر الذي رفعه اهل دمشق الى الدولة العثمانية وكتبوا فيه بخطوط ايديهم انهم قبلوا واختاروا « المعلم كيرلس طاناس بطريركاً ومتكلماً مطاعاً ليسوسهم بالقوانين المألوفة » . ولعله ابلى في هذا الانتخاب بلاءً حسناً حتى ذكره المجمع الملتئم في القسطنطينية في اواخر السنة نفسها في جملة اعيان كهنة دمشق الذين رأهم اهلاً للجنة والحرم . وقد دعاه في ما نقلناه من الفاظه العذبة في الكلام على ناوفيطس « الشقي خوري اندراوس »

وفي سنة ١٧٣١ اقامه البطريرك كيرلس طاناس بعد وفاة ناوفيطس اسقفاً على صيدنايا . ودعاه الكليمنضوس . وكان ختمه « الحقيير في روسا الكهنة الكليمنضس مطران صيدنايا ومعلولا وما يليهما » باللغتين العربية واليونانية في الدائر . وفي الوسط رسم العذراء وابنها تمثيلاً للايقونة . وقد بقي هذا الختم ختمه الوحيد حتى بعد ان أسندت اليه رعاية بعض كنائس بر عكا والاراضي المقدسة واختلف توقيعه من اجلها . فكان التناقض ظاهراً بين نقش ختمه وبين نص توقيعه

ووافق قدومه صيدنايا اشتداد المحنة التي اثارها سلفستروس  
 القبرصي على رجال الكشكة واستعان فيها ببطاركة القسطنطينية  
 وحكام دمشق لإزالة اصناف العقوبات والبلاء بهم توصلاً الى  
 قطع نظامهم وتفريق شملهم . فلم يستطع اكليمنضوس البقاء في  
 صيدنايا سوى ليلتين او ثلاثاً وخرج منها هارباً . واستجار ببطريركه  
 في دير المخلص فاقطعه قريتي حاصبيا ومرج عيون من اعمال قيسارية  
 فيلبس . فكان ينطلق اليهما ويجمع حقوقه ويعود الى دير المخلص .  
 وظل على ذلك سنتين . ولما رأى ان رزقه منها زُر لا يقوم  
 بأوده الخ على البطريرك فوله بعض قري من بر عكا وصفد .  
 وقامت بسبب هذه الولاية وما استرد منها فيما بعد قن ومخاضات  
 ومرافعات الى المجمع المقدس شغلت اكثر ايامه . فكان لذلك  
 يوقع اسمه تارة « مطران صفد » وتارات « مطران قيسارية والاراضي  
 المقدسة » . او « مطران الاراضي المقدسة » فقط . ومن بعض  
 توقيعاته كتابة في خزانة المجمع المقدس بتاريخ ١٢/١ آب سنة  
 ١٧٦١ باسم « مطران عكا والاراضي المقدسة »

ومن آثاره المحفوظة ايضاً في الخزانة نفسها رسالة الى القس  
 اغناطيوس مدير بطالبيه فيها بتركة سلفه ثاوفيطس نصري في رومة  
 قال فيها بالحرف :

(١) شهادة باسيليوس خلفاء مطران بيروت بتاريخ ١٩/٨ حزيران سنة

(2) Mansi vol. 46 col. 454, 455, 471, 518

(3) Archivio Prop. Fide. Greci Melchiti 1732 vol. 79 fo 224



المجد لله دائماً ( محل الختم )

الحقير في روسا الكهنة اكليمنطس مطران صيدنايا ومعلولا وما يليها

بعد حلول البركة على محبة ولدنا الروحاني القس اغناطيوس المكرم

نخبر محبتك بانه قبل تاريخه ارسلنا لك جملة مكاتيب . منهم لكي تحيب  
البدلات وبقية الحوايج وتحضر لعندنا . ومنهم لكي تسلم البدلات الى الخوري  
حننا الاميوني . والى تاريخه ما جاوبتنا . ومن هذا الامر حصل عندنا شك في  
اقتنومك بان مرادك تعيش على هواه بلا راس ضد القوانين الناموسية المقدسة .  
المراد من محبتك حال وصول المکتوب اليك تسلم البدلات والحوايج جميعهم الذين  
كانوا مع سلفنا الصالح الذكر كير ناوفيطس لولدنا الخوري حننا الاميوني، لاننا  
ارسلنا وكلناه بهذا الامر لانهم وقف الكرسي والدير . ومن جهتك انت احضر  
لعندنا حال وصول المکتوب اليك . وبما انك قس المذبح الذي حقارتي صرت  
عليه مطراناً فلي سلطان من الله عليك . وبهذا السلطان نفسه نامر بالطاعة المقدسة  
ان حال وصول مکتوبنا هذا تتوجه لعندنا . وما عاد لك دستور من الله ولا  
منا تستقيم في رومية ولا في غيرها . بل احضر لعندنا لانني في غاية احتياجك .  
وان كان يتاخر عن الحضور بئلزمنا الى القبض عليك . وها نحن في انتظارك .  
والبركة على اولاد الطاعة

سطر في ٢ ايلول سنة ١٧٣٣

وكتب ايضاً في المعنى نفسه رسالة الى مجمع نشر الايمان في

التاريخ المذكور قال فيها :

الكليين النيافة والشرف السادة الكرديناية المحترمين الموكلين على مجمع

انتشار الايمان حفظهم الله تعالى امين

فالمعروض على نيافتكم هو انه لما تحقق خبر انتقال الصالح الذكر كير

ناوفيطس مطران صيدنايه فسيدنا البطريرك كيرلس المحترم مع اخوتنا المطارنة

انتخبوا حقارتنا وسامونا مطراناً على الكرسي المذكور ومضيئنا لكرسينا . ولما

عرفوا الاراطقة حركوا اضطهادهم علينا . وفي بركة صلواتكم المقدسة خلصنا من يدهم

ثم نطلب من نياقتكم بانكم ترسلوا لنا القس اغناطيوس الذي كان مع سلفنا المذكور لكي يخدم مذبحه الذي ارتقم عليه لاننا في غاية احتياجه لاجل نفع الرعايا لان روميه ما هي عاوزته . ايضاً نرجو من فضلكم بانكم تأمروا القس المذكور انه يسلم البدلات وبقية الحوايج الذين كانوا مع سلفنا كير ناوفيطس المزبور الى الاب اخوري حنا الاميوني لانهم وقف الكرسي والدير لاننا ارسلنا وكنناهم في تحصيلهم من القس المذكور

ايضاً نخبر نياقتكم وهو انه اذا اتا لنحوكم احد من الرهبان ماري يوحنا الشوير فلتعلم سيادتكم انهم تحت المنع والرباط من سيدنا البطريك كير كيرلس لانهم توجهوا ضد خاطره بالعصاوه . وان كان يصير لهم تصريف منكم ربما يصدر من ذلك ضرر عظيم لان الشيطان ما كفاه انه ارما الانقسام بين المرسلين حتى يرميه بين ابنا الطائفة ايضاً بواسطة المرسلين القسمين الرايات . لان كل واحد منهم ضد قريبه . وقصده تنفيذ غرضه . ومن هذا الانقسام ضعف الايمان جداً جداً لان الكرازة بطلت . وما بقا غير المقاومات . ومن هذه المقاومات ضعفوا الكاثوليكيين والمحل نشاطهم وبردت حرارتهم واثابوا الاراطقة . فلهذا السبب ارسلنا عرفنا نياقتكم لئلا يغشركم بكلامهم او في المكاتيب الذي معهم وتصرفوهم وتوقعوا الشك على سيادتكم يكون ذلك معلومكم، بعد تقبيل يرفيرتكم والدعا . ثم نتضرع الى حقيقتكم بانكم تفكروا في معرفتنا وتحليصنا من شدتنا التي نحن واقعين فيها بسبب انتصارنا لايمان الكنيسة المقدسة الرومانية

سطر ٧ ايلول سنة ١٧٣٣ عبدكم الخفير اكليمنطس ( محل الحتم )

مطران صيدنايه ومعلولا

وهؤلاء الرهبان الشويريون المشار اليهم في الرسالة هم الذين استقدمهم الى رومة الكردينال بلو كا الاسباني ( Belluga ) بوصاة احد رجاله الكنت عازر عجوري الحلبي . وكان الكردينال المذكور

احد من شهد موت المطران ناوفيطس نصري وأعجب بصلاحيه  
وقداسته . فاحب ان يكون بعض من قومه وديره مقيمين دائماً  
في رومة ، فتوسط لدى الاب الاقدس واستعطفه عليهم ، فوهبهم  
كنيسة سيدة السفينة ( Navicelle )<sup>١</sup> ، وبقيت في ايديهم منذ سنة  
١٧٣٤ اي نحواً من مائتي سنة شركة بين الحلبيين منهم والبلديين .  
واستردت منهم هذه السنة ١٩٣٢ بمال دفع لهم على السواء . وكان  
التناظر وقتئذ شديداً بين الرهبانيتين الناشئتين المخلصية والشويرية .  
واشد استفحالا منه بين المرسلين الافرنج ولاسيما بين الفرنسيين  
واليسوعيين . ولذلك كتب اسقف صيدنايا المخلصي ما كتب

وكان هذا التنافس بين الرهبانيتين يتعدى احياناً الى التخالف  
والتنازع في بعض الطقوس والعادات كالصيامات . ومن امثله  
التي ورد للاسقف اكليمنضوس اثر فيها كتابة الى الجمع المقدس  
بتوقيعه وتوقيع مكاريوس الحلبي مطران دمشق وباسيليوس فينان  
اسقف قيسارية فيلبس في الشكوى من الرهبان الشويريين لامتناعهم  
عن قبول التحليل الذي اقره البطريرك كيرلس طاناس والاساقفة  
المذكورون لكل الشعب وخففوا به عنهم وطأة بعض الصيامات  
الثقيلة المفروضة في الاصل على الرهبان فقط . وهذه نسخة الكتابة  
المشار اليها منقولة بالتصوير عن سجلات الجمع نشرها هنا لفائدتها  
ولمكان توقيع اسقف صيدنايا فيها وختمه

(١) تاريخ الرهبانية الخلية المخطوط ( ص ٦٦ و ٦٥ )

سَلَامًا الْكَرِيمَا الْكَلِيمَا نَسَا وَالْكَرِيمُ عَظِيمٌ

[illegible]

وفي سنة ١٧٥٤ استعان البطريك كيرلس طاناس باكليمنضوس اسقف صيدنايا واثناسيوس دهان مطران بيروت واندراوس فاخوري مطران صور على تسقيف القس موسى بيطار الدمشقي على بعلبك باسم باسيليوس . وذلك يوم خميس الاسرار في ٢٩/١٨ نيسان<sup>١</sup> وآخر مجمع شهده اكليمنضوس مع البطريك مجمع دير المخلص سنة ١٧٥٩ وقد ذكره جرمانوس آدم مطران عكا نائب البطريك ثاوضوسيوس دهان في كتابة له من بيروت بتاريخ ٢٩ ايار = ١٠ حزيران سنة ١٧٧٦ وقال عنه :

حضره الاخ اكليمندس مطران صيدنايا الذي بلغ من العمر ما ينيف عن الثمانين سنة وصار عاجزاً عن التصرفات المختصة بالاسقفية ...

وارخ وفاته القس انطون بولاد فقال في كراسة عندنا بخطه:

توفي بدير القمر بشيخوخة صالحة . ودفن في كنيسة مار الياس سنة ١٧٨٤<sup>٢</sup>



(١) معروض باسيليوس بيطار اسقف بعلبك لمجمع الكرادلة  
( Scritture Generali 1745 vol. 723 fol 54 )

(٢) في اللمعة التاريخية في الرهبانية المخلصة للاب قسطنطين الباشا (ص ٣٨)  
ان وفاة اكليمنضوس كانت سنة ١٧٧٤ وهو ولا شك سهو منه

## اساقفة بعلبك وصيدنايا

ليس في الآثار والكتابات التي بين ايدينا ما يستعان به على ضبط السنة التي أسندت فيها رعاية صيدنايا الى اساقفة بعلبك . ولعل ذلك كان بعد وفاة يوسف سفر مطران حمص وقارة سنة ١٨١٠ . وكان الكاثوليك في حمص قليلين . وفي ما جاورها من قارة والنبك ويبرود في اشد حال من الفقر والاعدام . فرأى البطريرك مكاريوس الطويل سنة ١٨١٤ ان تُضم هذه الكنائس جميعها مع صيدنايا والمعرة ومعرونة الى كرسي بعلبك . وجعلها في ولاية الاسقف اكليمنضوس المطران . ولما مات في يبرود سنة ١٨٢٧ خلفه عليها اثناسيوس عُبيد الى سنة ١٨٣٤ فتتزل عنها . وفي سنة ١٨٤٩ اقام البطريرك مكسيموس مظلوم اسقفاً على حمص وحماة وقارة ويبرود والنبك ومعلولا غريغوريوس عطا . وألحق صيدنايا والمعرة ومعرونة بكرسي دمشق . ومنذ ذلك العهد شغرت كنيسة صيدنايا من الاسقفية عند الروم الكاثوليك

## اساقفة صيدنايا عند الروم الارثوذكس

ايروثاوس

١٧٤٤ - ١٧٦٥

اقامه البطريرك سلفستروس بعد وفاة ناوفيطس نصري في سنة  
لا يمكن تعيينها اليوم . وذكره في مجمع عقده سنة ١٧٦٥ لتسقيف  
انثيموس على بغداد . وفي خزانة الدير كتاب ميامر ومقالات  
الآباء القديسين رقم ٨٥ ورد فيه بالحرف :

« اشترى هذا الكتاب كاتبها الحقيق في روسا الكهنة ايروثاوس مطران  
صيدنايا ... سنة ١٧٤٤ »

وفيها ايضاً قنداق رقم ١٥٠ طبع سنة ١٧٤٥ في دير القديس  
سابا في مدينة ياشي من رومانية وعليه وقفية على دير السيدة بخط  
ايروثاوس مطران صيدنايا بتاريخ ١٤ تشرين الثاني سنة ١٧٥١  
( ح . ش ) وآخر تاريخ له في الدير في كتاب بلام ويواصف وقف  
مريم ابنة الياس الخماش « في زمن البطريرك سلفستروس والمطران  
ايروثيوس في تشرين الاول سنة ١٧٦٣ » ولا تعرف سنة وفاته

## برنابا

١٧٧٩ - ١٨٠٣

كان اسقف سيدنايا ووكيل البطريركية بدمشق كما يؤخذ من  
الكتابة التي وجدناها سنة ١٩٠٠ منقوشة فوق مدفن الرهبان في  
التربة ظاهر دمشق وهي هذه :

« قد اهتم بهذا المدفن من احسان المسيحيين وجمله وفقاً باسم طغمة الرهبان  
المتوحدين الحقير في روساء الكهنة برنابا مطران سيدنايا ووكيل البطريرك الانطاكي »  
« وذلك في شهر ايلول سنة ١٧٧٩ »

وله في كنيسة الدير كرسى اصطنعه لنفسه سنة ١٧٨١<sup>١</sup> وفي  
تاريخ الشام للخوري بريك ان البطريرك دانيال لما اهتم سنة ١٧٨٠  
بترميم الكنيسة المريمية وكنائس كبرياتوس ويوستينة ونقولاوس  
« كان مدبره بذلك في اكثر الاوقات برنابا مطران سيدنايا لانه  
تعب كثيراً » (ص ٤٢ من نسخة برلين الخطية )

## نيكفوروس

١٨٠٧ - ١٨٠٨

هو اسقف معلولا ورد ذكره في حاشية في آخر كتاب التريودي  
رقم ٢٣ من كتب الدير هذا نصها :

« كان الفراغ من نسخة هذا الكتاب في اواخر شهر شباط من شهر سنة  
١٨٠٧ مسيحية . وذلك بيد الفقير . . . ميخايل بن خليل الله ويردي الدمشقي  
اصلاً الارثودوكسي مذهباً . . . وقد كتب برسم خزانة الاب النيسل والرامي  
الجليل الاب السيد المطران كير نيكيفوروس مطران معلولا ادام الله قدسه امين »

(١) خزان الكتب في دمشق وضواحيها ص ١١٣



وما عثم نيكيفوروس ان توفي في السنة نفسها او في سنة ١٨٠٨ كما يستفاد من حاشية اخرى في المخطوط نفسه قيل فيها : « اشترى هذا الكتاب الثماس جبرائيل عبد النور من تركة المرحوم صاحبه المطران نيكيفورس مطران معلولا واقفه على دير السيدة صيدنايا من روح والده المرحوم «توما عبد النور . . .» تحريراً في شهر نيسان ثمان وثلاثية والفس مسيحية ١٨٠٨ » والمظنون ان في ايامه ألحق كرسي صيدنايا بكرسي معلولا ولذلك ذكرنا اسمه بين اساقفة صيدنايا

### زخريا

١٨٥٠

لا يُدرى متى تولى الاسقفية وهل خلف نيكيفوروس تَوْأً ام فصل بينهما اسقف آخر . وهو يوناني الجنس لغلبة اليونان وقتئذ على الكرسي الانطاكي . قتل في ١٦ تشرين الاول سنة ١٨٥٠ في معلولا في موقعة الحرافشة . وكان رجال العسكر التركي بعد ان قبضوا على رؤساء العصاة وتتبعوا آثار المنهزمين عادوا على ادراجهم وتفرقوا في بيوت معلولا ينهبون ويقتلون ويرتكبون انواع المحارم . فهجم فريق منهم على دير مارت تقلا وكان الاسقف زخريا فيه فظن انه اذا فتح لهم الابواب عفواً وشاهدوا شيخوخته وسكيبته لا يتناولونه بأذى ويحفظون ذمة سكان الدير . فما كاد الباب ينفرج عنه حتى بادروه باطلاق الرصاص فخرّ صريعاً بست رصاصات . فسلموه ثيابه ونقوده وكان حاملاً منها ١٥٠ ريالاً هولاندياً . ومات وله من العمر قريب من سبعين سنة<sup>١</sup>

(1) Rapport de Basily consul de Russie à Beyrouth à M. de Titoff Ambassadeur de Russie à Constantinople le 15/27 novembre 1850. Cité par P. A. Rabbath. Documents Inédits pour servir à l'histoire du christianisme en Orient. t. II, p. 174

متودوريوس عليا<sup>١</sup>

١٨٥٤ - ١٨٨٨

اصله من بتغرين في لبنان . وهو اول من نقل كرسي الاسقفية الى زحلة بعد مقتل زخريا في معلولا . توفي في ١٣ آب سنة ١٨٨٨ ح . ش<sup>٢</sup> .

## جراسيموس بارو

١٨٨٩ - ١٨٩٩

من راشيا . درس في روسية . وسُقف في القرعون في ٢٥ اذار سنة ١٨٨٩ ح . ش . وتوفي في ١٣ ايلول سنة ١٨٩٩ ح . ش<sup>٣</sup> وهو الذي سعى في التخلص من ربقة اليونان ومهد السبيل لاستقلال البطريركية السورية

(١) قبل كتابة هذا الفصل اردت ان اطلع على ما كنت اظن انه محفوظ من تراجم اساقفة صيدنايا في سجلات البطريركية الارثوذكسية بدمشق . وكان الكرسي البطريركي يومئذ شاغراً . فلم اجد من يعرف منها شيئاً . وأشير علي ان اتوجه الى زحلة حيث مقام اساقفة سلفكية . وهذا اللقب عندهم يتناول صيدنايا ومعلولا وزحلة . فلما مثلت بين يدي الحبر الجليل نيفون سابا اجل سيادته لقائي واعتذر انه لا قدم زحلة لم يجد سجلاً جامعاً لتاريخ سلفائه على الكرسي - ومعلوم ان مثل هذا التفريط والاهمال شامل كل الكنائس السورية بالاجمال - واحالني على مؤرخ الاسر الشرقية الاستاذ الصديق عيسى افندي المعارف . وعنه اخذت هذه الاخبار القليلة الآتية عن متودوريوس وجراسيموس وجرمانوس ونيفون مما اشكره عليها . وعسى ان يوفق لجمع ما يكون اوفر منها بياناً واجل شأناً

(٢) مجلة النعمة . تموز ١٩١٠ ص ٨٤

(٣) مجلة النعمة . تموز ١٩١٠ ص ٨٤

## برمانوس سعاد

١٩٠٤ - ١٩٢٥

ولد في مزرعة العرب في بيروت . تولى الاسقفية سنة ١٩٠٤  
وأقيل منها سنة ١٩٢٥ لتخليه عن ابرشيته واشاره الاقامة في امريكة.

## نغوره سبابا

١٩٢٥ - ١٩٣٠

نشأ في السويدية وانتدب للاسقفية في ٢٣ اذار سنة ١٩٢٥  
ح . ش . وفي ٣٠ اذار سنة ١٩٢٩ ح . ش . وافق على انتزاع صيدنايا  
وسائر قرى القلمون من كرسية والحاقها بدمشق حسبما ذكر لي  
سيادته في زيارتي رحلة في ١٨ تشرين الاول سنة ١٩٣٠

## الرهبان والراهبات

اتفقت اكثر الروايات على ان اول من اعتزل في صيدنايا وترهب فيها امرأة من دمشق، فكان الدير منذ انشائه دير نساء واختص بهن الى اليوم الحاضر . ولذلك كان يُعرف دائماً بدير البنات . ولكنه لم يخلُ قط حتى القرن الثامن عشر من الرهبان . وقد اشار فريق من الزوار مرة بعد اخرى الى عدد الفتيين فكانوا ثمانية رهبان واثنى عشرة راهبة سنة ١٢٦١<sup>١</sup> وفي سنة ١٣٨٤ ثلاثاً وعشرين راهبة<sup>٢</sup> ونحواً من اربع وعشرين في سنة ١٥٩٨ - ١٥٩٩<sup>٣</sup> . وبلغ مجموع الرهبان عشرين والراهبات اربعين سنة ١٦٩٧<sup>٤</sup> . ثم انحط الى اثني عشر راهباً وقريباً من عشرين راهبة بين سنة ١٧٠٠ و ١٧٢٠<sup>٥</sup> واخذ بعد ذلك في الزيادة حتى استقرت جملة الراهبات احدى وستين في عهد المطران ناوفيطس نصري<sup>٦</sup> وهو قدر لم يُدرك من قبل . وفي سنة ١٧٣٥ كنّ نحواً من اربعين في رواية بعض السباح الانكليز . ومع انه ذكر ان في الدير دارين واحدة للراهبات واخرى للرهبان لم يشر الى عدد الرهبان<sup>٧</sup> . على ان بوكوك زار الدير بعده بقليل وقال ان الرئيسة هي التي تختار الراهبات وعددهن

(1) Michelant et Raynaud. *Itinéraires à Jérusalem*, p. 173

(2) Lionardo Frescobaldi. *op. cit.* p. 168

(3) Don Aquilante Rochetta. *op. cit.* p. 90

(4) H. Maundrell *op. cit.* p. 221

(5) Van Egmont and J. Heyman, *op. cit.* p. 261

(٦) سيرة كبير ناوفيطس نصري ص ٥٩٨ ( Documents Inédits, t I )

(7) John Green. *A Journey from Aleppo to Damascus*, London 1736 p. 52

عشرون . واقتصر على ذكر كاهنين فقط كانا و كيلين لهن ، الواحد مقيم في الدير ، والثاني عند زوجته في البلد . وفي سنة ١٨٢٥ حل ضيفاً في الدير سائح اخر انكليزي ولم يجد فيه سوى خمس وعشرين راهبة وخمسة كهنة . واخر من احصى الراهبات القس الانكليزي پورتر سنة ١٨٥٠ وكن يومئذ اربعين ما خلا الرئيسة وهو عددهن اليوم تقريباً

وفي خزانة مدينة تور في فرنسة مخطوط رقم ٩٢٧ من القرن الثالث عشر فيه اخبار ايقونة صيدنايا نظمت شعراً . ورد في بعضه ان الرهبان الروم كانوا في جهة من الكنيسة يتولون الخدمة الدينية . والراهبات في جهة اخرى ولهن رئاسة الدير . لان اول من تنسك واحضر الايقونة كانت راهبة منهن ( fol. 229 ) . وقد انكر بعض الزوار مثل هذه المساكنة تحت سقف واحد ، حتى لم يجد الاسقف المقيم في الدير بدءاً من التظاهر امامهم بالشدة والسهر على حفظ القانون لتدارك الخلل . وتوسع الهولانديان في شرح هذه الحال والاعتذار لها بايراد بعض الشهادات والامثال القديمة مما هو ادعى الى التعجب والاستغراب . وكانت مثل هذه البدعة والمخالطة القبيحة غير مقتصرة على دير صيدنايا وحده بل شاملة اكثر الديارات في الشام . ولما اجتمع البطريرك اغناطيوس عطية سنة ١٦٢٨ مع احد عشر اسقفاً من اشياعه في بلدة الراس بالقرب من بعلبك لخلع كيرلس الدباس منازعه على البطريركية نظروا في

(1) R. Pockoeke *op. cit.* p. 394

(2) John Madox *op. cit.* p. 145

(3) J. L. Porter *op. cit.* p. 345

(4) Van Egmont and John Heyman *op. cit.* p.p. 261-262

حالة الكنيسة الانطاكية وما فشا بين رجالها وبنيتها من المفسد والشور وعم من البدع والمنكرات ووضعوا لاذلتها والنهي عنها عشرين قانوناً . قالوا في الخامس عشر منه :

« كان لهم عادة ردية ان الرجال ينامون في ديارات النساء والراهبات يختلطن بالرجال . فمن الان لا يجوز فعل ذلك . لان الشيطان له مدخل عظيم في مثل هذا الامر . فمن تعدى ذلك وعمل بخلاف ناموس الله فجماعة السينودس تحرمه »

واشار كاتب سيرة المطران ناوفيطس نصري الى بقاء هذه العادة في ايامه فقال :

« الراهبات قاتلات على روسهم والدير قالت . . . فحرم المطران على الرجال انهم يدخلوا الى عند الراهبات . والراهبات يخاطبوا الرجال ولا الرهبان . وعمر دير اخر تحت الى الرهبان »

وقد تقدم من قول بعض رواد الانكليز انه كان في الدير سنة ١٧٣٥ داران احدهما للرهبان فلعلمها هي التي اصلحها المطران ناوفيطس او جدد قسماً منها . وقد ورد ذكرها قبل مجيئه الى صيدنايا في زمن يصعب تحديده ولكنه على كل حال سابق سنة ١٦٧٤ ، وهو التاريخ الذي قدم فيه السائح الهولاندي لوبران الى الشرق و اشار الى دير صيدنايا وقال : « انه قائم على جبل في اعلاه قلالي الراهبات وفي اسفله قلالي الرهبان » . ولا تزال الى اليوم اسما بعض الرهبان مرقومة على حجارة البناء في الغرف القديمة في زاوية الدائرة البطريكية التي في طبقتها السفلى . ونظراً لقرب جوارها من سائر حُجر الدير بقيت الحال على ما كانت عليه من الاختلاط والخروج عن سنن الرهبانية . ولذلك عمت الشكوى من تصرف

الفريقين حتى استغاث الخوري بريك احد رؤسائهم من شرهم المتفام .  
ولما ذكر خراب كنيسة الدير سنة ١٧٥٩ واعادة بنائها سنة ١٧٦٢  
توسل الى العذراء « كما انها دبرت عماد كنيستها تدبر نظام ديرها ورهباتها  
وراهباتها الغير المنظومين ولا مروضين » ( تاريخ الشام ص ٢٩ ) . وحينما  
استدعاه البطريرك دانيال سنة ١٧٦٨ واقامه رئيساً ووكيلاً على الدير  
قال : « فانطلقت اليه وخدمته سنة كاملة ثم تزلت عن الخدمة لاسباب ما  
ولكثرة الاتهاب وعدم النظام » ( ص ٣٥ ) . وقبله شكاً ايضاً البطريرك  
اثناسيوس الدباس في منشوره سنة ١٧٢٤ للمطران ناوفيطس نصري  
« من انحرام نظام الدير وتبليبل احوال ساكنيه وطروق العوام والامم الغريبة اليه  
وانعدام حقيقة الرهبانية فيه »

ولا شك ان مثل هذه الفوضى في الحياة النفسية كانت  
من اكبر دواعي انتقاض الرهبانية والغاءها من الدير . وقد اختلف  
في تعيين زمن هذا الالغاء . فذهب البعض الى انه كان في عهد  
البطريرك كيرلس الزعيم او بعده بقليل . واستندوا في ترجيح هذا  
الرأي على الكتاب الآتي الذي كتبه البطريرك المذكور لرئيسة  
الدير حنة سنة ١٧٠٣ وكان قد ولي رئاسة الدير او « معلمته »  
كما كانوا يقولون وقتئذ الخوري موسى وهو دون ريب ابن حنا  
اللحام الدمشقي . فلم يرضَ به سائر الرهبان وثار ثائرهم . فاشتد  
غضب البطريرك وخاطب الرئيسة حنة بهذا الخطاب . ننقله هنا  
برمته لفائدته التاريخية وطرافته وحلاوة بعض عباراته والفاظه العامية  
قال :

(١) اخذت نسخة هذا الخطاب عن الاستاذ عيسى افندي المعلوف نقلاً عن

« المجد لله دائماً »

كيرلس برحمة الله تعالى البطريك الانطاكي وسائر المشرق

بعد حلول البركة على صحة الريسة حنة بارك الرب الاله عليها

باتم البركات السماوية امين

وبعد نخبرك باننا كنا سابقاً كتبت لكم مكتوب وامرنا فيه بان يكون  
الخوري موسى يدوئش مكان الحاج يوسف بالدير ويامر وينتهي في اشغال الدير كما  
ينبغي . ولا احداً من الرهبان والراهبات يطلع من خلاف فاجانا منك جواب كيف  
تم . ولكن بلغنا من عند راهب ديركم بان وقع بين الرهبان سجن وخناق . وقالوا  
ما من ورف الخوري موسى معلم بالدير ولو حكم علينا باشه . بدي اقشع بس .  
من هو هذا الذي عامل هالعمل . وقاصد تبطيل كلامنا . ويعمل بغرضه تنفيذ  
كلامه . انا كلامي ومكاتبي في كل مكان سالك . وعند كل احداً نافذ . وعند  
راهبين ثلاثة ما ينفذ . ولكن والله العظيم ان ما رجع الذي عامل هالعمل عن  
غيه وما هو فيه . وظل راكب غلطه . يرسل بجيبه . وباخذ قبعة . ويجلق شعره  
وبسله للحاكم . وبأذب فيه كل الارض . فالمراد يكفوا . استمعوا . خافوا الله .  
جرحصوا عرضكم وديركم . وصرتم مثلي في الدنيا . فالمراد يكون الخوري  
موسى معلم بالدير . ولا احداً يتعارضه بكلمة الرب العزيز سلطانها . ولازم ترسلي  
تعرفيني عن كل من هو متعارض هالخوري بغير حق . تعلمي ذلك . وبوصول المكتوب  
اليك ترسلي لنا حمل بغل فردي خل طيب . وفردي نبذ . من كل بد وسبب .  
لاننا بعازته نهار غدا والبركة عليك ثانياً وثالثاً

سطر في سنة ١١١٥ يوم الخميس رابع صوم كيرلس البطريك الانطاكي

لا جرم ان من يطالع هذه الرسالة يغلب على ظنه ان البطريك  
كيرلس لما رأى الرهبان مصرّين على غيهم وعصيانهم استشاط  
غيطاً وامر بتبديد شملهم واخراجهم من الدير ولكن يكفي لتنحية  
هذا الظن التنبيه الى ما مر قبلاً في ترجمة المطران ناوفيطس الذي



تولى اسقفية صيدنايا بعد البطريك انه عمر او اصلح دير الرهبان وهو ما ينفي طبعاً سبق الغاء رهبانيتهم . وتقدم ايضاً من كلام الخوري بريك شكواه من الرهبان سنة ١٧٦٢ . ولدينا في ما خلا ذلك شهادة مادوكس الانكليزي انه كان في الدير سنة ١٨٢٥ خمسة رهبان . وهذه الادلة كلها ترجح ان انقطاع الرهبانية من الدير لم يكن الا بعد وفاة البطريك كيرلس الزعيم بمدة طويلة لا يمكن تحديدها

وقد اشار بعض الزوار الى جملة ما كان يشغل الرهبان من الخدم الدينية والسعي في مصالح الدير ولكنهم لم يتعرضوا لتفصيل شي منها . ولا شك ان اول ما كانوا يحرصون عليه اشد الحرص التنقل في البلاد لجمع الصدقات للدير لما كان يعود عليهم من الفائدة واللذة . وقد نقل الهولاندي لوبران حكاية وقعت لاحدهم في هذا السبيل لا بأس من ايرادها هنا لما فيها من بعض البيان والشرح . قال بتاريخ ١٦٧٠

« سمعنا من الرهبان من عزلة الدير وتأقت نفسه للتجول في سورية بحجة التسول للراهبات البائسات وهو ما كان البطريك الانطاكي يرخص به مرة بعد اخرى في كل ابرشيته . ولكن الراهب كان يجهل ان دير صيدنايا كان مقتصرآ على البطريكية الانطاكية حيث موقعه من عمل دمشق . فتابع الطواف والاستعطاء الى قريب من بيت المقدس واحتاط لذلك بتزوير الكتب التي معه من رئيسة صيدنايا وتوصل بها الى جمع مبلغ من المال وافر بالنسبة لحالة البلاد الفقيرة . وكانت في نيتي المصير الى طرابلس

« وارتداد مركب فيها يحمله الى اوروبية او ينطلق به الى جهات  
 « القسطنطينية . ولكنه لما بلغ جبل عجلون وفيه عدة قرى ومزارع  
 « نصرانية لقي فيه جابين من قبل البطريك الاورشليمي . اعتاد  
 « ان يرسلها الى الجبل كل سنة . فاستوقفا الراهب وسألاه لمن  
 « يجمع الصدقات في هذا المكان . فقال لهما لدير صيدنايا . فقبضا  
 « عليه حالاً لاخذه ما لا حق له فيه ولا رخصة به . وسيراه الى  
 « بطريركها . فكتب بشأنه الى رئيسة صيدنايا وترع عنه شارة  
 « الرهبانية لعدم استحقاقه خدمة الدين والتربي بأوابه »

وقد اتفق اكثر الرواة على ان الرهبان والراهبات كانوا من  
 الطقس الرومي متمسكين بقانون القديس باسيليوس خلا الهولاندي  
 لوبران فانه نسبهم الى قانون القديس انطونيوس . واذا صح ان  
 الرهبان كانوا متقيدين باحدى الطرائق النسكية، فلا ريب ان  
 الراهبات لم يكن على مذهب من المذاهب الرهبانية المعروفة .  
 فكان جلهن على الغارب لا يعرفن نذراً ولا قيداً سوى الخدمة  
 سبع سنوات كما نبه على ذلك بوكوك، قال : فالدير اشبه بمستشفى  
 تسكنه عجائز لا هم لهن الا الشغل ولا سيما تربية دود القز . وقد  
 ارتني الرئيسة يديها وشارت الى كثرة الحشونة فيها لشدة الشغل .  
 ووصفهن پورتر بالأمية والجهل وان الرئيسة لا تتميز عنهن بفهم  
 ولا بلبس . ووصف ملابسن الزرقاء كما هي اليوم . وكانت هذه  
 الملابس في زمن روكتا الايطالي ( ١٥٩٨ - ١٥٩٩ ) من الصوف

(1) Corneille Le Brun *op. cit.* p. 100

(2) R. Poekoeke *op. cit.* p. 394

(3) J. L. Porter *op. cit.* p. 315

والقطن الاسود وعليها زئار عريض من الجلد<sup>(١)</sup> كن يتمنطقن به ايضاً في زمن فرسكوبالدي (١٣٨٤) ومن اجله غالباً دعاهن « عذارى مسيحيات من نصارى الزئار » . وكان حجاج الافرنج في الشرق اكثر ما يطلقون هذه التسمية « نصارى الزئار » (Chrétien de la ceinture) على اليعاقبة والاقباط والموارنة<sup>(٢)</sup> وقليلًا على الملكيين . ولعل سبب هذا الاطلاق تميز النصارى بلبس الزئار في جملة السيئات التي كانوا يكرهون عليها في الاسلام . على ان بعض الحجاج الفرنسيين لما زار بيت لحم سنة ١٥٣٣ - ١٥٣٤ قال ان المسيحيين فيها يدعون نصارى الزئار لانه كان لهم مصلى في الكنيسة وراء جبل الزيتون حيث العذراء مريم اسقطت زئارها للقديس توما يوم انتقالها<sup>(٣)</sup> . وهو تفسير غريب



(1) Don Rochetta *op. cit.* p. 90

(2) L. Freseobaldi *op. cit.* p. 168

(3) Nicolas de Hault. *Voyage de Hierusalem, fait l'an mil cinq cents quatre vingt treize.* Rouen 1601 p. 36

(4) Grellin Affagart *Relation de Terre Sainte.* Paris 1902, p. 131

## رؤساء الدير

اغفل ارباب الدير تدوين اسماء الذين تولوا رئاسة الرهبان والراهبات في كل عصر حتى في الايام الاخيرة . وقد قلّبتنا ما أطلعنا عليه من كتب الدير واوراقه فلم نعثر من اسماء رؤساء الرهبان او معلمي الدير كما كانوا يقولون اخيراً الا على ثلاثة فقط ووجدنا رابعاً في خزانة مجمع نشر الايمان . وهم :

الحوري ابراهيم ب. يوحنا ب. شكور الدرعطاني

ورد ذكره في المخطوط رقم ٦٩ وهو كتاب « السنكسارات التي القها الجليل نيكيفورس الاكسانتوبولي في اعياد التريودي المشهورة » جاء باخبره ما نصه :

« تم وكل الكتاب . . . بيد البعد الفقير . . الحوري ابراهيم ابن المرحوم « يوحنا بن شكور الدرعطاني كاتب يومئذ بحراسة صيدنايا المأينة بالحسن العامر » ويعرف بدير البنات وخادم كنيسة . . . وذلك في اواخر تشرين الاول المبارك « سنة سبعة الاف مائة وخمسة وخمسين لآدم عليه السلام . . . » ( ١٦٤٦ م )

وهذا الراهب هو الذي اقامه البطريرك مكاريوس الزعيم اسقفاً على معلولا ويبرود سنة ١٦٤٨

الحوري موسى من اللعام الدمشقي

هو الذي كتب من اجله البطريرك كيرلس الزعيم الكتاب المتقدم للرئيسة حنة . وورد ايضاً ذكره في المخطوط رقم ٥٠ المحفوظ بالدير . وهذا ما قيل فيه :

« وكان التجاز من نسخة هذا الافخولوجيون المبارك نهار الاحد يوم عيد دخول السيدة الى الهيكل في واحد وعشرين يوم مضت من شهر تشرين الثاني سنة سبعة الاف ومايتين واثنا عشر لايونا آدم ( ١٧٠٣ م ) على يد احقر العباد . . . بالاسم خوري موسى لا بالفعل وهو يومئذ راهب وخادم الدير العامر دير السيدة بصيدنايا دمشقى الاصل ابن حنا ابن اللعام »

ويُستنتج من الكتاب السابق للبطريرك كيرلس الزعيم انه لم يُعين معلماً في الدير الا سنة ١٧٠٣ . وقد وجدنا مع ذلك ما يدل على انه كان منذ سنة ١٧٠٠ في هذه الخدمة وهو قوله في حاشية علقها سنة ١١١٢ للهجرة ( ١٧٠٠ م ) على الكتاب رقم ٤٧ قال فيها :

« وكان معلم في الدير كاتب الاحرف موسى ابن اللعام دمشقى الاصل صاحب هذه السواعية »

ومن المخطوطات بقلمه كتاب اعمال الرسل رقم ١٠ كتب بآخره

« كان التمام من نسخة هذه الرسائل المباركة نهار الاحد يوم ثمانية مضت من شهر اذار المبارك سنة سبعة الاف ومايتين وواحد وعشرين لايونا آدم عليه السلام » ( ١٧١٣ م ) وهو بيد احقر العباد . . . بالاسم راهب وخوري لا بالفعل . موسى ابن حنا اللعام الدمشقي الاصل . وهو راهب وخادم الدير العامر دير السيدة بقرية صيدنايا . . . »

### الخوري الياس

لا يعرف لقبه . كان في ايام ناوفيطس نصري ووقع معه في ١٣/٢ كانون الثاني سنة ١٧٢٣ على رسالة لمجمع نشر الايمان في بيان بعض المسائل الطقسية . وكان توقيعها فيها هكذا « الخوري الياس وكييل دير صيدنايا ووكييل البطريرك ايضاً »

## الخوري ميخايل بريك

هو صاحب التاريخ المعروف . تقدم من كلامه انه تولى الرئاسة والوكالة سنة ١٧٦٨ ثم استقال لنفوره من حالة الدير السيئة . وفي مدة رئاسته القصيرة نسخ بقلمه كتاب خلاص الخطاة . رقم ٧٤ ووقفه على الدير وكتب بآخره « سطر بيد الفقير الخوري ميخايل بريك رئيس الدير المقدس سنة ١٧٦٨ مسيحية »

---

## رئيسات الدير

اذا صح ان صاحب البيت ادرى بالذي فيه فلا شك ان هذا  
المثل لا يصح في دير صيدنايا . فليس دير اقل دراية بماضيه ، واكثر  
إغضاء عن حاضره . واشد زهداً في تاريخه واخبار سلفه من اهله  
امس واليوم . فلا سجلات هنالك ولا اوراق . ولا من يذكر  
للغابرين خبراً او يصون لهم اثرأ . ولذلك لم اجد من اسما رئيسات  
الدير بعد اطالة البحث والتنقيب والاستخبار الا طائفة يسيرة تلتقطها  
من حواشي بعض المخطوطات ونسخ جانب من اوقاف الدير القديمة  
وهي هذه

مارينا

سنة ٩٠٠

اتفقت اكثر الاخبار على ان اول من تولى الدير وازاف  
الحجاج وشهد حضور الايقونة الراهبة مارينا سنة ١٢١٢ للاسكندر  
اي ٩٠٠ للميلاد . وهذا كل ما يعرف عنها

مرنا بنت نهار الزعبي

١٥٥١

ورد ذكرها في تضايف كتاب عجائب القديسين رقم ٧٧ من  
مكتبة الدير في حاشية كتب فيها :

« رم هذا الكتاب وجبكه وجلده ورد شعثه . . . خوري يحننا ابن جرجس

« يعرف بابن الطلبة ... بتاريخ نهار الاثنين اول شهر آب سنة سبع آلاف وستين  
 « للعالم ... ( ١٥٥١ م ) وكانت المهتمة في ربه وتجليده الرسة مرتا بنت نصار  
 « الرعية ... »

٢٢

قبل ١٥٩٢

في خزانة الدير كتاب بستان الرهبان رقم ٧٠ عليه حاشية عُلقت  
 بتاريخ شهر ايار سنة ٧١٠٠ لآدم ( ١٥٩٢ م ) قيل فيها :  
 « وكان يومئذ رسة على الدير المذكور اعلاء صوفيا تلميذة الرسة المرحومة  
 « حنة نبح الله نفسها مع الالباء القديسين »

### صوفيا بنت سعادة

من قرية مجزينا من معاملة حصن الاسكراذ

١٥٩٢ - ١٥٩٩

كذا ورد نسبها في بعض نسخ وقفيات الدير . وهذه تواريخ  
 الوقفيات التي كانت باسمها ام في زمانها  
 من سني آدم ٧١٠١ و ٧١٠٢ ( ١٥٩٣/٤ م ) ٧١٠٣ و ٧١٠٤  
 ( ١٥٩٥ و ١٥٩٦ ) ٧١٠٧ ( ١٥٩٩ م )  
 من سني الهجرة ٩٩٨ ( ١٥٨٩ م ) ١٠٠٠ ( ١٥٩١ م ) ١٠٠٢  
 ( ١٥٩٣ م )  
 وكلها ما عدا واحدة ( سنة ١٥٨٩ ) كانت على عهد اثناس  
 اسقف صيدنايا



## مرثا بنت معروف م. سعاده

من قرية البلاط

١٦٠٠ - ١٦٣١

في مكتبة الدير تبيكون سرياني عربي 'خط' سنة ٦٩٦١ لآدم  
(١٤٥٣ م) جاء في آخره :

« اشترى هذا الكتاب المبارك المما تبيكن الحقي في روسا الكهنة سيمان  
« خادم كرسي دير ستنا السيدة بحروسة صيدنايا والحجة » مرثا رئيسة دير ستنا  
« السيدة ... »

وهذه تواريخ الوقفيات القديمة التي ذكرت فيها في زمان  
اسقفي صيدنايا اثناس وسيمان

من سني آدم ٧١٠٨ ( ١٦٠٠ م ) ٧١١٠ و ٧١١١ و ٧١١٢ ( ١٦٠٢  
و ١٦٠٣ و ١٦٠٤ م ) ٧١١٦ ( ١٦٠٨ م ) ٧١٢٢ ( ١٦١٤ م )  
من سني الهجرة ١٠١١ ( ١٦٠٢ م ) ١٠١٧ ( ١٦٠٨ م ) ١٠٣٠  
( ١٦٢٠ م ) ١٠٣٨ ( ١٦٢٨ م ) ١٠٤١ ( ١٦٣١ م )

مرثم

١٦٤٠ و ١٦٤١

ذكرت في وقفيات الدير بتاريخ سنتي ١٠٥٠ للهجرة ( ١٦٤٠ م )  
و ٧١٤٩ لآدم ( ١٦٤١ م )

(١) قد جرت العادة باطلاق لقب الحاجّة او « الحجة » في الاصطلاح العامي  
على كل راهبة في صيدنايا . باعتبار زيارة الدير او الإقامة فيه حجاً اليه كقولهم  
حج السيدة

## بربارة الحلبي

قبل ١٦٧٧

من مخطوطات الدير قنذاق رقم ٣٩ في آخره وقفية جاء فيها :  
 « هذا القنذاق المبارك اوقفه نيوفيطس الحلبي على دير سقنا السيدة صيدنايا  
 على كنيسة مار ديمتريوس وذلك عن روحه وروح والديه وروح بنت عمه الرئيسة  
 « بربارة المتنيحة . . . وذلك بتاريخ سنة سبع آلاف مائة وخمسة وثمانون للهجرة »  
 ( كذا بدلاً من لآدم ) ( ١٦٧٧ م )

## كازينا

١٦٧٨ و ١٦٨٠

كانت في زمن كبير لاونديوس اسقف صيدنايا وورد اسمها في  
 وقفيات الدير سنة ١٠٨٩ و ١٠٩١ للهجرة ( ١٦٧٨ و ١٦٨٠ م )

## ابريي الحلبي ابنة القنصل

١٦٨٢ و ١٦٩١

جاء نسبها مرة ابنة القنصلت ومرة بنت الاقلم Econome  
 في وقفيتين من مخطوطات الدير . الاولى على افخولوجيون رقم  
 ٤٨ كتب بآخره :

« كان النجاح من هذا الكتاب المبارك في اواخر ايلول سنة سبعة آلاف مائة  
 واثنتين وتسعين لآدم ( ١٦٨٣ م ) وذلك بيد العبد الاثيمة ابريني الراهبة بنت  
 « الاقلم وهي اوقفتها للسيدة عن روحها وروح والدتها »

وبعد ذلك

الحقير في روسا الكهنة المطران ملاتيوس

« اوقف هذا الافخولوجيون المبارك الاخوة الرئيسة ابريني الحلبي على دير سقنا

« السيدة العامر بحصن صيدنايا ... وحرر ذلك اواخر شهر حزيران من سنين  
« سبعة آلاف ومائة واثنين وتسعين لآدم ابو البشر » ( ١٦٨٣ م )

والوقفية الثانية على كتاب انجيل رقم ٦ بخط يدها كتبت فيه  
بآخر بشارة القديس يوحنا :

« حرر بيد العبد الضعيفة النحيطة المعترفة بذنبها الثابتة الى ربها ايريني الحلبية  
سنة سبعة الاف مائة تسعة وتسعين لآدم » ( ١٦٩١ م )

وفي الورقة الاخيرة من الانجيل المذكور

« المجد لله دائماً »

الحقير في روسا الكهنة المطران ملاقيوس

« اوقف هذا الانجيل الطاهر والمصباح المنير الزاهر الابنة المباركة اليسة ايريني  
« الحلبية الاصل المذهب المسيحي بنة القندلفت ... حرر ذلك في شهر اواخر  
« حزيران من شهور سنة سبعة الاف ومائة مائتين ( اثنين ) وتسعين لابونا ادم  
ابو البشر » ( ٧١٩٢ = ١٦٨٣ م )

وفي الدير ايضاً كتاب التريودي رقم ٤٥ جاء في الورقة  
الاخيرة منه :

« نضر في هذا الكتاب الذي هو الاستكراري المبارك الولد الحقير ... ابراهيم  
« باسم اغنسط نجل المرحوم جرجس من شق معلولا ... وذلك نهار سبت النور  
« العظيم في رئاسة ايريني الحلبية وولاية كير لاوندوس سنة سبعة الاف ( ومائة )  
وثلاثة وتسعين » ( ١٦٨٥ م )

ولم تذكر في اوقاف الدير الا مرة واحدة سنة ١٠٩٣ للهجرة  
( ١٦٨٢ م )

## هبة بنت دلول الصيدناوية

١٧٠٠ و ١٧١٠

هي التي ارسل لها البطريرك كيرلس الزعيم الكتاب الذي تقدم سياقه في الكلام على الرهبان والراهبات . وكان انتخابها للرئاسة في زمانه سنة ١٧٠٠ كما جاء في حاشية بآخر كتاب الارلوجيون رقم ٤٧ هذا نصها :

« وكانت ريسة الريسة حنة بنت دلول الصيدناوية سنة ١١١٢ للهجرة في شهر ايار على زمان البطرك كيرلس الحلبي ابن ابن البطريرك ماكريوس . وكان معلم الدير كاتب الاحرف الخوري موسى ابن اللحام دمشقي الاصل صاحب هذه « السراية »

وفي الدير كتاب المعيد رقم ٢٩ كتب باخره على الجلد :  
« وقد عرّمه بيده الفانية الولد ميخائيل مراد . وكان المهتم به الريسة حنة اجزل  
« الله ثوابها سنة ٧٢١٧ لاّدم ( ١٧١٠ م ) هجرية ١١٢٢ وذلك في صوم الميلاد »

تقريب

١٧١٥

ذكرها السمعاني لما زار الدير في السنة المذكورة كما تقدم في الكلام على اللغة السريانية . وحكى ان كل اشغال الدير واملاكه في عهدا كانت في يد بعض وجهاء معلولا

مريم

١٧٣٣

لها بين نسخ اوقاف الدير وقفية سنة ١١٤٦ للهجرة ( ١٧٣٣ م )  
في زمان البطريرك سلفستروس

## مضابني

١٧٤٥

ورد ذكرها في حاشية حديثة كتبت في تضاعيف كتاب  
« اخبار القديسين الاطهار » رقم ١٣ قيل فيها انها امرت بتجليد هذا  
المخطوط بتاريخ ٢٢ نيسان سنة ٧٢٥٣ لآدم و ١٧٤٥ للتجسد

## تفصيرة ؟

١٧٦٤

كذا ورد اسمها في تاريخ الشام المخطوط للخوري بريك المحفوظ  
في برلين . واما في المطبوع فضبط هكذا تنفيذورة ( ص ٩٠ )  
ولا يعرف من اخبارها الا ما جاء في التاريخ المذكور انها اطفأت  
النار حين اشتعلت في طاق الشاغورة لما اراد البطريرك سلفستروس  
انتزاع ما فيها من الحلى والزينة

## لأزينا ميف

١٨٣٤ - ١٨٥١

كانت من دمشق . وهي التي شهدت احراق المخطوطات  
السريانية التي كانت في مكتبة الدير ذكرت مرتين في وقفية سنة  
١٨٤٠ ووقفية ١٨٥١ من نسخ الاوقاف وهي التي استقبلت ابراهيم  
باشا المصري حين مر بصيدنايا منطلقاً الى بيروت والتمست منه  
الاذن كما تقدم ببناء خمس عشرة غرفة في الدير

## ابركسيا

١٨٦٩ - ١٨٨٣

من قرية خربا . ذكرت في وقفية سنة ١٨٧٨ . قيل لي انها بقيت في الرئاسة نحواً من ١٤ سنة

## قلا غزال

١٨٨٣ - ١٨٨٨

من دمشق يرجح انها تولت الرئاسة توأ بعد ابركسيا قريباً من ٥ سنوات .

## سعدى هلال

١٨٨٩ - ١٨٩٩

من الزبداني وهي حفيدة الحاجة كاترينا مبيض زرتها في الدير سنة ١٨٩٩ في شهر ايار وقصّت علي خبر احراق المخطوطات في زمن جدتها المذكورة

## مريم محمودي

١٨٩٩

من بحدون في لبنان بقيت في الرئاسة ثمانية اشهر تقريباً

## مريم السمرا

١٩٠٠ - ١٩٢٨

من دمشق . وفي ايامها استجلب الماء الى الدير سنة ١٩٢٤

## مريم صباغ

١٩٢٨

من دمشق . كان انتخابها في ٣ ايلول سنة ١٩٢٨ ح . ش

## مخطوطات الدير

اول من اشار اليها من الغربيين پول لوكاس سنة ١٦٩٩ وقع عليها عرضاً وابتاع منها مخطوطين سريانيين كما تقدم من لفظه ( ص ١٣٨ ) وقد غفل عنها كل من جاء بعده من المتأخرين ولم يفتن احد منهم الى ان الدير مظنة وجودها حتى بين المشتغلين منهم بالكتابة والتصنيف نظير پورتر و كليمان هوار . واوحد من عرفها واقتبس منها من الشرقيين الشماس بولس الزعيم في منتصف القرن السابع عشر ذكرها مرتين في مجموعه المخطوط بقلمه : « اخبار انطاكية وبطاركتها » المحفوظ عندنا . الأولى ، في كلامه على كتاب التيبكون الصغير لنسكن قال في التعريف به :

« اعلم يا اخي ان هذا الكتاب الثاني المذكور وجدته في دير سنا السيدة « بمصورة سيدنايا قديم جداً فجيته الى حلب . واحيته . لاني كتبت عليه نسختين « جدد . ولم اجد ولا سمعت ان في بلاد العربية له نسخة ثانية . ولكنني وجدت « في دير حطوره من بلاد طرابلس كتابه الثالث الصغير ونسخته ايضاً »

والثانية . بعد ان نقل قول صاحب النجوم الزاهرة في استيلاء الفرنج على انطاكية والمعرة سنة ٤٩١ للهجرة ( ١٠٩٧ م ) علق عليه هذه الحاشية :

« اعلم يا اخي اني وجدت في دير سيدنايا المعمور في كتاب قديم فيه هذه الاخبار التي اذكرها الان » وسرد على الاثر صفحتين من تاريخ عربي في الاخبار الصليبية واغفل تسمية مؤلفه

وقد سبق لنا غير مرة التنبيه على جانب من هذه المخطوطات

المحبسة على الدير . وكلها من المصاحف الدينية . وهي في الغالب  
 اما من تركة الرهبان المقيمين في صيدنايا . واما من وقف الزوار  
 والحجاج ، في السريانية والعربية واليونانية . وبينها كل قديم  
 ونفيس ، ولا سيما السريانية في الرقوق وهي معظمها . ولا شك انه  
 كان في جملتها بعض المجلدات المختصة بالنساطر واليعاقبة وسائر  
 الفرق النصرانية التي كانت توزعت هياكل الدير كما تقدم الإلماع  
 اليه . وكان وقتئذ قسم من هذه الكتب الشائعة في الصلاة يُتخذ  
 في اكثر الكنائس على السواء دون تمييز ولا انتقاد ، على ما في  
 بعض اقوالها ومذاهبها من الخلاف بين فئة واخرى . ولذلك لما  
 التأم مجمع الملكين في بلدة الراس سنة ١٦٢٨ ونظروا في البدع  
 المستحدثة ذكروا في السادسة عشرة منها انه :

« كان لهم عادة ردية بغير معرفة وجهلاً . ان يدخلوا كتب الاراطقة الى  
 الكنيسة ويظنوها كتب الارتدكسين ويقرأوا منها قصص واخبار وميامر وغير  
 ذلك . فمن الآن لا يجوز فعل ذلك على ما امر به الناموس المقدس . فمن عمل  
 بخلاف الناموس فجماعة السينودس تحرمة »

ولا يخفى ما ضاع على العلم والتاريخ الشرقي من الفوائد  
 والتعليقات التي كان يمكن اقتباسها من هذه الذخائر القديمة . وقد  
 كان لاحراقها عمداً بيد التعصب والجهل رنة إكبار وإنكار في  
 نفوس علماء المشرقيات حين وقفوا على شرح هذه الفطيرة الشنعاء  
 في المقالة التي كنا نشرناها في تموز سنة ١٨٩٩ في مجلة المشرق بعد  
 ان تلقينا من فم شاهد عياناً اي من فم رئيسة الدير نفسها الحاجة  
 سعدى هلال تفصيل الواقعة . قالت :



« كنت يومئذ فتاة صغيرة عند جدتي في زمان رئاسة الحاجة كاترينا مبيض (١٨٣٤ - ١٨٥٠) ووكالة والد الخوري ميخايل كك والشخاشيري وجبران الميبداني . وكانت المكتبة في ذلك العهد حافلة بالمخطوطات النادرة . ولا سيما السريانية منها . فانها كانت وافرة جداً حتى خشي الوكلاء من كثرتها ان تكون حجة بيد السريان يتقوون بها على اثبات حقوقهم على الدير فاجمع رأيهم على اخراجها واتلافها تخلصاً من شرها . فجمعوها ومعظمها من نفائس الكتب المخطوطة على رق الغزال . وبدأوا يحرقونها تحت القناطر (واشارت الى مكانها) ثم كرهوا ان تذهب نارها ضياعاً فجمعوها في فرن الدير لتكون وقوداً له . وخبزوا عليها خبزتين » وظلت النار تشتعل اربعة ايام في تلك المخطوطات خلا ما أحرق منها تحت القناطر لان الحبرة عندهم بتبدى يوم الخميس ولا تنتهي الا يوم السبت<sup>١</sup>

وكان لا يزال في الخزانة سنة ١٨٩٩ مجلدان من المخطوطات الملكية السريانية لم تلتهمها النار . احدهما فيه فصول طقسية مختلفة بقي محفوظاً الى سنة ١٩٠٦ حين مر بصيدنايا المرحوم الاب لويس شيخو و اشار اليه . وقد تطلبناه في زيارتنا الثانية في ٣٠ ايلول سنة ١٩٣٠ فلم نقف له على اثر . والثاني نسخة ثمينة من كتاب التيبكون في السريانية والعربية سياقي وصفها شاهدها اخيراً وكان فرحنا بسلامتها لا يقل عن عجبنا من بقائها . وقد نبهنا الوكيل الى ما لها من القيمة والشأن وانها نادرة المثال ولعلها وحيدة في

(١) خزائن الكتب في دمشق وضواحيها ص ١١٢ - ١١٨

بابها فحسب بعد هذا التنبيه والتحذير ان يُحتفظ غاية الاحتفاظ بهذا الاثر الوحيد الباقي

ولم يقع التفريط في الكتب السريانية وحدها بل شمل سائر المخطوطات على السواء وهي منذ وُجدت في الدير لم تبرح قنصه لكل صائد . ونهياً لكل وارد . تتناول منها الايدي ما تختار وتشاء بطريق الاستعارة او الغارة . فذهبت كل نفائسها ولم يسلم منها لهذا الوقت الا حُثالة ليس فيها للعلم كبير غناء . ومعظمها من الاسفار الدينية كالاناجيل والرسائل والنبوءات والقراءات وكتب الساعات وقليل من الزهديات والمجادلات واخبار القديسين . وغاية ما يستفاد من البحث فيها بعض الحواشي والتعليقات في التراجم والانساب

ومن اقبح مصائب هذه الخزانة ان اجدر الناس بحراستها هم اول من يحترس منهم عليها . فلا تكاد تنقضي سنة دون ان ينقض احدهم على بعض ذخاثرها . وفي سنة ١٩٣٠ لم يتخرج بعض الكهنة بينهم من سرقة انجيل وبيعه لحل معروف بدمشق من تجار العاديات . ولم يُرد على الدير الا بعد اشنع الفضائح في قصة مشهورة هنالك . وقد رأينا صيانة لهذه البقية الباقية ان نشير اليها وننبيه على احسن ما فيها مما يترتب على ذكره بعض الفائدة للكتبي والمؤرخ ، في ما

(١) ذكرت جريدة الحوادث في طرابلس في عددها رقم ١٥٢٨ رسالة بتاريخ ١٩/٦ نيسان سنة ١٩٣١ بتوقيع ارتدكسي قرية صيدنايا جاء فيها انه في ١٩/٦ تشرين الاول سنة ١٩٣٠ اي بعد زيارتنا الدير ببضعة ايام حضر اليه احد الوكلاء (وذكرت اسمه) « واخذ ما حسن لديه من الاشياء الثمينة من مكتبة الدير »

خلا ما سبق الاستشهاد به منها في تضاعيف هذا الكتاب . ونحن على يقين انه قد قاتنا جانب من القيود التي يمكن ان تؤخذ عن هذه الصحائف التي أعجلنا غاية الاعجال عن اطالة النظر فيها والتنقيب في مطاويها او تصوير بعض خطوطها وتواقيعها لقلة مجاملة وكلاء الدير والجهل الغالب على اربابه عموماً

رقم ٤ : « كتاب قراءات الانجيل على مدار السنة » باخره :

كان الفراغ من هذا الكتاب المبارك في نchte ايام مضت من شهر حزيران المبارك سنة ستة الاف وتسماية وخمسة وثمانين لابينا آدم عليه السلام . . . وذلك بيد عبد عبيد المسيح الحقير في الكهنة يواكيم باسم قسيس ولايس ثوب التوبة ابن ابراهيم من قرية هناك وهو يومئذ ساكن في دير مار يعقوب المقطع غربي قاراً . . . ( ١٤٧٧ م )

رقم ٥ : كتاب الانجيل . كتب بأخره :

كان تمام هذا الانجيل الشريف نهار الاحد المبارك عشرين مظت من شهر حزيران من سنين سنة سبعة الاف ومائة سبعة وسبعين لابينا ادم عليه افضل السلام ( ١٦٦٩ م ) وذلك بيد افقر عباد الله تعالى الخوري ملاتيوس ( وفي الهامش بجانبه « وهو فيما بعد صار مطران » ) يكننا بن طلحة بن المرحوم الخوري الياس لايس ثوب الملايكة بالم لا بالفعل . . .

وهذا الخوري هو الذي صير مطران حاصبيا وما يليها وقد نقلنا وقفيته لهذا الانجيل في الكلام على لاونديوس اسقف صيدنايا ( ص ١٧٧ )

رقم ٧ : كتاب الابركسيس ( الرسائل ) مجلد ضخمة كتب في اواخره في مشبك مل . صفحة كاملة :

وكان النجاشي من هذا المصحف الشريف . . . . . نهار الخميس ثامن وعشرين من شهر شباط المبارك سنة سبعمائة اربعة وسبعين لابينا آدم عليه السلام ( ١٥٦٦ م ) الموافق لثالث عشر من شهر شعبان سنة ثلاث وسبعين وتسماية للهجرة . . . . . وذلك على يد احقر العباد . . . . . اقل بني المعمودية واصغر اولاد الكنيسة المقدسة الارثوذكسية يوحنا ابن فرجله ابن المرحوم ابراهيم بن جوان النصراني المملوك المذهب من معمورة قارى غفر الله الرووف له . . . . .

وفي ورقة ثانية هذا المشبك ايضاً :

كتب هذا المصحف الشريف برسم خزانة الارخن الموقر المكرم الاجل صاحب القدر والمجل . . . . . الشيخ الرشيد الشماس عزيز نجمل المرحوم يوحنا من دمشق المحروسة . استكتب هذا الكتاب المبارك لاولاده الاعزاء وهم الشماس يوحنا وشقيقه الشماس فضل الله حرسهم الله . . . . .

وفي صفحة ثالثة :

كتب هذا المصحف الشريف . . . . . على زمان الاب الروحاني الاقدس الطوباني . . . . . ثالث عشر الرسل الابوسطليين . . . . . ناقوس البيعة المسيحية وراس الملة الارثوذكسية . . . . . كبير يواكيم ( ابن جمعة ) البطريرك ادام الرب الاله كهنوته وقده . . . . .

وممن طالع هذا الكتاب وعلق عليه في الاوراق الاخيرة :

الحقير ميخائيل بن سرور الدمشقي اصلاً ومولداً بتاريخ نهار الاحد ثامن عشر شهر اذار المسما بلغة اليونانية مارتيس . سنة سبعة الاف ومائة وسبعة لآدم الموافق اول شهر رمضان سنة ١٠٠٧ الف وسبعة للهجرة ( ١٥٩٩ م )

نظر فيه . . . . . اصغر اولاد البيعة الارثوذكسية عبد الله ابن الحاج منصور ابن الحوري سالم نجل المرحوم يوسف بن العكيكة من معمورة قارة

لما كان بتاريخ اول شهر تموز سنة سبع الاف ومائة ( ١٥٩٢ م ) . . . . . نظر في هذه البركسيس المبارك . . . . . اقل بني المعمودية باسم خوري عبد الكريم ابن المرحوم الياس

لما كان بتاريخ نهار الخميس ثامن وعشرين من شهر ( خرم ) نظر في هذا

البركسيس . . . . . عبد العزيز ابن مخلوف بن خورازاني

لما كان بتاريخ نهار الجمعة تسع وعشرين شهر حزيران سنة سبع الاف مائة تسعة وعشرين الموافق سنة الف وثلاثين للهجرة ( ١٦٢١ م ) نظر في هذا البركيس العبد الحقير . اصغر بني اولاد البيعة الارثوذكسية يوسف بن ميخايل بن موسى ابن الخوري جريس بن عطايا رحم الله والديه

رقم ١٣ مصحف اخبار الرسل القديسين الاطهار ويتلوه كتاب رسايل بولص الرسول القديس . مخروم في اواسطه وآخره . وفي اثنائه ورقة بخط حديث قيل فيها :

المهتمين في رمة هل رسايل المباركة المذكور اسمائهم وهو جبرائيل بسم حج ابن الخوري شلش . . . بمساعة ( بمساعدة ) الاب الجليل القسيس سمعان نجل الخوري موسى من دير مياس . وكلاهما يوم تاريخه قاطنين كفير الزيت تابع حصايا . . . ( سنة ١٧٤٥ مسيحية )

وفي ظهر الورقة الاخيرة بقية وقفية « بامر الاسقف كير يوحنا اسقف الكنيسة المقدسة » ( الاسم محكوك ) تليها وقفية اخرى بخط ناسخ الكتاب هذا نصها ولا تخفى فائدتها

« هذا ما اوقف وأبدي، وسبل وحرّم وخأد، الصدر الاجل المكرم المبجل « الموقر المحترم، ذو المناقب الجليلة، والمحاسن الفاخرة الجميلة، مقمّد الملوك والسلاطين، وفخر الشعوب المومنين، ابو الفرج نجل المرحوم الشيخ العلم ابن المرحوم الشيخ ابو الكرم، المشهور بجده ابو البها، الكاتب من مدينة طرابلس « المحروسة ادام الله ايامه الزاهرة، وجمع له بين خيري الدنيا والآخرة، واحسن « اليه وافاض نعمه في الدارين عليه، واسكن في خدمة الملكوت السماوي نفسه « وانفس والديه، اوقف هذا الكتاب المبارك على كنيسة الست السيدة بقرية « صيدنايا المعمورة ابتقاء لوجه الله تعالى وطلباً للثواب . . . »

وبذيل هذه الورقة الاخيرة :

« رم هذا الكتاب بيده الفانية الخوري يوحنا ابن الخوري كساب احد خدام

« كنيسة دمشق في سنة ١٠٨٤ » ( للهجرة ١٦٧٣ للميلاد )

رقم ١٤ كتاب العهد القديم . جاء في اخر السفر الثاني من التوراة :

« وكتبه احقر عبيد يسوع المسيح . . . وهو بالاسم مطران حماة المحروسة المعروف بالمنبجي . والاسم الحقير اتناسي . عفا الله عنه وعن يقول امين . ابن عبيد ابن يوسف بن منيع بن سعيد من قرية كفر بهم عمل حماة المحروسة . والله الشكر . »

وفي الورقة الاخيرة بخط احدث :

« كان المرمم والمشد هذه التوراة العبد الذليل الى الله تعالى الخوري ملاطيوس بالزي راهب لا بالفعل . . . وذلك هو برسم الشمس الفاخر الكوكب المنير الزاهر الشمس عيسى عويسات رحم الله سلفه ويبقي حياته وينجحه في دنياه » وأخرته . وهو من اعيان كهنة الشام . وحرر ذلك بتاريخ الاشر ( العشر ) الاول من شهر نيسان سنة سبعة آلاف ومائة وواحد وسبعين لابونا آدم » ( ١٦٦٣ م )

رقم ١٥ كتاب النبوات . بخط قديم . مخروم من آخره . وفي نهاية

نبوة يوبيل هذا التعليق :

« نظر في هذا الكتاب المبارك . . . العبد الذليل المشهور الحقير ميخايل ابن سرور الدمشقي مولداً ومصر مسكناً بتاريخ خامس شهر كانون الثاني عشية » يكون صباحها نهار الخميس عيد الانوار سنة ( ٢٠١٣ ) باحرف قبطية ) لابونا آدم عليه السلام الموافق اواخر ربيع الاول سنة ٩١٠ للهجرة » ( ١٥٠٤ م )

رقم ١٦ كتاب النبوات . ناقص من آخره . في الجلد على دف

خشب هذا التعليق :

نظر في هذه النبوات المباركة العبد الخاطي . . . الفقير يوسف ابن الشمس ميخايل ابن عطايا غفر الله له ولوالديه . . . وكان ذلك نهار الجمعة رابع عشر شهر اذار المبارك سنة سبع الاف ثمان وعشرين الى ابونا آدم ( ١٥٢٠ م )

## رقم ٢٢ كتاب التريودي بآخره :

تم وكل ٠٠٠ بيد اصغر عباد الله واحقرهم عبد النور سلال ابن يوسف  
مطران جبل عجلون يوم اِذْنُ في القيامة المقدسة ٠٠٠

## وفي ختام الثالوثيات :

كان الفراغ من هذا الكتاب المبارك نهار الثلاثاء اول تشرين الاول من  
شهور سنة سبع الاف ومائة ثمانية وتسعين لابونا ادم ( ١٦٨٩ م ) بيد احقر عباد  
الله البشر مطران عجلون فوتيو . الاصل ٠٠٠ كي المذهب ( ملكي ) من قرية  
انفه . ابن يوسف السلال خادم القبر المقدس . يدعا بالاسم هريي عبد النور  
( تفسير فوتيو )

## رقم ٣٣ رسايل بولس واعمال الرسل . بآخره :

وكتب بوسم الاب السيد المطران كير كير فيلبس خادم كرسي مدينة بيروت  
يومئذ جعله الله مباركاً عليه ويجد فيه طول العمر والبقا مع علو الدرجة والارتقا .  
سنة سبعة الاف ميه اربعة سبعين لادم في ٤ اول شهر اذار ( ١٦٦٦ م )

## رقم ٣٩ كتاب صلاة الاغربية وترتيب افاشين السحرية وخدمة

## اسرار القداس . بآخره :

وكان النجاذ من كتابة هذا القنداق الشريف ٠٠٠ نهار الاثنين ثالث وعشرين  
شهر اب المبارك سنة سبعة الاف ومائة وسبعة وسبعين لادم عليه السلام ( ١٦٦٩ م )  
وذلك بيد فاعل المساوي الذميمة ٠٠٠ المسما قس عبد العزيز ابن المرحوم  
رزق الله ابن ابي هلال احد خدام كنيسة الكاطوليكية بدمشق الشام سنة الف  
وثمانين للهجرة تمام ٠٠٠

## رقم ٧٠ كتاب بستان الرهبان . كتب بآخره :

كل هذا الكتاب الذي هو تفسير البراديصوص يوم الاربعاء ثالث شهر اشباط

المبارك سنة سبع الاف واثنين وثمانين لايونا آدم عليه افضل السلام ( ١٥٧٤ م )  
وذلك على يد العبد الخاطي . . . موسى باسم شماس بزي راهب . لابس ثوب  
الثوب . شماس القلاية البطريكية ابن المرحوم القس سعادة من قرية مرمنيثا من  
معاملة حصن الاكراد . . . وهو تلميذ السيد البطريك كبير يواكيم الانطاكي  
( ابن جمعة ) ادام الرب رياسته ويرحم ضعف التلميذ . . . وكتب بمدينة دمشق  
في القلاية البطريكية عمرها الله تعالى بحسن صاحبها زمان طويل

المجد لله دائماً

اوقف هذا الكتاب المبارك الذي هو بستان الرهبان وتفسيره فردوس العقلي  
الاخ القس موسى ابن المرحوم القس سعادة من قرية مرمنيثا على كنيسة ستنا السيدة  
بمحض محروسة صيدنايا والراهبات المقيات بها . . . وكتب بتاريخ نهار الثلاثاء من  
شهر اذار المبارك سنة ٧٠٨٤ ( باحرف قبطية ) = ( ١٥٧٦ م )

( توقيع باليونانية )

رقم ٩٩ مواعظ اثناسيوس بطريرك اورشليم . باخره على الدف  
عمره بيده الغانية المسكين الحقيير في الكهنة باسم خوري ابراهيم المكنيا بابن  
سموروا احد خدام كنيسة دمشق سنة ٧٢١٣ لآدم و ١٧٠٥ للمسيح

رقم ١٠٦ كتاب الانجيل . في اواسطه بخط غير خط الكتاب

هذه الحاشية :

فليعلم كل واقفاً على هذا الانجيل الطاهر والمصباح المنير الزاهر بانه وقفاً  
مؤبداً وحبساً مخلداً على دير القديسة الشريفة المعادلة الرسل القديسين مار تقلا . . .  
ووجدنا تاريخه يكون خمماية سنة . وكتب في القدس الشريف داخل الحبس  
بين الرهبان الحبسا وهو من نسخ الشيخ الاجل القس يعقوب ابن القس مقبل  
الحمصي اصلاً والملكي مذهباً . وكتب هذا التاريخ سنة سبع الاف ومائتين  
وسبعة لادم ابو البشر ( ١٦٩٩ م ) وبآخره :



كان الفراغ من نقله يوم الاثنين السابع عشر من تموز سنة الف وخمماية وخمسة . . . ( كذا ) للعالم الموافق للعرب سنة اربعة وستاية ( ١٢٠٧ م ) نقله في الحبس والعيد السما قس لمدينة حمص ابن القس مقبل ابن القس مبارك . . .

رقم ١٠٧ كتاب التيبكون . في السريانية والعربية بخط جميل .  
نسخة نادرة المثال . كتب بأخرها :

نجز بعون الله تعالى وحسن توفيقه الكتاب الشريف التيبكن المترجم المنقول من الروسي الى العربي والسرياني غفر الرب لمن ترجمه وكتبه وقابله واعتنا به وتعب فيه امين . وكان النجاز من كتابته نهار الاربعاء ثامن عشر خلت من شهر تموز المبارك سنة ست الاف وتسماية احد وستين لاينا آدم عليه السلام ( ١٤٥٣ م ) وذلك على يد العبد الخاطي المسكين ابراهيم باسم قس الساكن يومئذ مدينة صافيتا وهو يسأل لكل من قرا في هذا التيبكن المبارك ان وجد فيه غلطاً واصلحه يصلح الرب الاله احواله . . .

وهو يرسم الخوري يعقوب بن سليمان الشماس بن حريز خادم كنيسة القديسة بربارة بمدينة بعلبك . . .

وعلى الهامش الدائر :

اشترى هذا الكتاب المبارك السما تيبكن الحقيير في روسا الكهنة سياون خادم كرسي دير ستنا السيدة بمحروسة صيدنايا والحجة مرتا ريسة دير ستنا السيدة من الولد اليباس ابن الحاج جرجس من قرية معلولا بشمن وقدره بقبرصي معاملة .  
وهو من مال الدير للدير . . .

رقم ٢١٧ كتاب الانجيل بخط بديع وورق فاخر . مجلد تجليداً متقناً وعليه صليب مرصع بحجارة ملونة . كتب بأخره :

وكان الفراغ من كتابة هذا الانجيل المقدس خامس شهر تشرين الاول يوم الثلاثاء سنة ستة الاف وتسماية احد وسبعين من سنين العالم ( ١٤٦٢ م ) وكتبه العبد الخاطي . . . ابراهيم باسم قس ابن مالك الساكن يومئذ بقرية السيمنية

رقم ٢٦٨ كتاب الانجيل باليوناني . بآخره هذه الحاشية العربية :

... اوقفه القس موسى تلميذ الاب البطريك كير يواكيم الانطاكي ( ابن

ضو ) بحروسة دمشق الشام واهتم بتفضيذه القس سليمان ابن المرحوم موسى ابن

سنسل وذلك بتاريخ سنة سبعة الاف ثمانية وتسعين لكون العالم ( ١٥٩٠ م )



# فهرس ابواب الكتاب

صفحة

١	المقدمة
٥	صيدنايا
١٢	اسم صيدنايا
١٦	اهل صيدنايا
٢٤	اللغة السريانية في صيدنايا
٣٢	العنب والخمر
٣٧	الكنائس والاديار
٤٣	« الكنائس الخربة المهجورة
٤٥	« الكنائس المتهدمة
٤٥	« الكنائس العامة
٤٨	« كنيسة القديسين بطرس وبرلس
٥٠	« كنيسة صوفيا او المجامع
٥٢	« دير القديسة بربارة
٥٢	« دير القديس يوحنا
٥٩	« دير القديس خريستوفورس
٥٥	« دير القديس جاورجيوس
٥٧	« دير مار توما
٦٠	« دير مار شربين
٦١	« دير السيدة
٧٠	زوار الدير والحجاج
٩١	كنيسة السيدة وصفها وبعض اخبارها
٩٦	« المذابح والطوائف الشرقية
٩٨	« الصور والاواني
١٠٠	« المصاحف والمخطوطات

## صفحة

١٠٢	معابد الدير
١٠٣	مقام الشاغورة
١٠٦	ايقونة العذراء
١٢٧	ايقونات العذراء المنسوبة الى القديس لوقا الانجيلي
١٣١	صفة ايقونة صيدنايا
١٣٢	بعض الاساطير المروية عن الايقونة
١٣٤	سرقة الايقونة وخلو المقام منها
١٤٤	الحليل او رشح الايقونة
١٥٢	اساقفة صيدنايا يوحنا خاطر
١٥٣	« بطرس
١٥٣	« اثناسيوس
١٥٤	« دروثاوس
١٥٥	« مرقص
١٥٧	« يوحنا بن صالح
١٥٨	« ميخايل بن زويطة
١٥٩	« سيمان
١٦٢	« اثاناس او اثناسيوس
١٦٣	« سيمان ابن الحوري شحاته
١٦٧	« بنجوميوس الصاقي
١٧٣	« يواصف الطرابلسي
١٧٥	« جراسيموس
١٧٦	« لاوندوس ابن ابي الجوز
١٧٧	« يواصف ابن خلف
١٧٧	« جراسيموس الدمشقي
١٩٢	« ناوفيطس نصري
٢٢٥	« اكليمندوس الحلبي

[illegible]

## صفحة

٢٥٥	مغضالني	رئيسات الدير
٢٥٥	مغذورة	« «
٢٥٥	كاترينا ميض	« «
٢٥٦	ابوكيا	« «
٢٥٦	تقلا غزال	« «
٢٥٦	سعدى هلال	« «
٢٥٦	مريم بجمدوني	« «
٢٥٦	مريم السمر	« «
٢٥٦	مريم صباغ	« «



## فهرس أسماء الاعلام العربية

صفحة	صفحة
١٦٤	٢٣١
٧٠	١٠٤٦
١٢٩، ١٦٧	١٦٢
٢٢٦، ٢٢٥	٢٦٧
١٨٥، ١٨٤، ١٦٨	٥٧
١٦	٢٥٥، ١٩٠
١٢٦	٢٦٧
٦٣	٢٥٣
٣٨	٢٥٦
٨٦	٨
٢١٠	٢٠٧
٨٧	١٢٧
١٢٧	٩
٢٤٤	٢٦٥
٤٤٥-٤٣	٢٦٥
١٣٦، ١٠٢، ٩٧، ٩٥، ٨٨، ٥٣	٢٦٥
٩٨، ٨٨، ٥٩، ٢٨	٢٠٤، ١٠
٨٩	٧٦، ٢٨، ٢٦
٨٩	٢٥١، ٢٥٠، ١٦٤، ١٦٢، ١٥٤، ١٥٣
٩٤٦	٢٦٦، ١٤٢
١٥٨، ١٥٧	٧٧
١٦٩	٢٠٧
١٣٠	١٢٧، ١٢٦
٢١٤-٢١٢، ٢١٠	

صفحة	صفحة
٢٠	اسكندر ( اندراوس ) الكاهن الماروني
٢٠٠ ٢٠١ ٢٢٣	٢٢٣ ٢٢١ ٢٠١
٢٤٧	الاسكندرية ٢٠٢ ١٢٨ ٩١
٢٦٢	اسماعيل الملك الصالح الايوبي ٨٩
٢٢٠ ٢١٨ ١٩٩ ١٩٧	اصطفان ( الخوري ) رئيس دير المخلص
٢٣٧	١٨٤
٢٢٨ ٢٢٧ ٢١٢	اصلان ( القس ) السرياني ٢٢٠
٢٣٢	الاعشي ( ميمون ) ٤٨
٢٢٥ ٢١٠	اغاثنج دي برتاني ( الاب ) ١٣٧
١٦٠	اغناطيوس ( ابن الخوري سليمان ) اسقف
٢٠٩ ٢٠٧ ١٧٦ ٢١ ١٣	٢٠٢ حصص
٢٥٧ ٢١٤ ٢١٢ ٢١٠	اغناطيوس البيروتي ( الراهب ) ثم مطران
انطون ( البادري ) من رهبان القدس	صور وصيدا ٢٠٦ ٢٠٢ ٢٠١
٢١٤	اغناطيوس الروسي من سمولنسك ١٣١
١٧١	اغناطيوس القس هو اغناطيوس مدير
انطونيوس الروسي رئيس اساقفة نوفغورود	افثيسيوس ( البطريرك ) القبرصي ٩٥
١٣٠	افثيسيوس الصاقسي ( البطريرك ) المعروف
٢٤٤	بالمصور وبالرومي ١٧٠ ١٦٧ ١٦٦
٢٦٤	١٧٣ ١٧٢
٨٣ ٧٦ ٦٨ ٦٦ ٦٤ ١٣	الاقباط ١٤٧ ١٠٨ ١٠٥ ٩٦ ٨٦
١٣٢ ١٢٩ ١٢٨ ١٠٩ ١٠٧ ١٠٦	٢٤٥ ٢١٩
٢٦٦ ٢٠٢ ١٤٨ ١٤٢ ١٣٣	اكليمندوس الحادي عشر ( البابا ) ١٧٨
٨٢	١٨٣ ١٨١ ١٧٩
٢٣٣	اكليمندوس الثاني عشر ( البابا ) ٢٢٢
٩٦	اكليمندوس ( الحلبي ) اسقف صيدنايا
ايريبي الحلبية ابنة القندلفت او الاقلم	٢٣١ ٢٢٥
٢٥٣ ٢٥٢	إيكونت ( فان ) وهيان ٦٩ ٦٢ ٣٢
٩	٢٣٩ ١٣٩ ٨٨ ٧٤
ايلسبان امير قلعة دمشق	



صفحة	صفحة
١٣٦، ٨٢	١١، ١٠
٢٣٦	١٢١
١٦	١٢١
٢٥٠	٢٥٠
٢٥١	١٥٠
٢٥٦	٣٣
١٦٧	١٦
١٩٤، ١٧٣	١٦
٢٥٢	٤٧، ١٩
١٧١	٤٩٦، ٩٣، ٥٨، ٥٥، ٥٣، ٥٠، ٤٩
١٩٨	١٤٠، ١٠٢
١٣٢، ٨٨	٦٨
١٤٨	٣٤، ٢٦، ٢٥، ٢١، ١٥، ٩، ٣
١٣٦	١٠٧، ١٠١، ٩١، ٨٠، ٧٧، ٧٤، ٦٩، ٣٦
١٤٩	١٤٧، ١٣٢، ١٢٨، ١٢٥، ١٢٢، ١٠٨
٢١	١٦٥، ١٥٩، ١٥٤، ١٥٠
٨٧، ٧٦، ٦٨	١٠٥، ٨٩، ٦٤
١٣٤	٢٣٥
٦٧	٢٤٤، ٢٣٠
٢٥٥، ٢٣٤، ٢٥	١٠٧، ٦٣
٨٨	٢٣١، ١٨٣، ١٥٩، ١٢١
٢٣٤	١٩٨
٣٠	٢٠٦
٩٥-٩٣، ٥٥	٢٠٢
٢٤١٢، ٢٤١، ٢٣٤، ١٧٦، ١٠٠، ٩٩	٢٢٣
٢٥٥، ٢٤٨	٢٢٣
١٧٣	٢٢٣

صفحة	صفحة
٢٣١	٩٢٠٧٩ يسون (الاب) اليسوعي
١٨٦، ١٨٤	١٩٠ بشارة (القيس) بصيدنايا
١٢٩، ٦٨	٧٧ بشارة (مطروفانس) مطران حلب
١٦٨	١٠٠ بشمزين (قرية في الكورة)
١٦٣	١٦٣ بشتين (قرية في بلد الزاوية)
١٢٨	٥٦ بطل باشا (محمد) حاكم دمشق
١٠٤	١٥٣، ٢٦ بطرس اسقف صيدنايا
١٠٥	١٥٠، ١٤٩ ابن بطوطة
٢٤٥، ٩١، ٧١	١٣٦ بطولومايس
١٣	٢٠٤، ٣١، ٣٠، ٦٠، ١٦٦، ٢٠١، ٢٠٤ بعلبك
٩٧، ٤٠، ٣٧، ٣٢، ١٩، ٤١	٢٣٩، ٢٣٢، ٢٣١ بيت المقدس
٢٤٣، ١١٦، ١١٥، ١١١، ١٠٦	٢٣٣ بغداد
٢٠٦، ٢٠٢، ٧٨، ٧٣، ٦٨، ٣٧	٧٩، ١٦ البقاع
٢٦٥، ٢٣٧، ٢٣١	٥ بكجور (والي حمص)
١٢٧، ٦٤، ٢٤	٢٥١ البلاط (قرية في لبنان)
٢٣١	١٤ البلقاء
٥٠	٢٥ بلغارية
٢٣١	٢٢٨ بلوكا (الكردينال)
١٣٨	١٣٠ البنادقة
٢١٨	٢١٨ بناديكتوس الثالث عشر (الابا)
٨٩	٨٩ بناديكتوس مطران مرسيلية
١٢٨	١٢٨ البندقية
١١٨	٢٢٣ بنيامين (الاب جرجس)
١٢٩	٧٨ پوارسون (نقولا) الاب اليسوعي
١٢٩، ٦٧	٨٨، ٧٥، ٧٣، ١٨ يوجولا (جان)
٩، ٤٨	٦٠، ٣٥، ١٣ يورتر (القس الانكليزي)
١٤	٢٥٧، ٢٤٤، ٢٣٩، ١٣٤، ١٠٣، ٩٨، ٨٨
١٥	٤٧ بوكنگام (السائح الانكليزي)
	٤٧ التركمان



صفحة	صفحة
١٩٦ جرجس (الشماس) في دير البلمند	٢٥٤، ٨٧ تقلا (رئيسة الدير)
١٩٠ جرجس (القسيس) بصيدنايا	تلفيتا (قرية في جبل القلمون بدمشق)
٩٩ جرجي (الوكيل)	٣٤، ٥٠
١٩٦ جرمانس (الكاهن) في دير البلمند	٥٧، ٢٢ التلي (الشماس جرجس)
١٧٦ جرمانوس اسقف يبرود	٢٣٩ تور (مدينة في فرنسا)
١٤ جرود (من قرى دمشق)	١٤٩ توما (الاخ)
٣٣ الجزيرة	توما (البادري) في دمشق هو توما كبايا
٢٢٦ جلقاف (باسيليوس) مطران بيروت	٢٤٥ توما (القديس الانجيلي)
ابن جمعة (يواكيم) البطريك الانطاكي	١٠٦، ١٤٩، ١٥٣ تيمار (الحاج) (٣٥، ٦٤، ٨٨، ١٠٥)
٢٦٢ ابن جوان (الخوري يوحنا)	١٥٠، ١٤٩ ابن تيمية
١٥٠، ١٠٥ الجوري (زين الدين)	٣٤، ٥٠ التينة (قرية في دمشق)
جورجيو (الاب فرنسيسكو) في رومة	❦ ❦ ❦
٢٢٣	٦٠ ثنية العقاب
٨٨ جوقان (البيردي روشفور)	❦ ❦ ❦
❦ ❦ ❦	١٦ الجاحظ
٨٠، ٦١ حاتم (ميخايل بن عبدالله)	١٤٥، ١٣٤، ٩١، ٨٨ جاك دي فيرون
٨٦، ٨٥	٥٣ جبرائيل (الحج)
١٦ الحارث بن كعب	جراسيموس اسقف الزبداني وصيدنايا
٢٦٣، ٢٦١، ٢٢٦، ٢٢٥، ١٧٧ حاصبيا	١٧٦، ١٧٥
٧ الحاكم بامر الله	جراسيموس الدمشقي اسقف صيدنايا ٢٧، ٢٠١-١٩٩، ١٩٢-١٧٧، ٨٦
١٢٦ الحبش	جراسيموس (الراهب) في دير البلمند
٨٢ حبقوق النبي	١٩٧، ١٩٦ ودير الشوير
١٤٩ ابن حجر العسقلاني	جراسيموس مطران حلب ٢٠٩، ٢٠٨
حداد (غريغوريوس) البطريك الانطاكي	جرجس (الراهب) في دير البلمند ودير
٢٤١، ١٦٦، ١٩٠	الشوير
١٢٧ حرفوش (الخوري ابراهيم)	١٩٧

صفحة	صفحة
٢٠٩	خبية ( القسيس حنا )
٢٢١	خدر ( القس ) الكلداني
٢٦٢	خرازاتي عبد العزيز ابن مخلوف
٣٣	خراسان
٢٥٦	خربا ( قرية في لبنان )
٥	ابن خرداذبه
	خريسانتس او خريصندوس ( البطريرك
٢١٠	الاورشليمي )
١٦	ابن خلدون
٢٣٣	خماش ( مريم ) بنت الياس
٩٩	الخوري ( الخوري اغابوس )
٥٧	الخوري ( غندور )
	حلب
	حلبون
	حماة
	حمص
١٣	داريا ( من قرى دمشق )
١٦٣	داريا ( من قرى طرابلس )
٩٠	الدالاتي ( ابراهيم باشا )
١٥٢	دانايا او دانايا
٤٥٥	دانيال ( البطريرك الانطاكي )
٢٤١	دانيال ( النبي )
١٣١	داود ( يوسف ) مطران دمشق
٨٢	داود ( النبي )
٨٩	الداوية
	الدباس ( اثناسيوس ) البطريرك الانطاكي
	خاطر ( بولس ) القس
	خاطر ( يوحنا ) اسقف صيدنايا

صفحة	صفحة
١٤٦	٢٣٩ ١٦٦
١٥	الدرعطاني ( الخوري ابراهيم ) ١٧٤ ١٧٢
٥	٢٤٦
١٨٦	دروثاوس اسقف صيدنايا ثم بطريرك
	انطاكية ١٦٠ ١٥٧ ١٥٥ ١٥٤
١٤	دروثاوس ( قنسان ) المرسل الكبوشي ٢١٨
٢٧٧	دروثاوس ( القديس ) ١٦٠
١٩٧-١٩٤ ١٦٤ ١٦٣	الدروز ٢١٣
دير البنات هو دير السيدة بصيدنايا	جبل الدروز هو جبل لبنان
دير حطورة هو دير مار جاورجيوس بحطورة	دلول ( حنة بنت ) رئيسة الدير ٢٢
دير السيدة ببلدة الراس ( بعلبك ) ١٦٦	٢٥٤ ٢٤٦ ٢٤٢ ٢٤١ ٢٣٦
دير السيدة بصيدنايا ١٠ ١٣ ٢٦	دمشق ٣ ٤٥ ٧-١١ ١٣ ١٤ ١٦
٣٧ ٤٣-٤٥ ٥٢ ٥٤ ٥٧ ٦٠-٦٣	٢٦ ٢٩ ٣٠ ٣٢ ٣٤ ٣٦ ٤٧ ٥٢
٦٥ ٦٧ ٨٣ ٩٠ ٩٩ ١٠١ ١٠٢	٦٣ ٦٤ ٧١ ٧٣ ٧٥ ٧٧ ٧٩ ٨٧
١٣٦ ١٦٥ ١٦٦ ١٧٥ ١٨١ ٢٣٣	٨٩ ٩١ ٩٦ ١٠٢ ١٠٥ ١٠٧ ١٠٩
٢٣٥ ٢٤٦ ٢٤٨ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٧	١١٠ ١١٢ ١٢٦ ١٣٥ ١٣٧ ١٤١
٢٦٧	١٤٧ ١٥٠ ١٥٢ ١٥٥ ١٦٦ ١٦٧
٤٤	١٧٠ ١٧٢ ١٧٤ ١٧٩ ١٨٥ ١٩٥
دير الشاغورة او الشاهورة هو دير السيدة	٢٠٦ ٢٠٨ ٢١٠ ٢١٣ ٢١٥ ٢٢١
١٩٤	٢٢٥ ٢٢٦ ٢٣٤ ٢٣٦ ٢٣٨ ٢٤٣
دير الشوير او دير مار يوحنا الشوير	٢٥٥ ٢٥٦ ٢٦٤ ٢٦٦ ٢٦٨
١٩٥ ٢١٣ ٢١٨ ٢٢٨ ٢٣٠	دمياط ٢ ٢٩ ٣٢ ٨٦ ١٠٣ ١٤٦
٩٠	دنبه ١٤ ١٥ ١٥٢
١٦٢	دهان ( اثناسيوس ) مطران بيروت ٢٣١
٢١١	دهان ( ثاوضوسيوس ) البطريرك الانطاكي
دير الفالند هو دير البلمند	٢٣١
١٨٥	دوروثاوس الاول البطريرك الانطاكي
٢١٩	٢١ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٧

صفحة	صفحة
٩٠	دير القديسة بربرة بصيدنايا ٥٢، ١٦٠
٢٠	ديسقورس ١٦١
٩٦	دير القديس سابا في مدينة ياشي في
١٤	رومانية ٢٣٣
	دير القديس ميخايل في القدس ١٦٠
١٤	دير القديس يوحنا الصابغ هو دير الشوير
	دير القمر (لبنان) ٢٣١
	دير كفتون (طرابلس) ١٦٣
	دير مار تقلا ٢٦٦
	دير مارت تقلا (معلولا) ٢٣٥
	دير مار توما بصيدنايا ٣٨-٤١، ٤٥
	٥٩-٦١، ٥٧
	دير مار جاورجيوس حطورة ١٦٥، ٢٥٧
	دير مار جاورجيوس بصيدنايا ٢٢، ٣٩-
	٤١، ٤٦، ٥٥، ٥٧
	دير مار جرجس الحيرا ٧٧، ٢٠٩
	دير مار خريستوفورس بصيدنايا ١٢، ٣٨
	٤٢، ٤٥، ٤٧، ٥٤، ٥٥، ١٥٢، ١٥٥
	١٥٦
	دير مار شربين بصيدنايا ٣٨، ٣٩، ٤١
	٤٤، ٦٠، ٨٢
	دير مار صليبا (طور عيدين) ١٠١
	دير مار يعقوب المقطع غربي قارة ٢٦١
	دير مار يوحنا بصيدنايا ٥٣، ٥٢
	دير المخلص (لبنان) ٢٠٦، ٢١٢، ٢١٣
	٢١٨، ٢٢٥، ٢٢٦، ٢٣٠، ٢٣١
	دير مرآن بدمشق ٩٠
	دير ميلاس (مرج عيون) ٢٦٣
	دير يُونَنِي بدمشق ٩٠
	ديسقورس ٢٠
	ديتريوس (القديس) ٩٦
	دينة ١٤
	ذ ١٤
	ذنية ١٤
	ر ١٤
	الراس (بعلبك) ٧٨، ١٠٨، ١٦٦، ٢٠٢
	٢٣٩، ٢٥٨
	الراسي (توما) ١٠٨
	راشيا (البقاع) ٢٣٦
	الراعي (خليل) ١٠٨
	رباط (الاب انطون) ٧٨، ١٩٢، ١٩٣
	٢١٦، ٢٣٥
	ربيعة (قبيلة) ١٦
	رزق (كيرلس) اسقف قيصرية فلسطين
	٢١، ٤٥
	رهبان القدس هم الفرنسيسكان
	رودس ٨٩، ١٠٨، ١٢١، ١٢٦
	الروس ١٣٦، ١٣٥
	روسية ٢٣٦، ١٦٦، ١٢٨، ٢٥
	روكتا (دون اكويلانتي) ٨٨، ٩٢، ٩٨
	١٠٣، ١٤٤، ١٤٨، ٢٣٨، ٢٤٤
	الروم ٨، ٢٤، ٢٨، ٣٠، ٦٠، ٦٣، ٦٤
	٦٩، ١٢٧، ١٣٠، ١٣٣، ١٩٨، ٢١٢
	١١٣، ٢١٤، ٢١٨
	الروم الارثوذكس ١٨، ٢٠، ٤٣-٤٦، ٥٠
	٥٥، ٥٦، ١٠٠، ١٣٥، ١٤٠، ٢٣٣

(5)

١٠٦	سابا ( الحوري )	٢١٠	زاخر ( عبدالله )
٢٣٧	سابا ( نيفون ) اسقف رحلة ٢٣٦ ، ٢٣٧	١٦٣	الزاوية ( من اعمال طرابلس )
١٦٧	ساقز ( جزيرة )	٢١٠ ، ٢٠٩	الزبال ( الحوري عبد المسيح )
١١	سبط ابن الجوزي	٢٥٦ ، ١٧٦ ، ١٧٥	الزبداني ( دمشق )
١٢٦	سبونداثوس ( ازيكوس )	٢٣٧ ، ٢٣٦ ، ١٦٠ ، ١٣٥ ، ٧٩	زحلة
٨٨ ، ٣٣	ستوشوف	٢٣٥	زخريا اسقف معلولا
٢٥	سرية	١٣٣	الزعيم ( مكاريوس الحلبي ) البطريرك
٢٦٤ ، ٢٦٢	سرور ( ميخايل )	١٣ ، ٢١ ، ٢٢ ، ٣٦ ، ٧٦	الانطاكي
١٢ ، ٢١ ، ٣٧ ، ٧٦ ، ٨٦ ، ٩٧	الريان	١٥٤ ، ١٥٣ ، ١٤٨ ، ١٢٨ ، ١٢٢ ، ٧٩	
٢٥٩ ، ١٩٧ ، ١٤٦		١٧٣ ، ١٧٢ ، ١٧٠ ، ١٦٦ ، ١٦٤ ، ١٦٣	
٢٣٢	سفر ( يوسف ) مطران حمص	٢٥٤ ، ٢٤٦ ، ١٧٧ ، ١٧٦	
٢٦٦	سعادة ( الشماس ) موسى ابن القس		الزعيم ( مكاريوس الحلبي ) البطريرك

صفحة	صفحة
٣١٦ ٢٤ ٢٢ ١٨ ١٦ سورية	١٦ ابن سعيد
٤٣٢ ٢٠ ٢٠٠ (برناردان) الراهب	٢٢ سعيد (فارس بن)
١٧٤ ١٣٣ ٩٦ ٨٨ ٤٢	٦٠ سعيد (القس)
٨ سوق وادي يردى	٨٧ سكهك (حنا الخوري)
٢٣٧ السويدية	٢٩٩ سلفستروس (القبرصي) البطريك
١٠٦ سيرافيم (البطريك)	١٩٥ ٢٠٧ ٢١٠ ٢١١ ٢١٣ ٢١٦
سيكالك (ج) المرسل الانكليزي	٢٢٦ ٢٣٣ ٢٥٤ ٢٥٥
١٤٣	٢٣٦ سلفكية
١١١ ١٥٩ ٥٢ ١٦١ سياون اسقف صيدنايا	سلال (فوتيو اي عبد النور) مطران
١٦٥ سياون (الخوري) رئيس دير مار	٢٦٥ عجلون
١٦٥ جاورجيوس حطورة	١٠٨ سلالن (البارون) دي
١٢٦ سياون (ابن الخوري شحاته) اسقف	١٢٦ سلوقية
١٥٩ ٦٩ ٥٢ ٢٨ ٢٦ ١٦٠ صيدنايا	١٩٦ سليمان (الراهب) في دير البلمند ودير
٢٦٧ ٢٥١ ١٦٦ ١٦٢	الشويو
﴿ ش ﴾	٢٥٦ السمرا (مريم) رئيسة الدير
١٢٩ شارل الثامن ملك فرنسا	٢٦٣ سمان (الاب) ابن الخوري موسى
٢٠ شارل دي باريس (الاب)	١٠٩ ١٧٨ ٢١٣ ٢٢٣ ٢٥٤
٨٥ ٦١ ٣٧ ٢٥٥ الشاغورة او الشاهورة	٢٦٦ سموروا (الخوري ابراهيم) ابن
٢٥٥ ١٠٦ ٩٩	١٣١ سمولنسك
٤٧ ٣٧ ٢٥ ٢٤ ١٦ ١٣ ٧ الشام	١٥٧ سميأ (الارشيدياكون نجم)
١٢٧ ٩٠ ٨٦ ٨٥ ٧١ ٦٣ ٦٠	٨١ ٨٠ السمين (يوحنا)
٢٠١ ١٩١ ١٧١ ١٦٨ ١٦٤ ١٣٧	٢٦٨ سنسل (القس سليمان) ابن موسى ابن
٢٦٤ ٢٣٩ ٢١٤ ٢٠٩ ٢٠٧	٢٦٨ سنير (جبل) ٣٥ ٣٤ ١٩ ١٧ ١٦ ٥
٣٥ ابو شامة	٥ سنير (اقليم)
شاهيات (باسيليوس) اسقف الفرزل	٨٨ ٧٦ ١٩ سنير دي قيلامون
١٣٥ ٧٩ وزحلة والبقاع	٦ سوريانو (فرنشكو) الراهب
١٨٤ ١٨٢ ١٧٩ شاهين (باسيليوس) القس	



صفحة	صفحة
٢٠٢ ٢٠١ ١٨٧ ١٧٧ ٩٩ ٩١ صور	٢٣٦ شحادة (جرمانوس) استقف رحلة
٢٣١ ٢٠٦	٢٣٧
٢٥٠ صوفيا قلبينة الرئيسة حنة	٢٥٩ الشخاشيري وكيل دير صيدنايا
٢٥٠ صوفيا بنت سعادة رئيسة الدير	٨٤ شميا (النبي)
١٨٨ ١٨٢ ١٨١ ١٧٧ ٩٩ صيدا	٩٢ ٨٨ ٧٦ شقاليه درقيو
٢٠٦ ٢٠٢ ٢٠١ ١٩١ ١٩٠ ١٨٧	٢٦٣ شلش (الحج) جبرائيل بن الخوري
٢١٩ ٢١٨ ٢١٤ ٢١٢	١٠ شمس الملوك اسمعيل
٢٢ الصيدناوي (آل)	الشمعونى (القس يوسف) هو يوسف
الصيفي (افثيموس) مطران صور وصيدا	السماني
٢٢٥ ٢٠١ ٢٠٠ ١٩١ ١٧٧	٩ شهاب الدين غازي بن الراسطي
١٨٦ ١٨٤ (المعلم منصور) الصيفي	١٩٧ الشوير لبنان
٢١٠	شيخو (الاب لويس) ١٠٧ ١٣٤ ١٥٤
﴿ ض ﴾	٢٥٩
١٦ بنوضبة (قبيلة)	﴿ ص ﴾
١٦٠ ضرورثاوس مطران طرابلس	٢١٠ صادوم
ضرورثاوس هو دوروثاوس الاول البطريرك	٢٦٧ صافيتا (جبل عكار)
الانطاكي	١٥٧ صالح (القس ابراهيم)
١٥٤ ضومط (الشماس يوسف)	٢٢٧ صباغ (الحاجة مريم) رئيسة الدير
٣٨ ضو (يواكيم) البطريرك الانطاكي	٢٥٦
٢١٨	١٣ صحنيا (دمشق)
﴿ ط ﴾	١٥ ١٤ صدّد (حمص)
٢١٠ طادروس (الخوري)	٢٢٦ صفد
١٨٣ ١٧٩ طاناس (الخوري سيدافيم)	٣٣ صلاح الدين (السلطان الايروي)
٢١٤ ٢١٢ ٢٠٩ ٢٠٦	١٠٥ ١٠٤ ٨٢
٢٠٧ طاناس (كيرلس) البطريرك الانطاكي	٢٣٦ صليا (متوديوس) استقف رحلة
٢٢٥ ٢١٨ ٢١٥ ٢١٢ ٢٠٩ ٢٠٧	٧٠ ٣٧ ٨ ١ الصليبيون
٢٣١ ٢٢٧	٧١ صهيون (جبل)
	١٠١ ٢٢٢ صهيون (براص) ابن

صفحة	صفحة
٢٣٥	١١٢
عبد النور ( جبرائيل )	طبرية
عبيد ( اثناسيوس ) اسقف بعلبك ٢٣٢	ابن الطبلبة ( الخوري ) ابن جرجس ٢١
عثمان باشا ابو طوق وزير دمشق ٢٠٦	٢٥٠ ٢٤٩ ١٦٠ ٢٢٦
١٠	١٥٤ ١٠٠ ٧٨ ٧٧ ٦٩
المثانيون	طرابلس
٢٦٤ ٢٤٤	٢١٦ ١٩٥ ١٧١ ١٦٣ ١٦٢ ١٦٠
عجلون	٢٦٣ ٢٦٠ ٢٥٧ ٢٤٣
عجوري ( الكنت عازر الحلبي ) ٢٢٨	٢٦٣ ٢٦٠ ٢٥٧ ٢٤٣
٣٣ ٢٤	١٧٦
العراق	طراد ( عبدالله )
٢٤ ١٧ ١٦	١١ ١٠
العرب	طفتكين
٦٣	٢٦١
عربين ( قرية بدمشق )	طلحة ( الخوري الياس )
٢٦٢	١٢٧
عزيز ( الشماس ) ابن يوحنا	الطليان
٣٥	٩٣ ٨٢ ٧١
العزيز ( الملك ) صاحب اليمن	طورسينا
٢٢ ١٢	١٠١
ابن عزيز ( القس )	طورعبدن
٢١١	الطويل ( مكاريوس ) البطريك الانطاكي
عطا ( غريغوريوس ) مطران حمص وحماة	٢٣٢
٢٣٢	١٦
عطايا يوسف بن ميخايل بن موسى ابن	طبي ( قبيلة )
٢٦٤ ٢٦٣	١٦
الخوري جريس	﴿ ع ﴾
عطية ( اغناطيوس ) البطريك الانطاكي	العاذل ( السلطان ) شقيق صلاح الدين
٢٣٩ ١٧٣ ١٦٧ ١٦٦	١٠٥ ١٠٤ ٣٥
العظم ( اسمعيل باشا ) وزير دمشق ٢١٤	عازر هر لعازر
٢٠٢ ١٩١ ١٢٤ ١١٧ ١١٢	عازر ( الكاهن ) ابن الي الجوز ١٧٦
٢٣١ ٢٢٦ ٢٢٥	٢١٠
عاموزة	عبد الكريم ( الخوري ) ابن الياس ٢٦٢
العكيكة ( عبدالله ) ابن الحاج منصور	عبد المسيح ( الخوري ) من دير الحيرا
٢٦٢	٢٠٩
ابن سالم ابن يوسف	عبد المسيح ( الشماس )
٢٣٤	٦٩
العمري ( شهاب الدين ) ابن فضل الله	عبد المسيح ( القسيس )
١٤٤ ٩١ ٨٩ ٧٠ ٦٨ ٦٣ ٦٠	٨٣
العنيسي ( القس طوبيا )	عبد النور ( توما )
١٩٣	٢٣٥
٣٥-٣٣	٢٣٥
ابن عنين شاعر دمشق	

صفحة	صفحة
١٤٧، ١٢٦ (الاب الدومينيكي) قانسلب	١٢٦ عواد (الخوري يوحنا)
ابو الفرج ابن الشيخ العلم ابن الشيخ الي	٧٦، ٢٩ عوض (جرجس فيلوثاوس)
الكرم المشهور بجده الي البهاء ٢٦٣	١٧٢، ١٢٢ عويسات (الخوري يوحنا)
ابو فرح (يواكيم الكفرقاهلي) ١٦٢	٢٩٤ عويسات (الشماس عيسى)
فرحات (القس جبرائيل) ٨٧، ٨٠، ٦٢	٥٠ عيد (جرجس)
فرحات (المطران جرمانوس) ١٢٦	٥٢ عيسى (الحاج الراهب)
الفرزل ٢١٣، ٢١٢، ٢٠٩، ١٣٥، ٧٩	٩ هين جالوت
الفرس ٣٧	﴿ غ ﴾
فرسان رودس ٨٩، ٧١	١٥٧ غانم (سليم)
فرسكوبالدي (فرنسوا) ١٤٥	١٢٩ غريغوريوس الاول (البابا)
فرسكوبالدي (ليوناردو دي نيكولو)	١٨٥ غريغوريوس الثالث عشر (البابا)
٢٤٥، ١٤٥، ١٣٢، ٨٨	١٦٨ غريغوريوس الخامس عشر (البابا)
الفرنيج ١٢٢، ١٠٥، ٨٩، ٨٧، ٧١، ٧٠	١٧٦ غريغوريوس مطران حوران
٢٥٧، ٢٢٩، ١٤٩، ١٢٨	٢٥٥، ٦٥ غزال (تقلا) رئيسة الدير
فرنسة ٢٣٩، ٢١٨، ٢١٣، ٩٢، ٨٩	١٦ غسان (قبيلة)
الفرنسيسكان ٢١٣، ١٩٥، ١٩١، ١٨٥	١٤٨، ١٣٢، ٨٨ غليوم دي بولدسل
٢٢٩، ٢١٤	١٤ غنثر (قرية بجمص)
فروماج (الاب بطرس) رئيس اليسوعيين	٦٠، ١٦، ٤٥ غرطة دمشق
٢٠٣	﴿ ف ﴾
فريدريك (الانبراطور) ٨٧	٢٢٦، ٢٢٢، ٢١، ١٢، ١١، ٣ القاتيكان
فضل الله (الشماس) ابن الشماس عزيز ٢٦٢	٢٢٧، ٣٧، ٥٢، ٥٤، ٦٢، ٨٣، ١٠٠
ابن الفقيه ٥	١٠١، ١٠٨، ١٠٩، ١٢٢، ١٥٢، ١٥٥
فلسطين ٧٣، ٧١	٢٢٣، ١٦٤، ١٦٠
فلورنسة ١٤٥، ١٣٢	٢٣١ فاتخوري (اندراس) مطران صور
فندة (ملاقيوس) مطران القليّة	٢٢ فارس ابن يوسف ابن سعيد
الاورشليمية ١٣٥، ٧٩	الفاضل (افثيموس) اسقف الفرزل
فورتيكيرا (نقولا) كاتب اسرار مجمع	٢١٣، ٢٠٧، ٢٠٦ وزحلة
نشر الايمان ٢٢١	

صفحة	صفحة
١١٣، ١٠٧، ١٠٦، ٦٦، ١٧، القسطنطينية	٣٠ قولناي
١٩١، ١٣٣، ١٣١، ١٢٨، ١٢١، ١١٩	٢٢١ فياسكي (الطيب) في رومة
٢٢٥، ٢١٥، ٢١٤، ٢١٢، ٢٠٧، ٢٠٢	٥٩ فيلبس (رقم في صخر صيدنايا)
٢٤٤، ٢٢٦	٢٦٥ فيلبس مطران بيروت
١٦	٧١ فيليب دي نيلهاك
٦٠	١٧٣، ١٦٦ فيلوثاوس مطران حمص
١٦١، ١٦٠	٩٩ فيليمون (البطريك)
٣٣	١٨٣، ١٧٩ فينان (الشماس ابراهيم)
٥	فينان (الخوري غبريل او جبريل)
٢٣٧، ١٩، ٤٥	١٨٣، ١٩١، ٢٠٠، ٢٠١، ٢٠٩
١٣٣، ٩١، ٧١، ٧٠	٢٠٦ فينان (باسيليوس) اسقف بانياس
١٩٢	٢٣٠، ٢٢٩، ٢١٨، ٢١٣
٩٦	١٣ فينيقية لبنان
١٦	ابن قيس الرقيات
٢٢٩، ٢٢٦، ٢١٨	قيسارية فيلبس
٢١	١٢٩ قيصريه فلسطين
﴿ك﴾	﴿ق﴾
١٠٦	٢٦٢ القاري (ثاودسيوس)
٢٥٢	١٥٥، ١٧، ١٥، ٤٥ قارا (دمشق)
١٨٤	٢٦١، ٢٣٢، ١٧٥، ١٧٣، ١٦١، ١٥٧، ٢٦٢
٨٨، ٣٢	٢٦٢ ابن قاضي شهبة
٢١٤، ٢٠٦، ١٩٧	١٥٠، ١٥ القبر المقدس
١٥٠، ٩	١٥٨، ١٥٧، ١٤٢، ٢٠، ١٥٨
٢٠٤، ١٧٢، ١٢٨، ١٧	٢٦٤، ١٧٤ كارلياي دي بيتون
٢٢	١٢٨ قبرص
١٩٩، ١٧٠، ١٦٨	١٢٨ القديس
١٧٩، ١٥، ١٤	١٦٠، ١٥٨، ١٢٣، ٩١، ٧١
٥	٢٦٦، ٢١٤، ٢١٠، ١٩١
٢٣٦	القرعون (لبنان)
١٧٩، ١٥، ١٤	القريتين (حمص)
٥	قسام (المتغلب على دمشق)



صفحة	صفحة
١٩٨	كنيسة القديس خريستوفورس (صيدنايا)
« المجامع هي كنيسة صوفيا	٣٨
٢٢٩-٢٢١	كنيسة القديس ديقيروس (صيدنايا) ٤٠،
٩١	٢٥٢، ١٠٢، ٤٥
« مريم او المريمية بدمشق ٢٠٧، ٢٣٤،	كنيسة القديس سابا (صيدنايا) ٣٨-
« كنيسة المزار (صيدنايا) ٤٥	٤٤، ٤١
« يوستينة وكبريانوس بدمشق ٢٣٤	كنيسة القديس سرجيوس او سركيس
« كوثيك (يوحنا) ١٩، ٨٨، ٩٦، ١٢٨	(صيدنايا) ٤٤، ٤١
« كودار (الاب يوسف) ٨٨	كنيسة القديسين سرجيوس وباخوس
« كوردوبا (الارجنتين) ٦٣	(صيدنايا) ٤٤، ٣٩، ٣٨
« الكوفة ١٦	كنيسة القديس سرفنت هي دير مار
« كيرلس البطريك الحلبي هو كيرلس الزعيم	شربين ٤١
« كيرلس (انبا) اسقف اورشليم ١٠٩	كنيسة القديس سمعان (صيدنايا) ٤٣
« كيكيليديس (الشماس) ١٥٧	« القديسة صوفيا (صيدنايا) ٣٨،
	٣٩، ٤١، ٤٢، ٤٨، ٥٠، ٥٢، ٥٧،
	٧٩، ٥٩
« اللاتين ١٣٥، ١٣٠	كنيسة القديس لعازر (صيدنايا) ٣٨-
« اللاذقي (ديمتري) ١٠٧	٤٣، ٤١
« اللاذقية ٢٠٢، ٩٩	كنيسة القديس موسى الحبشي (صيدنايا) ٤٦
« لاسيا (حارة) في رومة ٢٢٣	« « نقولاوس بدمشق ٢٣٤
« لاونديوس (ابن ابي الجوز) اسقف صيدنايا	كنيسة القديس نقولاوس (صيدنايا) ٤٦
٢٦١، ٢٥٣، ٢٥٢، ١٧٧، ١٧٦	« القديس يوحنا (صيدنايا) ٣٨-
« لاونديوس الاسقف وكييل البطريك	٥٣، ٤٥، ٤٤، ٤١
« اثناسيوس الدباس ٢٠١	كنيسة القديس يوسف (صيدنايا) ٤٠،
« لاونديوس الاسقف وكييل البطريك	٤٣، ٤٢
« سلفستروس ٢١٥، ٢١١	كنيسة القيامة ٧٠
« لبنان ١٣، ٢٥، ١٥٤، ١٩٢، ١٩٣، ١٩٥	« كلوني (باريس) ١٤٧
« ٢١٢-٢١٥، ٢١٧، ٢٣٦، ٢٥٦	« اللولة هي كنيسة بطرس وبولس

صفحة	صفحة
٩٧، ٦٣، ٢١ (متوديوس (البطريك)	٢٤١ (الخوري موسى) ابن حنا
٥٦ محمد بطل باشا	٢٥٤، ٢٤٧، ٢٤٦، ٢٤٢
٧١ محمد (الحاج) رسول السلطان الناصر	١٦ لحم (قبيلة)
٦٣ محمد سليم باشا	١٣١، ١٢٨، ٨٨، ٧٤، ٢٠ (أليك)
٥ محمود القائد (والي دمشق)	٢٤٣، ٢٤٠ لويران (كورنيل)
١٩٤-١٩٢ مدير (الخوري اغناطيوس)	١٤٥، ٨٨، ٦٤، ٦ لودولف دي سودهم
٢١٨، ٢١٦، ٢١١، ٢٠٤، ٢٠٠-١٩٨	١٤٩ لوقا (القديس)
٢٢٨-٢٢٦، ٢٢٠	١٣٥، ١٣١، ١٢٧
٣٧ مدريد	٢٥٧، ١٣٩، ١٣٧، ٨٨ (بول)
٢٥٤ مراد (ميخايل)	٢٥ لوندرة
٩٥ المرادي (الشيخ علي) المفتي	١٣٧ لويس الرابع عشر (الملك)
مرقا بنت معود بن سعادة رئيسة الدير	١٦٦ لينينغراد
٢٦٧، ٢٥١	
مرقا بنت نصار الزعبية رئيسة الدير (٢٤٩)	
٢٥٠	٤٤٦، ٤٤٣، ١٨، ١٠ (جون)
٢٢٦ مرج عيون	٢٤٣، ٢٣٩، ٨٨، ٧٢، ٥٨، ٤٧
٢٢٤، ٢١٩، ٨٩ مرسيلية	٦٨ مارتين (الاب) اليسوعي
١٥٦، ١٥٥، ٢٦ مرقص اسقف صيدنايا	٤١٥، ١١٤، ١١١ مارينا (الراهبة)
١١٩، ١١٣ مرقص (الكاهن)	٢٤٩، ١٢٣، ١١٨
٢٦٦ مرميتا (قربة في لبنان)	١٦٥ مالاتيوس (القس) من دير مار جاورجيوس
٢٥١ مريم رئيسة الدير (١٦٤١-١٦٤٠)	٢٢١ مالمطة
٢٥٤ مريم « (١٧٣٣) »	٢٣٧ الماوردي (ميخايل بن) البطريك
١٦ المزة عزة كلب في غوطة دمشق	١٥٨ الانطاكي
١٩ المسعودي (المؤرخ)	٩٠ مبيض (كاترينا) رئيسة الدير
١٠٤، ٧٦، ٢١، ١٨، ١٦، ٩، ٧، ٤، ١٠٤ المسلمون	٢٥٩، ٢٥٦، ٢٥٥
٢١٣، ١٤٩، ١٤٦، ١٤٤، ١٤٠، ١٠٥	٥٥ المتأولة



صفحة	صفحة
١٠٣٤٨٦٤٧٥٤٢٩	المصابني ( الخوري خريستوفورس ) ٥٥
١٤٥ ١٣١	مصر ٤٩٠ ٤٨٩ ٤٨٦ ٤٨٥ ٤٢٤ ٤٢٢ ٤٢١
١٥٥	٢٦٤ ١٧١ ١٦٨ ١٢٦
مكاربيوس اسقف قارة	المصري ( يوحنا ) ابن ٨١ ٤٨٠
مكاربيوس ( الباياسي ) اسقف بعلبك	المصكوف ٧٨
٢٠٤ ٢٠٢	المطران ( اكليمنضوس ) اسقف بعلبك ٢٣٢
مكاربيوس ( الحلبي ) البطريك هو	مظلوم ( البطريك مكسيموس ) ٤٧٩
مكاربيوس الزعيم	٨٠ ٤٩٥ ١٣٥ ٢٣٢
مكاربيوس ( الحلبي ) مطران دمشق	مظلوم ( الثماس توما ) ١٣٥
٢٣٠ ٢٢٩ ٢١٣	معاوية ( الخليفة ) ١٦
مكاربيوس ( الكاهن ) في دير البلسند	معربا ( قرية بدمشق ) ٣٥ ٣٤
١٩٦	المعرة « » ٤٣١ ٢١ ١٨ ٤٥
مكاربيوس مطران صور وصيدا ٩٩	٢٣٢ ٢٠٠ ٦٣ ٣٤
مكسيموس المطران الوارد من القسطنطينية	معرة النعمان ٢٥٧
١٢١	معرونة ( قرية بدمشق ) ٤٦٣ ٢١ ١٨
مكة ٢١٢	٢٣٢
المكين العيد ( جرجس ) المؤرخ ٩	المعظم ( الملك ) ٣٥
ملاطيوس ( ابن طلحة ) اسقف حاصبيا	معلولا ( قرية بدمشق ) ٣١ ٣٠ ٤٥
١٧٧	٣٤ ٤٩٩ ٢٠٤ ٢٠٦ ٢٣٢ ٢٣٤
ملاطيوس ( الخوري ) ٢٦٤	٢٥٤ ٢٥٣ ٢٤٦ ٢٣٦
ملاطيوس مطران حماة ١٧٣	المعلوف ( عيسى ) ٤٨٧ ١٥٧ ١٦٠ ٢٣٧
الملكيون او الملكية ٢١ ٢٤ ٢٩	٢٤١
٢١٩ ١٤٦ ٩٧ ٧٦ ٥٦ ٣٨ ٣٦	معمر ( سر كليس ) ابن توما ٢٢
٢٥٨ ٢٢٣	مفارة الديوان بصيدنايا ٥٨
الماليك ١	مفضاليني رئيسة الدير ٢٥٥ ٤٥٣
المنبجي ( اتناسي ) مطران حماة ابن عبيد	مقام الشاغورة ١٠٣ ١٠٢ ٨٥ ٤٥
ابن يوسف بن منيع بن سعيد ٢٦٤	المقريزي ( المؤرخ ) ٧
٨٥ ٨٣	ابو المكارم الشيخ الموقن سعد الله ابن
منصور ( الزجال )	
منصور ( أسطا ) الخياط هو منصور الصيني	



صفحة	صفحة
٢٥٩	مئين ( قرية بدمشقي ) ٩٠ ٤٥٧ ٤٨
١٦	مهن ( قرية بجمص ) ١٥
	الموارنة ٢٥٨ ٤١٤٦ ٤٩٦ ٤٨٦ ٤٢٠ ٤١٩
	موروسيني بطريرك القسطنطينية ١٣٠
١١٦ ٤١١١	موسى ( انبا ) مطران من ديار القسطنطينية ١٢١ ٤١١٩ ٤١١٣
١٦٨	موسى ( النبي ) ٨٢
٨٩ ٤٧١	موسى ( القس ) ابن القس توما ٢٢
١١٧ ٤١١٦ ٤١١٢ ٤١١١ ٤٧١	موسى ( القس ) تلميذ البطريرك يواكيم ٢٦٨ ٤١٧٢
١١٧ ٤١١٦ ٤١١٢ ٤١١١ ٤٧١	موسى ( النبي ) ٨٢
٢٠٦ ٤٢٠٢	موسكو ٧٦
٢٣٢	موقل ( غبريال ) ٨٩
٢٥	موتدرل ( هنري ) ٥٠ ٤٤٢ ٤٠ ٤٣٥ ٤٦
٢٢٣	٢١٨ ٤١٣٨ ٤١٠٢ ٤٨٨ ٤٦٤
٤٨٦ ٤٢١ ٤٢٠	موندثيل ( جون ) ٨٨ ٤٦٢ ٤٣٥
٢٥٨ ٤١٤٦ ٤٩٦	ميخا ( النبي ) ٨٤ ٤٨٢
٢٠	ميخايل ابن الابرطس سليمان ( الشمس ) ١٠٧
٤٢٤ ٤١٩ ٤١٨ ٤١٠ ٤٩ ٤٧ ٤١	ميخايل اسقف الزبداني ١٥٥
٤٧٥ ٤٧١ ٤٧٠ ٤٦٣ ٤٤٧ ٤٣٨ ٤٣٧ ٤٣٢	ميخايل ( انبا ) مطران دمياط القبطي ١٤٥ ٤١٠٣ ٤٨٦ ٤٧٥ ٤٣٢ ٤٢٩ ٤٢
٢١٢ ٤١٤٦ ٤١٤٤ ٤١٤٠ ٤١٠٥ ٤٩١ ٤٧٦	ميخايل ( البطريرك الانطاكي ) ١٦٠
٢٠٠ ٤١٩٠	ميخايل ( البطريرك ) اسقف صيدنايا سابقاً ١٥٥
١٩٦ ٤١٩٢	ميخايل ( القديس ) ٩٦
٢٤٠ ٤٢٣٢ ٤٢٢٥ ٤١٩٩	ميخايل من كندية طوبجي باشا ٢٠
١٣٥ ٤١٣٤	ميخايلوفيتش ( الملك الكسيو ) ٧٧
١٩٢ ٤٢٤١ ٤٢٣٨ ٤٢٢٩ ٤٢٢٦ ٤٢٢٤	
٢٩٧ ٤٢٤٢	
٨٠	
٢٠٧ ٤٢٠٩ ٤٢٠٢ ٤١٩٧	
١٠١	

صفحة	صفحة
٤٢	نغضورة او نغفيذورة رئيسة الدير ٢٥٥، ١٩٩
	١٦٦ نقولا الثاني قيصر روسية
	٩٦ نقولاوس ( القديس )
١٤٤٦	٦٥، ١٣٣ نهرا ( هيلانة طانيوس )
٦	١٦٣ نهر الجوز ( طرابلس )
١١٦، ١١١	٢٢ النواجي مؤلف حلية الكميث
٦	٣٢، ٤٦ نوح
٢٠٩	١٠٥ نور الدين ( السلطان )
	١٣٠ نغفورود
	٣٠ نيوهر
	٢٥٧، ١٠١، ١٦٢ نيكن
٢٣٦	٩٢، ٨٨، ١٩ نيكولو دي پوجيوني
٢٣٣	٢٣٥، ٢٣٤ نيكيفورس اسقف معلولا
٣٢، ١٦، ١٥، ١٤، ١	٢٤٦، ١٧٤ نيكيفورس الاكسانتوبولي
٥٣	٢٥٢، ١٠٢ نيوفيطس الحلبي
٦٢٣٢، ١٧٦، ٩٠، ٣٤، ٣٠، ٤٥	
٢٥٥، ٢٤٦	
١٥٣	يحنأ بن عيسى ( القاري )
١٦٢، ١٠١، ٥٢	١٤ يحنأ ( الراهب )
٩١	٥٠، ٤٤٢، ٤٠، ٣٨، ٣٧ يحنأ ( حر ) كنيسة الاسكندرية
١٦	٨٦، ٨٣، ٨١، ٨٠، ٦٢، ٥٣ يزيد ولي عهد معاوية
٢١٤، ٢٦٠، ٢٠٠، ١٦٨، ١٧٨	٢٥٨، ٢٥٦ هلال ( سعدى ) رئيسة الدير
٢٢٩، ٢٢١، ٢١٨	١٠٢ ابو هلال ( القس ) عبد العزيز بن رزق الله
٢١، ٢٠، ٩، ٦٧	٣٣ الهند
٢٥٨، ٢٤٥، ٩٧، ٩٦، ٨٦	١٣٠ هنري دي فلاندر ( الملك )
٩٧، ٢١	٢٥٧، ٨٨، ٧٤ هوار ( كليان )
٢٦٧، ٢٦٦	٩ هولاكو
٨٨	٥٢، ٥٠ هيكل مار الياس في كنيسة الجامع



صفحة	صفحة
يوحنا في الذهب ( القديس ) ٤٩٦، ٥٣	اليقولي مؤلف كتاب البلدان ١٦
١٧٢، ١٧٠، ١٦٧	اليمن ٣٣، ١٦
١٥٦، ١٥٥	يواصف اسقف قارة وصيدنايا ٢٧، ٢٦
١٥٢، ٥٤، ١٢	١٧٦-١٧٣
يوسف ( الناسخ )	يواصف بن خلف اسقف صيدنايا ١٧٧
يوستينيانوس ( الملك ) ٤٦٤، ١٧، ١٣	١٦٦
١٧، ١٦٦	يواكيم اسقف الزبداني ١٥٥
يوسف الامير الشهابي ٥٧	يواكيم اسقف يبرود ١٧٢، ٣٨
يوسف ( البطريرك غريغوريوس ) ٥٩، ٥١	يواكيم ( الكاهن ) ابن ابراهيم من قرية
٥٣	حنك ٢٦١
يوسف الثالث ( مار ) بطريرك الكلدان	يوحنا ( ابن القس ابراهيم بن صالح ) اسقف
١٩٧-١٩٩، ٢٢٠	صيدنايا ١٦٠-١٥٧
يوسف ( الحاج ) معلم الدير ٢١٢	يوحنا البشير ( القديس ) ٢٥٣
يوسف ( الراهب ) من حصن كيفا ١٠١	يوحنا الدمشقي ( القديس ) ابن سرجون
٤٠	١٣٣
يوسف ( القديس )	يوحنا ( الحوري ) ابن ابراهيم ١٥٩
١٨٩	يوحنا ( الحوري ابن جرجس ) هو ابن الطلبة
يونا ( الشمس ) ابن شمعون الدياربكرلي	يوحنا ( الراهب ) ١١٩، ١١٣
٢٢٠، ٢١٩	يوحنا ( الشمس ) ابن الشمس عزيز ٢٦٢
اليونان او اليونانيون ٢٤، ٥٥، ١٢٨	يوحنا ( الصايغ ) المعروف بالمعمدان ١٠٤، ٥٣
٢٣٦، ٢٣٥	
يونس بن رشيد ١٥٧	



## فهرس

## المخطوطات والمطبوعات والجرائد والمجلات

## التي ورد ذكرها في الكتاب



## المخطوطات

- البداية والنهاية لابن كثير . رواية الطبراني . خزانة باريس رقم ١٥١٦  
 تاريخ الرهبانية الحلبية . دير الشير . لبنان  
 تاريخ الشام للخوري ميخايل بريك . خزانة برلين  
 تاريخ مزارات البتول في لبنان . للاب مارتين اليسوعي . خزانة كلية القديس  
 يوسف . بيروت  
 تاريخ مطارنة بيروت لعبدالله طراد . في ذيل الخلاصة الوافية للخوري ميخايل  
 بريك . خزانة كلية القديس يوسف . بيروت  
 ديوان ابن عنين . خزانة باريس رقم ٦٠٣٤  
 ذيل ابن قاضي شهبة على تاريخ الاسلام للذهبي . خزانة باريس رقم ١٥١٨، ١٥١٩  
 ذيل الروضتين لابي شامة . خزانة باريس رقم ٥٨٥٢  
 سفرة البطريرك مكاريوس الحلبي لابنه الشماس بولس . خزانة باريس رقم ٦٠١٦  
 عجالة راكب الطريق لمن رضي بتقليد التلقين لنعمة ابن الخوري توما الحلبي . في خزانتني  
 الكنائس والديورة للشيخ الموقن ابي المكارم سعدالله بن جرجس بن مسعود .  
 في خزانة جرجس افندي قيلوثاوس عوض . طنطا  
 مسالك الابصار وممالك الامصار لشهاب الدين العمري . خزانة باريس رقم ٢٣٢٥

## المطبوعات

- برنامج المخطوطات السريانية الفاتيكانية . للسمعاني . باللاتينية  
 تاريخ حوادث الشام ولبنان من سنة ١١٩٢-١٢٥٧ للهجرة . طبعة الاب  
 لويس معلوف . بيروت  
 تاريخ دير البتول في قرية صيدنايا . للخوري اغابيوس خوري  
 تاريخ مختصر لدير سيدة الشاغورة في صيدنايا . للحاجة هيلانة طانيوس نهرا

الشورية . بيروت ١٨٩٥

- التنبيه والاشراف للمسعودي . طبعة ليون  
خزائن الكتب في دمشق وضواحيها . لطيب الزيات . مصر  
الخطاط . للمقرئزي . طبعة مصر  
رحلة ابن بطوطة . طبعة مصر ١٢٨٧  
ذيل تاريخ دمشق لابن القلانسي . طبعة بيروت  
رسالة الرد على النصارى للبحاظ . طبعة مصر  
سيرة كير ثاوفيطس نصري . طبعة الاب انطون رباط . بيروت  
العبر لابن خلدون . طبعة مصر  
الفهرست لابن النديم . طبعة مصر  
القصارى للبطران يوسف داود  
كتاب البلدان لابن الفقيه . طبعة ليون  
كتاب البلدان لليعقوبي . طبعة ليون  
لمحة تاريخية في الرهبانية المخلصية للخوري قسطنطين الباشا  
مذكرات تاريخية بقلم احد كتاب الحكومة الدمشقيين . طبعة الخوري  
قسطنطين الباشا  
مرآة الزمان لسبط ابن الجوزي . الجزء الثامن . طبعة شيكاغو  
مسالك الابصار وممالك الامصار لشهاب الدين العمري . الجزء الاول طبعة مصر  
المسالك والممالك لابن خردادبه . طبعة ليون  
معجم البلدان . لياقوت الحموي . طبعة ليبسيك  
وثائق تاريخية . البطريرك مكسيموس مظلوم ١٨٤٨-١٨٥٥ حريصا

### الجرائد والمجلات

- الاخاء ( مجلة ) مصر سنة ١٩٢٤-١٩٢٥  
البشير ( جريدة ) بيروت سنة ١٨٩٥  
الحوادث ( جريدة ) طرابلس سنة ١٩٣١  
المشرق ( مجلة ) بيروت سنة ١٩٠٤، ١٩٠٥، ١٩٠٦، ١٩٢٧

# فهرس الصور ورسوم المخطوطات

صفحة	رسم صيدنايا الحديثة ( في صدر الكتاب )
٢٣	صيدنايا القديمة
٤٩	كنيسة القديس بطرس
٥١	داخل كنيسة القديسة صوفيا
٥٤	دير القديس خريسطوفورس
٥٦	ايقونة القديس جاورجيوس
٥٨ و ٥٩	كتابة يونانية في صخر مار توما
٦١	دير مار شربين
٦٥	قناطر داخل دير الشاغورة
٦٧	احد مناظر دير السيدة
٧٢	الرحالة جون مادوكس
١٥٦	صورة خط الاسقف مرقص بتاريخ ١٤٤٦
١٦١	« « « سياون بتاريخ ١٥٨٠
١٦٥	« « « سياون ابن الخوري شحاته بتاريخ ١٦٢٤
١٧١	صورة رسالة بنجوميوس الصاقي
١٨٠	صورة ايمان الاسقف جراسيموس الدمشقي
١٨١	صورة رسالة الاسقف جراسيموس الدمشقي الى البابا اكليمنضوس الحادي عشر
١٨٢	« « « « « مجمع الكرادلة
١٨٦	صورة الصفحة الاخيرة من عقيدة الاسقف جراسيموس الدمشقي
٢٠٣	« « « « « ناوفيطس نصري
٢٢٠	صورة شهادة للمطران ناوفيطس نصري
٢٣٠	صورة كتابة المطران اكليمنضوس الى المجمع المقدس

XXI	Certificat autographe donné par lui à Rome en faveur d'un diacre Syrien de Diarbékir	220
XXII	Fac-similé d'une lettre de Clément, dernier évêque ca- tholique de Saidanaya adressée à la S. C. de la Propagande	230



## TABLE DES ILLUSTRATIONS

I	Saidanaya. Vue générale. Village et Couvent	
II	Notre-Dame de Sardenay, d'après le « Viaggio da Venetia al Santo Sepolcro e al Monte Sinai » par le R. P. F. Noe. Venetia 1618	23
III	Eglise de S <sup>t</sup> Pierre. Ancien mausolée	49
IV	Eglise de S <sup>te</sup> Sophie	51
V	Couvent de S <sup>t</sup> Christophore	54
VI	Icône de S <sup>t</sup> Georges dans l'église du même vocable	56
VII	Deux inscriptions Grecques dans le monastère de S <sup>t</sup> Thomas	58-59
VIII	Ruines du monastère de S <sup>t</sup> Sherbine	61
IX	Arcades au couvent de la Sainte Vierge	65
X	Aperçu du même Couvent	67
XI	John Madox à Saidanaya en Costume Turc, d'après son ouvrage : « Excursions in the Holy Land »	72
XII	Autographe de l'évêque Marc de Saidanaya en 1446, d'après un manuscrit de la Vaticane	156
XIII	Autographe de l'évêque Siméon de Saidanaya en 1560, d'après un manuscrit Syriaque de la Vaticane	161
XIV	Autographe de l'évêque Siméon Shéhata de Saidanaya en 1624, d'après un Minéon Syro-Melkite de la Vaticane	165
XV	Fac-similé d'une lettre de Pakhome le Chiote avant son élection au siège de Saidanaya, d'après l'original conservé aux Archives de la S. C. de la Propagande	171
XVI	Souscription de Gerasime de Damas évêque de Saidanaya à une profession de foi catholique conservée aux archives de la Propagande	180
XVII	Sa lettre au Pape Clément XI	181
XVIII	Sa lettre à la S. C. de la Propagande	182
XIX	Son autographe au bas de sa profession de foi	186
XX	Fac-similé de la dernière feuille de l'acte de foi de Néophyte Nasri évêque de Saidanaya mort à Rome en odeur de sainteté	203



Francesco Suriano. *Trattato di Terra Santa e dell'Oriente*. Milano 1900

J. S. Bakingham. *Travels among the Arab Tribes inhabiting the Countries east of Syria and Palestine*. London 1825

Van Egmont and John Hegman. *Travels through part of Europe, Asia minor, the Island of the Archipelago, Syria, Palestine, Egypt, Mount Sinai*. London 1759

J. Segall. *Travels through Northern Syria*. London 1910

E. Rodocanachi. *Une Cour Princièrè au Vatican pendant la Renaissance*. Paris 1925

Leonardo di Niccolo Frescobaldi. *Viaggio in Egitto e in Terra Santa*. Roma 1818

Bertrandon de la Broquière. *Voyage d'Oultemer*. Publié par Ch. Scheffer. Paris 1892

Corneille Le Brun. *Voyage au Levant*. Traduit du Flamand. Delft 1700

Fermanel, Fauvel, Baudouin de Lannay et Stochove. *Voyage d'Italie et du Levant*. Rouen 1670

*Voyage du Sieur Paul Lucas au Levant*. Paris 1704 vol. I

Henri Maundrell. *Voyage d'Alep à Jérusalem en 1697* Paris 1706

*The voyage and travaile of Sir John Maundeville*. London 1864

Nicolas de Hault. *Voyage de Hierusalem fait l'an mil cinq cents quatre vingt treize*. Rouen 1601

Richard Pococke. *Voyage en Orient, dans l'Egypte, l'Arabie, la Palestine, la Syrie, la Grèce, la Thrace etc*. Londres 1772

*Voyage du Seigneur de Villamont* Rouen. 1618

Volney. *Voyage en Syrie et en Egypte*. Paris 1787

## PÉRIODIQUES

*Bulletin de l'Institut Archéologique Russe de Constantinople* ( en russe ) VII livraison, Sofia 1902

*Echos d'Orient* t VII ( 1905 )

*Journal of the American Oriental Society* vol. 41 part. 5 December 1921

*Revue de l'Orient Chrétien* 1899, 1906

*Revue de l'Orient Latin* 1895

*Romania* t XI ( 1882 ) t XIV ( 1885 )

---

Joanne Colovico. *Itinerarium Hierosolymitanum et Syriacum*. Anvers 1619

Michelant et Raynaud. *Itinéraires à Jérusalem*, Genève 1882

*Itinéraires Russes en Orient*. Traduction M<sup>me</sup> B. de Khitrowo

P. Paul Peeters. *La Légende de Saidnaïa* ( *Analecta Bollandiana* t XXV fas. II )

*Lettres Edifiantes et Curieuses*. Nouvelle édition. Paris 1780 t I

Fr. Jacques de Verone. *Liber Peregrinationes* ( *Revue de l'Orient Latin* 3 ( 1895 )

Fra Niccolo de Poggibonsi. *Libro d'Oltemare*. Bologne 1881

*Le Livre de ma vie* ( en russe ). Journal et récit autobiographique de l'évêque Porphyre-Uspenski. Edition de l'Académie Impériale des sciences. S<sup>t</sup> Petersbourg 1894

*Mansi* ( *Conciles* ) vol. 38 et 46

*Mémoires du Chevalier d'Arvieux*. Paris 1735

*Mémoire du Sieur du Bellis Chancelier du Consulat de Seyde* ( in A. Rabbath : *Documents Inédits* ).

Migne P. G. LXXXVI

G. Raynaud. *Le miracle de Sardenai* ( *Romania* 1882 t XI et 1885 t XIV )

Clemente Da Terzorio. *Le missioni dei Minori Capucini*. Rome 1919 t V

Clément Huart. *Notes prises pendant un voyage en Syrie*. Extrait du *Journal Asiatique*. Paris 1879

W. G. Browne. *Nouveau voyage en Egypte, en Syrie, et en Afrique* 1792-1798. Paris 1800

Don Aquilante Rochetta. *Peregrinatione di Terra Santa e d'Alter Provincia*. Palermo 1630

Bernardin Surius. *Le Pieux Pèlerin ou Voyage de Jérusalem*. Bruxelles 1666

Greffin Allagart. *Relation de Terre Sainte*. Paris 1902

*Relation de voyage en Orient de Carlier de Pinon*. Paris 1920

*Relation du voyage qu'entreprit à pied de 1723 à 1747 aux lieux saints d'Europe, d'Asie et d'Afrique* Wassili Gregorovitch Barsky-Plaky-Alboff moine d'Antioche et natif de Kiew ( en russe ). Edition de l'Académie des Sciences. S<sup>t</sup> Pétersbourg 1819

P. Besson. *La Syrie et la Terre Sainte au XVII<sup>e</sup> siècle*. Paris 1862

R. Dussaud. *Topographie Historique de la Syrie Antique et Médiévale*. Paris 1927

Guillaume de Bouldeselle. *Traictie de l'Estat de la Terre Sainte*. Manuscrit français de la Bibliothèque Nationale Paris n° 1380

## BIBLIOGRAPHIE

- John Green. *A journey from Aleppo to Damascus*. London 1736  
*Archivio della S. C. di Propaganda Fide*
- P. Gerolamo Golubovich. *Fr. Benedictus de Alignano*. *Biblioteca Bio-Bibliographica della Terra Santa*. t I
- II. Zotenberg. *Catalogue des manuscrits Ethiopiens de la Bibliothèque Nationale*. Paris 1877
- Chronica Slavorum d'Arnold de Lubeck*. Ed. Lappenberg. M. G. Ser. t XXI
- Sebastiano Pauli. *Codice Diplomatico del sacro militare Ordine Gerosolimitano*. 1737 ( Lucca t II )
- E. Rey. *Colonies Franques de Syrie*. Paris 1883
- F. Lenormant. *Les derniers événements de Syrie*. Paris 1860
- Neibuhr. *Description de l'Arabie*. Paris 1779
- R. Röhricht et H. Meisner. *Deutsche Pilgerreisen*. Berlin 1880
- M. Parisot. *Le Dialecte de Maloula*. Paris 1898 ( Extrait du Journal Asiatique )
- Karl Ritter. *Die Erdkunde*. Berlin 1854-1855
- Ludolphe de Sudheim. *De itinere Terræ Sanctæ* ( Archives de l'Orient Latin t II )
- A. Rabbath. *Documents Inédits pour servir à l'histoire du Christianisme en Orient*.
- Epistola Magistri Thetmari* ( Mémoire de l'Académie Royale de Belgique t XXVI 1851 ).
- John Madox. *Excursions in the Holy Land. Egypt, Nubia, Syria etc.* London 1834
- Y. L. Porter. *Fives years in Damascus*. London 1855
- Mathieu Paris. *Grande Chronique*, traduite en Français par A. Huillard-Breholles. Paris 1840-1841 vol. II
- J. Vansleb. *Histoire de l'Eglise d'Alexandrie*. Paris 1677
- Ysabel Burton. *The Ynner Life of Syria, Palestine and the Holy Land*. London 1875 vol. 1<sup>er</sup>
- A. Luchaire. *Innocent III. La question d'Orient*. Paris 1911
- W. H. Waddington. *Inscriptions Grecques et Latines de la Syrie*
- Beadeker. *L'Italie Centrale* 1909

Puis vient la liste des évêques orthodoxes de Seidnaya à partir de 1744. Voici leurs noms :

Irothaos	( 1764-1765 )
Barnabé	( 1779-1803 )
Nicéphore	( 1807-1808 )
Zacharie	( 1850 )
Méthodios Saliba	( 1854-1888 )
Gérasimos Yared	( 1889-1899 )
Germanos Schéhadé	( 1904-1925 )
Niphon Saba	( 1923-1930 )

Chez les melkites catholiques, Seidnaya fait actuellement partie du diocèse patriarcal de Damas.

Enfin, l'ouvrage se termine par un chapitre sur les religieux et les religieuses de Seidnaya ( pp. 238-245 ), suivi de quatre noms de supérieurs du couvent d'hommes, les seuls que l'Auteur ait pu retrouver, et de la liste des abbesses du couvent des femmes, dans la mesure où de telles listes peuvent être reconstituées ; l'autre sur les manuscrits du couvent de la Vierge. Ces manuscrits étaient autrefois particulièrement nombreux à Seidnaya. Malheureusement, l'insouciance, jointe à une ignorance absolue de l'histoire et des valeurs inestimables que possédait la bibliothèque du couvent, firent dilapider la plus grande partie des trésors scientifiques que l'on possédait. Dans la crainte ridicule de voir les Syriques jacobites réclamer la propriété du couvent, à cause des manuscrits syriaques qu'on y trouvait en grand nombre, les supérieurs du couvent y mirent le feu dans la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle. On s'en servit même pour chauffer pendant plusieurs jours le four qui servait à la cuisson du pain. On ne voit pas que dans la suite, on fût plus attentif à veiller sur ce trésor dont nul n'apprécie la valeur à Seidnaya. On y trouve cependant encore quelques manuscrits intéressants que l'Auteur étudie succinctement.

Le travail de M<sup>r</sup> Zayat sera certainement accueilli avec faveur dans les milieux savants d'Europe. Malgré des difficultés qui semblaient parfois insurmontables, il a osé entreprendre et réussi à mener à bonne fin un travail en tout point remarquable. Qu'il nous soit permis de l'en féliciter, en le priant d'agréer nos remerciements pour le généreux désintéressement avec lequel il s'est désisté de son travail en faveur de la Maçarrat.

Dans le chapitre suivant, l'Auteur essaie de reconstituer la liste épiscopale de Seidnaya, travail particulièrement difficile et ingrat, les documents nous faisant presque entièrement défaut à ce sujet. En compulsant minutieusement les manuscrits de la Vaticane et de la Bibliothèque Nationale à Paris, ainsi que ceux de Seidnaya et de sa bibliothèque privée particulièrement riche, M<sup>r</sup> Zayat a pu relever un certain nombre de noms et de dates assez intéressants. C'est le fruit de ce travail consciencieux et en partie complètement neuf qu'il nous livre dans les pages 152 à 232 de son ouvrage. Nous y relevons les noms de deux évêques au XII<sup>ème</sup> siècle, de trois au XV<sup>ème</sup>, etc. Voici d'ailleurs cette liste tout entière :

Jean Khattar	( 1207 )	( p. 152 )
Pierre	( 1264 )	( p. 153 )
Athanase	( 1431 )	( p. 153 )
Dorothee	( 1434 )	( p. 154 )
Marc	( 1446-1451 )	( pp. 155-156 )
Jean Saleh	( 1500 )	( pp. 157-158 )
Michel Zoueitah	( avant 1564 )	( p. 158 )
Siméon	( 1565-1580 )	( p. 159-162 )
Athanase de Deir-Attie	( 1591-1604 )	( p. 162 )
Siméon fils de Schéhaté	( 1604-1635 )	( p. 163-166 )
Pacôme le Chiote	( 1636-1645 )	( pp. 167-173 )
Youassaph le Tripolitain	( 1645-1648 )	( pp. 173-175 )
Gérasimos	( 1661 )	( pp. 175 )
Léon fils de Abou-El-Joz	( 1671-1686 )	
Youassaph fils de Khalaf	( après 1686 )	
Gérasimos le Damascain	( 1711-1721 )	( pp. 177-192 )
Naophytos Nasri	( 1722-1731 )	( pp. 172-224 )
Clément l'Alépin	( 1731-1784 )	( p. 225-232 )

Cette liste est pleine d'intérêt et fixe définitivement certains points d'histoire demeurés assez obscurs jusqu'aujourd'hui, telle par exemple l'élection de Sylvestre le Chypriote au moment de la scission de la communauté melkite en deux branches l'une catholique et l'autre orthodoxe. On y trouve également plusieurs documents inédits sur les relations des Patriarches et des Evêques melkites d'Antioche avec le S<sup>t</sup> Siège durant les XVII<sup>ème</sup> et XVIII<sup>ème</sup> siècles.

Il nous parle tout d'abord du nom même dont on désigne le couvent : à savoir celui de « couvent du Fort », on encore de « couvent de la Chaghoura » ou du Refuge, à cause vraisemblablement de son site qui le rendait au moment du danger un refuge quasi imprenable où se barricadaient les Chrétiens de la contrée. Quant à la date de fondation du couvent, il est assez malaisé de la fixer dans l'état actuel de notre documentation. D'aucuns voudraient la faire remonter jusqu'au temps de Justinien. Rien ne semble prouver la véracité de cette opinion.

Le chapitre suivant ( p. 70-90 ) nous entretient des Pèlerins qui ont visité Seidnaya. Ainsi que nous l'avons dit, cette visite était le complément obligé de celle que l'on faisait aux lieux saints de Jérusalem. Les Pèlerins qui sollicitaient un permis de pèlerinage au S<sup>t</sup> Sépulcre, y inséraient toujours une demande pour la visite de Seidnaya. A cette occasion, l'Auteur nous donne des détails très intéressants sur les conditions dans lesquelles se faisait le pèlerinage, jusqu'au premier quart du XIX<sup>e</sup> siècle. Suit une énumération des principaux pèlerins qui ont visité le sanctuaire de la Vierge, tels par exemple les Patriarches d'Antioche, certains poètes et littérateurs arabes, les pèlerins venus d'Europe, etc.

Vient ensuite une étude du sanctuaire lui-même ( pp.90-151 ). Après en avoir donné une description assez détaillée et en avoir résumé l'histoire ( pp.91-96 ), l'Auteur nous parle des différents autels que se partageaient les diverses communautés orientales, à l'intérieur même de l'église, à l'instar de ce qui se fait actuellement à la Basilique du Saint Sépulcre à Jérusalem ( pp. 96-98 ), puis des icônes et des vases sacrés ( pp. 98-100 ), des livres liturgiques et des manuscrits ( pp. 100-102 ), des chapelles du couvent ( p. 102 ), enfin de la chapelle même et de l'Icône de la Vierge ou de la « Chaghoura », le vrai lieu saint et la vraie relique de Seidnaya (pp. 103-151).

Ce paragraphe est plein de détails inédits et intéressants. L'Auteur y transcrit entre autres deux des principales relations arabes narrant l'histoire de l'image sainte, nous parle de la commémoration qu'en font les Abyssins, les Coptes et même les Maronites ( p. 106-127 ), de la légende qui attribue l'Icône à Saint Luc ( pp. 127-131 ), nous en donne une description assez sommaire d'après les anciens auteurs ( pp. 131-132 ), relate quelques légendes auxquelles a donné naissance la piété trop crédule des fidèles, établit que l'Icône n'est plus à Seidnaya, en ayant été enlevée ou volée, assez vraisemblablement vers la fin du XVI<sup>ème</sup> siècle, et, enfin, nous entretient de la manne mystérieuse qui en découlait et qui fut sans doute une des causes principales de sa célébrité ( pp. 144-151 ).

Dans les chapitres 1, 2 et 3, l'Auteur situe la ville de Seidnaya, en retrace l'histoire à larges traits, puis nous parle successivement du nom (*chap. 2*) et des habitants (*chap. 3*) de la ville. (*pp. 5-23*).

Le chapitre 4 (*pp. 24-31*) nous parle de la langue de Seidnaya. A cette occasion, l'Auteur agit et tranche une question qui fut longtemps très âprement discutée : à savoir l'emploi de la langue syriaque dans la liturgie byzantine à Seidnaya et dans les autres localités melkites-byzantines. Les preuves qu'il apporte ne permettent plus de douter que les melkites de Syrie, du moins dans les campagnes, aient employé le syriaque, en même temps que l'arabe et le grec, dans les offices liturgiques ; avec cette remarque toutefois que la langue liturgique n'indique ni le rite, ni l'origine ethnique de ceux qui l'emploient.

Le chapitre 5 (*pp. 32-36*) traite de deux produits célèbres de Seidnaya : le raisin et le vin. Les anciens écrivains en ont suffisamment vanté l'excellence, pour légitimer ce chapitre spécial consacré à en rappeler le souvenir.

Viennent ensuite (*Chapit. 6, pp. 37-69*) les églises et couvents de Seidnaya. Leur nombre a dû atteindre à certaines époques près d'une quarantaine, chiffre vraiment étonnant pour une localité dont les habitants n'ont jamais dépassé les quelques milliers. Après en avoir donné une nomenclature générale assez rapide, l'Auteur s'applique à étudier avec plus de détail les édifices les plus intéressants, tels par exemple l'église de S<sup>t</sup> Pierre et de S<sup>t</sup> Paul, une des plus anciennes de la ville et qui remonterait aux premiers siècles du Christianisme ; (*pp. 48-50*)

l'église de Sainte Sophie, restaurée en 1896 par le Patriarche Grégoire II Yousseph et servant aujourd'hui d'église paroissiale à la communauté melkite catholique ; (*pp. 50-52*)

les couvents de S<sup>te</sup> Barbe (*p. 52*), de S<sup>t</sup> Jean (*p. 52*), de S<sup>t</sup> Christophore (*p. 54*) de S<sup>t</sup> Georges (*p. 55*), de S<sup>t</sup> Thomas (*p. 57*), actuellement en ruine, autrefois un des monuments les plus célèbres de Seidnaya. On y relève encore parmi les ruines quelques inscriptions grecques qu'on n'est pas encore arrivé à déchiffrer. L'Auteur en publie deux échantillons.

Puis viennent les couvents de S<sup>t</sup> Charbin (*p. 60*) et, enfin, le fameux couvent de la Vierge auquel Seidnaya doit en grande partie sa célébrité. Aussi bien, l'Auteur va-t-il s'attarder à nous parler de ce fameux centre de pèlerinage dont la visite autrefois s'imposait presque à l'égal de celle du Saint Sépulcre.



## TABLE DES MATIÈRES

Seidnaya, ou, comme l'appellent les vieux auteurs du Moyen Age, Notre-Dame de Sardenay ou de la Roche, fut à un moment une des localités le plus célèbres de l'Orient chrétien. Sise à une altitude de 1.400 mètres au nord-est de Damas, renommée pour son climat particulièrement sain, ses vignobles et ses crus, elle ne devait cependant pas se signaler davantage parmi les localités du Djébel Kalamoun, n'était le fameux sanctuaire de la Vierge qui la dominait. Dès les temps le plus reculés, ce sanctuaire devenait un centre de pèlerinage célèbre. Bientôt, la visite de Seidnaya s'imposa à l'égal de celle de Jérusalem. Les pèlerins d'Europe ne comprenaient pas l'une sans l'autre. Seidnaya fut ainsi mêlée à toute l'histoire religieuse du proche Orient. Aussi bien, une monographie de cette localité est-elle une contribution précieuse à l'histoire religieuse du Patriarcat d'Antioche et des chrétiens d'Orient en général.

Malheureusement, aucun ouvrage vraiment sérieux n'existait encore qui nous parlât de ce centre de pèlerinage autrefois si fameux et qui, aujourd'hui encore, continue à attirer des foules nombreuses venant de tous les environs, parfois de localités assez éloignées. Les pages que la Maçarrat offre en prime à ses lecteurs, vont combler très heureusement cette lacune.

Le nom de l'auteur, M<sup>r</sup> Habib Zayat, est garant de la haute valeur critique de cet ouvrage. Ecrivain de marque, familiarisé depuis plus de quarante ans avec l'histoire religieuse et civile de l'Orient, doué d'un sens critique particulièrement remarquable, homme de grande conscience historique confinant souvent au scrupule, ayant compulsé tout ce qu'on peut utilement consulter à l'heure actuelle à la Bibliothèque Vaticane à Rome et à la Bibliothèque Nationale à Paris, ayant aussi minutieusement fouillé une foule de manuscrits, particulièrement ceux du couvent même de la Vierge à Seidnaya, M<sup>r</sup> Zayat peut se vanter de livrer au public savant une étude remarquable, et qui d'ici longtemps, sera certainement la seule histoire vraiment sérieuse de Seidnaya, et, pour certaines pages, des chrétiens d'Orient en général.

Dans le but d'en faciliter la lecture aux Orientalistes et à tous ceux qui s'occupent de l'histoire religieuse de l'Orient, nous en donnons ici très succinctement la suite des chapitres :





# DOCUMENTS INÉDITS

POUR SERVIR

A

L'HISTOIRE DU PATRIARCAT  
MELKITE D'ANTIOCHE



III

HISTOIRE DE SAIDANAYA



PAR

HABIB ZAYAT

